SONY

3-072-653-**32** (3)

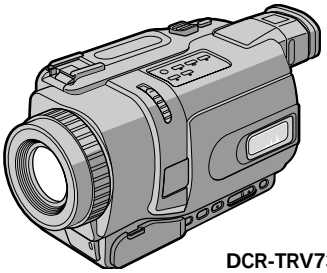
Digital Video Camera Recorder

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV738E

Digital Handycam

InfoLITHIUM M SERIES

MEMORY STICK

Digital 8

DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E

©2002 Sony Corporation

English

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam. With your Handycam, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.
Your Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ⓐ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
• Residential area
• Business district
• Light-industry district
(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Nederlands

Welkom

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

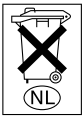
WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend.
Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Dit apparaat bevat voor memory back-up een batterij die niet vervangen hoeft te worden tijdens de levensduur van het apparaat.

Raadpleeg uw leverancier indien na zeer intensief of langdurig gebruik de batterij vernieuwd moet worden.
Om gevaar of schade door kortsluiting te voorkomen mag de batterij alleen vervangen worden door vakbekwaam servicepersoneel.



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

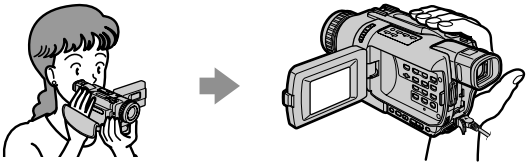
Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

English

Main features

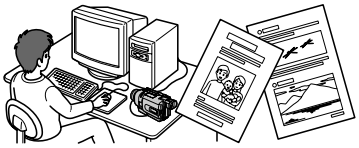
Recording moving or still images, and playing them back

- Recording moving pictures on a tape (p. 28)
- Recording still images on a tape (p. 52)
- Playing back a tape (p. 44)
- Recording still images on “Memory Stick”s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 160)
- Recording moving pictures on “Memory Stick”s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 179)
- Viewing still images recorded on “Memory Stick”s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 188)
- Viewing moving pictures on “Memory Stick”s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 192)



Capturing images on your computer

- Viewing images recorded on “Memory Stick”s using the USB cable (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 194)
- Viewing images recorded on a tape using the USB cable (p. 115)
- Viewing images live on your computer from your camcorder using the USB cable. (p. 124)



Other uses

Functions for adjusting exposure in the recording mode

- BACKLIGHT (p. 36)
- NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter (p. 37)
- PROGRAM AE (p. 66)
- Adjusting the exposure manually (p. 69)

Functions for giving images more impact

- Digital zoom [MENU] (p. 31) The default setting is **OFF**. (To zoom greater than 25× (DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E) / 15× (DCR-TRV738E), select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)
- Fader (p. 58)
- Picture effects (p. 61)
- Digital effects (p. 63)
- Titles (p. 76, 79)
- MEMORY MIX (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 168)

Functions for giving a natural appearance to your recordings

- Sports lesson (p. 66)
- Landscape (p. 66)
- Manual focus (p. 70)

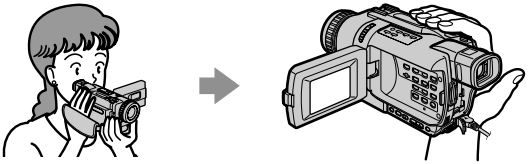
Functions for use on recorded tapes

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (p. 42)
- DATA CODE (p. 46)
- Tape PB ZOOM (p. 87)
- ZERO SET MEMORY (p. 89)
- Digital program editing (on tapes) (p. 98) / (on “Memory Stick”s) (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 183)

Functie-overzicht

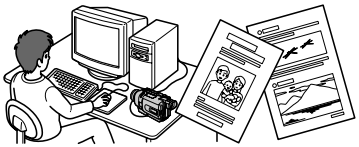
Bewegende of stilstaande beelden opnemen of weergeven

- Bewegende beelden op de band opnemen (zie blz. 28)
- Stilstaande beelden op de band opnemen (zie blz. 52)
- Videocassettes afspelen (zie blz. 44)
- Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 160)
- Bewegende beelden vastleggen op een “Memory Stick” (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 179)
- Stilstaande beelden op een “Memory Stick” bekijken (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 188)
- Bewegende beelden op een “Memory Stick” bekijken (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 192)



Beelden vastleggen met een personal computer

- Beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” weergeven via een USB-kabel (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 194)
- Beelden van een videoband weergeven via een USB-kabel (zie blz. 115)
- Beelden van uw camcorder “live” overnemen op uw computer via een USB-kabel (zie blz. 124)



Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- Tegenlicht-opname (BACKLIGHT) (zie blz. 36)
- NightShot / Super NightShot nachtopname / Colour Slow Shutter kleurverbetering (zie blz. 37)
- PROGRAM AE belichtingsprogramma’s (zie blz. 66)
- Handmatig instellen van de belichting (zie blz. 69)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal inzoomen [Menu-instelling] (zie blz. 31) Oorspronkelijk staat de digitale zoom in de **OFF** stand, uitgeschakeld. (Om meer dan 25× (DCR-TRV238E / TRV239E / TRV340E) / 15× (DCR-TRV738E) op uw onderwerp in te zoomen, moet u eerst de digitale zoomfunctie inschakelen met **D ZOOM** in het instelmenu.)
- In / uit-faden (zie blz. 58)
- Speciale beeld / kleureffecten (zie blz. 61)
- Digitale opname-effecten (zie blz. 63)
- Titelbeelden (zie blz. 76, 79)
- MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 168)

Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

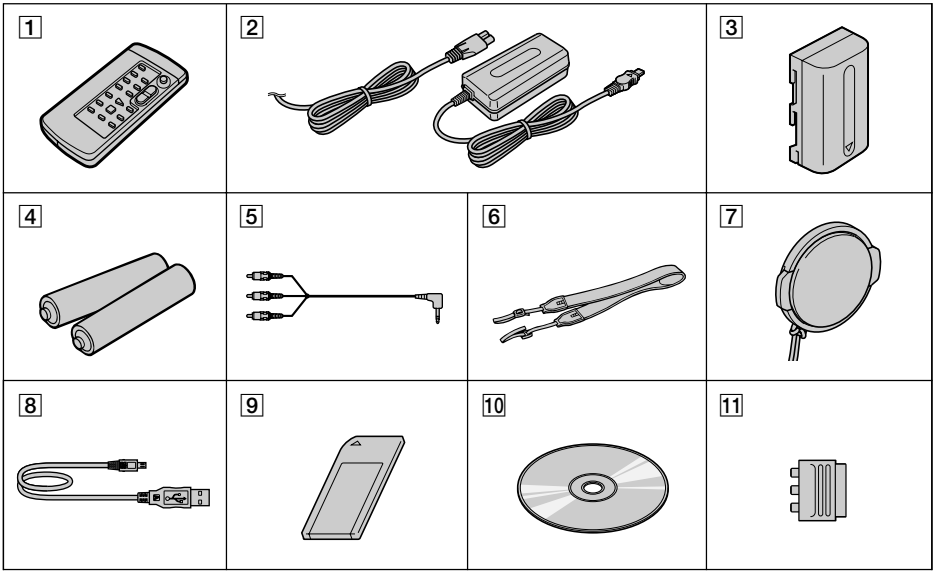
- Sport-belichtingsprogramma (zie blz. 66)
- Landschap-belichtingsprogramma (zie blz. 66)
- Handmatig scherpstellen (zie blz. 70)

Functies voor optimale videoweergave na het opnemen

- END SEARCH / EDITSEARCH eindzoek / opnamecontrolefuncties (zie blz. 42)
- DATA CODE opnamegegevens (zie blz. 46)
- Tape PB ZOOM uitvergroting van foto’s op de band (zie blz. 87)
- ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer (zie blz. 89)
- Digitale programmamontage (op videoband) (zie blz. 98) / (voor “Memory Stick”) (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 183)

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



1 **Wireless Remote Commander** (1) (p. 265)

2 **AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor** (1), **Mains lead** (1) (p. 18)

3 **NP-FM30 battery pack** (1) (p. 17, 18)
DCR-TRV238E / TRV340E
NP-FM50 battery pack (1) (p. 17, 18)
DCR-TRV239E / TRV738E

4 **R6 (size AA) battery for Remote Commander** (2) (p. 266)

5 **A/V connecting cable** (1) (p. 50)

6 **Shoulder strap** (1) (p. 258)

7 **Lens cap** (1) (p. 28)

8 **USB cable** (1) (p. 117, 195)

9 **"Memory Stick"** (1) (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 150)

10 **CD-ROM (SPVD-008 USB Driver)** (1) (p. 117, 195)

11 **21-pin adaptor** (1) (p. 51)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

1 **Draadloze afstandsbediening** (1) (blz. 265)

2 **AC-L10A/L10B/L10C netspanningsadapter** (1), **Netsnoer** (1) (blz. 18)

3 **NP-FM30 batterijpak** (1) (blz. 17, 18)
bij de DCR-TRV238E / TRV340E
NP-FM50 batterijpak (1) (blz. 17, 18)
bij de DCR-TRV239E / TRV738E

4 **R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening** (2) (blz. 266)

5 **Audio/video aansluitsnoer** (1) (blz. 50)

6 **Schouderband** (1) (blz. 258)

7 **Lensdop** (1) (blz. 28)

8 **USB kabel** (1) (blz. 117, 195)

9 **"Memory Stick"** (1) (alleen bij de DCR-TRV340E / TRV738E) (blz. 150)

10 **CD-ROM (met SPVD-008 USB-besturingsprogramma)** (1) (blz. 117, 195)

11 **21-polige verloopstekker** (1) (blz. 51)

Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets misgaat door een storing in de camcorder, de videocassette e.d.

English

Table of contents

Main features 3
Checking supplied accessories 5

Quick Start Guide 10

Getting Started

Using this manual 14
Step 1 Preparing the power supply 17
Installing the battery pack 17
Charging the battery pack 18
Connecting to a wall socket 23
Step 2 Setting the date and time 24
Step 3 Inserting a cassette 26

Recording – Basics

Recording a picture 28
Shooting backlit subjects – BACK LIGHT 36
Shooting in the dark – NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter 37
Self-timer recording (DCR-TRV340E / TRV738E only) 40
Checking recordings – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review 42

Playback – Basics

Playing back a tape 44
To display the screen indicators – Display function 45
Viewing recordings on TV 50

Advanced Recording Operations

Recording still images on a tape – Tape Photo recording 52
Using the wide mode 56
Using the fader function 58
Using special effects – Picture effect 61
Using special effects – Digital effect 63
Using the PROGRAM AE function 66
Adjusting the exposure manually 69
Focusing manually 70
Interval recording 72
Frame by frame recording – Frame recording 74
Superimposing a title 76
Making your own titles 79
Inserting a scene 81

Advanced Playback Operations

Playing back tapes with picture effects 83
Playing back tapes with digital effects 85
Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM 87
Quickly locating a scene – ZERO SET MEMORY 89
Searching a recording by date – DATE SEARCH 90
Searching for a photo – PHOTO SEARCH / PHOTO SCAN 92

Editing

Dubbing a tape 94
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes) 98
Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only) 115

Customizing Your Camcorder

Changing the menu settings 128

"Memory Stick" operations (DCR-TRV340E/TRV738E only)

Using "Memory Stick"– Introduction 150
Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording 160
Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX 168
Recording images from a tape as still images 175

Copying still images from a tape – PHOTO SAVE 177
Recording moving pictures on "Memory Stick"s – MPEG movie recording 179
Recording pictures from a tape as moving pictures 181
Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s) 183
Viewing still images – Memory Photo playback 188
Viewing moving pictures – MPEG movie playback 192
Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer 194
Enlarging still images recorded on "Memory Stick"s – Memory PB ZOOM 206
Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW 208
Preventing accidental erasure – Image protection 210
Deleting images – DELETE 212
Writing a print mark – PRINT MARK 215
Using the optional printer 217

Troubleshooting

Types of trouble and how to correct trouble 219
Self-diagnosis display 226
Warning indicators and messages 227

Additional Information

Digital8 system, recording and playback 239
About the "InfoLITHIUM" battery pack 242
About i.LINK 244
Using your camcorder abroad 246
Maintenance information and precautions 247
Specifications 254

Quick Reference

Identifying parts and controls 258
Index 269

Inhoudsopgave

Functie-overzicht 4
Controleren van het bijgeleverd toebehoren 5

Snelle startgids 12

Voorbereidingen

Omtrent deze handleiding 14
Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening 17
Aanbrengen van een batterijpak 17
Opladen van het batterijpak 18
Aansluiten op het stopcontact 23
Stap 2: Instellen van datum en tijd 24
Stap 3: Inleggen van een videocassette 26

Opnemen – basisbediening

Video-opnamen maken 28
Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT 36
Opnemen in het donker – NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter 37
Opnemen met de zelfontspanner (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) 40
Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole 42

Afspelen – basisbediening

Afspelen van een videocassette 44
Opname-aanduidingen op het scherm zien – Beeldscherm-aanduidingen 45
Aansluitingen voor videoweergave op TV 50

Uitgebreide opnamefuncties

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname 52
Breedbeeld-opnamefunctie 56
Beelden in- en uit-faden 58
Speciale effecten – Beeldeffect / kleurenpalet 61
Speciale effecten – Digitale opname-effecten 63
PROGRAM AE belichtingsprogramma's 66
Handmatig instellen van de belichting 69
Handmatig scherpstellen 70
Interval-opname 72
Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms 74
Een titel in beeld opnemen 76
Zelf titelbeelden samenstellen 79
Inlassen van nieuwe beelden 81

Uitgebreide weergavefuncties

Videoweergave met beeld / kleureffecten 83
Videoweergave met digitale beeldeffecten 85
Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting 87
Snel een scène terugvinden – ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer 89
Opzoeken van beelden aan de opnamedatum – DATE SEARCH zoekfunctie 90
Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie / Foto-serieweergave 92

Videomontage

Video-opnamen overkopiëren 94
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband) 98
Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows) 115

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen 128

"Memory Stick" functies (alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E)

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding 150
Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname 160
Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX 168
Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld 175
Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – PHOTO SAVE foto-opslag 177
Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" – MPEG filmopname 179
Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden 181
Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick") 183
Stilstaande beelden bekijken – MEMORY PLAY fotoweergave 188
Bewegende beelden bekijken – MPEG filmweergave 192
Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer 194
Stilstaande beelden van een "Memory Stick" uitvergroten – Memory PB ZOOM 206
Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW 208
Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie 210
Wissen van beelden – DELETE 212
Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK 215
Beelden afdrukken met een los verkrijgbare printer 217

Problemen oplossen

Verhelpen van storingen 229
Zelfdiagnose-aanduidingen 236
Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen 237

Aanvullende informatie

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen 239
Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen 242
Betreffende de i.LINK aansluiting 244
Gebruik van uw camcorder in het buitenland 246
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen 247
Technische gegevens 256

Compleet overzicht

Plaats en functie van de bedieningsorganen 258
Index 270

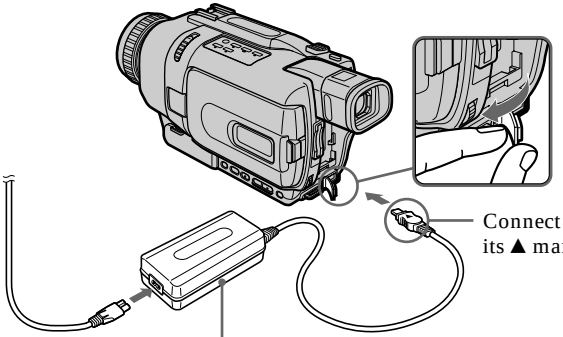
Quick Start Guide



This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses "()" for more information.

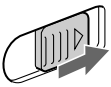
1 Connecting the mains lead (p. 23)

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 17).



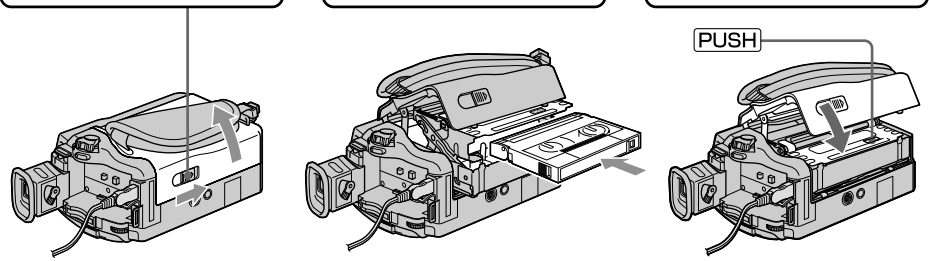
2 Inserting a cassette (p. 26)

❶ Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.



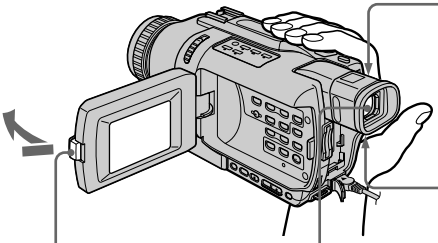
❷ Insert the cassette in straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing up.
Push the centre of the cassette back to insert the cassette.

❸ Close the cassette compartment by pressing PUSH on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.

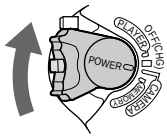


3 Recording a picture (p. 28)

❶ Remove the lens cap.



❷ Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



❸ Open the LCD panel while pressing OPEN. The picture appears on the LCD screen.

❹ Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP button again.

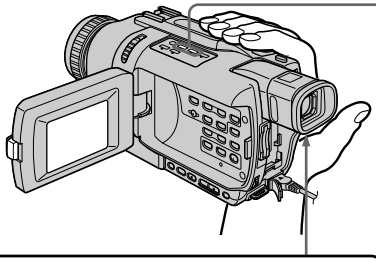


Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup.
The picture in the viewfinder is black and white.

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 24).

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 44)



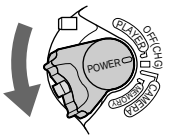
❷ Press ◀◀ to rewind the tape.



❸ Press ▶ to start playback.

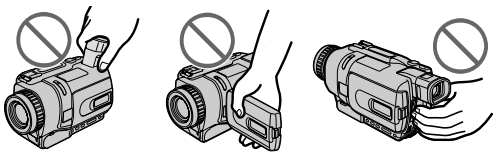


❶ Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.



Note

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel, or the battery pack.



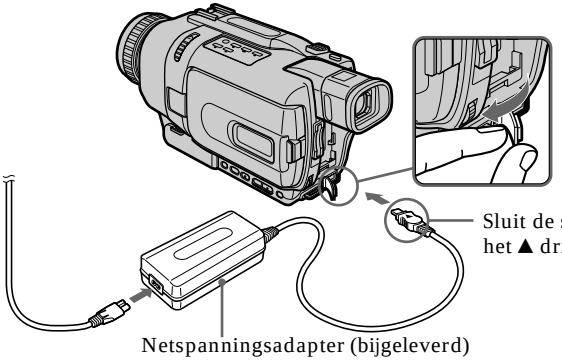
Snelle startgids



In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het gebruik van uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden waarnaar tussen haakjes "()" wordt verwezen.

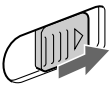
1 Aansluiten van het netsnoer (zie blz. 23)

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 17).



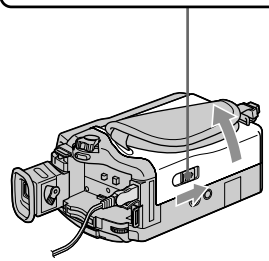
2 Inleggen van een videocassette (zie blz. 26)

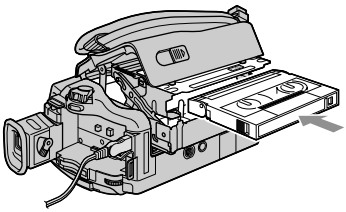
1. Schuif de OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.

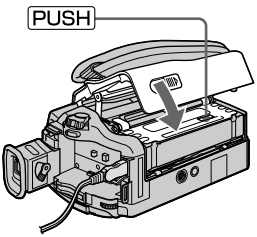


2. Schuif de videocassette met de vensterzijde boven zo ver mogelijk recht in de cassettehouder. Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.

3. Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel zodat dit vastklikt.

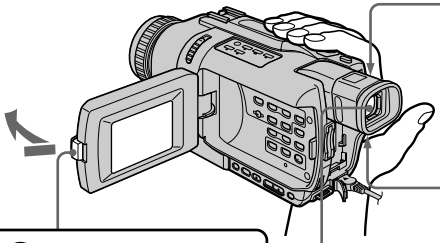




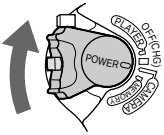


3 Maken van een video-opname (zie blz. 28)

1 Verwijder de lensdop.



2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de “CAMERA” stand.



3 Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het LCD scherm.

4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



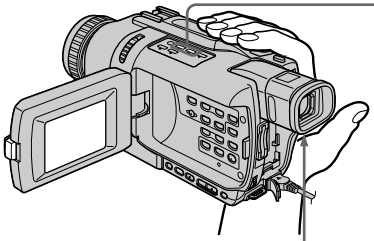
Beeldzoeker

Wanneer het LCD scherm gesloten is kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien, door de oogkap tegen uw oog te plaatsen.

In deze zoeker ziet u alle beelden in zwart/wit.

Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 24).

4 Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 44)



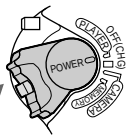
2 Druk op de ◄◄ toets om de band terug te spoelen.



3 Druk op de ► toets om de weergave te starten.

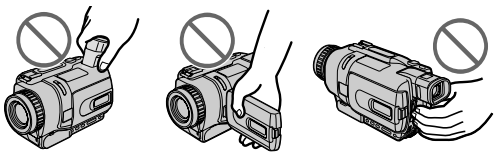


1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de “PLAYER” stand.



Opmerking

Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Using this manual

The instructions in this manual are for the four models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV738E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV738E only.”
As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep to indicate that the operation is being carried out.

Omtrent deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van vier verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV738E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen voor de DCR-TRV738E”.
In deze gebruiksaanwijzing worden de namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Differences by camcorder model/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV238E	TRV239E	TRV340E	TRV738E
MEMORY mark* (on the POWER switch) / MEMORY stand* (op de POWER schakelaar)	—	—	●	●
Self-timer / Zelfontspanner	—	—	●	●
Digital zoom / Digitaal zoombereik	700×	800×	700×	420×

● Provided / Voorzien
— Not provided / Niet voorzien

* The models with MEMORY marked on the POWER switch is provided with memory functions. See page 150 for details.

* De modellen met een “MEMORY” stand voor de POWER schakelaar bieden naast bandopname een aantal geheugenfuncties. Zie blz. 150 voor nadere bijzonderheden hierover.

Using this manual

Before using your camcorder

With your digital camcorder, you can use Hi8 Hi8 / Digital8 video cassettes. Your camcorder records and plays back pictures in the Digital8 system. Also, your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8 Hi8 / standard 8 8 (analog) system. You, however, cannot use the functions in “Advanced Playback Operations” on page 83 to 93 for playback in the Hi8 Hi8 / standard 8 8 system. To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8 Hi8 / standard 8 8 with the Digital8 system on a tape.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

Omtrent deze handleiding

Aanwijzingen voor het gebruik van de camcorder

In deze digitale camcorder kunt u gebruik maken van Hi8 Hi8 / Digital8 videocassettes. Uw camcorder neemt beelden op en geeft deze weer met het Digital8 systeem. Tevens is uw camcorder geschikt voor afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het (analoge) Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem. De “Uitgebreide weergavefuncties” beschreven op blz. 83 t / m 93 zullen echter niet beschikbaar zijn voor cassettes met het Hi8 Hi8 / standaard 8-mm 8 systeem. Om problemen bij de aansluiting tussen beelden te voorkomen, is het aanbevolen uw cassettes gescheiden te houden en geen Hi8 / 8 en Digital8 opnamen op dezelfde cassette te maken.

Verschillende televisie-kleursystemen

Televisie-kleursystemen verschillen van land tot land. Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Auteursrechten

Televisieprogramma’s, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder

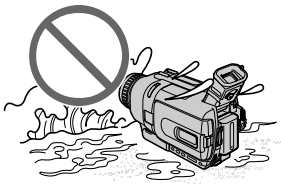
- **The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.**
- Do not let your camcorder become wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder become wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired **[a]**.
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight **[b]**.
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions **[c].**
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk **[d].**

Voorzorgen bij gebruik van de camcorder

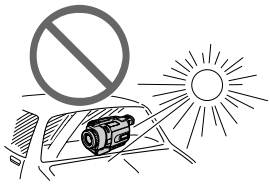
Lens en LCD scherm/beeldzoeker

- **Het LCD scherm en de beeldzoeker van uw camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99% van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er op het LCD scherm en/of in de zoeker wel eens stippen zwart blijven, of juist in een enkele kleur (wit, rood, blauw of groen) oplichten. Maakt u zich geen zorgen: deze stippen duiden niet op fabricagefouten, en ze hebben geen enkele invloed op uw video-opnamen.**
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg dat er geen regen of opspattend water, vooral zeewater, op het apparaat komt. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is. **[a]**
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals op een vensterbank in de volle zon of in een auto die in de zon geparkeerd staat. **[b]**
- Wees voorzichtig wanneer u de camcorder in de buurt van een raam of ergens buitenshuis neerlegt. Als er geruime tijd lang direct zonlicht op het LCD scherm, de beeldzoeker of de lens valt, kan er schade aan deze vitale onderdelen ontstaan. **[c]**
- Pas op dat u de camcorder niet op de zon richt. Fel zonlicht kan storing in de werking van de camcorder veroorzaken. Alleen bij zonsondergang, als het licht niet meer zo fel is, mag u de zon in beeld nemen. **[d]**

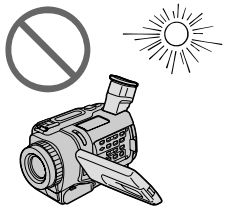
[a]



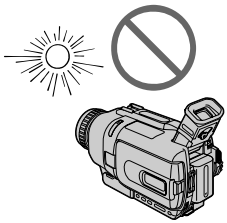
[b]



[c]



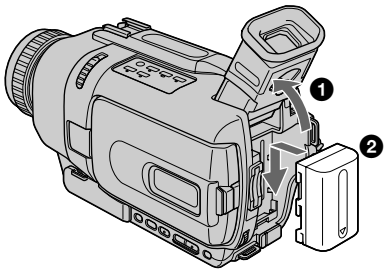
[d]



Step 1 Preparing the power supply

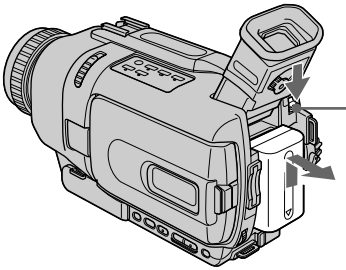
Installing the battery pack

(1) Lift up the viewfinder.
(2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

(1) Lift up the viewfinder.
(2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT (battery) release lever down.



If you install the large-capacity battery pack
If you install the NP-FM70/QM71/FM90/QM91/FM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aanbrengen van een batterijpak

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Schuif het batterijpak omlaag totdat het vastklikt.

Verwijderen van het batterijpak

(1) Klap de zoeker omhoog.
(2) Houd het BATT ontgrendelknopje ingedrukt en schuif het batterijpak in de richting van de pijl omhoog en los.

Bij gebruik van een batterijpak met hoge capaciteit
Als u het NP-FM70/QM71/FM90/QM91/FM91 batterijpak op uw camcorder aanbrengt, kunt u de zoeker verder uitschuiven.

Step 1 Preparing the power supply

Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.
Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series).
See page 242 for details of "InfoLITHIUM" battery pack.

(1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to a wall socket.
(4) Set the POWER switch to OFF (CHG). Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to ▭, **normal charge** is completed. To fully charge the battery **(full charge)**, leave the battery pack attached after normal charge is completed until FULL appears on the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

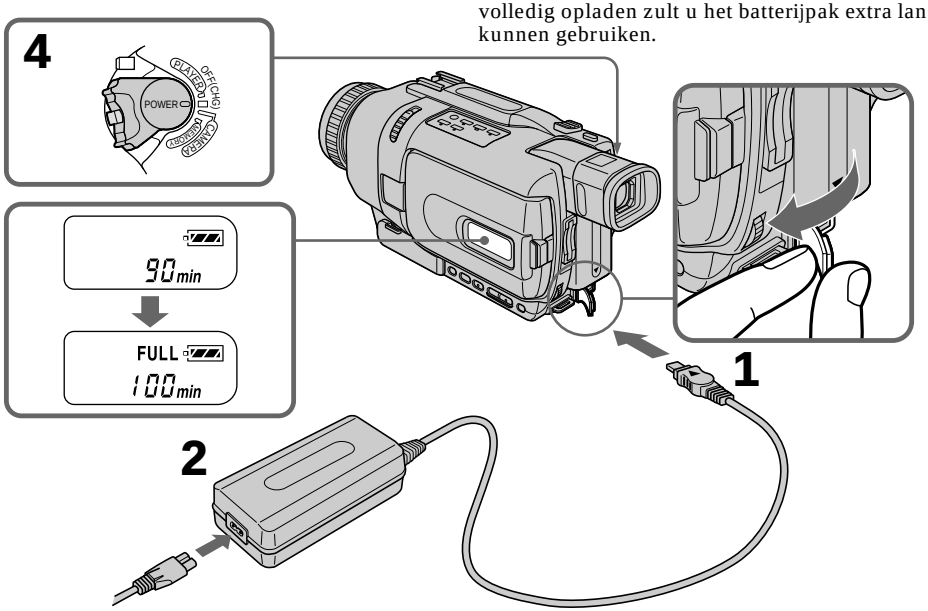
Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opladen van het batterijpak

Voordat u de camcorder op batterijspanning kunt gebruiken, zult u eerst het batterijpak moeten opladen.
Deze camcorder werkt alleen met "InfoLITHIUM" batterijen (van de M-serie).
Zie blz. 242 voor nadere informatie over het "InfoLITHIUM" batterijpak.

(1) Open het klepje van de DC IN aansluiting en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje op de stekker boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
(4) Zet de POWER schakelaar in de "OFF (CHG)" stand. Het opladen begint. De beschikbare batterij-gebruiksduur in minuten wordt aangegeven in het uitleesvenster.

Wanneer de batterijspanningsindicator een volle batterij ▭ toont, is het **normale opladen** voltooid. Voor een maximale lading **(volledig opladen)** laat u het batterijpak na het normale opladen nog een tijdje langer op de netspanningsadapter zitten, totdat de aanduiding "FULL" in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak extra lang kunnen gebruiken.



The number in the illustration of the display window may differ from that on your camcorder.

In het uitleesvenster van uw camcorder kunnen andere getallen verschijnen dan in de bovenstaande afbeelding van het uitleesvenster.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts on the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

When the battery pack is charged fully

The LCD backlight of the display window is turned off.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time when recording using the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

"– – – – min" appears in the display window.

While charging the battery pack

No indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases:
– The battery pack is not installed correctly.
– Something is wrong with the battery pack.

If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct.

When you use the AC power adaptor

Place the AC power adaptor near a wall socket. If any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from the wall socket as soon as possible to cut off the power.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Maak de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van uw camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadapter komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Wanneer het batterijpak volledig is opgeladen

Dan dooft de achtergrondverlichting van het LCD uitleesvenster.

Resterende batterij-gebruiksduur aanduiding

De resterende batterijtijd-aanduiding in het uitleesvenster toont de nog resterende gebruiksduur bij benadering voor het opnemen met de beeldzoeker.

Totdat uw camcorder de resterende batterij-gebruiksduur heeft berekend

Voorlopig verschijnt er eerst "– – – – min" in het uitleesvenster.

Tijdens het opladen van het batterijpak

Soms kan er geen aanduiding verschijnen of kan de spanningsindicator in het uitleesvenster gaan knipperen, in de volgende gevallen:
– als het batterijpak niet goed vast zit.
– als er iets mis is met het batterijpak.

Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren

Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact. Mocht er tijdens gebruik van de netspanningsadapter iets mis gaan, trekt u dan zo spoedig mogelijk de stekker uit het stopcontact.

Step 1 Preparing the power supply

Recommended charging temperature
We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

What is "InfoLITHIUM"?
The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack that can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the InfoLITHIUM M SERIES mark.
"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Beste temperatuur voor het opladen
Het is aanbevolen het batterijpak op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 30°C.

Wat is "InfoLITHIUM" ?
Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor "InfoLITHIUM" batterijpakken (van de M-serie). Alleen met dit type "InfoLITHIUM" batterijen zal uw camcorder goed werken. Alle "InfoLITHIUM" batterijen van de M-serie zijn te herkennen aan het InfoLITHIUM M SERIES beeldmerk.
"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Charging time/Vereiste oplaadtijd

Battery pack/ Batterijpak	Full charge (Normal charge)/ Voor volledige lading (resp. normale lading)
NP-FM30[1)]	145 (85)
NP-FM50[2)]	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-QM91/FM91	360 (300)

The charging time may increase if the battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.
Approximate number of minutes to charge an empty battery pack at 25°C (77°F)

[1)] Supplied with DCR-TRV238E/TRV340E
[2)] Supplied with DCR-TRV239E/TRV738E

Het opladen kan meer tijd vergen als de batterij erg warm of erg koud is, bij extreme omgevingstemperaturen.
De tabel toont het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak ongeveer duurt bij een temperatuur van 25°C.

[1)] Bijgeleverd bij de DCR-TRV238E/TRV340E
[2)] Bijgeleverd bij de DCR-TRV239E/TRV738E

Recording time/Beschikbare opnameduur

DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous[3]/ Continu[3]	Typical[4]/ Gemiddeld[4]	Continuous[3]/ Continu[3]	Typical[4]/ Gemiddeld[4]
NP-FM30[1]	100	55	80	45
NP-FM50[2]	165	95	130	75
NP-FM70	345	200	270	155
NP-QM71	400	230	315	180
NP-FM90	520	300	410	235
NP-QM91/FM91	605	350	475	275

DCR-TRV738E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous[3]/ Continu[3]	Typical[4]/ Gemiddeld[4]	Continuous[3]/ Continu[3]	Typical[4]/ Gemiddeld[4]
NP-FM30[1]	90	50	70	40
NP-FM50[2]	145	80	115	65
NP-FM70	305	175	245	140
NP-QM71	355	205	285	165
NP-FM90	460	265	370	210
NP-QM91/FM91	535	310	430	245

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

[1] Supplied with DCR-TRV238E/TRV340E
[2] Supplied with DCR-TRV239E/TRV738E
[3] Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
[4] Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

[1] Bijgeleverd bij de DCR-TRV238E/TRV340E
[2] Bijgeleverd bij de DCR-TRV239E/TRV738E
[3] Gebruiksduur bij benadering, bij ononderbroken opnemen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.
[4] Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in/uit-zoomen en in/uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Playing time/Beschikbare speelduur

DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM30[1)]	80	110
NP-FM50[2)]	130	180
NP-FM70	270	370
NP-QM71	315	430
NP-FM90	410	560
NP-QM91/FM91	475	645

DCR-TRV738E

Battery pack/ Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM30[1)]	80	105
NP-FM50[2)]	135	170
NP-FM70	275	355
NP-QM71	325	415
NP-FM90	425	540
NP-QM91/FM91	490	625

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

[1)] Supplied with DCR-TRV238E/TRV340E
[2)] Supplied with DCR-TRV239E/TRV738E

Approximate continuous playing time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

Note

The table shows the playing time for tapes recorded in the Digital8 system. The playing time of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system is reduced by about 20%.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

[1)] Bijgeleverd bij de DCR-TRV238E/TRV340E
[2)] Bijgeleverd bij de DCR-TRV239E/TRV738E

Gebruiksduur bij benadering, bij ononderbroken afspelen bij een temperatuur van 25°C. Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

Opmerking

De tabellen tonen de speelduur van videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem. Voor videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem zal de speelduur ongeveer 20% korter zijn.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

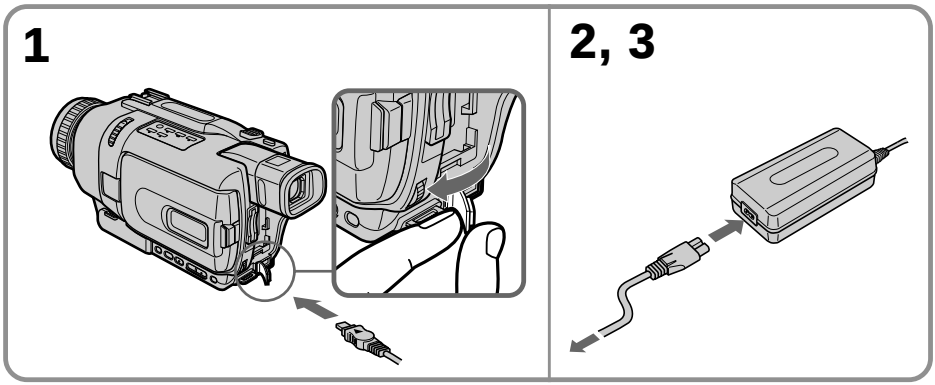
(1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to a wall socket.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aansluiten op het stopcontact

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

(1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
(2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
(3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.



PRECAUTION
The set is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes
- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has "source priority". This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Using a car battery
Use Sony Car Battery Adaptor (optional).

VOORZICHTIG
Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is de camcorder zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen
- U kunt uw camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft "voorrang". Dat wil zeggen dat het batterijpak geen stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Gebruik op stroom van een auto-accu
Gebruik in de auto een Sony auto-adapter (los verkrijgbaar).

Step 2 Setting the date and time

Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time.
"CLOCK SET" will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA / MEMORY (DCR-TRV340E / TRV738E only) unless you set the date and time settings.
If you do not use your camcorder for about half a year, the date and time settings may be cleared from memory (bars may appear) because the built-in rechargeable battery installed in your camcorder will have been discharged (p. 249).
Set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

(1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E / TRV738E only), and then press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
(4) Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
(5) Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear.

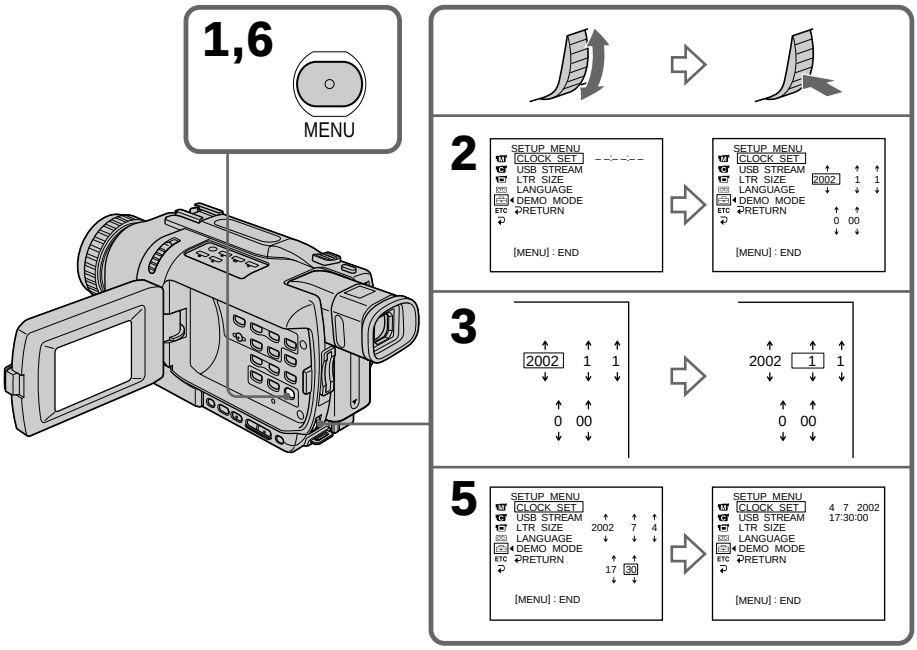
Stap 2: Instellen van datum en tijd

Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en de tijd moeten instellen.
Anders zal de aanduiding "CLOCK SET" verschijnen telkens wanneer u de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) zet, net zolang totdat u de datum en de tijd hebt ingesteld.
Als u de camcorder ongeveer vier maanden lang niet hebt gebruikt, kan de instelling van datum en tijd zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder leeg is (zie blz. 249).
Eerst kiest u het jaar, dan de maand, de dag, het uur en tenslotte de minuut, als volgt.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) en druk dan op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op "CLOCK SET" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het juiste jaartal en druk de regelknop in.
(4) Stel vervolgens de maand, het dagnummer en het juiste uur in, door de SEL / PUSH EXEC regelknop te draaien en tussendoor in te drukken om uw keuze vast te leggen.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de juiste minuut en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal van radio, tv of telefoon. De klok begint dan te lopen.
(6) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.

Step 2 Setting the date and time

Stap 2: Instellen van datum en tijd



The year changes as follows:

De jaaraanduiding verloopt als volgt:

1995 ← · · · · → 2002 ← · · · · → 2079

If you do not set the date and time

"-- -- ----" "--:--:--" are recorded on the tape and the "Memory Stick". (DCR-TRV340E / TRV738E only)

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Als u de datum en tijd niet instelt

Dan wordt er in plaats daarvan bij de opnamegegevens slechts "-- -- ----" "--:--:--" opgenomen op de band (en op de "Memory Stick", alleen bij de DCR-TRV340E / TRV738E).

Betreffende de tijdsaanduiding

De ingebouwde klok van deze camcorder geeft de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Step 3 Inserting a cassette

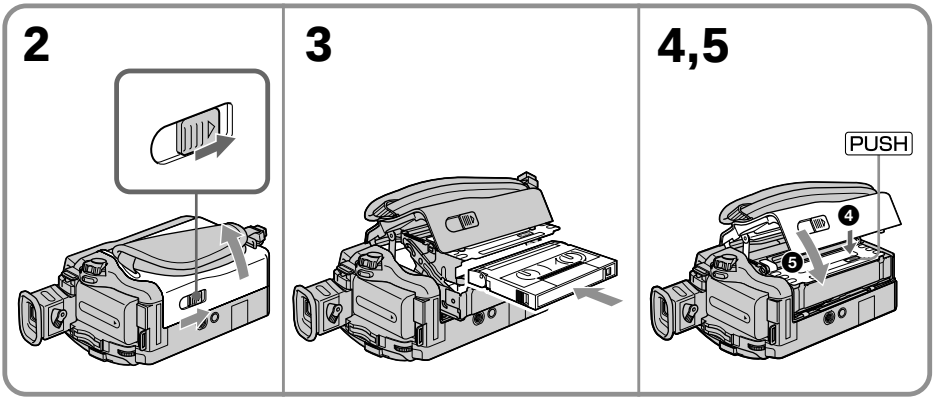
We recommend using Hi8 / Digital8 video cassettes.

(1) Prepare the power source (p. 17).
(2) Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.
The cassette compartment automatically lifts up and opens.
(3) Insert the cassette straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing up.
Push the centre of the cassette back to insert.
(4) Close the cassette compartment by pressing PUSH on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
(5) After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.

Stap 3: Inleggen van een videocassette

Wij willen u aanraden gebruik te maken van Hi8 / Digital8 videocassettes.

(1) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien (zie blz. 17).
(2) Schuif de OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.
De cassettehouder komt automatisch omhoog en gaat open.
(3) Schuif de videocassette met de vensterzijde naar boven zo ver mogelijk recht in de cassettehouder.
Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.
(4) Druk op de kant van de cassettehouder waar PUSH staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat dan verder vanzelf omlaag.
(5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel zodat dit vastklikt.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and take out the cassette in step 3.

Uitnemen van de videocassette

Volg weer de bovenstaande aanwijzingen, maar neem in stap 3 de cassette uit de houder.

Step 3 Inserting a cassette

Notes

- Do not press the cassette compartment down. Doing so may cause a malfunction.
- Your camcorder records pictures in the Digital8 system.
- The recording time when you use your camcorder is 2/3 of indicated time on Hi8 tape. If you select the LP mode in the menu settings, the recording time is indicated time on Hi8 tape.
- If you use standard 8 tape, be sure to play back the tape on your camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8 tape on other camcorders (including other DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the lid other than the PUSH mark.

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

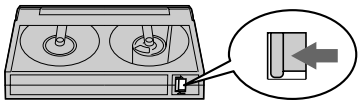
Stap 3: Inleggen van een videocassette

Opmerkingen

- Druk de cassettehouder niet met de hand omlaag. Daardoor zou u het apparaat kunnen beschadigen.
- Deze camcorder neemt beelden op met het Digital8 systeem.
- De opnameduur met deze camcorder zal ongeveer 2/3de bedragen van de tijd die staat aangegeven op een Hi8 videocassette. Als u in het instelmenu de LP stand voor lange speelduur kiest, wordt de opnameduur gelijk aan die is aangegeven op de Hi8 videocassette.
- Een standaard 8-mm videocassette die is opgenomen op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Bij afspelen van een dergelijke 8-mm videocassette op een andere camcorder kan er mozaïekstoring in beeld optreden (ook al is dat een andere DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).
- De cassettehouder kan niet dicht gaan wanneer u op een ander punt van het deksel dan het PUSH teken drukt.

Voorkomen van per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de videocassette opzij, zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.



Recording a picture

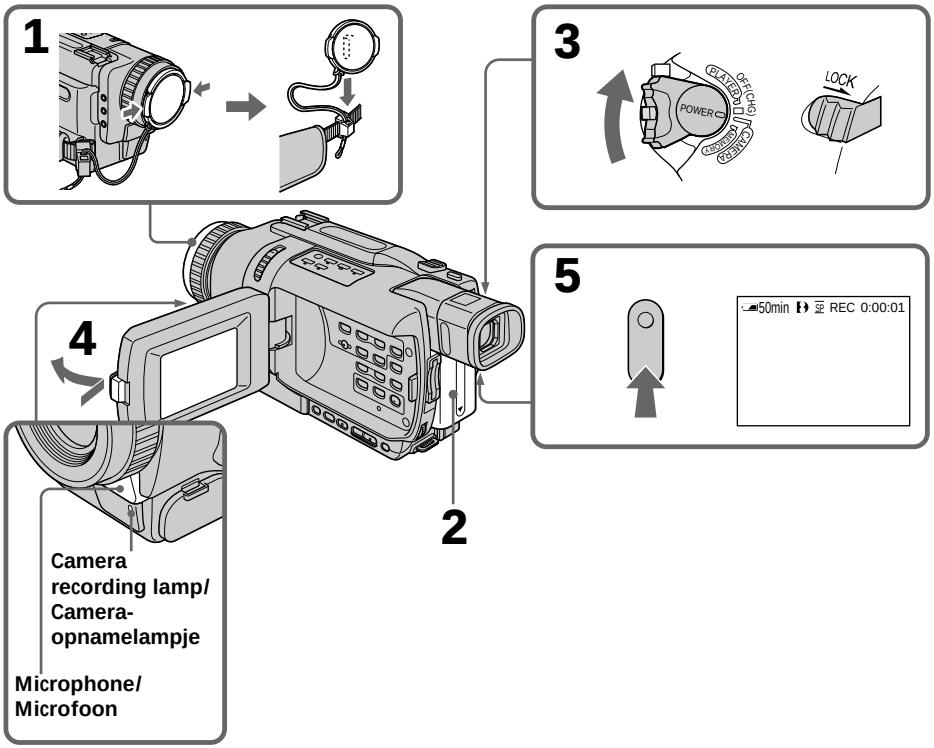
Your camcorder automatically focuses for you.

(1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.
(2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 17 to 27).
(3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. This sets your camcorder to the standby mode.
(4) Open the LCD panel while pressing OPEN. The viewfinder automatically turns off.
(5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears on the screen. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again. The recording lamp lights up in the viewfinder when you record with the viewfinder.

Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpstellen.

(1) Verwijder de lensdop door de klemmetjes aan weerszijden in te drukken en maak de lensdop aan de handgreepband vast.
(2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie voor nadere aanwijzingen “Stap 1” t/m “Stap 3” (op blz. 17 t/m 27).
(3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de “CAMERA” stand.
(4) Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld.
(5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. De aanduiding “REC” licht op. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets. Wanneer u opneemt met de zoeker ingeschakeld, gaat in het zoekerbeeld het opnamelampje branden.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 128). In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

Note on the LOCK switch (DCR-TRV340E/ TRV738E only)

When you slide the LOCK switch to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. The LOCK switch is released as the default setting.

To enable smooth transition

Transition between the last scene you recorded and the next scene is smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder.
However, check the following:

– Do not mix recordings in the SP mode and in the LP mode on one tape.
– When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

If you leave your camcorder in the standby mode for three minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode, set the POWER switch to OFF (CHG) once, then turn it to CAMERA again. However, your camcorder does not turn off automatically while the cassette is not inserted.

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Trek de handgreepband stevig aan.
- Let op dat u tijdens het opnemen de ingebouwde microfoon niet aanraakt.

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeel) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (zie blz. 128). Met de LP langspeelsnelheid kunt u anderhalf (1,5) keer zo lang opnemen als met de SP snelheid.
Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Betreffende het LOCK vergrendelknopje (alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E)

Wanneer u het LOCK vergrendelknopje naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de “MEMORY” stand worden gezet. Bij aflevering vanaf de fabriek is het vergrendelknopje naar rechts in de vrije stand geschoven.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal ook na uitschakelen en weer inschakelen van de camcorder vrijwel altijd goed aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdert.
Houd echter rekening met de volgende punten:

– Maak niet door elkaar opnamen met de SP snelheid en LP snelheid op dezelfde cassetteband.
– Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.

Als u de camcorder, met een cassette er in, langer dan drie minuten in de opname-pauzestand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Dit is om het onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. Om de opnamepauzestand daarna weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op “OFF (CHG)” en dan weer terug in de “CAMERA” stand. Overigens zal de camcorder niet automatisch worden uitgeschakeld als er geen cassette in zit.

Recording a picture

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

- The transition between scenes may not be smooth.
- The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Recording data

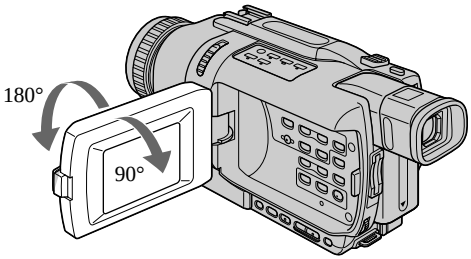
The recording data (date / time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto the tape. To display the recording data, press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

After recording

(1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
(2) Close the LCD panel.
(3) Eject the cassette.
(4) Remove the battery pack.

Adjusting the LCD screen

The LCD panel can be opened up to 90 degrees. The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Video-opnamen maken

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

- Dan kunnen de scènes niet altijd soepel op elkaar aansluiten.
- Bij weergave kan er vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Na afloop van het opnemen

(1) Zet de POWER schakelaar terug op “OFF (CHG)”.
(2) Sluit het LCD scherm.
(3) Verwijder de videocassette uit de camcorder.
(4) Maak het batterijpak van de camcorder los.

Instellen van het LCD scherm

Het LCD scherm is zijwaarts tot 90 graden uitklapbaar.
Daarna kan het LCD scherm ongeveer 90 graden omlaag worden gedraaid voorbij de zoeker, of ongeveer 180 graden naar voren, naar de lens toe worden omgekanteld.

Om het LCD scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in verticale stand tot het klikt en dan klapt u het dicht, tegen de camcorder aan.

Recording a picture

Note

When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight

The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

When you adjust angles of the LCD panel

Make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

When recording with the LCD panel opened

Recording time becomes shorter a little compared with when recording with the LCD panel closed.

Brightness of the LCD screen

You can adjust the brightness of the LCD screen. Select LCD B.L. or LCD BRIGHT in the menu settings (p. 128). Even if you adjust the LCD B.L. or LCD BRIGHT, the recorded picture will not be affected.

Video-opnamen maken

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld.

Als u het LCD scherm buitenshuis in de volle zon gebruikt

In de zon kan de weergave op het LCD scherm wel eens flets en onduidelijk zijn. In dat geval kunt u in plaats van het scherm beter de beeldzoeker gebruiken.

Om het LCD scherm vanuit verticale stand te kantelen

Klap het LCD scherm eerst volledig zijwaarts open tot 90 graden alvorens u het kantelt.

Bij opnemen met het LCD scherm open

De beschikbare opnameduur zal iets minder zijn dan met het LCD scherm gesloten.

Helderheid van het LCD scherm

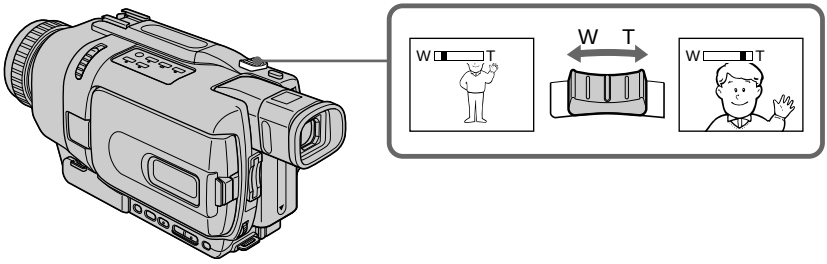
U kunt de lichtsterkte van het LCD scherm aanpassen. Kies het onderdeel LCD B.L. of LCD BRIGHT in het instelmenu (zie blz. 128). U kunt de schermhelderheid met LCD B.L. of LCD BRIGHT geheel naar wens instellen, zonder dat dit invloed heeft op de opgenomen beelden.

Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.
Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.
"T" side: for telephoto (subject appears closer)
"W" side: for wide-angle (subject appears farther away)

In- en uit-zoomen

Door de zoomknop voorzichtig te verschuiven kunt u langzaam op uw onderwerp in-zoomen, resp. uit-zoomen. Druk de zoomknop verder opzij voor een snellere zoombeweging.
Gebruik het in- en uit-zoomen met mate, voor een beter resultaat dat niet te onrustig oogt.
"T" kant: voor tele-opnamen (met het onderwerp "dichter bij" of groter in beeld)
"W" kant: voor groothoek-opnamen (met het onderwerp "verder af", klein in een ruimer beeldveld)

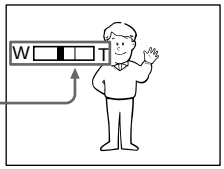


Recording a picture

To use zoom greater than 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E)
Zoom greater than 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. (p. 128)
The digital zoom function is set to OFF as the default setting.

Video-opnamen maken

Voor meer dan 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) inzoomen
Zoombewegingen van meer dan 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) worden digitaal verkregen. Om de digitale zoomfunctie in te schakelen, kiest u de gewenste zoomfactor onder D ZOOM in het instelmenu (zie blz. 128).
Bij aflevering staat de digitale zoomfunctie uitgeschakeld, op “OFF”.



The right side of the bar shows the digital zooming zone.
The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in the menu settings./
De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik.
Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.

Notes on digital zoom
- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E).
- The picture quality deteriorates as you go towards the “T” side.

When you shoot close to a subject
If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

When the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only)
You cannot use the digital zoom.

Opmerkingen over de digitale zoomfunctie
- De digitale zoomfunctie wordt ingeschakeld wanneer u meer dan 25× (DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E)/15× (DCR-TRV738E) op uw onderwerp inzoomt.
- Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit teruglopen.

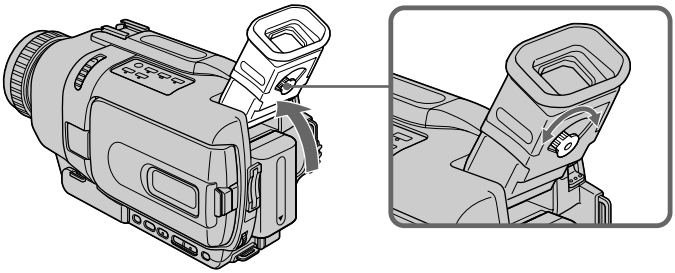
Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp
Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, drukt u de zoomknop dan naar de “W” kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat (alleen bij de DCR-TRV340E/TRV738E)
Dan is de digitale zoomfunctie niet beschikbaar.

Adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings (p. 128). Even if you adjust the VF B.L., the recorded picture will not be affected.

Instellen van het zoekerbeeld

Bij het maken van video-opnamen met het LCD scherm gesloten kunt u het beeld controleren in de zoeker. Om het zoekerbeeld scherp te stellen, verstelt u het knopje er onder zo dat de aanduidingen optimaal scherp in beeld verschijnen.

Klap de zoeker omhoog en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.

Verlichting van het zoekerscherm

U kunt de lichtsterkte van de beeldzoeker bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel VF B.L. (zie blz. 128). U kunt de zoekerhelderheid met VF B.L. geheel naar wens instellen, zonder dat dit invloed heeft op de opgenomen beelden.

Shooting with the Mirror Mode

This feature allows the camera subject to view him-or herself on the LCD screen.
The subject uses this feature to check his or her own image on the LCD screen while you look at the subject in the viewfinder.

Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E / TRV738E only).
Rotate the LCD screen 180 degrees.

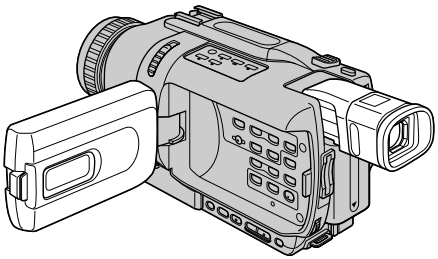
The ☺ indicator appears in the viewfinder and on the LCD screen.
❚❚● appears in the standby mode, and ● appears in the recording mode. Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.

Opnemen met het scherm in de spiegelstand

In de spiegelstand, met een naar voren geklapt LCD scherm, kan de persoon die gefilmd wordt zichzelf net als in de feitelijke opname zien, alleen gespiegeld.
Dit is handig als u zelf in beeld iets wilt inspreken, en bij het filmen van anderen zien zij zichzelf op het LCD scherm, terwijl u de beelden in de zoeker ziet.

Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen bij de DCR-TRV340E / TRV738E).
Kantel het LCD scherm 180 graden om naar voren.

Nu verschijnt er een indicator in de vorm van een hoofdje ☺ in de zoeker en op het LCD scherm.
In de opnamepauzestand verschijnt de ❚❚● aanduiding en tijdens het opnemen de ● aanduiding. Bepaalde aanduidingen verschijnen in spiegelbeeld en sommige aanduidingen zijn in deze stand niet zichtbaar.



Pictures in the mirror mode
The picture on the LCD is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode
ZERO SET MEMORY on the Remote Commander does not work.

Beeldweergave in de spiegelstand
Het beeld op het LCD scherm verschijnt nu in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

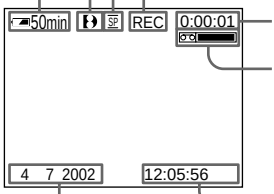
Bij opnemen in de spiegelstand
Tijdens het opnemen in de spiegelstand kunt u de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening niet gebruiken.

Indicators displayed in the recording mode

Indicators are not recorded on tapes.

Aanduidingen in beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.



Remaining battery time/Resterende batterij-gebruiksduur

Format/Videobandformaat

Recording mode/Opnamesnelheid-aanduiding

STBY/REC/
STBY/REC pauzeopname-aanduiding

Time code/Tape counter/Tijdcode/Bandteller-aanduiding

Remaining tape/Resterende bandlengte-aanduiding
This appears after the POWER switch is set to CAMERA for a while./
Deze wordt een tijdje lang aangegeven nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet.

Time/Tijdsaanduiding
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only)./
Deze verschijnt vijf seconden lang nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet (of op “MEMORY”, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E).

Date/Datumaanduiding
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only)./
Deze verschijnt vijf seconden lang nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet (of op “MEMORY”, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E).

Remaining battery time indicator during recording

The remaining battery time indicator roughly indicates the continuous recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Resterende batterijtijdsaanduiding tijdens het opnemen

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare opnameduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer een minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksduur weer aangegeven wordt.

Recording a picture

Time code (for tapes recorded in the Digital8 (8) system only)
The time code indicates the recording or playback time, “0:00:00” (hours:minutes: seconds) in CAMERA mode and “0:00:00:00” (hours:minutes:seconds:frames) in PLAYER mode. You cannot rewrite only the time code. When you play back tapes recorded in the Hi8/ standard 8 system, the tape counter appears on the screen.
You cannot reset the time code or the tape counter.

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/ TRV738E only) mode, press BACK LIGHT. The indicator appears on the screen.
To cancel, press BACK LIGHT again.

If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects
The backlight function will be cancelled.

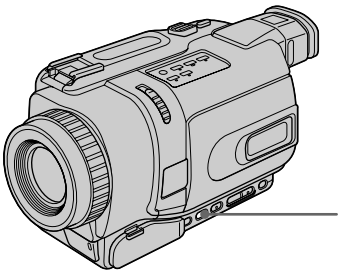
Video-opnamen maken

Tijdcode (alleen voor cassettes opgenomen met het Digital8 (8) systeem)
De tijdcode geeft de opnameduur of weergave-speelduur aan als “0:00:00” (uren:minuten:seconden) in de “CAMERA” stand en als “0:00:00:00” (uren:minuten:seconden:beeldnummers) in de “PLAYER” stand. U kunt deze tijdcode niet afzonderlijk wijzigen.
Bij afspelen van cassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem wordt alleen de gewone bandteller aangegeven.
Het is niet mogelijk de bandteller of de tijdcode op nul terug te stellen.

Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de BACK LIGHT tegenlichtcompensatie inschakelen.

Druk op de BACK LIGHT toets tijdens opnemen in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E). De tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.
Om de tegenlichtcompensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de BACK LIGHT toets.



Als u op de EXPOSURE toets drukt tijdens het opnemen bij tegenlicht
Dan wordt de tegenlichtcompensatie uitgeschakeld.

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

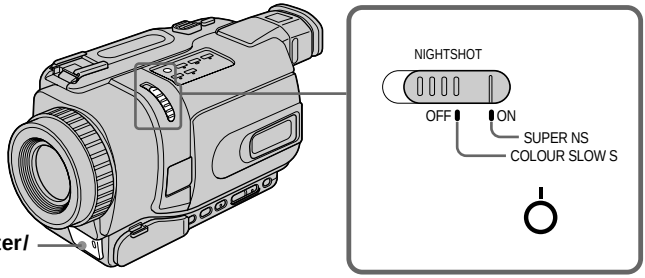
The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only) mode, slide NIGHTSHOT to ON. The ⊙ and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.
To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Met de NightShot nachtopnamefuncties kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen. Zo kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving observeren en opnemen.

Schuif tijdens opnemen in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E) de NIGHTSHOT schakelaar op "ON".
De ⊙ indicator en de "NIGHTSHOT" aanduiding knipperen op het scherm.
Om de NightShot nachtopnamefunctie uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.



Using Super NightShot

The Super NightShot function makes subjects up to 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

(1) In CAMERA mode, slide NIGHTSHOT to ON. The ⊙ and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.
(2) Press SUPER NS. The S⊙ and "SUPER NIGHTSHOT" indicators flash on the screen. To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NS again.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (The default setting is ON.) (p. 128).

Gebruik van de Super Nightshot infraroodfunctie

Met de Super NightShot functie kunt u het onderwerp meer dan 16 maal zo helder in beeld brengen dan met alleen de NightShot nachtopnamefunctie.

(1) Schuif in de "CAMERA" stand de NIGHTSHOT schakelaar in de "ON" stand. De ⊙ indicator en de "NIGHTSHOT" aanduiding knipperen op het LCD scherm of in de zoeker.
(2) Druk op de SUPER NS toets. De S⊙ indicator en de aanduiding "SUPER NIGHTSHOT" gaan knipperen op het scherm.
Om de Super Nightshot nachtlichtfunctie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de SUPER NS toets.

Voor gebruik van de NightShot Light infraroodlamp

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zal het onderdeel N.S.LIGHT op "ON" moeten staan in het instelmenu (de oorspronkelijke instelling is al "ON") (zie blz. 128).

Using Colour Slow Shutter

The Colour Slow Shutter function enables you to record colour images in a dark place.

(1) Slide NIGHTSHOT to OFF in CAMERA mode.
(2) Press COLOUR SLOW S.
The [⚿] and COLOUR SLOW SHUTTER indicators flash on the screen.
To cancel the Colour Slow Shutter function, press COLOUR SLOW S again.

Notes

- Do not use the NightShot mode in bright places (e.g. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.
- You cannot use the Colour Slow Shutter function in dark places where the illumination is 0 lux.

While using the NightShot function, you can not use the following functions:

– Exposure
– PROGRAM AE

While using the Super NightShot or Colour Slow Shutter function, you cannot use the following functions:

– Fader
– Digital effects
– Exposure
– PROGRAM AE
– Memory Photo recording (DCR-TRV340E / TRV738E only)

While using the Super NightShot or Colour Slow Shutter function

The shutter speed is automatically adjusted depending on the brightness. At this time, moving pictures may slow down.

Kleurverbetering met de Colour Slow Shutter functie

Met de Colour Slow Shutter functie kunt u een onderwerp bij onvoldoende licht helderder laten uitkomen.

(1) Schuif in de “CAMERA” stand de NIGHTSHOT schakelaar naar “OFF”.
(2) Druk op de COLOUR SLOW S toets.
De [⚿] indicator en de aanduiding “COLOUR SLOW SHUTTER” knipperen op het scherm.
Om de Colour Slow Shutter kleurverbetering uit te schakelen, drukt u nogmaals op de COLOUR SLOW S toets.

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” laat staan en dan normale opnamen gaat maken, zullen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk overkomen.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.
- De Colour Slow Shutter kleurverbetering is niet te gebruiken op plaatsen zonder enig licht, waar de lichtsterkte 0 lux bedraagt.

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE belichtingsprogramma’s

Tijdens opnemen met de Super Nightshot nachtlichtfunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering kunt u de volgende functies niet gebruiken:

– In- en uit-faden
– Digitale opname-effecten
– Belichtingsregeling
– PROGRAM AE belichtingsprogramma’s
– Geheugenfoto-opname (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E)

Bij gebruik van de Super Nightshot nachtlichtfunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. Dat houdt wel in dat bewegende beelden niet meer erg scherp kunnen worden opgenomen.

Recording a picture

When the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only)
You cannot use the following functions:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter

NightShot Light
NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Video-opnamen maken

Wanneer de POWER schakelaar op "MEMORY" staat (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E)
Dan zijn de volgende functies niet te gebruiken:
– Super Nightshot nachtlichtfunctie
– Slow Shutter kleurverbetering

De Nightshot Light lamp
De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot Light lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.

Self-timer recording

– DCR-TRV340E/TRV738E only

Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically.
You can also use the Remote Commander for this operation.

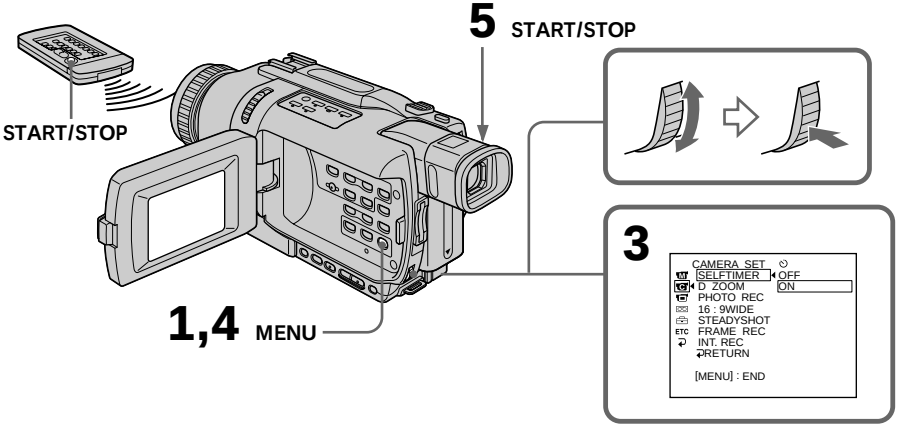
(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(4) Press MENU to make the menu settings disappear.
(5) Press START / STOP.
The self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.
To stop recording, press START / STOP again.

Opnemen met de zelfontspanner

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Met de zelfontspanner kunt u de camcorder na 10 seconden automatisch met opnemen laten beginnen.
Voor het gemak kunt u hierbij de afstandsbediening gebruiken.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.
(4) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(5) Druk op de START / STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.
Om te stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op de START / STOP toets.



Recording a picture

To stop the countdown

Press START/STOP.
To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:
– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

When the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only)

You can also record still images on "Memory Stick"s with the self-timer (p. 166).

Video-opnamen maken

Stoppen van het aftellen van de zelfontspanner

Druk op de START/STOP toets.
Om het aftellen weer te starten, drukt u opnieuw op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de "OFF" stand.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:
– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" of "PLAYER" wordt gezet.

Wanneer de POWER schakelaar op "MEMORY" staat (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E)

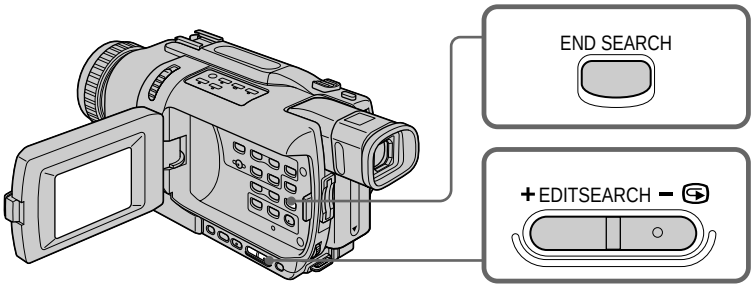
Dan kunt u de zelfontspanner ook gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een "Memory Stick" (zie blz. 166).

Checking recordings
– END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.

Controleren van de gemaakte opnamen
– END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarvandaan u de volgende opnamen wilt laten aansluiten.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

In the standby mode, press END SEARCH.
The last five seconds of the recorded section are played back and your camcorder returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

In the standby mode, hold down the + / – ⏭ side of EDITSEARCH. The recorded portion is played back.

+ : to go forward
– ⏭ : to go backward

Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

END SEARCH eindzoekfunctie

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

Druk in de opnamepauzestand op de END SEARCH toets.
Nu worden de laatste vijf seconden van de video-opnamen weergegeven en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzestand. Het geluid van de opnamen kunt u beluisteren via de luidspreker of een hoofdtelefoon.

EDITSEARCH montage-zoekfunctie

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname opzoeken.

Houd in de opnamepauzestand de + / – ⏭ kant van de EDITSEARCH toetsen ingedrukt. De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.

+ : vooruitzoeken
– ⏭ : terugzoeken

Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet. Bij deze montage-zoekfunctie is er geen geluid te horen.

Checking recordings – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

You can check the last recorded section.

In the standby mode, press the – ⊜ side of EDITSEARCH momentarily.
The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

Notes

- END SEARCH, EDITSEARCH and Rec Review work only for tapes recorded in the Digital8 system.
- If you start recording after using the end search function, occasionally, the transition between the last scene you recorded and the next scene may not be smooth.
- Once you eject the cassette after you have recorded on the tape, the end search function does not work.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The end search function may not work correctly.

Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrole

Rec Review opnamecontrolefunctie

Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

Druk in de opnamepauzestand de – ⊜ kant van de EDITSEARCH toetsen even kort in.
Nu worden automatisch de laatste paar seconden van de voorgaande opname weergegeven en dan komt de camcorder weer in de opnamepauzestand. Bij deze opnamecontrole kunt u het geluid via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

Opmerkingen

- De END SEARCH en EDITSEARCH zoekfuncties en de Rec Review opnamecontrole werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Als u na het gebruik van de eindzoekfunctie doorgaat met opnemen, kunnen de nieuwe opnamen niet altijd perfect aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen.
- Als de cassette na het opnemen al eens uit de camcorder is verwijderd, zal de eindzoekfunctie niet meer werken.

Als er tussen de opnamen een blanco gedeelte op de band is opengebleven

Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

— Playback – Basics —

Playing back a tape

You can monitor the playback picture on the LCD screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

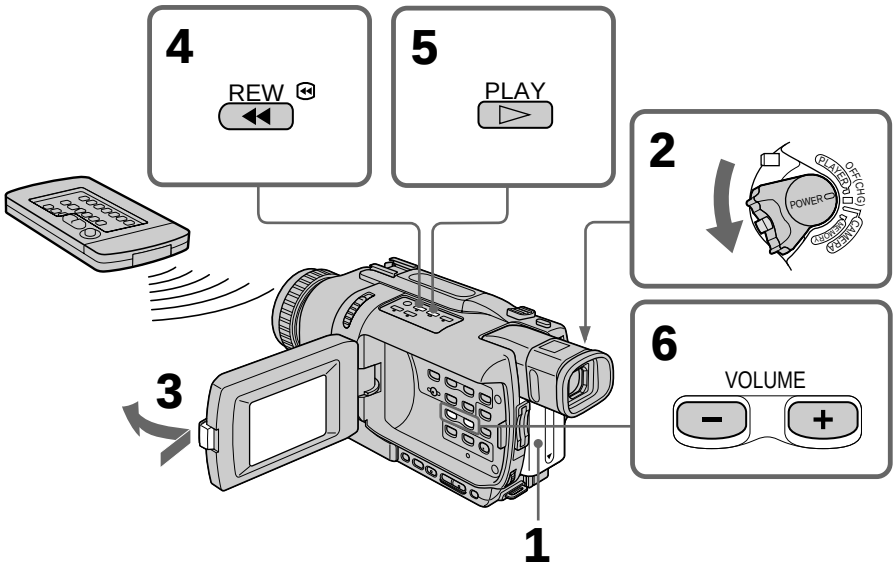
(1) Install the power source and insert the recorded tape.
(2) Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.
(3) Open the LCD panel while pressing OPEN.
(4) Press ◀◀ to rewind the tape.
(5) Press ▶ to start playback.
(6) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME. When you close the LCD panel, sound is muted.

— Afspelen – basisbediening —

Afspelen van een videocassette

U kunt uw gemaakte video-opnamen terugzien op het LCD scherm. Of als u het LCD scherm sluit, kunt u de video-opnamen volgen in de beeldzoeker.
Voor de bediening bij het afspelen kunt u de bijgeleverde afstandsbediening van uw camcorder gebruiken.

(1) Sluit een stroombron aan en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
(2) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de "PLAYER" stand.
(3) Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open.
(4) Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.
(5) Druk op de ▶ weergavetoets om te beginnen met afspelen.
(6) Om de geluidssterkte te regelen drukt u op een van de VOLUME toetsen. Overigens zal de ingebouwde luidspreker van de camcorder geen geluid geven wanneer het LCD scherm gesloten is.



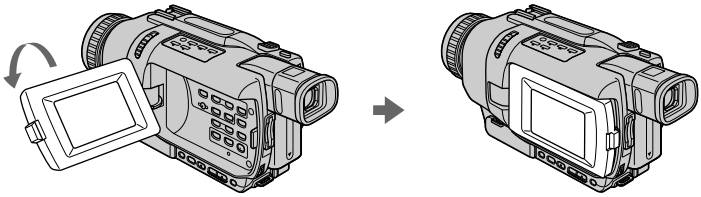
To stop playback
Press ■.

Stoppen met afspelen
Druk op de ■ stoptoets.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander supplied with your camcorder. The indicators appear on the screen. To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

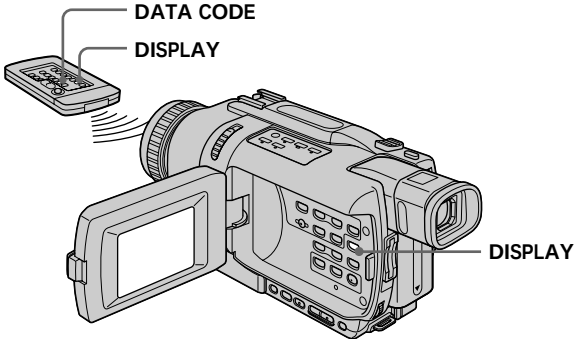
Afspelen van een videocassette

Video-opnamen weergeven op het LCD scherm

Voor afspelen van video-opnamen kunt u het LCD scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat.

Opname-aanduidingen op het scherm zien – Beeldscherm-aanduidingen

Druk op de DISPLAY toets van de camcorder of de daarbij geleverde afstandsbediening. De aanduidingen in het zoekerbeeld verschijnen dan ook op het scherm. Om de beeldscherm-aanduidingen weer te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets.



Playing back a tape

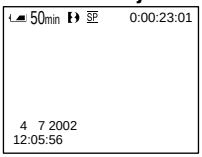
About date/time and various settings

Your camcorder automatically records not only pictures on the tape but also the recording data (date / time or various settings when recorded) **(Data code)**.
Use the Remote Commander for this operation.

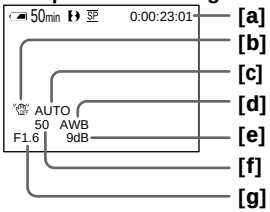
① Set the POWER switch to PLAYER, then playback a tape.
② Press DATA CODE on the Remote Commander.

The display changes as follows:
date / time ⟶ various settings (SteadyShot, exposure, white balance, gain, shutter speed, aperture value) ⟶ no indicator

Date/time/
Datum/tijd



Various settings/
Diverse opname-instellingen



[a] Time code / Tape counter
[b] SteadyShot off
[c] Exposure mode
[d] White balance
[e] Gain
[f] Shutter speed
[g] Aperture value

To not display various settings

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 128).
The display changes as follows when you press DATA CODE on the Remote Commander:
date / time ⟷ no indicator

Afspelen van een videocassette

Opnamedatum/tijd en andere opnamegegevens

Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding (en / of diverse opname-instellingen) op de band vast **(met de Data Code functie)**.
Om deze gegevens te zien, gebruikt u de afstandsbediening.

① Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand en speel een videocassette af.
② Druk op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

De aanduidingen veranderen dan als volgt:
datum / tijd ⟶ diverse opname-instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting, kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) ⟶ geen aanduiding.

[a] Tijdcode / Bandteller
[b] SteadyShot beeldstabilisatie UIT indicator
[c] Belichtingsfunctie
[d] Kleurbalans
[e] Gevoeligheid
[f] Sluitertijd
[g] Diafragma

Om de diverse opnamegegevens niet te zien

Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de "DATE" stand (zie blz. 128).
Dan zullen bij indrukken van de DATA CODE toets van de afstandsbediening de aanduidingen als volgt veranderen:
datum / tijd ⟷ geen aanduiding.

Playing back a tape

Notes on the data code function

- The data code function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- Various settings of the recording data are not recorded when recording images on "Memory Stick"s (DCR-TRV340E / TRV738E only).

Recording data

Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use data code function, bars (-- -- --) appear if:

– A blank portion of the tape is being played back.
– The tape is unreadable due to tape damage or noise.
– The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

When you connect your camcorder to the TV, the data code appears on the TV screen.

Remaining battery time indicator during playback

The indicator indicates the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Afspelen van een videocassette

Opmerkingen over de Data Code functie

- De Data Code opnamegegevensfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- De diverse opnamegegevens worden niet vastgelegd bij het opnemen van beelden op een "Memory Stick" (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E).

Opnamegegevens bij opname

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt. Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (-- -- --) verschijnen als:

– Er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
– De opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
– Voor het opnemen de datum en / of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Opnamegegevens op TV

De opnamegegevens kunnen worden weergegeven op het TV-scherm, als u de camcorder aansluit op uw TV-toestel.

Resterende batterijtijd-aanduiding tijdens afspelen

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare doorlopende speelduur aan. Deze aanduiding kan niet altijd precies juist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer een minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksduur weer aangegeven wordt.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER.

To playback pause (view a still image)

Press II during playback. To resume normal playback, press II or ►.

To advance the tape

Press ►► in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To rewind the tape

Press ◄◄ in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To change the playback direction

Press < on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press ►.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing ◄◄ or ►► during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor high-speed pictures while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing ◄◄ while rewinding or ►► while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

To view pictures at slow speed (slow playback)

Press I► on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press <, then press I► on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

Afspelen van een videocassette

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand te zetten.

Stilzetten van het beeld (weergavepauze-stand)

Druk tijdens afspelen op de II pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u opnieuw op de II pauzetoets of op de ► weergavetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de ►► vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op de ◄◄ terugspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Omkeren van de weergave-richting

Druk tijdens weergave op de < toets van de afstandsbediening voor weergave in terugwaartse richting. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de ◄◄ of ►► snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelspoel-zoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen de ◄◄ terugspoeltoets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de ►► toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op de I► vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de < toets en dan op de I► vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Playing back a tape

To view pictures at double speed

Press ×2 on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press <, then press ×2 on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

To view pictures frame-by-frame

Press II► on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press ◄II. To resume normal playback, press ►.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press END SEARCH in the stop mode. The last five seconds of the recorded section plays back and stops.

In the various playback modes

- Noise may appear when your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system.
- Sound is muted.
- The previous recording may appear as a mosaic image when playing back in the Digital8 system.

Notes on the playback pause mode

- When the playback pause mode lasts for three minutes, your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.
- The previous recording may appear.

Slow playback for tapes recorded in the Digital8 system

Slow playback can be performed smoothly on your camcorder; however, this function does not work for an output signal through the DV OUT jack.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the centre, or top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Afspelen van een videocassette

Weergave met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave op de ×2 toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de < toets en dan op de ×2 toets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op de II► toets van de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de ◄II toets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.

Het eind van de laatst opgenomen scéne opzoeken (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de END SEARCH toets. De laatste vijf seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.

Bij de speciale afspeelfuncties

- Bij het afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met Hi8/standaard 8-mm systeem kan er wat storing optreden.
- Het geluid zal bij deze afspeelfuncties gedempt zijn.
- Bij gebruik van de speciale afspeelfuncties voor weergave met het Digital8 systeem kan de vorige scène wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar zijn.

Als u in de weergave-pauzestand een stilstaand beeld op het scherm laat staan

- Na drie minuten in de weergavepauzestand zal de camcorder automatisch overschakelen naar de stopstand. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de ► weergavetoets.
- De voorgaande scène kan wel eens in beeld verschijnen.

Vertraagde weergave van beelden opgenomen met het Digital8 systeem

Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videosignaal via de DV OUT aansluiting.

Bij weergave in terugwaartse volgorde

Hierbij kunnen middenin, of boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.

Viewing recordings on TV

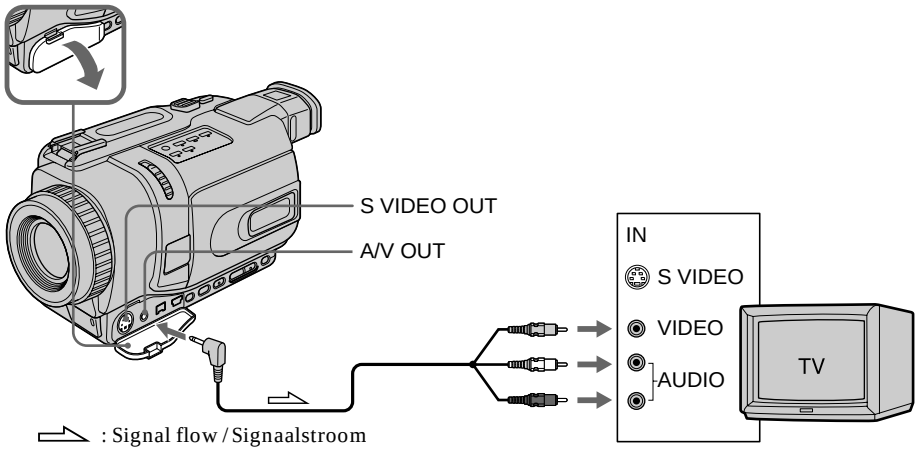
Connect your camcorder to your TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch playback pictures on the TV screen. You can operate the video control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the LCD screen. When monitoring playback pictures on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 23). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel of videorecorder wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm. Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter (zie blz. 23). Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel of videorecorder.

Open het dekseltje van de aansluitbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het audio/video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV/VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de LINE IN ingangsaansluitingen van de videorecorder, met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de “LINE” stand.

Viewing recordings on TV

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.

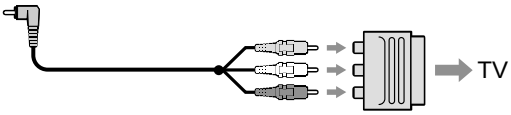
Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker.



If your TV has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional). With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect the S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV.

To display the screen indicators on TV

Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 128).
Then, press DISPLAY on your camcorder. To turn the screen indicators off, press DISPLAY on your camcorder again.

Als uw TV-toestel beschikt over een S-video ingangsaansluiting

Sluit de camcorder daarop aan met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor de beste kwaliteit videoweergave. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder en uw TV-toestel.

Aangeven van de beeldscherm-aanduidingen op TV

Zet in het instelmenu het onderdeel DISPLAY in de “V-OUT/LCD” stand (zie blz. 128).
Druk vervolgens op de DISPLAY toets van de camcorder. Om de aanduidingen weer van het TV-scherm te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets van de camcorder.

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

You can record still images such as photographs. You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a tape which can record for 60 minutes in the SP mode. Besides the operation described here, your camcorder can record still images on "Memory Stick"s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 160).

Before operation

Set PHOTO REC to TAPE in the menu settings. (The default setting is MEMORY.) (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 128)

(1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.
To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.

(2) Press PHOTO deeper.
The still image on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.
The still image is displayed on the screen until recording is completed.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

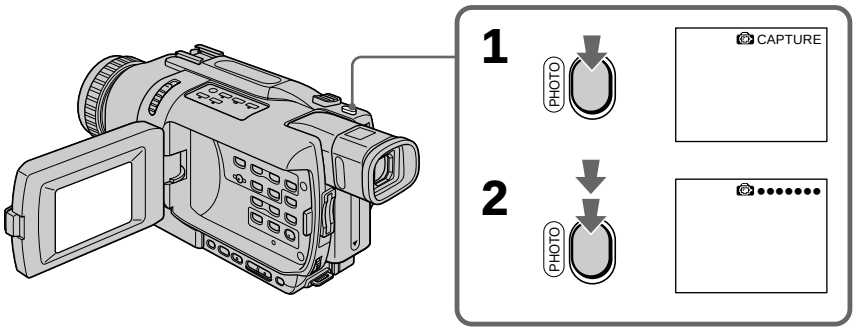
Met de foto-bandopname kunt u een stilstaand beeld op de band opnemen.
Met de SP snelheid kunt u ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden op een videocassette die 60 minuten speelduur biedt met de normale SP snelheid.
Naast de hier beschreven opnamefunctie kan uw camcorder ook stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" (alleen de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 160).

Alvorens te gaan opnemen

Zorg eerst dat het menu-onderdeel PHOTO REC staat ingesteld op "TAPE" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "MEMORY".) (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 128).

(1) Houd in de opnamepauzestand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt. De aanduiding "CAPTURE" verschijnt. Het opnemen begint nog niet. Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.

(2) Druk nu de PHOTO toets steviger in.
Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu ongeveer zeven seconden lang opgenomen. Gedurende deze zeven seconden loopt de geluidsopname gewoon door.
Alleen het opgenomen stilstaande beeld verschijnt op het scherm totdat de foto-bandopname is afgelopen.



Recording still images on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During Tape Photo recording, you cannot change the mode or setting.
- You cannot use PHOTO during the following operations:
 – Fader
 – Digital effects
- When recording a still image, do not shake your camcorder. The image may fluctuate.

If you record a moving subject with tape photo recording function

The image may fluctuate when you play back the still image on other equipment.
This is not a malfunction.

To use tape photo recording function using the Remote Commander

Press PHOTO on the Remote Commander. Your camcorder records an image on the screen immediately.

To use the tape photo recording function during normal CAMERA recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode.

To record clear and less fluctuated still images

We recommend that you record on “Memory Stick”s.
You can record still images on “Memory Stick”s even in CAMERA mode (p. 161) (DCR-TRV340E / TRV738E only).

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerkingen

- Tijdens de foto-bandopname kunt u geen enkele instelling van de camcorder veranderen.
- U kunt de PHOTO toets niet samen met de volgende functies gebruiken:
 – in / uit-faden
 – digitale beeldeffecten.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.

Bij opnemen van een bewegend onderwerp met de foto-bandopname

Wanneer u het resulterende stilstaande beeld weergeeft met andere apparatuur kan het beeld ietwat fluctueren.
Dit duidt niet op storing in de werking.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld op het scherm.

Opnemen van een stilstaand beeld tussen de normale CAMERA opnamen door

U kunt het stilstaande beeld nu niet eerst op het scherm controleren door de PHOTO toets licht in te drukken. Druk de PHOTO toets direct dieper in. Dan wordt er ongeveer zeven seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de opnamepauzestand.

Voor optimaal heldere beelden zonder storing

We willen u aanraden uw belangrijkste beelden vast te leggen op een “Memory Stick”.
Stilstaande beelden zijn ook op te nemen op een “Memory Stick” in de CAMERA stand (zie blz. 161) (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E).

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

Self-timer recording

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can record still images on tapes with the self-timer.
You can also use the Remote Commander for this operation.

Before operation

Set PHOTO REC to TAPE in the menu settings. (The default setting is MEMORY.) (p. 128)

(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(4) Press MENU to make the menu settings disappear.
(5) Press PHOTO deeper.
The self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opnemen met de zelfontspanner

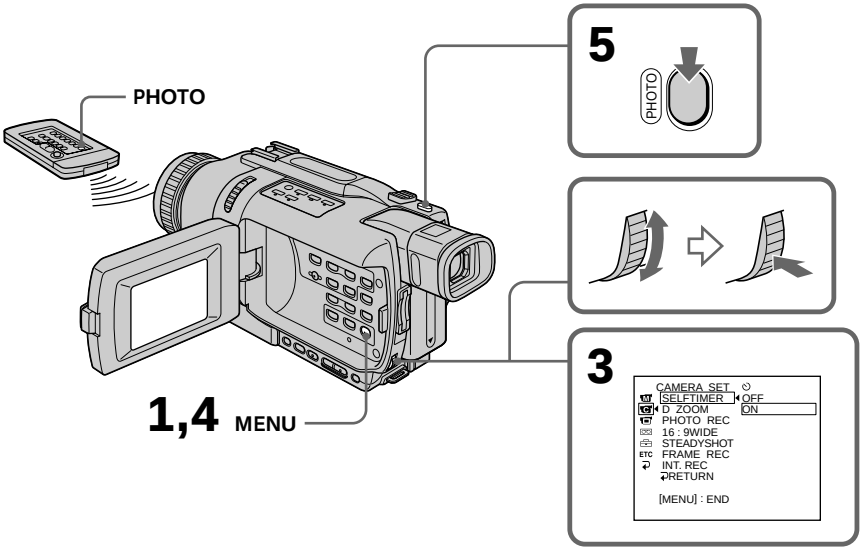
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt de camcorder stilstaande beelden op de band laten opnemen met de zelfontspanner. Voor het gemak kunt u hierbij de afstandsbediening gebruiken.

Alvorens te gaan opnemen

Zorg eerst dat het menu-onderdeel PHOTO REC staat ingesteld op “TAPE” in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is “MEMORY”.) (zie blz. 128).

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SELFTIMER onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.
(4) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(5) Druk de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen sneller achtereen en dan begint automatisch het opnemen.



Recording still images on a tape – Tape Photo recording

To cancel self-timer recording

In the standby mode, set SELFTIMER to OFF in the menu settings.
You cannot cancel self-timer recording using the Remote Commander.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:
– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Stoppen van het opnemen met de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.
U kunt de zelfontspanner in dit geval niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

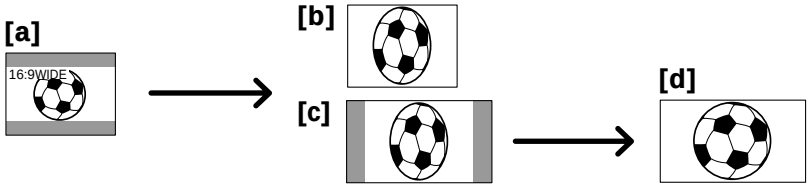
De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:
– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER” wordt gezet.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on a 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).
Black bands appear on the screen during recording in 16:9WIDE mode **[a]**. The picture during playing back on a normal TV **[b]** or a wide-screen TV **[c]** are compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images **[d]**.

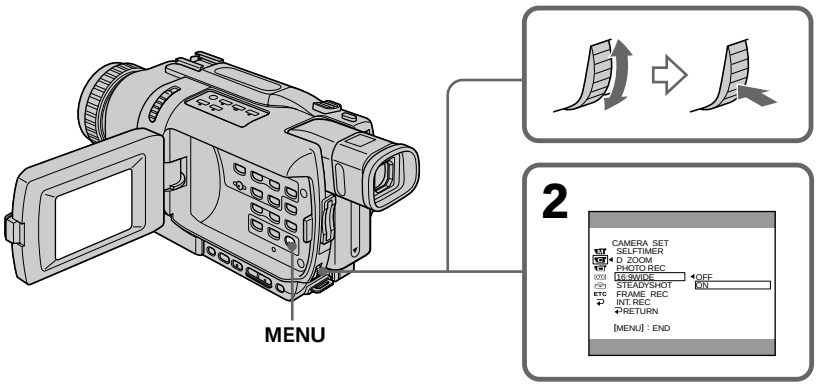
Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).
Op het LCD scherm zullen er boven en onder in beeld zwarte balken verschijnen bij opnemen in de “16:9WIDE” stand **[a]**. Bij weergave op een gewoon TV-scherm **[b]** of een breedbeeld-televisie **[c]** ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen **[d]**.



(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC to select 16:9WIDE in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC to select ON, then press the dial.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op “16:9WIDE” onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op “ON” en druk de regelknop in.



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Using the wide mode

In the wide mode

You cannot operate the following functions:
– OLD MOVIE
– BOUNCE
– Memory Photo recording (DCR-TRV340E / TRV738E only)

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Breedbeeld-opnamefunctie

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

Hierbij kunt u de volgende functies niet gebruiken:
– De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
– De BOUNCE in-fader functie
– De geheugenfoto-opname (alleen bij de DCR-TRV340E / TRV738E)

Tijdens opnemen

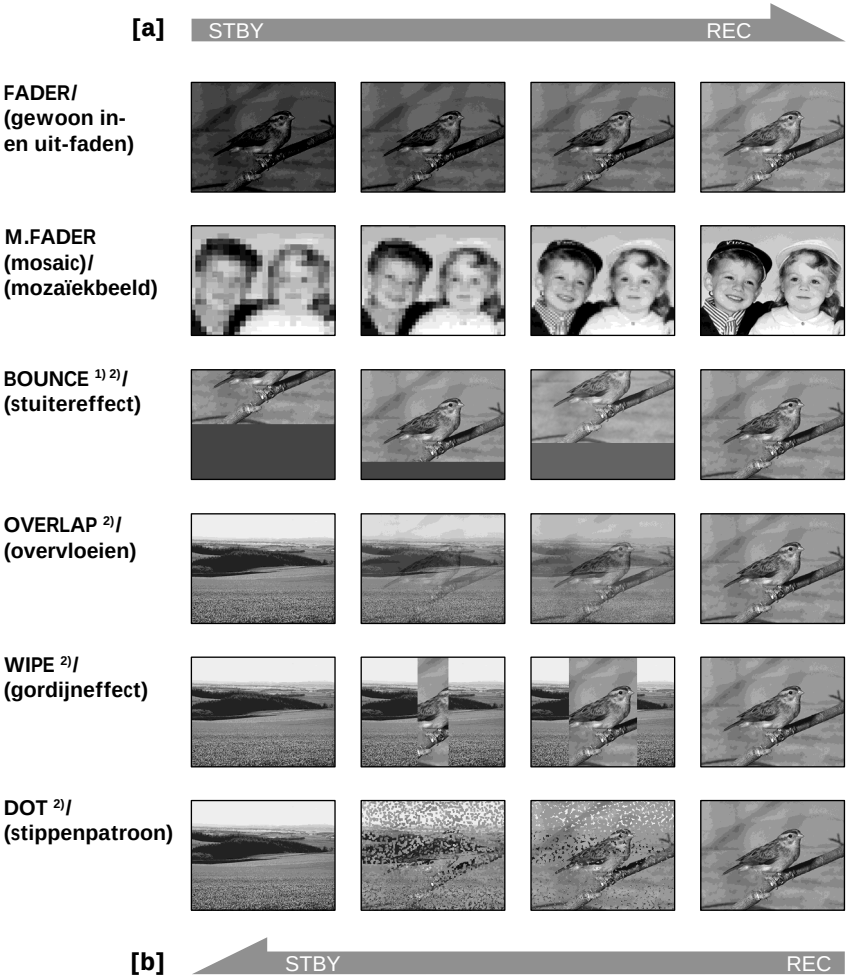
U kunt de breedbeeld-opnamefunctie niet tussentijds in- of uitschakelen. Om de breedbeeld-opnamefunctie uit te schakelen, zet u de camcorder eerst in de opnamepauzestand en dan zet u het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a more professional appearance.

Beelden in- en uit-faden

Met in- en uitfaden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.



MONOTONE

When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

MONOTONE zwart/wit in/uit-faden

Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan.
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/wit beeld.

1) You can use this function when D ZOOM is set to OFF in the menu settings.
2) Fade in only

1) Deze in-fade functie werkt alleen wanneer de D ZOOM functie voor digitaal zoomen in het instelmenu op “OFF” is gezet.
2) Alleen voor infaden

Using the fader function

(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

The indicator changes as follows:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → no indicator

The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After fade in/out ends, your camcorder automatically returns to the normal mode.

Beelden in- en uit-faden

(1) Voor in-faden [a]

Zet de camcorder in de opnamepauzestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

Voor uit-faden [b]

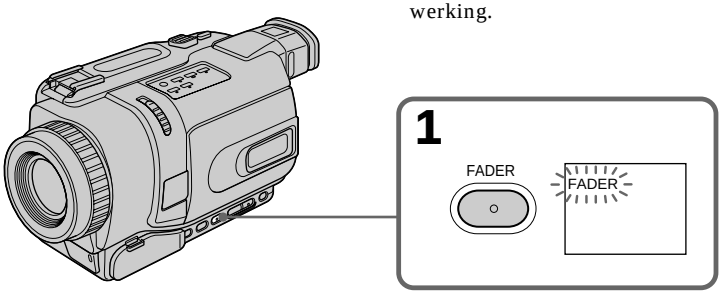
Druk tijdens opnemen op de FADER toets tot de gewenste fader-indicator gaat knipperen. Bij indrukken verspringt de fader-indicator als volgt:

FADER → M.FADER (mozaïek) → BOUNCE (stuiteren) → MONOTONE (zwart/wit) → OVERLAP (overvloeien) → WIPE (gordijn-open) → DOT (stippen) → geen aanduiding

De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-indicator stopt met knipperen.

Na afloop van het in/uit-faden keert uw camcorder automatisch terug naar de normale werking.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER repeatedly until the indicator disappears.

Notes

- The overlap, wipe and dot functions work only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:
 - Digital effects
 - Colour Slow Shutter
 - Super NightShot
 - Photo recording
 - Interval recording
 - Frame recording

Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

Opmerkingen

- De OVERLAP, WIPE en DOT in-fade functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:
 - Digitale opname-effecten
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - De Super NightShot nachtopnamefunctie
 - De foto-opnamefunctie
 - Interval-opname
 - Beeld-voor-beeld opname

Using the fader function

When you select OVERLAP, WIPE, or DOT
Your camcorder automatically stores the picture recorded on tape. While the picture is being stored, the indicators flash fast, and the picture from tape appears on the screen. At this stage, the picture may not be recorded clearly, depending on the tape condition.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:
– Focus
– Zoom
– Picture effects

Note on the bounce function
The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:
– When D ZOOM is activated in the menu settings
– Wide mode
– Picture effects
– PROGRAM AE

Beelden in- en uit-faden

Bij gebruik van de OVERLAP, WIPE en DOT in-fade functies
Uw camcorder slaat het laatst op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaan de in-fade functie-aanduidingen snel knipperen en verschijnt het opgenomen beeld van de band op het scherm. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Tijdens het infaden met de BOUNCE functie kunt u geen gebruik maken van de volgende functies:
– Scherpstelling
– In / uit-zoomen
– Beeld / kleureffecten

Betreffende de BOUNCE in-fader functie
Bij gebruik van een van de volgende functies zal de “BOUNCE” in-fader indicator niet verschijnen.
– Wanneer het D ZOOM digitale zoombereik in het instelmenu op “ON” is gezet
– Bij de breedbeeld-opnamefunctie
– Bij de speciale beeld / kleureffecten
– Bij de PROGRAM AE belichtingsprogramma’s

Using special effects – Picture effect

You can digitally process pictures to obtain special effects like those in films or on the TV.

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the picture is reversed.
SEPIA : The picture appears in sepia.
B&W : The picture appears in monochrome (black-and-white).
SOLARIZE [b] : The light intensity becomes clearer to make the picture look more like an illustration.
SLIM [c] : The picture expands vertically.
STRETCH [d] : The picture expands horizontally.
PASTEL [e] : The contrast of the picture is emphasized to make the picture look more like an animated cartoon.
MOSAIC [f] : The picture appears mosaic-patterned.

Speciale effecten – Beeldeffect/kleurenpalet

Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

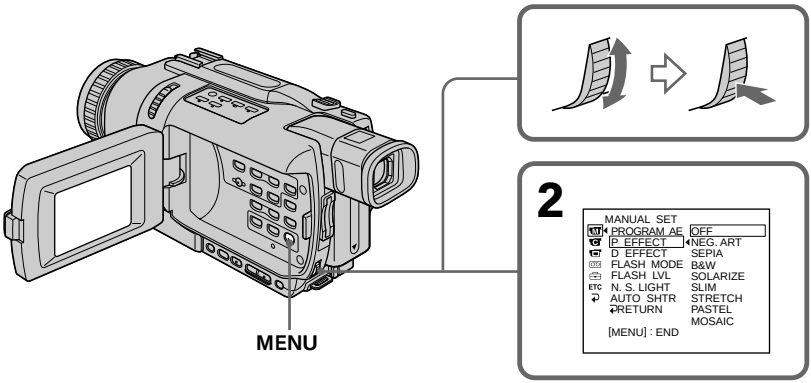
NEG. ART [a] : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
SEPIA : Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
B&W : Het beeld is in zwart, wit en grijstinten.
SOLARIZE [b] : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.
SLIM [c] : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerekt.
STRETCH [d] : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.
PASTEL [e] : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.
MOSAIC [f] : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

[a] **[b]** **[c]** **[d]** **[e]** **[f]**



Using special effects – Picture effect

(1) In CAMERA mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT in M, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.



To cancel the picture effect

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

While using the picture effect function

You cannot operate the following functions:
– OLD MOVIE with the digital effect function
– Memory Photo recording (DCR-TRV340E / TRV738E only)

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Picture effects are automatically cancelled.

Speciale effecten – Beeldeffect/kleurenpalet

(1) Druk in de CAMERA stand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op “P EFFECT” onder het M pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste kleur / beeldeffect en druk de regelknop in.

Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de beeld/ kleureffectfunctie

Dan zijn de volgende functies niet te gebruiken:
– De OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer van de digitale effecten
– De geheugenfoto-opname (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E)

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet

De beeld / kleureffecten vervallen en de camcorder keert terug naar de normale beeldweergave.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded picture using the various digital functions.
Sound is recorded normally.

STILL
You can record a still image so that it is superimposed on a moving picture.

FLASH (FLASH MOTION)
You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
You can swap a brighter area in a still image with a moving picture.

TRAIL
You can record the picture so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark picture more brightly.

OLD MOVIE
You can add an old movie type atmosphere to pictures. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON, picture effect to SEPIA, and sets the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Met de verschillende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL dubbelbeeld-opname
U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

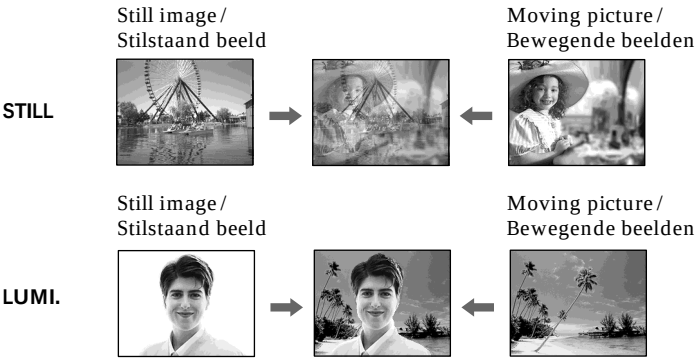
FLASH interval-opname
U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden “afknippen”, voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. helderheidssleutel-opname
U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR langzame sluitertijd
U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven. De beelden kunnen hiermee wel iets minder scherp worden.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer
U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeld-functie en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Using special effects – Digital effect

(1) In CAMERA mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT in M, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode.
(4) Press the SEL / PUSH EXEC dial. The bars appear on the screen. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect as follows:

Items to be adjusted

STILL	The rate of the still image you want to superimpose on the moving picture
FLASH	The interval of flash motion
LUMI.	The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
TRAIL	The vanishing time of the incidental picture
SLOW SHTR	Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed becomes.
OLD MOVIE	No adjustment necessary

The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

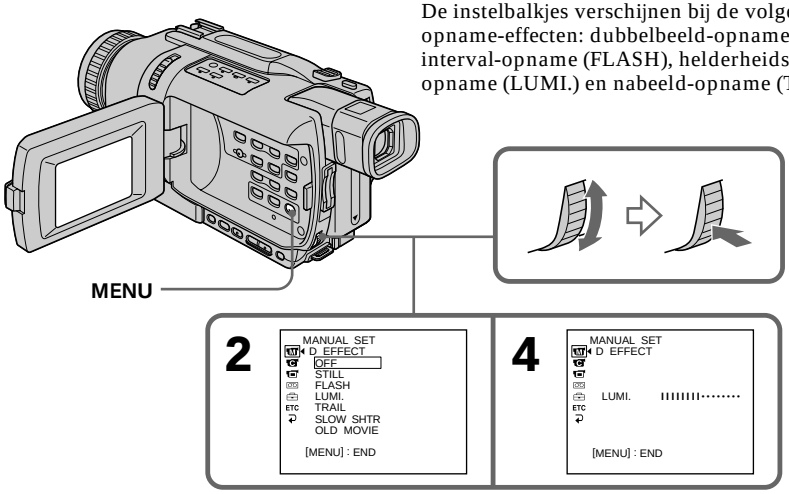
Speciale effecten – Digitale opname-effecten

(1) Druk in de CAMERA stand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op "D EFFECT" onder het M pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste digitale opname-effect.
(4) Druk de SEL / PUSH EXEC regelknop in. Er verschijnen instelbalkjes op het scherm. Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen.

Instelmogelijkheden

STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.
FLASH	U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.
LUMI.	U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.
SLOW SHTR	U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het getal dat u kiest, des te langzamer zal de sluiter werken.
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

Hoe meer instelbalkjes u op het scherm ziet, des te sterker zal het digitale opname-effect werken. De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidssleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL).



Using special effects – Digital effect

To cancel the digital effect

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The following functions do not work during digital effects:
 - Fader
 - Photo recording
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- The PROGRAM AE function does not work in the slow shutter mode.
- The following functions do not work in the old movie mode:
 - Wide mode
 - Picture effects
 - PROGRAM AE

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Digital effects are automatically cancelled.

When recording in the slow shutter mode

Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Zet het onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van de digitale opname-effecten:
 - In/uit-faden
 - De foto-opnamefunctie
 - De Super NightShot nachtopnamefunctie
 - De Colour Slow Shutter kleurverbetering
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma’s zullen niet werken tijdens het gebruik van een langzame sluitertijd.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilm functie:
 - De breedbeeld-opnamefunctie
 - De beeld/kleureffectfuncties
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma’s

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet

De digitale opname-effecten vervallen automatisch.

Bij opnemen met een langzame sluitertijd

De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Using the PROGRAM AE function

You can select the PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

Spotlight
This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

Soft portrait
This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

Sports lesson
This mode minimizes camera shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

Beach & ski
This mode prevents peoples' faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

Sunset & moon
This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

Landscape
This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows' when you are recording a subject behind glass or a screen.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE automatische belichtingsprogramma's voor uw video-opnamen.

Spotlight-programma
Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

Portret-programma
Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

Sport-programma
Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

Strand- en ski-programma
Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals 's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

Schemer- en maanlicht-programma
Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen 's avonds.

Landschaps-programma
Voor veraf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.

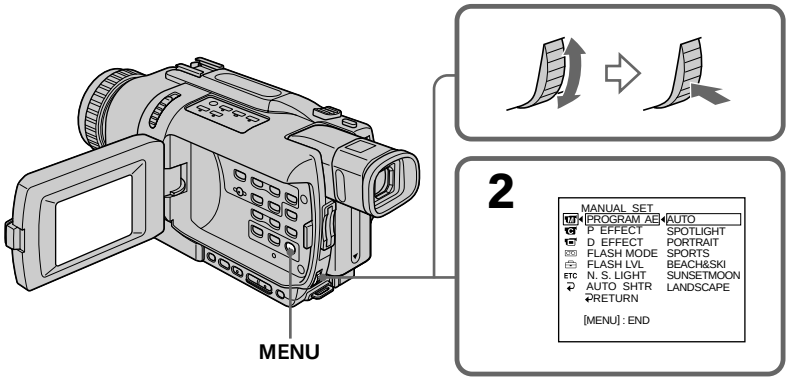







Using the PROGRAM AE function

(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only) mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PROGRAM AE in [M], then press the dial.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.



To cancel the PROGRAM AE function

Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Notes

- Because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance, you cannot take close-ups in the following modes:
 – Spotlight
 – Sports lesson
 – Beach & ski
- Your camcorder is set to focus only on distant subjects in the following modes:
 – Sunset & moon
 – Landscape
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
 – Colour Slow Shutter
 – Slow shutter
 – OLD MOVIE
 – BOUNCE
- While setting NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)
- The PROGRAM AE function does not work in the Colour Slow Shutter mode.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

(1) Druk in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E) op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op PROGRAM AE onder het [M] pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop en kies het gewenste belichtingsprogramma.

Uitschakelen van de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Zet het onderdeel PROGRAM AE op "AUTO" in het instelmenu.

Opmerkingen

- Bij de volgende programma's wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op gemiddelde tot grote afstand, dus hierbij kunt u geen close-up opnamen maken:
 – Spotlight-programma
 – Sport-programma
 – Strand- en ski-programma
- De camcorder wordt automatisch scherpgesteld op vergezichten, op grote afstand, bij de volgende programma's:
 – Schemer- en maanlicht-programma
 – Landschaps-programma
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnemen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
 – De Colour Slow Shutter kleurverbetering
 – Langzame sluitertijden
 – De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
 – De BOUNCE in-fader functie
- Met de NIGHTSHOT nachtopnameschakelaar op "ON" zullen de PROGRAM AE belichtingsprogramma's niet werken. (De programma-aanduiding knippert.)
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma's werken niet tijdens gebruik van de Colour Slow Shutter kleurverbetering.

Using the PROGRAM AE function

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off.

– Soft portrait
– Sports lesson

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Bij opnemen onder het licht van een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp

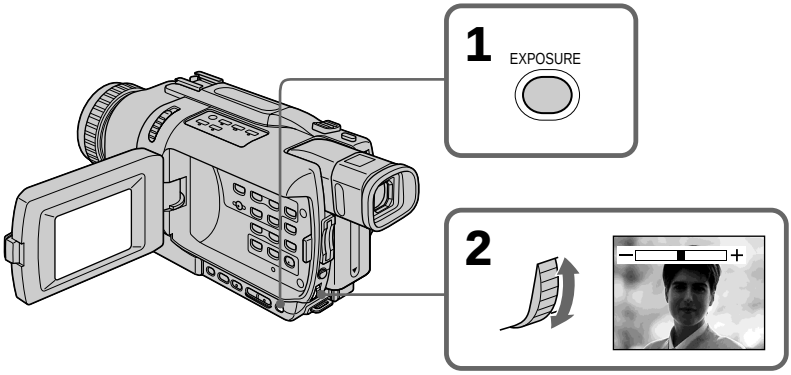
Er kan een flikkerend effect en een zekere kleurverschuiving optreden bij de volgende programma's. In dit geval kunt u de PROGRAM AE belichtingsprogramma's beter uitschakelen.

– Portret-programma
– Sport-programma

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Normally, exposure is automatically adjusted. Adjust the exposure manually in the following cases:
– When the subject is backlit
– When shooting bright subjects and dark backgrounds
– When recording dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E / TRV738E only) mode, press EXPOSURE. The exposure indicator appears on the screen.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE to turn off the indicator.

Note

When you adjust the exposure manually, the following functions do not work:
– BACK LIGHT
– Colour Slow Shutter

Your camcorder automatically returns to the automatic mode:
– If you change the PROGRAM AE mode
– If you slide NIGHTSHOT to ON

Handmatig instellen van de belichting

U kunt de belichting met de hand instellen. Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen.
– Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
– Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
– Als u een donkere sfeer (bijv. nachtscènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

(1) Druk in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) op de EXPOSURE toets. De belichtingsinstelbalk verschijnt in beeld.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.

Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk nogmaals op de EXPOSURE toets zodat de belichtingsaanduiding dooft.

Opmerking

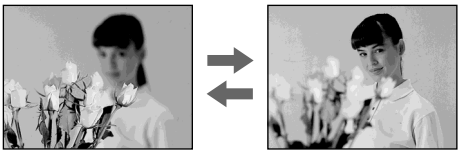
Bij handmatig instellen van de belichting zullen de volgende functies niet werken:
– BACK LIGHT tegenlicht-compensatie
– Colour Slow Shutter kleurverbetering

Uw camcorder keert automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:
– als u een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest
– als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” zet.

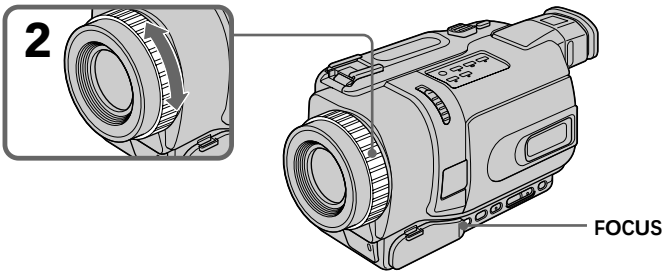
Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases. Normally, focus is automatically adjusted:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
 - Subjects through glass coated with water droplets.
 - Horizontal stripes.
 - Subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.
- Shooting a stationary subject when using a tripod.



(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only) mode, press FOCUS. The ☞F indicator appears on the screen.
(2) Turn the focus ring to sharpen focus.



To return to the autofocus mode

Press FOCUS to turn off the indicator.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt, bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
 - onderwerpen met horizontale strepen
 - onderwerpen met weinig tekening of contrast -een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

(1) Druk in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E) op de FOCUS toets. De ☞F scherpstelaanduiding verschijnt op het scherm.
(2) Draai aan de scherpstelring tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk nogmaals op de FOCUS toets, zodat de scherpstelaanduiding verdwijnt.

Focusing manually

To focus precisely
It is easier to focus on subjects if you adjust the zoom to shoot at the “W” (wide-angle) after focusing at the “T” (telephoto) position.

When you shoot close to the subject
Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

☞ changes to the following indicators:
- when recording a distant subject.
- when the subject is too close to focus on.

Handmatig scherpstellen

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen
Stel eerst in de “T” telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de “W” groothoek-stand; dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is
Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste “W” groothoek-stand.

De ☞ kan plaats maken voor de volgende aanduidingen:
- bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.
- wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

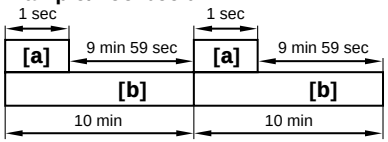
Interval recording

You can make a time-lapse recording by setting your camcorder to automatically record and standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, gradual appearances, etc., with this function.

Interval-opname

U kunt een serie interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Dit geeft een bijzonder treffend effect met uitbottende knoppen, bloeiende bloemen enzovoort.

Example/Voorbeeld



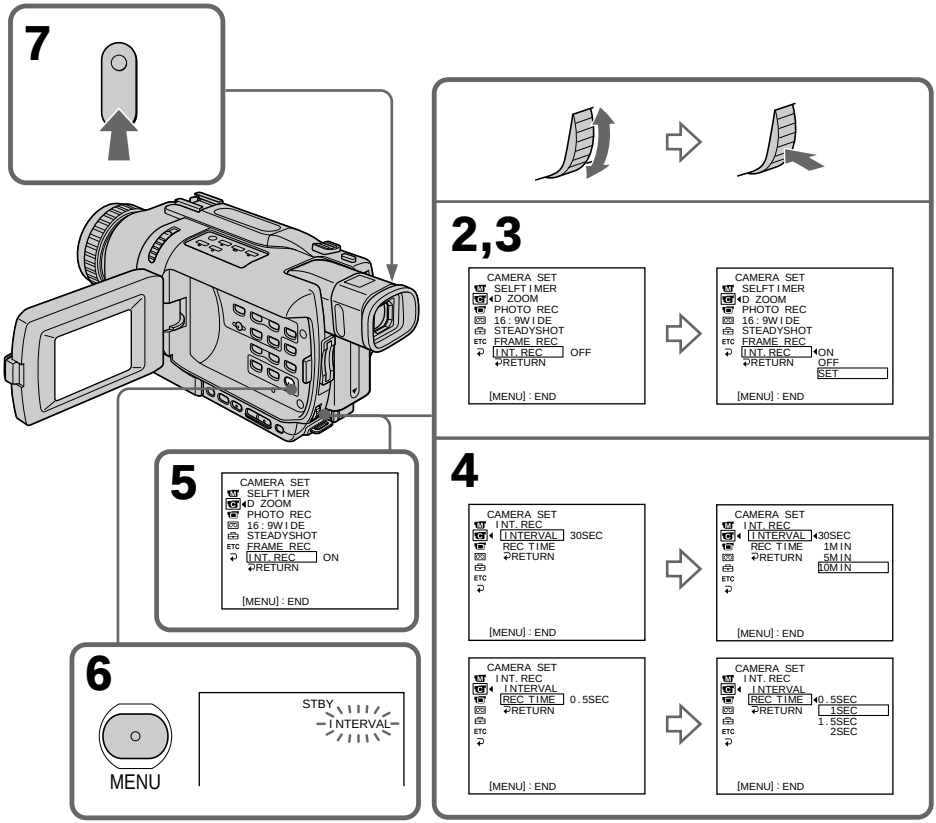
[a] REC TIME / Opnameduur
[b] INTERVAL / Wachttijd

(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INT. REC in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SET, then press the dial.
(4) Set INTERVAL and REC TIME.
① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select INTERVAL, then press the dial.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired interval time, then press the dial.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select REC TIME, then press the dial.
④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired recording time, then press the dial.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ↩ RETURN, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear. The INTERVAL indicator flashes.
(7) Press START / STOP to start interval recording. The INTERVAL indicator lights up.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op INT. REC onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op SET en druk de regelknop in.
(4) Stel het wachttijd-INTERVAL en de REC TIME opnameduur in.
① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op INTERVAL en druk de regelknop in.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste interval voor de wachttijd te kiezen en druk dan de regelknop in.
De wachttijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op REC TIME en druk de regelknop in.
④ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste aantal seconden voor de opnameduur te kiezen en druk dan de regelknop in.
De opnameduur: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ↩ RETURN en druk dan tweemaal op de regelknop.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op ON en druk de regelknop in.
(6) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De INTERVAL opname-aanduiding gaat knipperen.
(7) Druk op de START / STOP toets om de interval-opname te starten. De INTERVAL opname-aanduiding blijft nu branden.

Interval recording

Interval-opname



To cancel interval recording

Perform either of the following:

– Set INT. REC to OFF in the menu settings.

– Set the POWER switch to other than CAMERA.

To perform normal recording during interval recording

You can perform normal recording only once during INTERVAL.

Press START/STOP. The INTERVAL indicator flashes, and normal recording starts. To stop normal recording, press START/STOP again.

On recording time

There may be a discrepancy in the recording time of up to +/– six frames from the selected time.

Uitschakelen van de interval-opname

Dit kunt u op twee manieren doen:

– Zet het onderdeel INT. REC in het instelmenu op “OFF”.

– Zet de POWER schakelaar in een andere dan de “CAMERA” stand.

Tijdens interval-opname eenmaal overschakelen op normale opname

Tijdens de INTERVAL opnamen kunt u tussendoor één enkele keer een normale opname maken.

Druk op de START/STOP toets. De INTERVAL opname-aanduiding gaat knipperen en de normale opname begint. Om de normale opname te stoppen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Betreffende de opnameduur

Er kan een geringe afwijking in de opnametijd optreden, van maximaal +/– zes beeldjes meer of minder dan de gekozen opnameduur.

Frame by frame recording – Frame recording

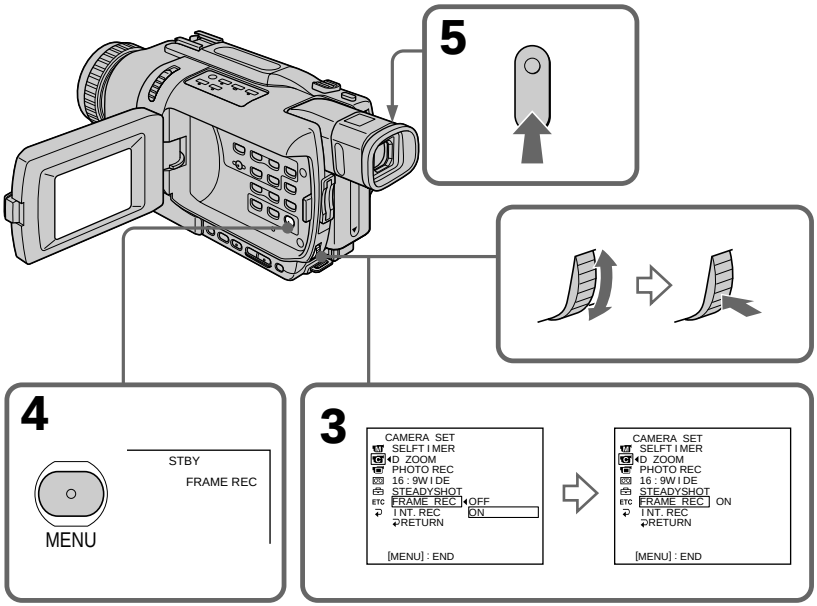
You can make a recording with a stop-motion animated effect using frame recording. To create this effect, alternately move the subject a little and make a frame recording. We recommend that you use a tripod, and operate your camcorder using the Remote Commander after step 5.

(1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select FRAME REC in , then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(4) Press MENU to make the menu settings disappear.
The FRAME REC indicator appears.
(5) Press START / STOP to start frame recording.
Your camcorder makes a recording for about six frames, and returns to recording standby.
(6) Move the subject, and repeat step 5.

Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms

U kunt een beeld-voor-beeld opname maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes, om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verzet uw onderwerp een heel klein beetje, maakt de volgende opname enzovoort. Hierbij is het aanbevolen de camcorder op een statief te zetten en na stap 5 de camcorder te bedienen met de afstandsbediening.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op FRAME REC onder het pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ON en druk de regelknop in.
(4) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
De FRAME REC opname-aanduiding licht op.
(5) Druk op de START / STOP toets om de beeld-voor-beeld opname te starten.
De camcorder maakt een opname van ongeveer zes beeldjes en komt dan weer in de opnamepauzestand.
(6) Verstel uw onderwerp zoals u wilt en herhaal stap 5.



Frame by frame recording – Frame recording

To cancel the frame recording

Perform either of the following:
– Set FRAME REC to OFF in the menu settings.
– Set the POWER switch to other than CAMERA.

Note

The remaining tape time is not indicated correctly if you use this function continuously.

When using the frame recording function

The last recorded cut is longer than other cuts.

Beeld-voor-beeld opname – Animatiefilms

Uitschakelen van de beeld-voor-beeld opname

Dit kunt u op twee manieren doen:
– Zet het onderdeel FRAME REC op “OFF” in het instelmenu.
– Zet de POWER schakelaar in een andere dan de “CAMERA” stand.

Opmerking

Als u deze opnamefunctie een tijd lang blijft gebruiken, kan niet meer de juiste resterende bandlengte worden aangegeven.

Bij gebruik van de beeld-voor-beeld opname

De laatste opname zal altijd iets langer zijn dan de voorgaande.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 79). You can also select the language, colour, size and position of titles.



(1) In the standby mode, press TITLE to display the title menu. The title menu display appears on the screen.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select 🗀, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The titles are displayed in the language you selected.
(4) Change the colour, size, or position, if necessary.
① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select COLOUR, SIZE, or POSITION, then press the dial. The selected item appears on the screen.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
(5) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
(6) Press START / STOP to start recording.
(7) When you want to stop recording the title, press TITLE.

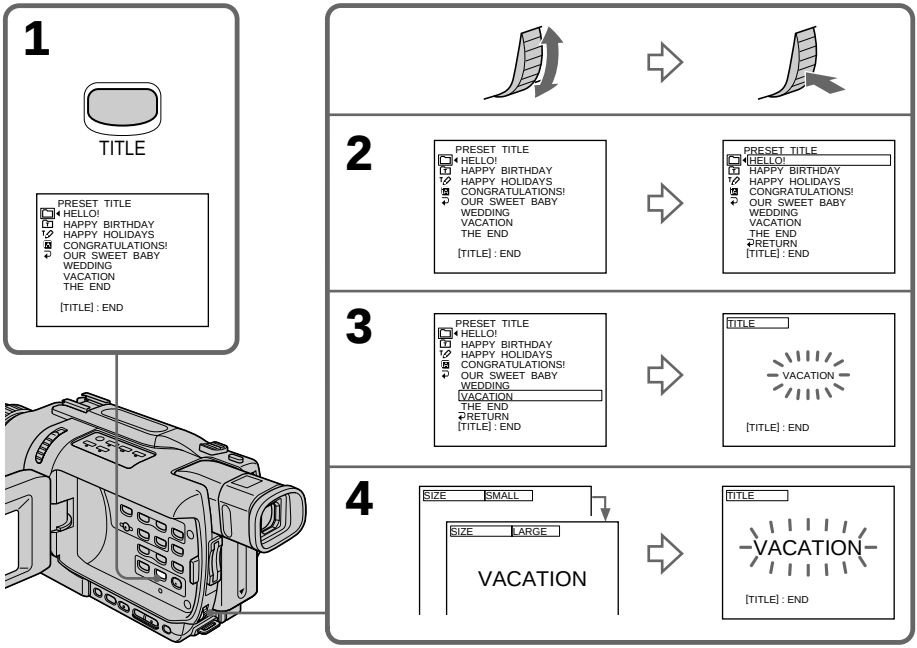
Een titel in beeld opnemen

U kunt kiezen uit acht vast ingebouwde titels en twee zelf te maken titelbeelden (zie blz. 79). Tevens kunt u via het instelmenu de taal, de kleur, het formaat en de plaats in beeld voor uw titel bepalen.

(1) Druk in de opnamepauzestand op de TITLE toets om het titelmenu te zien. Het titelmenu verschijnt op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het 🗀 pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen en druk de regelknop in. De titels worden weergegeven in de laatst gekozen taal.
(4) Nu kunt u desgewenst de kleur, het formaat of de plaats in beeld voor uw titel aanpassen.
① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies de kleur (COLOUR), het formaat (SIZE) of de plaats in beeld (POSITION) en druk de regelknop in. Het gekozen menu-onderdeel verschijnt op het scherm.
② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel naar wens in te stellen en druk de regelknop in.
③ Herhaal deze stappen ① en ② totdat uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
(5) Druk tenslotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.
(6) Druk op de START / STOP toets om het titelbeeld op te nemen.
(7) Wanneer u de titel weer uit beeld wilt laten verdwijnen, drukt u op de TITLE toets.

Superimposing a title

Een titel in beeld opnemen



To superimpose the title while you are recording

Press TITLE while you are recording, and carry out steps 2 to 5. When you press the SEL / PUSH EXEC dial at step 5, the title is recorded.

To select the language of a preset title

If you want to change the language, select before step 2. Then select the desired language and return to step 2.

If you display the menu while superimposing a title

The title is not recorded while the menu is displayed.

To use a custom title

If you want to use a custom title, select in step 2.

Een titel in beeld brengen terwijl u al bezig bent met opnemen

Druk tijdens het opnemen op de TITLE toets en volg de aanwijzingen 2 t / m 5. Bij indrukken van de SEL / PUSH EXEC regelknop in stap 5 zal de gekozen titel in beeld verschijnen.

Taalkeuze voor de vaste titels

Als u de taal voor de titel wilt kiezen, stelt u vóór stap 2 eerst in op het pictogram . Dan kiest u de gewenste taal en gaat u door met stap 2.

Als u tijdens de titelbeeld-weergave het titelkeuzemenu of een ander instelmenu op het scherm laat verschijnen

Dan zal de titel niet worden opgenomen zolang het menu zichtbaar is.

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Voor het gebruik van een zelf samengesteld titelbeeld kiest u het pictogram in stap 2.

Superimposing a title

Title setting

- The title colour changes as follows:
 WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
 SMALL ↔ LARGE
 You cannot input 13 characters or more in LARGE size. If you input more than 12 characters, the title size returns to SMALL even you select LARGE.
- The title position changes as follows:
 1↔ 2↔ 3↔ 4↔ 5↔ 6↔ 7↔ 8↔ 9
 The larger the position number, the lower the title is positioned.
 When you select the title size LARGE, you cannot choose position 9.

When you are selecting and setting the title

You cannot record the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording

The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.
You can record a title when you dub a tape connecting your camcorder to the VCR with the A/V connecting cable. If you use the i.LINK cable instead of the A/V connecting cable, you cannot record the title.

Een titel in beeld opnemen

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt doorlopen:
 "WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE"
 (wit ↔ geel ↔ paars ↔ rood ↔ blauwgroen ↔ groen ↔ blauw).
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
 "SMALL ↔ LARGE" (klein ↔ groot).
 U kunt niet meer dan 12 letters kiezen voor een titel in het "LARGE" formaat. Als u 13 of meer letters kiest, zal de titel automatisch in het "SMALL" formaat verschijnen, ook al had u hiervoor "LARGE" gekozen.
- De plaats van de titel in beeld wordt als volgt aangegeven:
 1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
 Hoe groter het plaatsnummer, des te lager zal de titel in beeld verschijnen.
 Als u voor het titelformaat "LARGE" kiest, is de onderste plaats 9 niet beschikbaar.

Tijdens het kiezen en instellen van een titel

U kunt de aangegeven titel nu nog niet in de opname laten verschijnen.

Bij het in beeld brengen van een titel tijdens het opnemen

Er zal hierbij geen pieptoon klinken.

Tijdens het afspelen

U kunt nu wel een titelbeeld laten verschijnen. Deze titel wordt echter niet op de band opgenomen.
U kunt de titel wel mee opnemen door de band over te spelen naar een videorecorder die u op de camcorder aansluit met een audio/video-aansluitsnoer. Als u een i.LINK kabel gebruikt in plaats van het audio/video-aansluitsnoer, zult u het titelbeeld niet kunnen overnemen.

Making your own titles

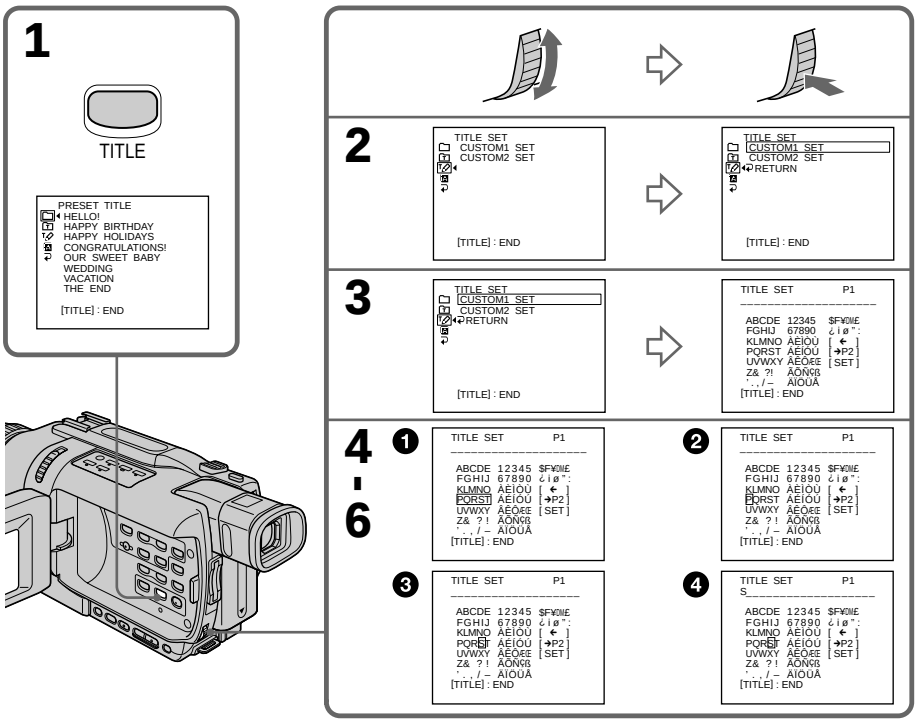
You can make up to two titles and store them in your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

(1) In the standby or PLAYER mode, press TITLE.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select T, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
(6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
(7) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial. The title is stored in memory.
(8) Press TITLE to make the title menu disappear.

Zelf titelbeelden samenstellen

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

(1) Druk in de opnamepauzestand of in de "PLAYER" stand op de TITLE toets.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het pictogram T en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de eerste zelfgemaakte titel (CUSTOM1 SET) te kiezen, of de tweede zelfgemaakte titel (CUSTOM2 SET) en druk de regelknop weer in.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
(6) Herhaal de stappen 4 en 5 tot u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
(7) Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de regelknop.
(8) Druk op de TITLE toets om het titelmenu te laten verdwijnen.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL / PUSH EXEC dial. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take three minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to PLAYER or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appear. Select [→P1] to return to the previous screen.

To erase a character

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Zelf titelbeelden samenstellen

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel

Volg de bovenstaande aanwijzingen, kies in stap 3 “CUSTOM1 SET” of “CUSTOM2 SET” voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist. Wijzig zo de titel of voer een geheel nieuwe titel in.

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan drie minuten duurt, in de opnamepauzestand met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet de POWER schakelaar eenmaal op “OFF (CHG)”, dan weer op “CAMERA” en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 1.
Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar in de “PLAYER” stand te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Als u instelt op menu-onderdeel [→P2]

Dan verschijnt het menu voor het kiezen van het gewone of het Russische alfabet. Stel in op [→P1] om terug te keren naar het voorgaande scherm.

Wissen van een zelfgemaakte titel

Kies bij elke letter het invoerpijltje [←]. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoegen van een spatie

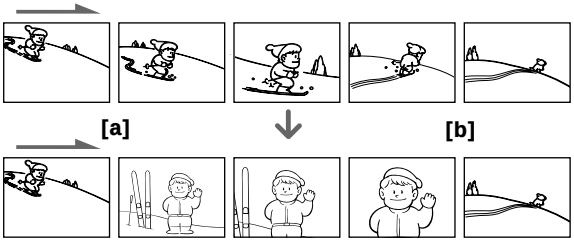
Stel in op [Z& ?!] en dan op de spatie in dat rijtje.

Inserting a scene

You can insert a scene in the middle of a recorded tape by setting the start and end points. The previously recorded frames between these start and end points will be erased.
Use the Remote Commander for this operation.

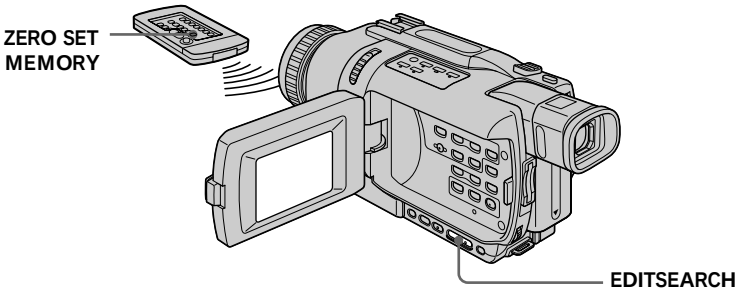
Inlassen van nieuwe beelden

In een videocassette die reeds opnamen bevat kunt u een nieuwe opname inlassen door het inlas-beginpunt en inlas-eindpunt te bepalen. De bestaande opnamen ertussen zullen bij het inlassen worden gewist.
Gebruik voor deze functie de afstandsbediening.



(1) In the standby mode, keep pressing EDITSEARCH, and release the button at the insert end point **[b]**.
(2) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander.
The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the counter resets to zero.
(3) Keep pressing the – ⊜ side of EDITSEARCH and release the button at the insert start point **[a]**.
(4) Press START/STOP to start recording.
The scene is inserted. Recording stops automatically near the counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

(1) Zet de camcorder in de opnamepauzestand en houd dan de EDITSEARCH toets ingedrukt tot u het punt bereikt waar de ingelaste opname moet eindigen, en laat de toets los bij dat inlas-eindpunt **[b]**.
(2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets. De "ZERO SET MEMORY" aanduiding gaat knipperen en de bandteller wordt op nul teruggezet.
(3) Blijf nu de – ⊜ min-kant van de EDITSEARCH toets ingedrukt houden tot u in de terugwaarts weergegeven beelden het punt bereikt waar de ingelaste opname moet beginnen, en laat de toets los bij dat inlas-beginpunt **[a]**.
(4) Druk op de START/STOP toets wanneer u wilt beginnen met opnemen. Het inlassen van de nieuwe opname begint, om automatisch te stoppen wanneer de bandteller het nulpunt bereikt. De camcorder komt dan weer in de opnamepauzestand.



Inserting a scene

Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- The picture and the sound may be distorted at the end of the inserted section when it is played back.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Inlassen van nieuwe beelden

Opmerkingen

- De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- De kans bestaat dat er in de laatste beelden van het ingevoegde gedeelte bij weergave wat vervorming in beeld en geluid is.

Als er tussen de opnamen een blanco gedeelte op de band is opengebleven

Dan kan de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie niet altijd goed werken.

Playing back tapes with picture effects

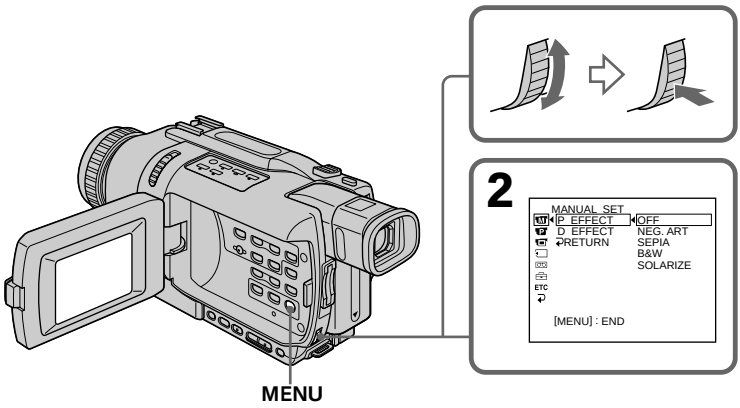
During playback, you can process a scene using the following picture effect functions: NEG.ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

(1) In the playback or playback pause mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT in M, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.
For details of each picture effect function, see page 61.

Videoweergave met beeld/kleureffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende beeld / kleureffect-functies: NEG.ART (kleurnegatief), SEPIA, B&W (zwart / wit) en SOLARIZE (solarisatie).

(1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “P EFFECT” onder het M pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste kleur / beeldeffect en druk de regelknop in.
Zie voor nadere bijzonderheden over de beeld / kleureffecten blz. 61.



To cancel the picture effect

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten

Zet het menu-onderdeel P EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Playing back tapes with picture effects

Notes

- Picture effect functions work only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot record pictures on a tape on your camcorder when you have processed the picture using the picture effect function. However, you can record pictures on a "Memory Stick" (DCR-TRV340E/TRV738E only) (p. 175, 181), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by picture effect functions

Pictures processed by picture effect functions are not output through the DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The picture effect function is automatically cancelled.

Videoweergave met beeld/ kleureffecten

Opmerkingen

- De beeld/kleureffect-functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Beelden die zijn aangepast met beeld/ kleureffecten kunt u niet met deze camcorder op de band opnemen. Dergelijke aangepaste beelden kunt u echter wel vastleggen op een "Memory Stick" (alleen met de DCR-TRV340E/ TRV738E) (zie blz. 175, 181) of met een andere videorecorder opnemen, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met speciale beeld/ kleureffecten

Beelden die zijn aangepast met beeld/ kleureffecten worden niet uitgestuurd via de DV OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zet of stopt met afspelen

De beeld/kleureffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Playing back tapes with digital effects

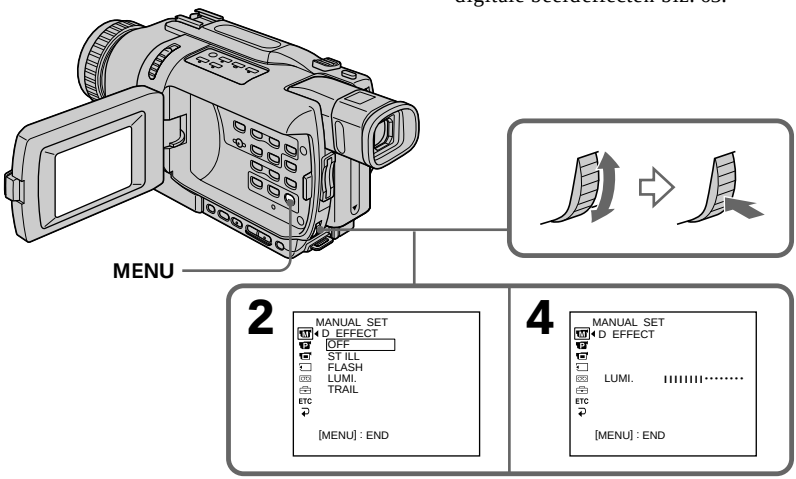
During playback, you can process a scene using the following digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

(1) In the playback mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT in [M], then press the dial.
(3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode, then press the dial.
The bars appear on the screen.
In the STILL or LUMI. mode, the picture is captured and is stored in memory as a still image at the time you press the SEL / PUSH EXEC dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.
For details of each digital effect function, see page 63.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de digitale beeldeffect-functies: “STILL” voor dubbelbeeld-weergave, “FLASH” voor interval-weergave, “LUMI.” voor helderheidssleutel-weergave en “TRAIL” voor nabeeld-weergave.

(1) Druk in de weergavepauzestand op de MENU toets om het instelmenu te zien.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op “D EFFECT” onder het [M] pictogram en druk de regelknop in.
(3) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het gewenste digitale beeldeffect en druk de regelknop in.
Er verschijnen instelbalkjes op het scherm.
Bij de STILL en LUMI. effecten wordt er een stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd op het moment dat u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt.
(4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen.
Zie voor nadere bijzonderheden over de digitale beeldeffecten blz. 63.



To cancel the digital effect

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Zet het menu-onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Playing back tapes with digital effects

Notes

- Digital effect functions work only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using digital effect functions. However, you can record images on a "Memory Stick" (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 175, 181), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by digital effect functions

Pictures processed by digital effect functions are not output through the DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically cancelled.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Opmerkingen

- De digitale beeldeffect-functies werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten kunt u niet met deze camcorder op de band opnemen. Dergelijke aangepaste beelden kunt u echter wel vastleggen op een "Memory Stick" (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 175, 181) of met een andere videorecorder opnemen, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

Beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten worden niet uitgestuurd via de DV OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zet of stopt met afspelen

De digitale beeldeffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM

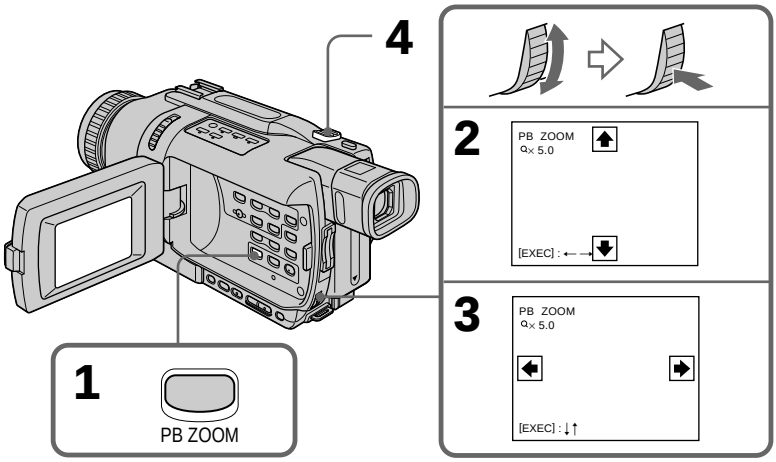
You can enlarge moving and still images recorded on tapes.
Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on "Memory Stick"s (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 206).

(1) In the playback or playback pause mode, press PB ZOOM. The image is enlarged, and ↑ ↓ indicators which showing the direction to move the image appear on the screen.
(2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
↑ : The image moves downwards.
↓ : The image moves upwards.
(3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
← : The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
→ : The image moves leftward (Turn the dial upwards.)
(4) For DCR-TRV340E / TRV738E only:
Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.
You can enlarge the image from 1.1 times up to five times its size.
W : Decreases the zoom ratio.
T : Increase the zoom ratio.

Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

De bewegende en stilstaande beelden die zijn opgenomen op een videocassette kunt u bij weergave uitvergroten.
Naast de hier beschreven functie kan deze camcorder ook de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" op dezelfde wijze vergroot weergeven (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 206).

(1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen ↑↓ pijlen op het scherm.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
↑ : Verplaatst het beeld omlaag.
↓ : Verplaatst het beeld omhoog.
(3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld zijwaarts in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
← : Verplaatst het beeld naar rechts (Draai de regelknop omlaag)
→ : Verplaatst het beeld naar links (Draai de regelknop omhoog)
(4) Alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E:
Kies met de zoomknop de gewenste vergrotingsmaatstaf.
U kunt het beeld uitvergroten van 1,1 maal tot maximaal vijfmaal de normale grootte.
W : Minder ver inzoomen voor matige vergroting.
T : Verder inzoomen voor sterkere vergroting.



Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM

To cancel the PB ZOOM function

Press PB ZOOM to turn off the indicator.

Notes

- The PB ZOOM function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using the PB ZOOM function. However, you can record still images on a "Memory Stick" (DCR-TRV340E / TRV738E only) (p. 175), or on a VCR using your camcorder as a player.

Images in the PB ZOOM function

Images in the PB ZOOM function are not output through the DV OUT or (USB) jack.

PB ZOOM function is automatically cancelled when:

– The POWER switch is set to OFF (CHG)
– You stop playing back
– You press MENU
– You press TITLE
– You insert a "Memory Stick" (DCR-TRV340E / TRV738E only)

To record an image processed by Tape PB ZOOM on "Memory Stick"s (DCR-TRV340E/ TRV738E only)

Press PHOTO to record the image processed by Tape PB ZOOM.

Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

Uitschakelen van de PB ZOOM band-uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets, zodat de zoom-indicator dooft.

Opmerkingen

- De PB ZOOM band-uitvergroting werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM band-uitvergroting kunt u niet met deze camcorder op de band opnemen. Uitvergrote stilstaande beelden kunt u echter wel vastleggen op een "Memory Stick" (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E) (zie blz. 175) of met een andere videorecorder opnemen, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met PB ZOOM band-uitvergroting

Beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de DV OUT of (USB) aansluiting.

De PB ZOOM band-uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u een van de volgende handelingen verricht:

– de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" zet
– stopt met afspelen
– de MENU toets indrukt
– de TITLE toets indrukt
– een "Memory Stick" in het apparaat steekt (alleen bij de DCR-TRV340E / TRV738E)

Een met Tape PB ZOOM uitvergroot beeld overnemen op een "Memory Stick" (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E)

Druk op de PHOTO toets om een met Tape PB ZOOM uitvergroot beeld vast te leggen.

Quickly locating a scene – ZERO SET MEMORY

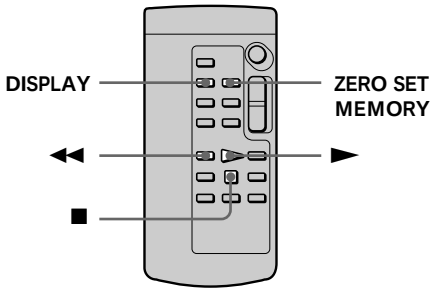
Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a tape counter value of “0:00:00”.
Use the Remote Commander for this operation. Use this function, for example, to view a desired scene later on during playback.

(1) In the playback mode, press DISPLAY.
(2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The tape counter shows “0:00:00” and the ZERO SET MEMORY indicator flashes on the screen.
(3) Press ■ when you want to stop playback.
(4) Press ◀◀ to rewind the tape to the counter’s zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears, and the time code appears.
(5) Press ►. Playback starts from the counter’s zero point.

Snel een scène terugvinden – ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer

U kunt de camcorder snel laten vooruit- of terugspoelen en automatisch laten stoppen bij een scène waar u van tevoren de tellerstand op “0:00:00” heeft gezet.
Hiervoor kunt u de afstandsbediening gebruiken. Met deze nulpunt-terugkeerfunctie kunt u bij weergave gemakkelijk terugkeren naar een belangrijke scène eerder op de band.

(1) Druk tijdens afspelen op de DISPLAY toets.
(2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets bij een punt waar u later naar wilt terugkeren. De bandteller komt dan op “0:00:00” te staan en de aanduiding “ZERO SET MEMORY” knippert op het scherm.
(3) Druk later op de ■ stoptoets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
(4) Druk op de ◀◀ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding “ZERO SET MEMORY” verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
(5) Druk op de ► weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.



Notes
- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function is cancelled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion between recorded portions
The zero set memory function may not work correctly.

Opmerkingen
- De nulpunt-terugkeerfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeerfunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en de tijdcode, het exacte punt op de band, kan een afwijking van enkele seconden optreden.

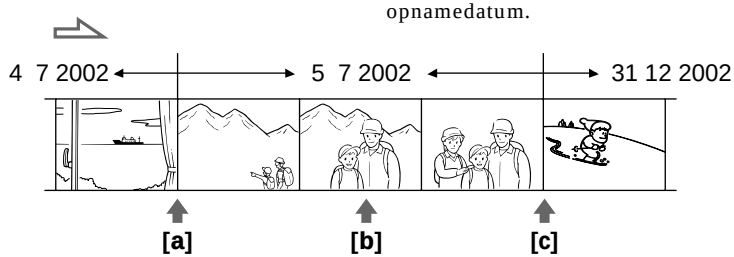
Als er tussen de opnamen een blanco gedeelte op de band is opengebleven
Dan kan de nulpunt-terugkeerfunctie niet altijd goed werken.

Searching a recording by date – DATE SEARCH

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point **(date search)**.
Use the Remote Commander for this operation.
Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.

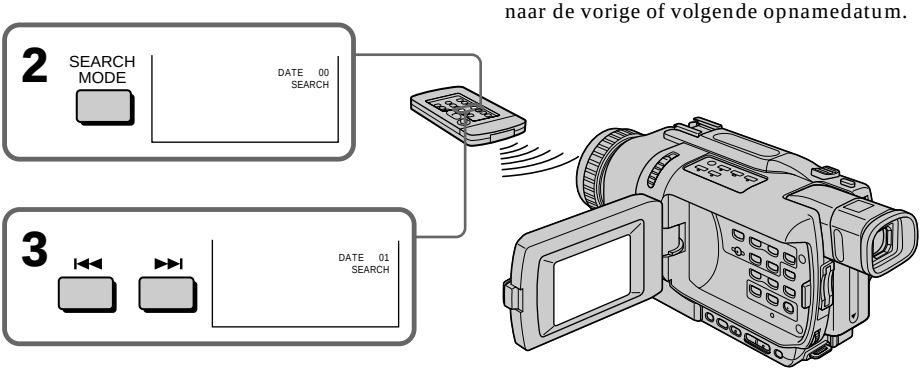
Opzoeken van beelden aan de opnamedatum – DATE SEARCH zoekfunctie

U kunt op een cassette met video-opnamen de eerste opname van een bepaalde dag opzoeken om de band automatisch vanaf dat punt weer te geven **(datum-zoekfunctie)**.
Gebruik voor deze zoekfunctie de afstandsbediening.
Deze functie kunt u gebruiken om de overgangspunten tussen de opnamedata op te zoeken of om aanpassingen te maken bij elke opnamedatum.



(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears on the screen. The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (no indicator) →
(3) When the current position is **[b]**, press ⏮ to search towards **[a]** or press ⏭ to search towards **[c]**. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes.
Each time you press ⏮ or ⏭ your camcorder searches for the previous or next date.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "DATE SEARCH" oplicht.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding) →
(3) Wanneer u zich bij het punt **[b]** op de band bevindt, drukt u op de ⏮ terugzoektoets om in de richting van **[a]** te zoeken of op de ⏭ vooruitzoektoets om in de richting van **[c]** te zoeken. Uw camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het eerstvolgende punt waar de datum verandert.
Telkens wanneer u op de ⏮ of ⏭ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.



Searching a recording by date – DATE SEARCH

To stop searching

Press ■.

Notes

- The date search function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The date search function may not work correctly.

Opzoeken van beelden aan de opnamedatum – DATE SEARCH zoekfunctie

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Opmerkingen

- De datum-zoekfunctie werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan twee minuten, zal de zoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Als er tussen de opnamen een blanco gedeelte op de band is opengebleven

Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

You can search for the recorded still image recorded on tape **(photo search)**.
You can also search for still images one after another and display each image for five seconds automatically **(photo scan)**.
Use the Remote Commander for these operations.

Searching for a photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the photo search indicator appears on the screen. The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (no indicator) → DATE SEARCH
(3) Press ⏮ or ⏭ to select the photo for playback. Each time you press ⏮ or ⏭ your camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback from the photo.

To stop searching

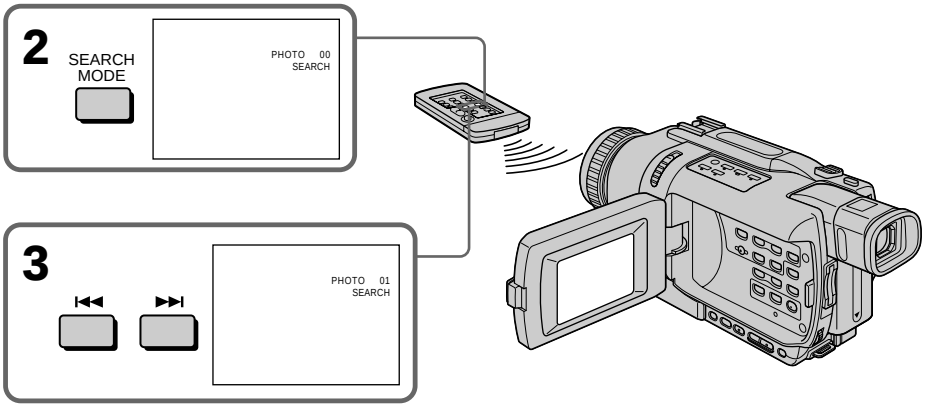
Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/ Foto-serieweergave

U kunt een stilstaande foto-opname op de band opzoeken **(foto-zoekfunctie)**.
U kunt ook een reeks stilstaande opnamen achter elkaar doornemen, om elke foto-opname automatisch vijf seconden lang te laten weergeven **(foto-serieweergave)**.
Gebruik voor deze zoekfuncties de afstandsbediening.

Opzoeken van een enkele foto-opname

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de foto-zoekaanduiding verschijnt. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding) → DATE SEARCH
(3) Druk op de ⏮ terugzoektoets of de ⏭ vooruitzoektoets om de foto voor weergave op te zoeken. Telkens wanneer u op de ⏮ of ⏭ zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto-opname. De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.



Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

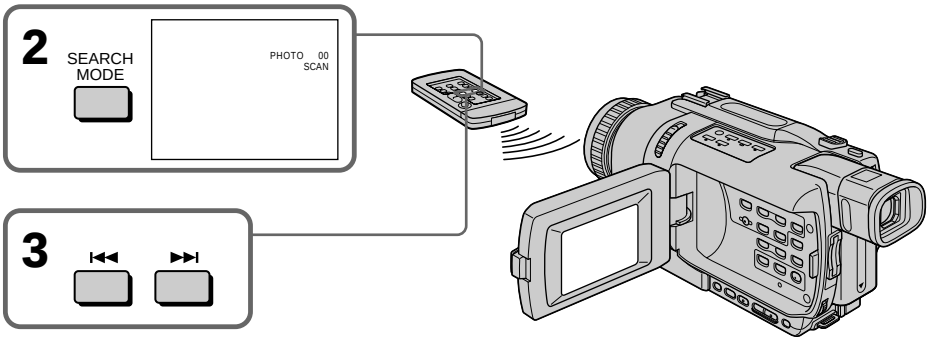
Scanning photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the photo scan indicator appears on the screen.
The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (no indicator) → DATE SEARCH
(3) Press ⏮ or ⏭.
Each photo is played back for about five seconds automatically.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/Foto-serieweergave

Doornemen van een serie foto's

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de fotoserie-aanduiding verschijnt.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (geen aanduiding) → DATE SEARCH
(3) Druk op de ⏮ terugzoektoets of de ⏭ vooruitzoektoets.
Achtereenvolgens worden al uw foto-opnamen dan elk vijf seconden lang in beeld weergegeven.



To stop scanning

Press ■.

Note

The photo search and photo scan functions work only for tapes recorded in the Digital8 system.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The photo search / photo scan function may not work correctly.

Stoppen met doornemen van de fotoserie

Druk op de ■ stoptoets.

Opmerking

De foto-zoekfunctie en foto-serieweergave werken alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.

Als er tussen de opnamen een blanco gedeelte op de band is opengebleven

Dan kunnen de foto-zoekfunctie en foto-serieweergave niet altijd goed werken.

— Editing —

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.
Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Before operation

- Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicators disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
 – DISPLAY
 – DATA CODE on the Remote Commander
 – SEARCH MODE on the Remote Commander

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Prepare the VCR for recording, then set the input selector to LINE.
Connect the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO jack. Refer to the operating instructions of your VCR.
(3) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR.

— Videomontage —

Video-opnamen overkopiëren

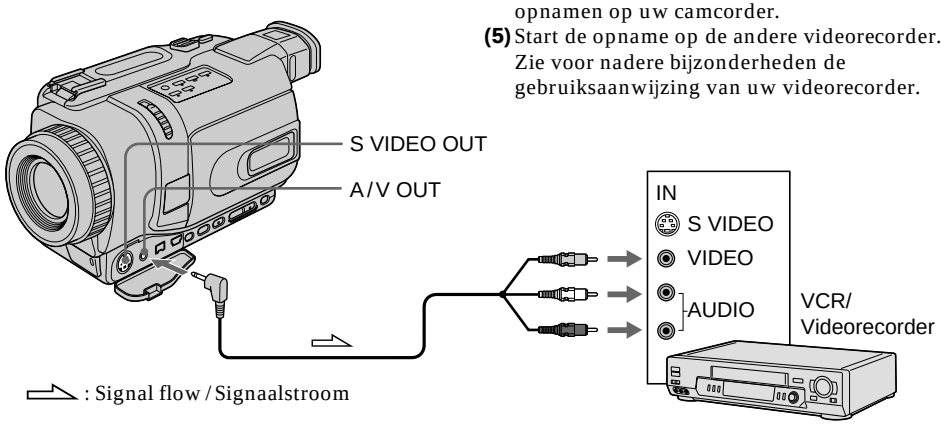
Aansluiten met het audio/video-aansluitsnoer

U kunt uw eigen videoproductie samenstellen door kopiëren en monteren van bandopnamen, met uw camcorder als weergave-apparaat en een andere videorecorder voor opname.
Sluit uw camcorder aan op de videorecorder met behulp van het bij de camcorder geleverde audio/video-aansluitsnoer.

Alvorens te gaan kopiëren

- Zet het menu-onderdeel DISPLAY op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)
- Druk op de volgende toetsen om de opname-aanduidingen van het scherm te verwijderen, zodat ze niet zichtbaar blijven in de beelden op de gekopieerde videoband:
 – DISPLAY toets
 – DATA CODE toets van de afstandsbediening
 – SEARCH MODE toets van de afstandsbediening

(1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
(2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de "LINE" stand.
Sluit het audio/video-aansluitsnoer aan op de AUDIO/VIDEO stekkerbussen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
(3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
(4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
(5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



: Signal flow / Signaalstroom

Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

You can edit on VCRs that support the following systems:

8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax Betamax, mini DV mini DV, DV DV or Digital8 Digital8

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and when the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stoptoets in.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

8-mm of Hi-8 Hi-8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax Betamax, mini-DV mini-DV, DV DV of Digital8 Digital8 videorecorders.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker kanaal klinken, en als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw videorecorder een S-video aansluiting biedt

Dan kunt u de apparatuur aansluiten met een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) voor de beste beeldkwaliteit.
Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.
Verbind een S-video aansluitsnoer (niet bijgeleverd) met de S-video stekkerbussen van uw camcorder en de opname-videorecorder.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to i, DV OUT on your camcorder and to DV IN / OUT on the DV products. With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the screen indicators.

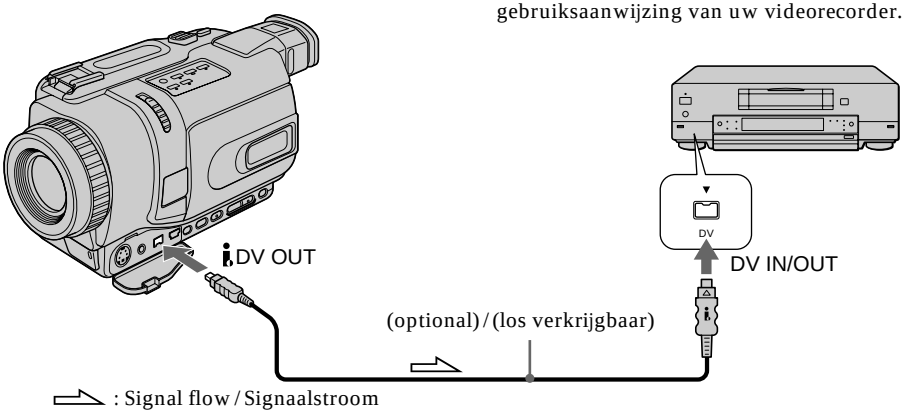
(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Set the input selector on the VCR to DV IN if it is available. Refer to the operating instructions of your VCR.
(3) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR.

Video-opnamen overkopiëren

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Sluit eenvoudigweg een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd) aan op de i, DV OUT aansluiting van dit apparaat en de DV IN / OUT aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit. De beeldscherm-aanduidingen kunnen niet mee worden gekopieerd.

(1) Plaats een blanco (of voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
(2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de “DV IN” stand, indien beschikbaar.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
(3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(4) Start het afspelen van de cassette met de te kopiëren beelden op uw camcorder.
(5) Start de opname op de andere videorecorder.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de aangesloten videorecorder de ■ stoptoets in.

Dubbing a tape

Note on tapes that are not recorded in the Digital8 system
The picture may fluctuate. This is not a malfunction.

During playback of tapes recorded in the Hi8/ standard 8 system
Digital signals are output as the image signals from the DV OUT jack.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable)
See page 244 for more information about i.LINK.

Pictures processed by picture effects, digital effects or the PB ZOOM function
Pictures processed by picture effects, digital effects or the PB ZOOM function are not output through the DV OUT jack.

If you record playback pause picture with the DV OUT jack
The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the picture using other video equipment, the picture may jitter.

Video-opnamen overkopiëren

Beelden van cassettes die niet zijn opgenomen met het Digital8 systeem
De kwaliteit van de beelden kan nogal wisselen. Dit duidt echter niet op storing in de werking.

Bij weergave van videocassettes opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem
Ook bij analoge videoweergave worden er digitale signalen uitgestuurd via de DV OUT aansluiting.

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK kabel (DV digitaal aansluitsnoer)
Zie blz. 244 voor nadere bijzonderheden over de i.LINK aansluiting.

Weergave van beelden met beeld/ kleureffecten, digitale beeldeffecten of PB ZOOM band-uitvergroting
Beelden die zijn aangepast met beeld / kleureffecten, digitale beeldeffecten of die zijn uitvergroot met de PB ZOOM functie worden niet uitgestuurd via de DV OUT aansluiting.

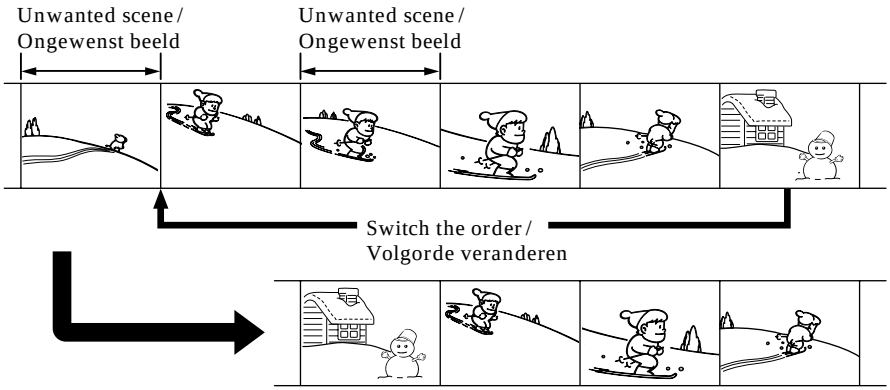
Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de DV OUT aansluiting
Het overgenomen beeld zal dan nogal grof en korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.
Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.
Your camcorder can dub on “Memory Stick”s (DCR-TRV340E / TRV738E only). See page 183 for more information.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

U kunt een programma samenstellen van alleen de gewenste beelden van een opgenomen band, om deze te kopiëren naar een videorecorder, zonder dat u die laatste rechtstreeks hoeft te bedienen.
U kunt de gewenste scènes beeld voor beeld kiezen. Zo kunt u maximaal 20 scènes voor montage samenstellen.
Uw camcorder kan ook beelden overnemen naar een “Memory Stick” (alleen met de DCR-TRV340E / TRV738E). Zie blz. 183 voor nadere bijzonderheden.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Before operating the Digital program editing function on tapes recorded other equipment

Step 1 Connecting the VCR (p. 99).
Step 2 Setting the VCR for operation (p. 100, 106).
Step 3 Adjusting the synchronization of the VCR (p. 108).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function on tapes recorded other equipment

Operation 1 Making a programme (p. 110).
Operation 2 Performing the programme (Dubbing a tape) (p. 113).

Notes

- The Digital program editing works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- When you connect with an i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR. Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder.
- When editing digital video, the operation signals cannot be sent with LANC.

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both an A/V connecting cable and an i.LINK cable (DV connecting cable). When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated in page 94. When you use an i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated on page 96.

If you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable)

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format for high-quality editing.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Alvorens de digitale programmamontage te starten voor cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

Stap 1 Aansluiten van de videorecorder (zie blz. 99).
Stap 2 De videorecorder gereedmaken voor kopiëren via een audio/video-aansluitsnoer (zie blz. 100 en 106).
Stap 3 Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen (zie blz. 108).

Wanneer u nogmaals kopieert naar dezelfde videorecorder, kunt u stappen 2 en 3 achterwege laten.

Werkwijze voor de digitale programmamontage van cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

Procedure 1 Een videoprogramma samenstellen (zie blz. 110).
Procedure 2 Uw programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren) (zie blz. 113).

Opmerkingen

- De digitale programmamontage werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen. Dan kunt u het menu-onderdeel CONTROL onder VIDEO EDIT beter instellen op “IR” in het instelmenu van uw camcorder.
- Voor het monteren van digitale videobeelden kunnen de bedieningssignalen niet via de LANC aansluiting worden verzonden.

Stap 1: Aansluiten van de videorecorder

Voor het aansluiten kunt u zowel een gewoon audio/video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) gebruiken.
Gebruikt u een gewoon audio/video-aansluitsnoer, dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 94. Gebruikt u een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer), dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 96.

Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Met deze volledig digitale aansluiting worden de beeld- en geluidssignalen in digitale vorm verzonden, hetgeen de beste kwaliteit oplevert.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 2: Setting the VCR to operate with the A/V connecting cable

To edit using the VCR, send the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR. When you connect using an A/V connecting cable, follow the procedure below, steps **(1)** to **(4)**, to send the control signal correctly.

(1) Set the IR SETUP code

① Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE.
When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
③ Press MENU to display the menu settings.
④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
⑤ For DCR-TRV238E/TRV239E:
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
For DCR-TRV340E/TRV738E:
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TAPE in VIDEO EDIT, then press the dial.
⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
⑦ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
⑧ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
⑨ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP.
⑩ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP code number of your VCR, then press the dial.
Check the code in "About IR SETUP codes." (p. 102)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Stap 2: De videorecorder gereedmaken voor kopiëren via een audio/video-aansluitsnoer

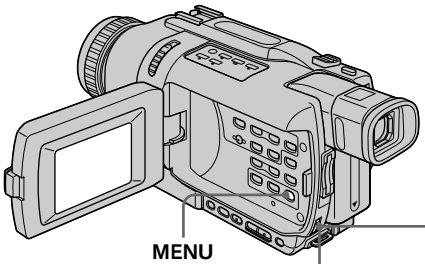
Voor het monteren met de videorecorder zendt u het bedieningssignaal via infrarode stralen naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.
Als u de apparaten aansluit via een audio/video-aansluitsnoer dient u de onderstaande instelprocedures van **(1)** t/m **(4)** te volgen, om te zorgen dat het infrarode bedieningssignaal juist wordt doorgegeven.

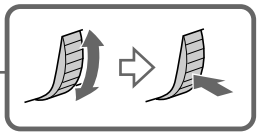
(1) Instellen van de IR SETUP code

① Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op "LINE".
Als u een andere videocamera/recorder aansluit, zet u de aan/uit-schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.
③ Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op ETC en druk de regelknop in.
⑤ Voor de DCR-TRV238E/TRV239E:
Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
Voor de DCR-TRV340E/TRV738E:
Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op "TAPE" onder VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
⑥ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
⑦ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
⑧ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR en druk de regelknop in.
⑨ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR SETUP en druk de regelknop in.
⑩ Kies met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop de juiste IR SETUP afstandsbedieningscode voor uw merk videorecorder en druk de regelknop in.
De juiste afstandsbedieningscode vindt u onder "Keuze van de IR SETUP code" (op blz. 102).

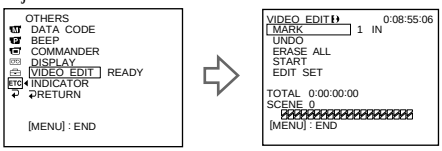
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

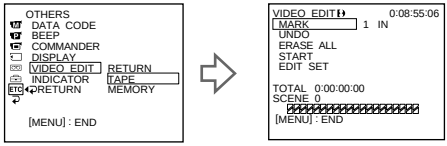




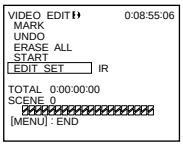
5 For DCR-TRV238E / TRV239E: /
Bij de DCR-TRV238E / TRV239E:



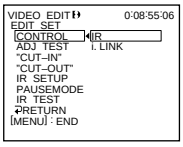
For DCR-TRV340E / TRV738E: /
Bij de DCR-TRV340E / TRV738E:



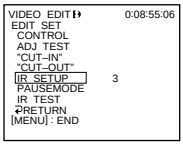
6



7



10



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

About IR SETUP codes

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code to match your VCR. The default setting is code number 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV / VCR component /
* TV / videorecorder-combinatie

Note on IR SETUP codes

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Keuze van de IR SETUP code

De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode wordt vastgelegd in het geheugen van uw camcorder. Kies zorgvuldig de juiste code voor uw merk en type videorecorder.
De oorspronkelijke instelling is afstandsbedieningscode 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

Opmerking over de IR SETUP afstandsbedieningscode

De digitale programmamontage zal niet werken als uw videorecorder niet geschikt is voor de IR SETUP afstandsbedieningscodes.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

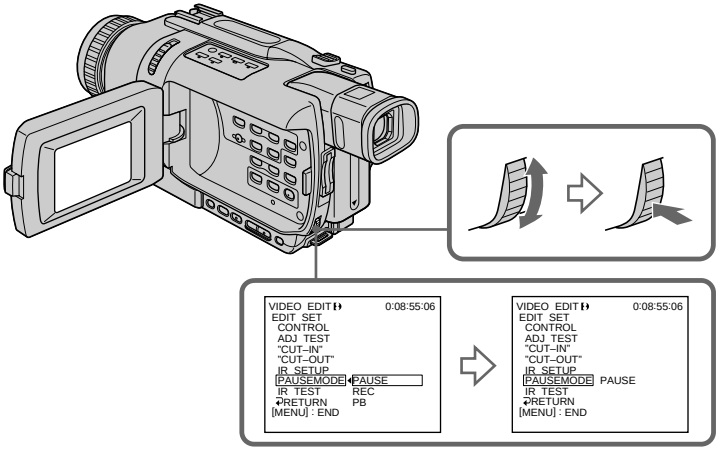
(2) Setting the modes to cancel the recording pause on the VCR

① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.
Refer to the operating instructions of your VCR.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(2) Instellen op de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder

① Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op PAUSEMODE en druk de regelknop in.
② Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder en druk weer de regelknop in.
Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.



Buttons to cancel recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:
– Select PAUSE if the button to cancel recording pause is ❚❚.
– Select REC if the button to cancel recording pause is ●.
– Select PB if the button to cancel recording pause is ►.

Toetsen waarmee de pauzestand van een videorecorder kan worden uitgeschakeld

Welke toets u het best kunt kiezen, hangt af van uw model videorecorder. Voor het uitschakelen van de pauzestand van uw videorecorder:
– Kiest u "PAUSE" als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ❚❚ pauzetoets is.
– Kiest u "REC" als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ● opnametoets is.
– Kiest u "PB" als de juiste toets voor het uitschakelen van de pauzestand de ► weergavetoets is.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

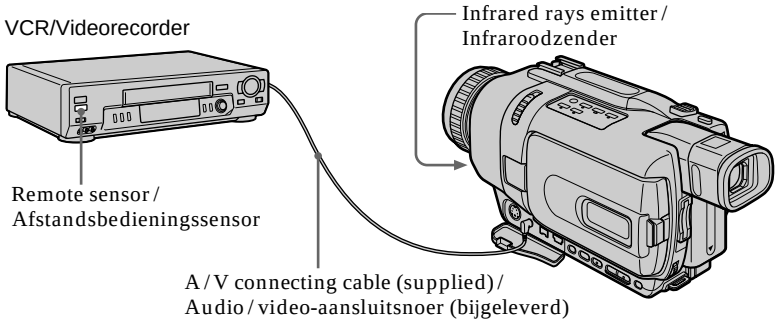
(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.
Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(3) Plaats uw camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van uw camcorder op en richt deze op de afstandsbedieningssensor van uw videorecorder.
Zet de apparaten ongeveer 30 cm uit elkaar en zorg dat er geen obstakels in de baan van de infrarode stralen zijn.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

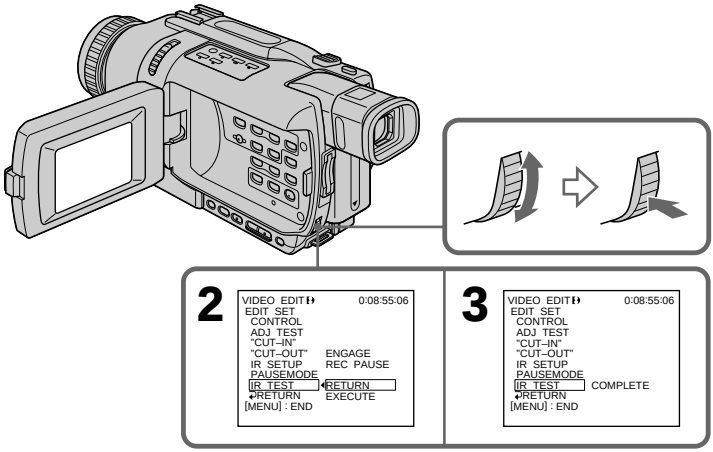
(4) Confirming VCR operation

① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
If the VCR starts recording, the setting is correct.
When recording is finished, the indicator changes to COMPLETE.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren reageert

① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
② Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR TEST en druk de regelknop in.
③ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Als de videorecorder nu begint met opnemen, dan zijn de instellingen juist gemaakt.
Na afloop van de proefopname verandert de aanduiding in “COMPLETE”.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About IR SETUP codes”, set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Als de videorecorder niet naar behoren reageert

- Controleer in de lijst onder “Keuze van de IR SETUP code” of de IR SETUP afstandsbedieningscode en de gekozen PAUSEMODE toets voor het uitschakelen van de pauzestand juist zijn en maak de nodige instellingen opnieuw.
- Zet de camcorder en de videorecorder zorgvuldig 30 cm uiteen, met de infraroodzender recht op de afstandsbedieningssensor gericht.
- Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable (DV connecting cable)

When you connect using i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

(1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input. When you connect a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
(3) Press MENU to display the menu settings.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
(5) For DCR-TRV238E/TRV239E:
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
For DCR-TRV340E/TRV738E:
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TAPE in VIDEO EDIT, then press the dial.
(6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
(7) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
(8) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

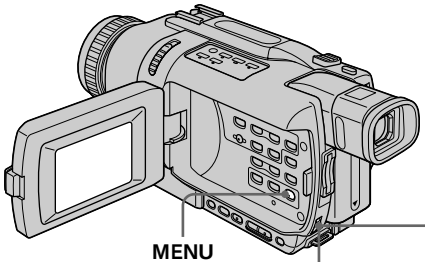
Stap 2: De videorecorder gereedmaken voor kopiëren via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

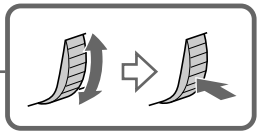
Als u de apparaten aansluit via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd), volgt u de onderstaande aanwijzingen.

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER” stand.
(2) Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar in de digitale DV ingangsstand. Als u een andere digitale videocamera/recorder aansluit, zet u de POWER schakelaar daarvan in de “VCR/VTR” stand.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op ETC en druk de regelknop in.
(5) Voor de DCR-TRV238E/TRV239E:
Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
Voor de DCR-TRV340E/TRV738E:
Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op “TAPE” onder VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
(6) Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
(7) Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
(8) Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op i.LINK en druk de regelknop in.

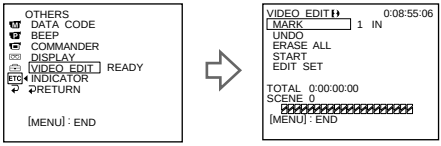
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

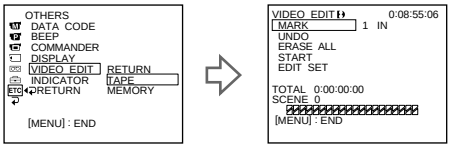




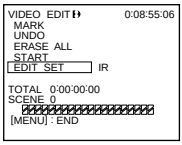
5 For DCR-TRV238E / TRV239E: /
Bij de DCR-TRV238E / TRV239E:



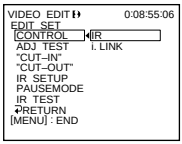
For DCR-TRV340E / TRV738E: /
Bij de DCR-TRV340E / TRV738E:



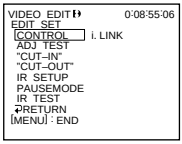
6



7



8



When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable)

You cannot dub the titles and display indicators.

Bij aansluiten met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

In dit geval kunt u geen titelbeelden of beeldscherm-aanduidingen overkopiëren.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 3: Adjusting the synchronization of the VCR

You can adjust the synchronization of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject the cassette from your camcorder if inserted.

(1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(2) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for five times each to calculate the number values for adjusting the synchronization.
The EXECUTING indicator flashes on the screen.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.
(5) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the first number value of each IN and the last number value of each OUT.
(6) Calculate the average of all the first number values of each IN, and the average of all the last number values of each OUT.
(7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select "CUT-IN", then press the dial.
(8) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average number value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
(9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select "CUT-OUT", then press the dial.
(10) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average number value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
(11) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ↩ RETURN, then press the dial.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

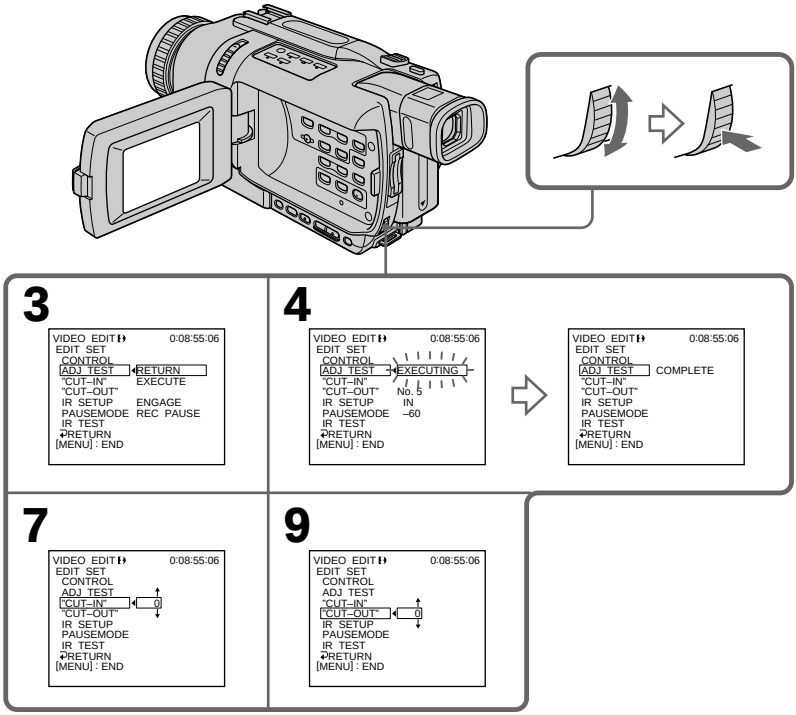
Stap 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen

Volgens de onderstaande aanwijzingen kunt u zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen. Houd een pen en papier bij de hand voor notities. Alvorens deze instelling te maken, verwijdert u de cassette uit uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
(2) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u bij CONTROL hebt ingesteld op i.LINK, is de keuze van de opnamepauzestand niet nodig.
(3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ADJ TEST en druk de regelknop in.
(4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Er wordt nu vijfmaal een opname gestart (IN) en gestopt (OUT), om precies de numerieke waarde te berekenen voor het synchroniseren van de camcorder en de videorecorder.
De aanduiding "EXECUTING" knippert op het scherm.
Na afloop van de proefopnamen verandert de aanduiding in "COMPLETE".
(5) Spoel de band in de videorecorder terug naar het beginpunt en start van daar af de vertraagde weergave.
Noteer telkens de beginwaarde bij elk IN startpunt en de laatste waarde bij elk OUT eindpunt.
(6) Bereken het gemiddelde van alle IN waarden en het gemiddelde van alle OUT waarden.
(7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op "CUT-IN" en druk de regelknop in.
(8) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor IN en druk de regelknop in.
Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
(9) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op "CUT-OUT" en druk de regelknop in.
(10) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor OUT en druk de regelknop in.
Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
(11) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ↩ RETURN en druk de regelknop in.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)



Notes

- When you complete step 3, the image used to adjust synchronization is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds' lead before starting recording.
- When you connect with an i.LINK cable (DV connecting cable) you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
 Keep the i.LINK connection, and set CONTROL to IR in the menu settings.
 Video and audio signals are transmitted in digital format.

Opmerkingen

- Na het voltooien van stap 3 wordt het beeld voor het bepalen van de synchrone werking ongeveer 50 seconden lang opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het allereerste gedeelte van de band kunnen de eerste paar seconden niet goed worden opgenomen. Zorg voor een stukje van ongeveer 10 seconden aanloopband voordat u begint met opnemen.
- Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen.
 Laat de i.LINK aanduiding wel intact, maar stel het onderdeel CONTROL in op "IR" in het instelmenu.
 De beeld- en geluidssignalen worden dan verzonden in digitale vorm, voor de beste kwaliteit.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Operation 1: Making a programme

(1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ETC, then press the dial.
(4) For DCR-TRV238E / TRV239E:
Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
For DCR-TRV340E / TRV738E:
Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE in VIDEO EDIT, then press the dial.
(5) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
(6) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
(7) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
(8) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
(9) Repeat steps 5 to 8, then set the programme.
When the programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set up to 20 programmes.

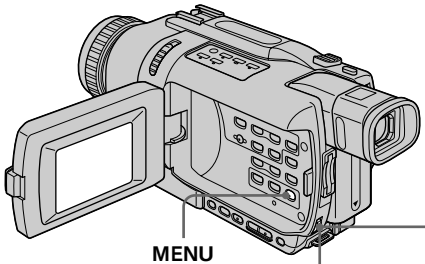
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

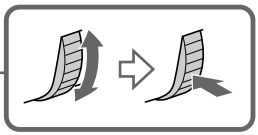
Procedure 1: Een videoprogramma samenstellen

(1) Plaats de af te spelen cassette in uw camcorder en een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ETC en druk de regelknop in.
(4) Voor de DCR-TRV238E / TRV239E:
Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “VIDEO EDIT” en druk de regelknop in.
Voor de DCR-TRV340E / TRV738E:
Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “TAPE” onder VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
(5) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
U kunt het beginpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de EDITSEARCH toets.
(6) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
(7) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
(8) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
(9) Herhaal de stappen 5 t / m 8 en leg de geprogrammeerde scènes vast.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.

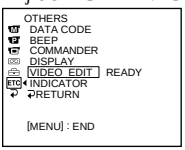
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

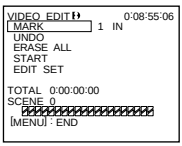
Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)



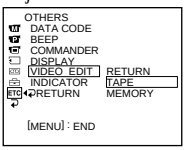


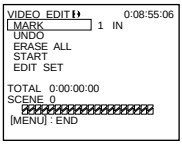
4 For DCR-TRV238E / TRV239E: /
Bij de DCR-TRV238E / TRV239E:



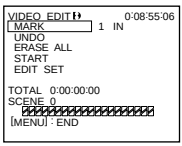


For DCR-TRV340E / TRV738E: /
Bij de DCR-TRV340E / TRV738E:

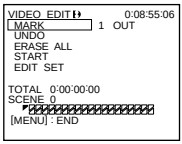




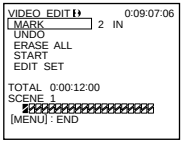
5



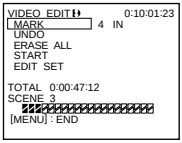
6



8



9



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from of the last programme.

(1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is cancelled.

To cancel erasing

Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

(1) For DCR-TRV238E / TRV239E:
Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
For DCR-TRV340E / TRV738E:
Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial.
(2) Select ERASE ALL in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.
The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- Digital program editing does not work when PB MODE is set to Hi8 / 8 in the menu settings.
- You cannot operate recording during Digital program editing.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het CUT-OUT eindpunt en dan het CUT-IN startpunt te wissen.

(1) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk de regelknop in.
(2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
De laatste scènemarkering gaat eerst knipperen op het scherm en daarna wordt de markering gewist.

Bij nader inzien niet annuleren

Kies in stap 2 geen EXECUTE, maar RETURN.

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

(1) Voor de DCR-TRV238E / TRV239E:
Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
Voor de DCR-TRV340E / TRV738E:
Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu.
Draai dan aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “TAPE” en druk de regelknop in.
(2) Kies het onderdeel ERASE ALL in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Alle scènemarkeringen gaan eerst knipperen op het scherm en daarna worden alle markeringen gewist.

Bij nader inzien niet alle markeringen annuleren

Kies in stap 2 geen EXECUTE, maar RETURN.

Afsluiten van het markeren van scènes

Druk op de MENU toets.
Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijdert.

Opmerkingen

- De digitale programmamontage zal niet werken zolang het onderdeel PB MODE in het instelmenu in de Hi8 / 8 stand staat.
- U kunt tijdens de digitale programmamontage niet ondertussen met de camcorder gaan opnemen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

You cannot set IN or OUT to the following portions of the tape:
– A blank portion of the tape
– A portion recorded in a system other than Digital8 (8)

The total time code may not be displayed correctly in the following cases:
– The tape is not recorded in the Digital8 (8) system.
– There is a blank portion between IN and OUT on the tape.

Operation 2: Performing the programme (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. When you use an i.LINK cable (DV connecting cable), the following procedure is not necessary.
When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.

(1) For DCR-TRV238E/TRV239E:
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
For DCR-TRV340E/TRV738E:
Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial.
(2) Select START in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search, and the EDITING indicator appears during edit on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing ends.
When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

U kunt geen CUT-IN startpunt of CUT-OUT eindpunt afbakenen bij de volgende plaatsen op de band:
– een onbespeeld gedeelte van de band;
– een gedeelte dat is opgenomen met een ander systeem dan Digital8 (8).

De totale tijdcode kan niet juist worden aangegeven in de volgende gevallen:
– als de band is opgenomen met een ander systeem dan Digital8 (8).
– als er een blanco passage is tussen het CUT-IN startpunt en het CUT-OUT eindpunt;

Procedure 2: Uw programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren)

Zorg dat uw camcorder en de videorecorder goed zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat. (Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) is de volgende procedure niet nodig.)
Als u kopieert naar een andere digitale videocamera/recorder, zet dan de aan/uit-schakelaar daarvan in de "VCR/VTR" stand.

(1) Voor de DCR-TRV238E/TRV239E:
Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op VIDEO EDIT en druk de regelknop in.
Voor de DCR-TRV340E/TRV738E:
Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai dan aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "TAPE" en druk de regelknop in.
(2) Kies het onderdeel START in het instelmenu. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren.
Tijdens het zoeken licht de aanduiding "SEARCH" op en tijdens het kopiëren verschijnt de aanduiding "EDITING" op het scherm.
Elke scènemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.
Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

To stop dubbing during editing

Press ■ on your camcorder.

To end the Digital program editing function

Your camcorder stops when the dubbing ends. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to end the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

– The cassette has run out of tape.
– The write-protect tab on the cassette is set to lock.
– The IR SETUP code is not correct (when IR is selected).
– The button to cancel recording pause is not correct (when IR is selected).

NOT READY appears on the LCD screen when:

– The programme to operate Digital program editing has not been made.
– i.LINK is selected but an i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
– The power of the connected VCR is not turned on (when you set i.LINK).

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stoptoets van de bandlooptoetsen.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het VIDEO EDIT onderdeel van het instelmenu.
Druk op de MENU toets om de videomontagefunctie uit te schakelen.

Opnemen met de videorecorder is niet mogelijk als:

– Er geen cassette in zit, of het einde van de band bereikt is.
– Het wispreventienokje is uitgeschoven zodat er een rood vlakje zichtbaar is.
– De IR SETUP afstandsbedieningscode niet juist is gekozen (wanneer u hebt ingesteld op “IR” signaaloverdracht.)
– De toets voor het uitschakelen van de pauzestand niet juist is gekozen (wanneer u hebt ingesteld op “IR” signaaloverdracht.)

Er verschijnt “NOT READY” op het LCD scherm en de programmamontage zal niet werken als:

– Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
– Er is ingesteld op “i.LINK” signaaloverdracht maar er is geen i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) aangesloten.
– De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld. (Als u hebt ingesteld op “i.LINK” signaaloverdracht.)

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

If you connect your camcorder and your computer using the USB cable, you can view pictures live from your camcorder and pictures recorded on a tape on your computer (USB Streaming function).
Furthermore, if you capture images recorded on a tape from your camcorder to your computer, you can process or edit them in image processing software and append them to e-mail.

Connecting with USB cable and viewing images on your computer

- Installing the USB driver (p. 117)
- Installing "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (p. 122)
- Capturing images with "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (p. 123)

Recommended computer environment

OS:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional (standard installation)
However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.
If you are using Windows 98, you cannot capture sounds.
CPU:
Minimum 500 MHz Intel Pentium III or faster (800 MHz or faster recommended)
Application:
DirectX 8.0a or later
Sound system:
16 bit stereo sound card and speakers
Memory:
64 MB or more
Hard disk:
Minimum 200 MB available hard disk space for installation
1 GB hard disk space or more recommended for working area (depending on the file size of editing images)

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Door uw camcorder met de USB-kabel aan te sluiten op uw personal computer, kunt u zowel "live" beelden als bandopnamen van uw camcorder weergeven met uw computer (via de USB "streaming" gegevensoverdracht).
Bovendien kunt u scènes uit bandopnamen van uw camcorder overbrengen naar uw computer, om ze aan te passen met een beeldverwerkend programma en de beelden bijvoorbeeld via e-mail te versturen.

Aansluiten met de USB-kabel en beelden weergeven met uw computer

- Het USB stuurprogramma installeren (zie blz. 117)
- Het programma "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" installeren (zie blz. 122)
- Beelden overnemen met het "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" programma (zie blz. 123)

Aanbevolen computer-werkomgeving

Besturingssysteem:
Microsoft Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional, (standaard installatie).
Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking met een door upgrade aangepast besturingssysteem.
De eerste versie van Windows 98 is niet geschikt voor het overnemen van geluid.
Processor:
Minimaal 500 MHz Pentium III of sneller model (800 MHz of sneller aanbevolen)
Toepassingsprogramma:
DirectX 8.0a of recenter
Audiosysteem:
16-bit stereo geluidskaart en luidsprekers
Geheugen:
64 MB of meer
Ruimte op vaste schijf:
Minimaal 200 MB ruimte op vaste schijf vereist voor installatie
Ongeveer 1 GB ruimte op vaste schijf vereist voor werkgebied (afhankelijk van het bestandsformaat voor de verwerking van beeldgegevens)

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Display:
4 MB VRAM video card, Minimum 800 × 600 dot Hi colour (16 bit colour, 65,000 colours), Direct Draw display driver capability (At 800 × 600 dot or less, 256 colours and less, this product will not operate correctly.)
Others:
This product is compatible with DirectX technology, so it is necessary to install DirectX.

The USB connector is provided as standard.

You cannot use this function in the Macintosh environment.

Notes

- Operations are not guaranteed for either the Windows or Macintosh environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.

Windows and Windows Media are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and / or other countries.
All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Beeldweergave:
4 MB VRAM videokaart, minimaal 800 × 600 beeldpunten met high-colour (16-bit kleurweergave, 65.000 kleuren), geschikt voor Direct Draw videostuurprogramma (Bij 800 × 600 beeldpunten of minder, of 256 kleuren of minder, zal dit product niet naar behoren werken.)
Overigen:
Dit product werkt met DirectX technieken, dus het DirectX programma moet zijn geïnstalleerd.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Dit programma is niet geschikt voor een Macintosh werkomgeving.

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een aansluit / verdeeleenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.

De namen Windows en Windows Media zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken in de Verenigde Staten en / of andere landen.
Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver on the computer. The USB driver is packaged together with application software for viewing images on the CD-ROM supplied with your camcorder.

Start the following operation without connecting the USB cable to your computer.
Connect the USB cable in step 8.

If the USB driver has been registered incorrectly because your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was complete, reinstall the USB driver following the procedure on page 119.

For Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP users
If you are using Windows 2000 Professional or Windows XP, log in with permission of administrator.

(1) Turn on your computer and allow Windows to load.
(2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer. The application software screen appears.
(3) Move the cursor to “USB Driver” and click. This starts USB driver installation.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Het USB stuurprogramma installeren

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw computer. Het USB stuurprogramma is bijgeleverd, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van de beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Volg de onderstaande aanwijzingen, zonder dat de USB-kabel op uw computer is aangesloten.
De USB-kabel mag pas worden aangesloten in stap 8.

Als het USB stuurprogramma niet juist geïnstalleerd is, omdat de camcorder al op uw computer werd aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma helemaal voltooid was, zult u het USB stuurprogramma opnieuw moeten installeren volgens de aanwijzingen op blz. 119.

Voorbeeld: voor gebruikers van Windows 98 Tweede editie, Windows 2000 Professional of Windows XP
Bij Windows 2000 Professional of Windows XP meldt u zich eerst aan met de privileges van beheerder.

(1) Schakel uw computer in zodat Windows gestart wordt.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer. Het openingsscherm van het toepassingsprogramma verschijnt.
(3) Plaats de cursor op de regel “USB Driver” en klik daarop. Dan start de installatie van het USB stuurprogramma.

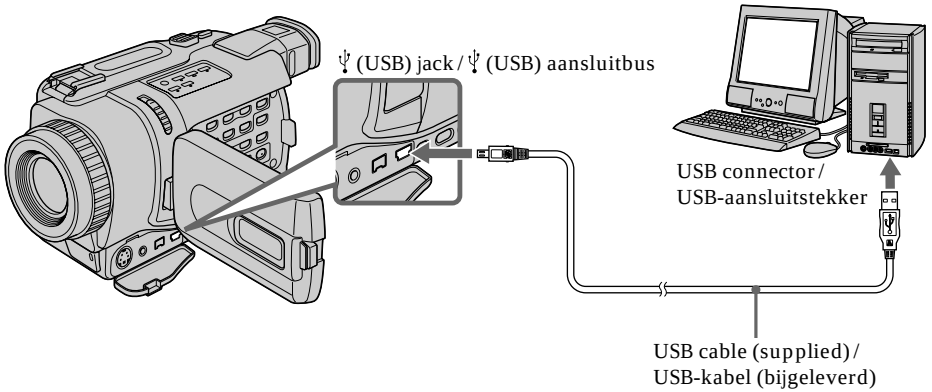


Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

(4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
(5) Connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
(6) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER.
(7) Select USB STREAM to ON in in the menu settings (p. 128).
(8) With the CD-ROM inserted, connect the USB jack on your camcorder to the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
Your computer recognizes the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

(4) Volg de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen om het USB stuurprogramma te installeren.
(5) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en steek dan de stekker in het stopcontact.
(6) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” of de “PLAYER” stand.
(7) Stel het menu-onderdeel USB STREAM op “ON”, onder het pictogram in het instelmenu (zie blz. 128)
(8) Zorg dat de CD-ROM is geplaatst en verbind nu de USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel. Wanneer uw computer de camcorder waarneemt en herkent, start het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur.



(9) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognizes that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts three times because three different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

If the “Files Needed” screen appears (For Windows 2000 Professional / Windows XP users)
(10) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer, then select “Browse…” → “My Computer” → “ImageMixer” → “sonyhcb.sys”, and click the “OK” button.

When the installation is complete, go to “Installing ‘PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony’” on page 122.

(9) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma herkent dat de USB stuurprogramma’s zijn geïnstalleerd. Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur zal in totaal driemaal gestart worden, omdat er drie verschillende stuurprogramma’s worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

Als er een scherm voor “benodigde bestanden” verschijnt (in Windows 2000 Professional of Windows XP):
(10) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer en kies vervolgens “Bladeren...” → “Deze Computer” → “ImageMixer” →“sonyhcb.sys” en klik tenslotte op “OK”.

Wanneer de installatie is voltooid, kunt u doorgaan met “Het programma ‘PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony’ installeren” op blz. 122.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

If you cannot install the USB driver

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Perform the following procedure to correctly install the USB driver.

Step 1: Uninstall the incorrect USB driver

① Turn on your computer and allow Windows to load.
② Connect the USB connector on your computer to the ψ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
③ Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to CAMERA or PLAYER.
④ Open your computer's "Device Manager".

For Windows XP:
Select "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.
If there is no "System" inside "Pick a Category" after clicking "Control Panel", click "Switch to Classic View" instead.

For Windows 2000 Professional:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.

For Windows 98SE / Windows Me:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "System", and click the "Device Manager" button.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Als het installeren van het USB stuurprogramma niet lukt

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma naar behoren te installeren.

Stap 1 - Verwijderen van het onjuist geregistreerde USB besturingsprogramma

① Zet uw computer aan en wacht tot Windows is gestart.
② Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de ψ (USB) aansluitbus van uw camcorder, met behulp van de USB-kabel die bij uw camcorder is geleverd.
③ Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" of de "PLAYER" stand.
④ Open het "Apparaatbeheer" venster van uw computer.

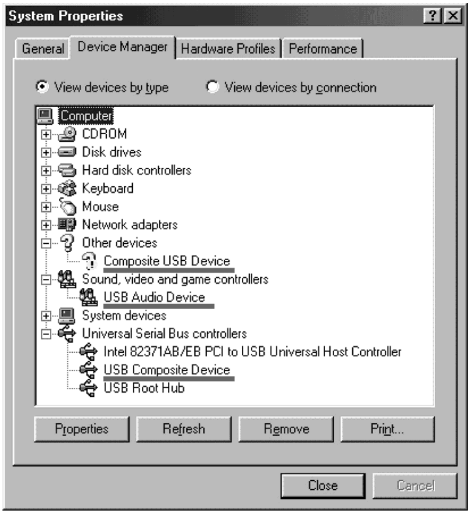
Voor Windows XP:
Stel in op "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.
Als de aanduiding "Systeem" niet verschijnt onder "Kies een categorie" nadat u geklikt hebt op "Configuratiescherm", klik dan op "Overschakelen naar klassieke aanblik".

Voor Windows 2000 Professional:
Stel in op "Deze Computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" tabblad en klik op de "Apparaatbeheer" knop.

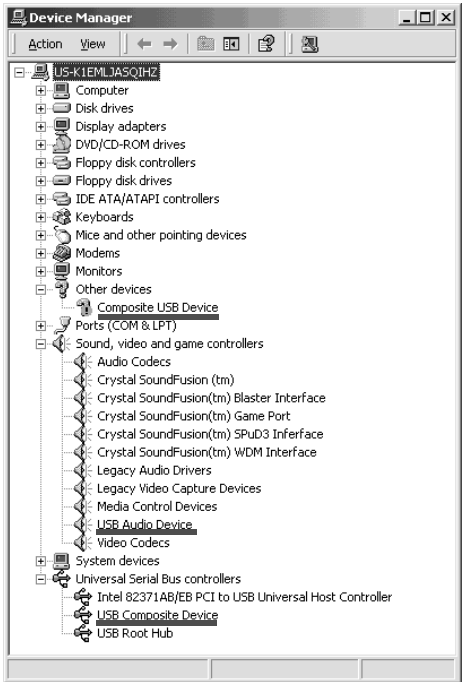
Voor Windows 98 Tweede editie / Windows Me:
Stel in op "Deze Computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik op de "Apparaatbeheer" knop.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

⑤ Select and delete the underlined devices below.



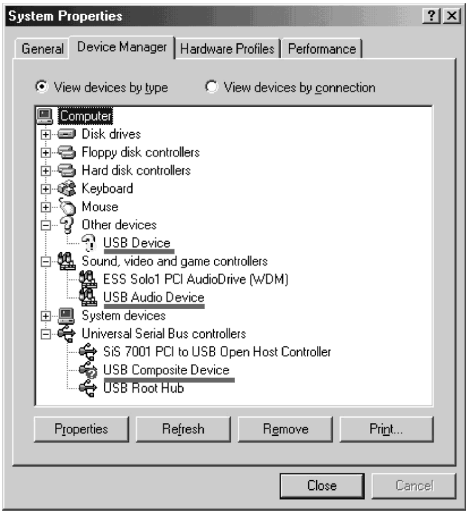
Windows 98SE/Windows 98 Tweede editie



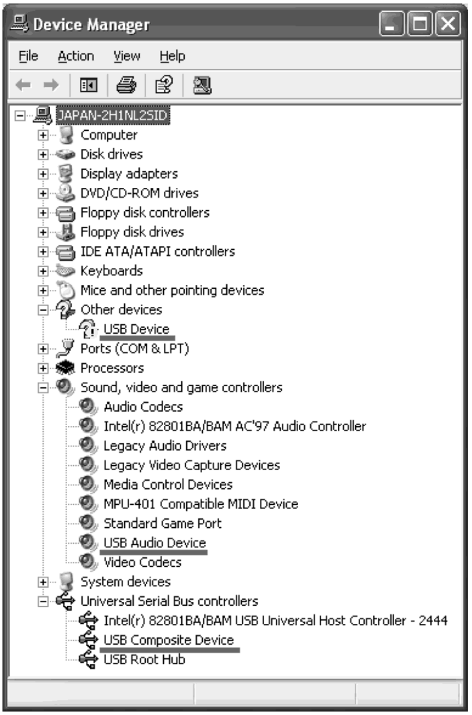
Windows 2000 Professional

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

⑤ Kies de apparaatnamen die in de volgende afbeelding onderstreept zijn en verwijder die.



Windows Me



Windows XP

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

⑥ Set the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, and then disconnect the USB cable.
⑦ Restart your computer.

Step 2: Install the USB driver on the CD-ROM
Perform the entire procedure described in “Installing the USB driver” on page 117.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

⑥ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op “OFF (CHG)” en maak de USB-kabel los.
⑦ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2 - Installeren van het USB-besturingsprogramma vanaf de CD-ROM
Volg alle aanwijzingen onder “Het USB stuurprogramma installeren” op blz. 117.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Installing “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Install “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” on your computer. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is packaged on the CD-ROM supplied with your camcorder. “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” allows you to easily view images on your camcorder on your computer for your enjoyment.

To install and use this software in Windows 2000 Professional, you must be authorized as a Power User or Administrator. For Windows XP, you must be authorized as an Administrator.

(1) Turn on your computer and allow Windows to load.
If you are using your computer, close all running applications.

(2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer.
The application software screen appears. If the application software screen does not appear, double-click “My Computer” and then “ImageMixer” (CD-ROM Drive). The application software screen appears after a while.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Het programma “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” installeren

Installeer het programma “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” op uw computer. Het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma staat op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd. Met behulp van dit “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma kunt u de beelden van uw camcorder vlot en eenvoudig weergeven op uw computer voor verdere verwerking.

Om dit programma te installeren onder Windows 2000 Professional, moet u zijn aangemeld als Power User of beheerder. Onder Windows XP moet u zijn aangemeld als beheerder.

(1) Zet uw computer aan en wacht tot Windows is gestart.
Als de computer al in gebruik was, sluit u eerst alle programma’s die nog open zijn.

(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer.
Het openingsscherm van het toepassingsprogramma verschijnt. Als u het toepassingsprogramma niet ziet verschijnen, dubbelklikt u op “Deze computer” en dan op “ImageMixer” (in het CD-ROM station). Dan verschijnt even later het openingsscherm van het toepassingsprogramma.



(3) Move the cursor to “PIXELA ImageMixer” and click.
The language selection dialog box appears.

(4) Select the language for installation.

(5) Follow the on-screen messages.

Follow the directions on the screen to install Direct X. Direct X 8.0 will be installed.

(3) Plaats de cursor op de regel “PIXELA ImageMixer” en klik er op.
Dan verschijnt er een dialoogkader voor de taalkeuze.

(4) Kies de gewenste taal voor de installatie.

(5) Volg de aanwijzingen op het scherm.

Voor het installeren van Direct X volgt u de aanwijzingen die op het scherm verschijnen. Dan wordt Direct X 8.0 geïnstalleerd.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Capturing images with "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

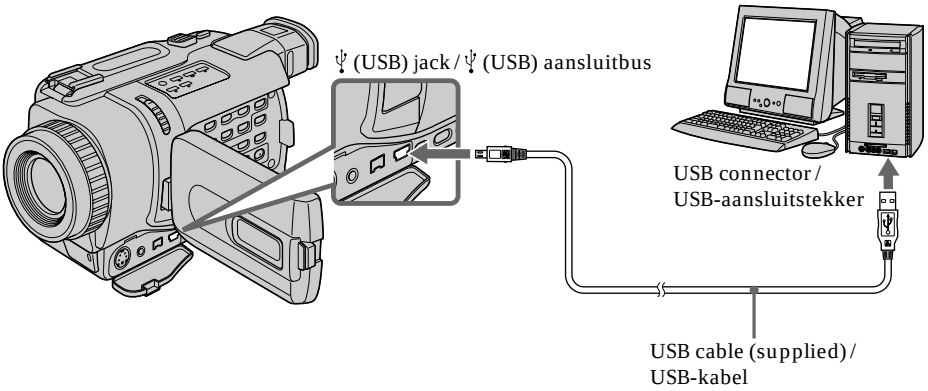
To use this software in Windows 2000 Professional, you must be authorized as a Power User or Administrator. For Windows XP, you must be authorized as an Administrator.

Viewing images

Viewing images recorded on a tape

(1) Turn on your computer and allow Windows to load.

(2) Connect one end of the USB cable to the ψ (USB) jack on your camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



(3) Connect the AC power adaptor to your camcorder and insert a cassette into your camcorder.

(4) Set the POWER switch to PLAYER.
Select USB STREAM to ON in in the menu settings (p. 128).

(5) Select "Start"→ "Program"→ "PIXELA"→ "ImageMixer"→ "ImageMixer Ver.1.0 for Sony" on Windows.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Beelden overnemen met het "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" programma

Om dit programma te installeren onder Windows 2000 Professional, moet u zijn aangemeld als Power User of beheerder. Onder Windows XP moet u zijn aangemeld als beheerder.

Beelden bekijken

Bandopnamen weergeven

(1) Zet uw computer aan en wacht tot Windows is gestart.

(2) Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de ψ (USB) aansluitbus van de camcorder en het andere uiteinde op de USB-aansluiting van uw computer.

(3) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en plaats een opgenomen videocassette in het apparaat.

(4) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
Zet het menu-onderdeel USB STREAM op "ON", onder het pictogram in het instelmenu (zie blz. 128).

(5) Stel in op "Start" → "Programma's" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.0 for Sony" in Windows.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

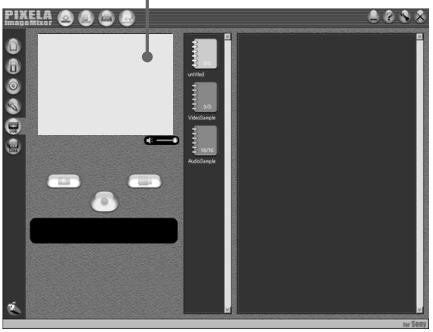
(6) Click on the screen.



The “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” startup screen appears on your computer.

(7) Click .

Preview Window / Voorvertoningsvenster



(8) Start playback on your camcorder.
The image from the tape appears in the preview window.

Viewing images live from your camcorder

(1) Follow the steps (1), (2) on page 123, then connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
(2) Set the POWER switch to CAMERA.
Select USB STREAM to ON in in the menu settings (p. 128).
(3) Follow the steps (5) to (7) on page 123, 124.
The image from your camcorder appears live in the preview window.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

(6) Klik op de knop links op het scherm.

Nu verschijnt het openingsscherm van het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma op het scherm.

(7) Klik nu op .

(8) Start het afspelen van de videoband op uw camcorder.
De beelden van de bandopnamen verschijnen in het voorvertoningsvenster.

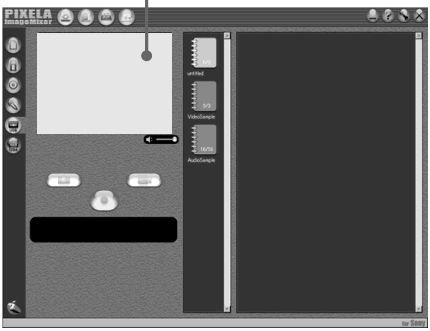
Directe beeldweergave via uw camcorder

(1) Volg de aanwijzingen (1) en (2) op blz. 123, sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en steek de stekker in het stopcontact.
(2) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.
Stel het menu-onderdeel USB STREAM op “ON”, onder het pictogram in het instelmenu (zie blz. 128)
(3) Volg de aanwijzingen van (5) t / m (7) op blz. 123 en 124.
De beelden die uw camcorder opneemt, verschijnen nu direct “live” in het voorvertoningsvenster.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Capturing images

Preview Window / Voorvertoningsvenster



Capturing still images

(1) Click (📷).

(2) Click (🖼) at the point to capture using the preview window. The captured image appears on the thumbnail list window.

Capturing moving pictures

(1) Click (🎞).

(2) Click (●) at the start point to capture using the preview window. The (●) changes to (■). Then click (■) at the stop point to capture. The captured image appears on the thumbnail list window.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Beelden overnemen

Overnemen van stilstaande beelden

(1) Klik op (📷).

(2) Klik op (🖼) bij het punt waar u het beeld wilt overnemen uit het voorvertoningsvenster. Het overgenomen beeld verschijnt dan klein in het duimnagel-overzichtvenster.

Overnemen van bewegende beelden

(1) Klik op (🎞).

(2) Klik op (●) bij het punt waar u de beelden wilt gaan overnemen uit het voorvertoningsvenster. De (●) opnameknop verandert in een (■) stopknop. Aan het eind van de over te nemen beelden klikt u op die (■) stopknop. Alle bewegende beelden die u hebt zien passeren, zijn overgenomen en verschijnen nu in het duimnagel-overzichtvenster.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Notes

- When you view images on your computer with the USB connection, the following may occur. This is not a malfunction:
 – The image may fluctuate
 – The image may contain noise, etc.
 – The image does not appear properly if the TV colour system used for the image signal differs to the system used on your camcorder.
- When your camcorder is in the standby mode with a cassette inserted, it turns off automatically after three minutes.
- We recommend setting DEMO MODE to OFF in the menu settings when your camcorder is in the standby mode, and no cassette is inserted.
- Indicators in the camcorder LCD screen do not appear on images that are captured into your computer.

If image data cannot be transferred by the USB connection

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Reinstall the USB driver following the procedure on page 119.

If any trouble occurs

Close all running applications, then restart it.

Carry out the following operations after quitting the application:

– Disconnect the USB cable
– Change the POWER switch setting or set it to OFF (CHG)

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Opmerkingen

- Bij het bekijken van beelden op uw computer via een USB-aansluiting kunnen de volgende verschijnselen zich voordoen. Deze duiden echter niet op onjuiste werking:
 – Er kan flikkering in het beeld zijn
 – Het beeld kan wat storing e.d. vertonen
 – Het beeld kan niet goed verschijnen, als het TV-kleursysteem waarmee het beeldsignaal wordt verwerkt verschilt van dat waarmee uw camcorder werkt.
- Als u de camcorder met daarin een cassette een tijdje in de opnamepauzestand laat staan, wordt het apparaat na drie minuten automatisch uitgeschakeld.
- Het is aanbevolen het menu-onderdeel DEMO MODE in de “OFF” stand te zetten als u de camcorder in de opnamepauzestand wilt gebruiken zonder cassette er in.
- De aanduidingen die u op het LCD scherm van de camcorder kunt zien, zullen niet verschijnen in de beelden die u overneemt op uw computer.

Als de overdracht van beelden via de USB-aansluiting niet goed werkt

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Installeer het USB stuurprogramma opnieuw volgens de aanwijzingen op blz. 119.

Als er iets mis gaat of blijft steken

Sluit alle programma’s die u hebt geopend en probeer het dan opnieuw.

Wacht met de volgende handelingen tot nadat u het toepassingsprogramma hebt gesloten:

– Losmaken van de USB-kabel
– Omzetten van de POWER schakelaar of instellen op “OFF (CHG)”.

Viewing images recorded on a tape on your computer (Windows users only)

Seeing the on-line help (operating instructions) of "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" is provided with on-line help (operating instructions).

(1) Click ⓘ button located in the upper-right corner of the screen.
The "ImageMixer's Manual" screen appears.
(2) You can access the desired topics from the contents.

To close on-line help
Click ☒ located in the upper-right corner of the "ImageMixer's Manual" screen.

If you have any questions about "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"
"ImageMixer Ver.1.0 for Sony" is a trademark of PIXELA corporation. Refer to the information web site at: "http://www.imagemixer.com".

Notes on using your computer

Communications with your computer
Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Bandopnamen bekijken met uw personal computer (alleen voor gebruikers van Windows)

Beeldschermhulp (Bedieningsaanwijzingen) voor het "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" programma

Het "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" programma is voorzien van interactieve schermhulp. (met bedieningsaanwijzingen)

(1) Klik op de ⓘ knop in de rechter bovenhoek van het scherm.
Een hulpscherm genaamd "ImageMixer's Manual" verschijnt.
(2) Via de inhoudsopgave in dit scherm kunt u hulp krijgen bij de bediening van het gekozen onderwerp.

Sluiten van het hulpscherm
Klik op de ☒ sluitknop in de rechter bovenhoek van het "ImageMixer's Manual" scherm.

Als u vragen hebt over het "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" programma
"ImageMixer Ver.1.0 for Sony" is een handelsmerk van de PIXELA Corporation. Nadere informatie is beschikbaar op de website: "http://www.imagemixer.com".

Betreffende de verbinding met uw personal computer

Communicatie tussen uw camcorder en de computer
De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL/PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

(1) In CAMERA, PLAYER or MEMORY (DCR-TRV340E/TRV738E only) mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
(5) If you want to change other items, select ⮌ RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 130).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

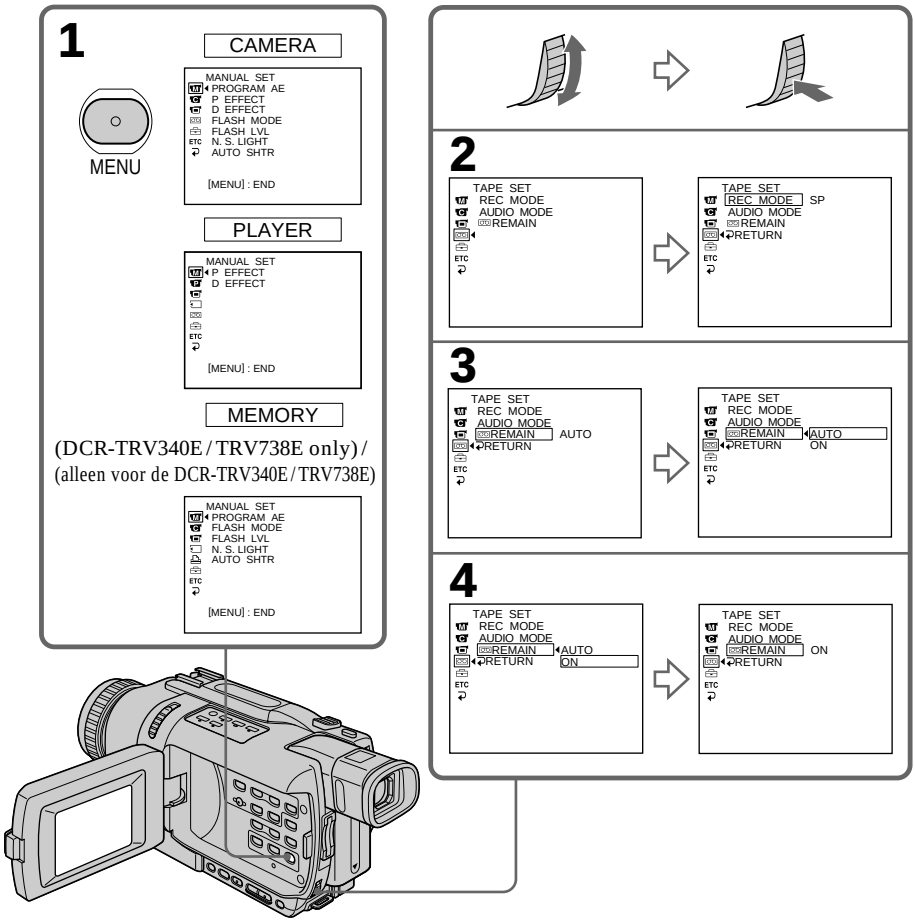
Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL/PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de fabrieksinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

(1) Druk in de “CAMERA” stand, de “PLAYER” of de “MEMORY” stand (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E) op de MENU toets.
(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram voor de gewenste functie en druk de regelknop in.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies het aan te passen menu-onderdeel en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel in de gewenste stand te zetten en druk de regelknop weer in.
(5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op ⮌ RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 t/m 4.

Zie voor nadere bijzonderheden het “Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel” (op blz. 140).

Changing the menu settings

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen



To make the menu display disappear

Press MENU.

De menu-aanduidingen van het scherm laten verdwijnen

Druk op de MENU toets.

Changing the menu settings

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- LCD / VF SET
- MEMORY SET (DCR-TRV340E / TRV738E only)
- PRINT SET (DCR-TRV340E / TRV738E only)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

De hoofdpunten van het instelmenu worden aangegeven als de volgende pictogrammen:

- MANUAL SET (Handmatige instellingen)
- CAMERA SET (Camera-instellingen)
- PLAYER SET (Videospeler-instellingen)
- LCD / VF SET (LCD scherm / zoekerinstellingen)
- MEMORY SET (Geheugen-instellingen) (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E)
- PRINT SET (Afdruk-instellingen) (alleen voor de DCR-TRV340E / TRV738E)
- TAPE SET (Cassette-instellingen)
- SETUP MENU (Algemene instellingen)
- OTHERS (Overige instellingen)

English

Selecting the mode setting of each item

● is the default setting.

Menu items differ depending on the position of the POWER switch.
The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement (p. 66)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 61, 83)	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	To add special effects using the various digital functions (p. 63, 85)	CAMERA PLAYER
FLASH MODE	● ON	To fire the flash (optional) regardless of the brightness of the surroundings	CAMERA MEMORY
	AUTO	The flash fires automatically.	
	AUTO	To fire the flash before recording to reduce the red-eye	
FLASH LVL	HIGH	Makes the flash level higher than normal.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normal setting	
	LOW	Makes the flash level lower than normal.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function (p. 37)	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the NightShot Light function	
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA MEMORY
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter even when shooting in bright conditions	

Notes on FLASH MODE and FLASH LVL

- You cannot adjust FLASH MODE or FLASH LVL if the flash (optional) is not compatible with FLASH MODE or FLASH LVL.
- FLASH MODE and FLASH LVL are displayed only when an external flash (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
SELFTIMER[1]	● OFF	To not use the self-timer function	CAMERA MEMORY
	ON	To use the self-timer function	
D ZOOM (DCR-TRV238E/ TRV239E/ TRV340E)	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 25× zoom is performed.	CAMERA MEMORY
	50×	To activate the digital zoom. More than 25× to 50× zoom is performed digitally (p. 31).	
	700×[2]	To activate the digital zoom. More than 25× to 700× zoom is performed digitally (p. 31).	
D ZOOM (DCR-TRV738E)	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 15× zoom is performed.	CAMERA
	30×	To activate the digital zoom. More than 15× to 30× zoom is performed digitally (p. 31).	
	420×	To activate the digital zoom. More than 15× to 420× zoom is performed digitally (p. 31).	
PHOTO REC[1]	● MEMORY	To record still images on "Memory Stick"s in CAMERA mode while you are in the standby mode or recording moving pictures on tape by pressing PHOTO (p. 161)	CAMERA
	TAPE	To record still images on tape in CAMERA mode while you are in the standby mode or recording moving pictures on tape by pressing PHOTO (p. 52)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 56)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA MEMORY[3]
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
FRAME REC	● OFF	To deactivate the frame recording	CAMERA
	ON	To activate the frame recording (p. 74)	
INT. REC	ON	To activate the interval recording function (p. 72)	CAMERA
	● OFF	To deactivate the interval recording function	
	SET	To set INTERVAL and REC TIME for interval recording	

[1] DCR-TRV340E / TRV738E only
[2] 800× (DCR-TRV239E only)
[3] DCR-TRV340E only

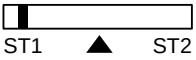
Notes on the SteadyShot function

• The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
• Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.

If you cancel the SteadyShot function

The SteadyShot off indicator appears on the screen. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

(continued on the following page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound (p. 241)	PLAYER
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound track tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
TBC*	● ON	To correct jitter	PLAYER
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for "Time Base Corrector".			
DNR*	● ON	To reduce picture noise	PLAYER
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement	
DNR stands for "Digital Noise Reduction".			
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	To playback a tape recorded on your camcorder on a PAL system TV	PLAYER
	NTSC 4.43	To playback a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
PB MODE	● AUTO	To automatically select the system (Hi8/standard 8 or Digital8) that was used to record on the tape, and play back the tape	PLAYER
	Hi8/8	To play back a tape that was recorded in the Hi8/standard 8 system when your camcorder does not automatically distinguish the recording system	

* When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system only

Notes on AUDIO MIX

- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance.
- You can adjust the balance only for tapes recorded in the Digital8 system.

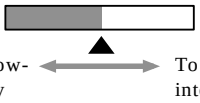
Notes on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Note on PB MODE

The mode will return to the default setting when:
– you remove the battery pack or power source.
– you turn the POWER switch.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL/PUSH EXEC dial. 	CAMERA PLAYER MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen to normal	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen	
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen, turning the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the following bar 	CAMERA PLAYER MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder screen to normal	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder screen	

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Even if you adjust LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR and/or VF B.L.

The recorded picture will not be affected.

(continued on the following page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
[1] STILL SET			
BURST (DCR-TRV738E only)	● OFF	To not record continuously	MEMORY
	NORMAL	To record continuously (p. 163)	
	EXP BRKTG	To record three images consecutively with different exposures	
	MULTI SCRN	To record nine images continuously, display the images on a single page divided into nine boxes.	
PIC MODE (DCR-TRV340E only)	● SINGLE	To not record continuously	MEMORY
	MULTI SCRN	To record nine images continuously, display the images on a single page divided into nine boxes. (p. 163)	
QUALITY	●[2] SUPER FINE (DCR-TRV738E only)	To record still images in the finest image quality mode (p. 154)	PLAYER MEMORY
	●[2] FINE	To record still images in the fine image quality mode (p. 154)	
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode	
FLD/FRAME (DCR-TRV340E only)	● FIELD	To record moving subjects correcting jitter (p. 160)	MEMORY
	FRAME	To record stopping subjects in high quality	
IMAGESIZE (DCR-TRV738E only)	● 1152 × 864	To record still images in 1152 × 864 size (p. 156)	MEMORY
	640 × 480	To record still images in 640 × 480 size	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	To record moving pictures at 320 × 240 size (p. 156)	PLAYER MEMORY
	160 × 112	To record moving pictures at 160 × 112 size	
REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the "Memory Stick" in the following cases: • For five seconds after inserting a "Memory Stick" into your camcorder • When the capacity of the "Memory Stick" is less than a few minutes in MEMORY mode • For five seconds after completing a moving picture recording	PLAYER MEMORY
	ON	To always display the remaining capacity of the "Memory Stick"	
PRINT MARK	ON	To write a print mark on recorded still images you want to print out later (p. 215)	PLAYER MEMORY
	● OFF	To cancel print marks on still images	

[1] DCR-TRV340E / TRV738E only
[2] For DCR-TRV738E, the default setting is SUPER FINE.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
*PROTECT	ON	To protect selected images against accidental erasure (p. 210)	PLAYER MEMORY
	● OFF	To not protect images	
SLIDE SHOW	—	To play back images in a continuous loop (p. 208)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	To copy still images on tape onto "Memory Stick" (p. 177)	PLAYER
FILE NO.	● SERIES	To assign numbers to file in sequence even if the "Memory Stick" is changed	PLAYER MEMORY
	RESET	To reset the file numbering each time the "Memory Stick" is changed	
DELETE ALL	● RETURN	To cancel deleting all images	MEMORY
	OK	To delete all unprotected images	
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	MEMORY
	OK	To format an inserted "Memory Stick" 1. Select FORMAT with the SEL / PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Select OK with the SEL / PUSH EXEC dial, then press the dial. 3. After EXECUTE appears, press the SEL / PUSH EXEC dial. FORMATTING flashes during formatting. COMPLETE appears when formatting is finished.	

Notes on formatting*

- Supplied "Memory Stick"s have been formatted at factory. Formatting "Memory Stick"s on your camcorder is not required.
- Do not do any of the following while FORMATTING is displayed:
 – Switch the POWER switch
 – Operate buttons
 – Remove the "Memory Stick"
- You cannot format the "Memory Stick" if the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.
- Format the "Memory Stick" when "FORMAT ERROR" is displayed.

Formatting erases all information on the "Memory Stick"*

Check the contents of the "Memory Stick" before formatting.

- Formatting erases sample images on the "Memory Stick."
- Formatting erases protected image data on the "Memory Stick."

* DCR-TRV340E / TRV738E only

(continued on the following page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
*9PIC PRINT	● RETURN	To cancel prints of split screens	MEMORY
	SAME	To make prints of the same split screen (p. 217)	
	MULTI	To make prints of different split screens	
	MARKED	To make prints of images with print marks in recording order	
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY
	DATE	To make prints with the recording date	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time (p. 217)	
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	CAMERA PLAYER
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds)	CAMERA PLAYER**
	16BIT	To record in the 16-bit mode (one stereo sound with high quality)	
REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • For about eight seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after ► is pressed in PLAYER mode • For about eight seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators • For the period of tape rewinding, forwarding or picture search in PLAYER mode	CAMERA PLAYER
	ON	To always display the remaining tape bar	

Note on PRINT SET*

9PIC PRINT and DATE/TIME are displayed only when an external printer (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in pictures or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Note on AUDIO MODE

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

* DCR-TRV340E/TRV738E only

**** To dub a tape to another VCR**

You cannot select AUDIO MODE for tapes recorded in the Digital8 system. You, however, can select AUDIO MODE when you dub tapes recorded in the Hi8/standard 8 system to another VCR using the i.LINK cable.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 24)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	To deactivate the USB Streaming function	CAMERA PLAYER
	ON	To activate the USB Streaming function	
USBCONNECT*	● NORMAL	To select normal USB connection	MEMORY
	PTP	To connect and only copy a “Memory Stick” image from your camcorder to a computer (only with Windows XP or Mac OS X) 1 Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “USB connection” followed by “PTP”, and press to set. 2 Insert the “Memory Stick” in the camcorder, and connect the camcorder to the computer using a USB cable. Copy Wizard will automatically start up.	
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	CAMERA PLAYER MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: REC, STBY, min, CAPTURE, END SEARCH and VOL, etc.	CAMERA PLAYER MEMORY
	FRANÇAIS	To display the information indicators in French	
	ESPAÑOL	To display the information indicators in Spanish	
	PORTUGUÊS	To display the information indicators in Portuguese	
	DEUTSCH	To display the information indicators in German	
	ITALIANO	To display the information indicators in Italian	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	To display the information indicators in Greek	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode	

* DCR-TRV738E only

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- The DEMO MODE default setting is STBY (Standby), and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted.
 To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF. To set to STBY (Standby) again, leave the DEMO MODE at ON in the menu settings, turn the POWER switch to OFF (CHG), and return the POWER switch to CAMERA.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

(continued on the following page)

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC **DATA CODE**	● DATE/CAM	To display date, time and recording data during playback	PLAYER MEMORY
	DATE	To display date and time during playback	
WORLD TIME	—	To set the clock to the local time Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	CAMERA PLAYER MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel all sound including shutter sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	CAMERA PLAYER MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid erroneous remote control operation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	CAMERA PLAYER MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	

In more than five minutes after removing the power source

The AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER and HiFi SOUND settings are returned to their default settings.

Other menu settings are held in memory even when the battery is removed.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the person is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	● RETURN*	To cancel video editing	PLAYER
	TAPE*	To make a programme and perform video editing (p. 98)	
	MEMORY*	To make a programme and perform MPEG editing (p. 183)	
INDICATOR	● BL OFF	To turn off the backlight on display window	CAMERA PLAYER MEMORY
	BL ON	To turn on the backlight on display window	

* DCR-TRV340E / TRV738E only

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend that you set REC LAMP to OFF.

Notes on INDICATOR

- When you select BL ON, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BL ON is automatically selected.

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de fabrieksinstelling aan.

Welke menu-onderdelen worden aangegeven, is afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
PROGRAM AE	—	Voor optimale camera-instellingen voor het soort opname en de omstandigheden (zie blz. 66)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (zie blz. 61 en 83).	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten via een aantal digitale beeldfuncties (zie blz. 63 en 85).	CAMERA PLAYER
FLASH MODE	● ON	Om de flitser (los verkrijgbaar) te ontsteken, ongeacht het aanwezige licht.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Om de flitser automatisch te laten flitsen.	
	AUTO	Om de flitser vóór de opname al te laten flitsen, om het rode-ogen effect te vermijden.	
FLASH LVL	HIGH	Voor een extra heldere flits	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Voor normaal flitsen	
	LOW	Voor een minder heldere flits	
N.S. LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light verlichting (zie blz. 37).	CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van de NightShot Light verlichting.	
AUTO SHTR	● ON	Voor automatisch inschakelen van de elektronische sluiter bij opnemen onder fel licht.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om de elektronische sluiter niet automatisch te laten inschakelen, ook niet bij opnemen onder fel licht.	

Betreffende de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen

- U zult de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen niet kunnen aanpassen als de (los verkrijgbare) flitser niet geschikt is voor deze FLASH MODE en FLASH LVL mogelijkheden.
- De FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen worden alleen aangegeven als er een (los verkrijgbare) externe flitser is aangesloten op de intelligente accessoireschoen.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
SELFTIMER[1]	● OFF	Om de zelfontspanner niet te gebruiken.	CAMERA MEMORY
	ON	Voor het gebruik van de zelfontspanner.	
D ZOOM (DCR-TRV238E/ TRV239E/ TRV340E)	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 25× zoomen.	CAMERA MEMORY
	50×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 25× tot 50× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 31).	
	700×[2]	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 25× tot 700× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 31).	
D ZOOM (DCR-TRV738E)	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 15× zoomen.	CAMERA
	30×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 15× tot 30× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 31).	
	420×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 15× tot 420× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 31).	
PHOTO REC[1]	● MEMORY	Voor opnemen van een stilstaand beeld op een "Memory Stick" wanneer u op de PHOTO toets drukt in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van bewegende beelden in de CAMERA stand (zie blz. 161).	CAMERA
	TAPE	Voor opnemen van een stilstaand beeld op de band wanneer u op de PHOTO toets drukt in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van bewegende beelden in de CAMERA stand. (zie blz. 52)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (zie blz. 56).	
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen.	CAMERA MEMORY[3]
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp met de camcorder op statief.	
FRAME REC	● OFF	Voor uitschakelen van de beeld-voor-beeld opnamefunctie.	CAMERA
	ON	Voor gebruik van de beeld-voor-beeld opnamefunctie (zie blz. 74).	
INT. REC	ON	Voor gebruik van de interval-opnamefunctie (zie blz. 72).	CAMERA
	● OFF	Voor uitschakelen van de interval-opnamefunctie.	
	SET	Voor het instellen van de INTERVAL wachttijd en de REC TIME opnameduur voor de interval-opnamefunctie.	

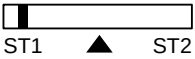
[1] Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E
[2] 800× (alleen op de DCR-TRV239E)
[3] Alleen op de DCR-TRV340E

Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie
- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

Als u de SteadyShot beeldstabilisatie uitschakelt
Dan verschijnt de SteadyShot uitgeschakeld-indicator op het scherm. De camcorder compenseert dan niet meer voor camera-trillingen, maar soms kan dat betere beelden opleveren.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
HiFi SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid (zie blz. 241)	PLAYER
	1	Voor weergave van alleen het linker kanaal van stereo of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen	
	2	Voor weergave van alleen het rechter kanaal van stereo of alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen	
TBC*	● ON	Om "jitter" trillingen te verhelpen via tijdbasis-correctie	PLAYER
	OFF	Om de trillingen niet te verhelpen. Zet de tijdbasis-correctie UIT voor het afspelen van video-opnamen met ingelast geluid van een videospel e.d.	
De afkorting TBC staat voor "Time Base Corrector".			
DNR*	● ON	Om storing in het beeld te verhelpen	PLAYER
	OFF	Om hinderlijke nabeelden in erg beweeglijke video-opnamen te voorkomen	
De afkorting DNR staat voor "Digital Noise Reduction".			
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen  	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het afspelen van video-opnamen op uw camcorder met weergave op een PAL-systeem TV-toestel	PLAYER
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel	
PB MODE	● AUTO	Voor automatisch instellen bij weergave op het systeem (Hi8/standaard 8-mm of Digital8) waarmee de opnamen zijn gemaakt	PLAYER
	Hi8/8	Voor afspelen van een videocassette die is opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem, wanneer de camcorder het opnamesysteem niet automatisch juist instelt	

* Alleen beschikbaar bij het afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem.

Betreffende de AUDIO MIX instelling

- Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen.
- De geluidsbalans is alleen bij te regelen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.

Betreffende NTSC PB

Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de PB MODE weergavesysteem-keuze

Deze instelling keert terug naar de oorspronkelijke fabrieksinstelling wanneer u:
– het batterijpak verwijdert of de stroomaansluiting verbreekt;
– de POWER schakelaar in een andere stand zet.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
LCD BRIGHT	—	Om de helderheid van het LCD scherm te regelen met de SEL/PUSH EXEC regelknop.  Donkerder ⟷ Lichter	CAMERA PLAYER MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD scherm.	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD scherm.	
LCD COLOUR	—	Om de kleuren van het LCD scherm bij te regelen, draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop en drukt u deze in.  Fletser ⟷ Feller	CAMERA PLAYER MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerbeeld	CAMERA PLAYER MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerbeeld	

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. schermhelderheid

- Wanneer u de "BRIGHT" instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de schermhelderheid automatisch op "BRIGHT" ingesteld.

Scherminstellingen met LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOR en/of VF B.L.

Deze instellingen hebben geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
[1] STILL SET			
BURST (alleen voor de DCR-TRV738E)	● OFF	Om geen doorlopende opnamen te maken.	MEMORY
	NORMAL	Om wel doorlopende opnamen te maken (zie blz. 163).	
	EXP BRKTG	Om drie beelden achtereen op te nemen met ietwat verschillende belichting.	
	MULTI SCRN	Om negen stilstaande beelden achtereen op te nemen voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in negen vakjes.	
PIC MODE (alleen op de DCR-TRV340E)	● SINGLE	Om niet doorlopend beelden achtereen op te nemen.	MEMORY
	MULTI SCRN	Om negen stilstaande beelden achtereen op te nemen voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in negen vakjes (zie blz. 163).	
QUALITY	●[2] SUPER FINE (alleen voor de DCR-TRV738E)	Om stilstaande beelden op te nemen met de beste beeldkwaliteit (zie blz. 154)	PLAYER MEMORY
	●[2] FINE	Om stilstaande beelden op te nemen in de fijne beeldkwaliteit (zie blz. 154).	
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen in de standaard beeldkwaliteit	
FLD/FRAME (alleen op de DCR-TRV340E)	● FIELD	Voor opnemen van bewegende onderwerpen, met correctie voor trillingen (zie blz. 160).	MEMORY
	FRAME	Voor stopzetten van bewegende onderwerpen met hoge beeldscherpte	
IMAGESIZE (alleen voor de DCR-TRV738E)	● 1152 × 864	Om stilstaande beelden op te nemen met 1152 × 864 beeldpunten (zie blz. 156)	MEMORY
	640 × 480	Om stilstaande beelden op te nemen met 640 × 480 beeldpunten	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 320 × 240 beeldpunten (zie blz. 156).	PLAYER MEMORY
	160 × 112	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 160 × 112 beeldpunten.	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de "Memory Stick" alleen aan te geven in de volgende gevallen: • Gedurende vijf seconden na het insteken van een "Memory Stick" in de camcorder. • Wanneer er minder dan een paar minuten capaciteit op de "Memory Stick" over is, in de MEMORY stand. • Gedurende vijf seconden na het opnemen van bewegende beelden.	PLAYER MEMORY
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de "Memory Stick".	
PRINT MARK	ON	Voor het markeren van de opgenomen stilstaande beelden die u later wilt afdrukken (zie blz. 215).	PLAYER MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te markeren.	

[1] Alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E

[2] Voor de DCR-TRV738E geldt de oorspronkelijke instelling SUPER FINE

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
*PROTECT	ON	Voor het beveiligen van de opgenomen stilstaande beelden tegen per ongeluk wissen (zie blz. 210).	PLAYER MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te beveiligen.	
SLIDE SHOW	—	Voor het weergeven van stilstaande beelden in een doorlopende fotoserie (zie blz. 208).	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Voor het dupliceren van stilstaande beelden van een cassette op een "Memory Stick" (zie blz. 177).	PLAYER
FILE NO.	● SERIES	Voor het doorlopend toewijzen van nummers, ook bij verwisselen van de "Memory Stick"	PLAYER MEMORY
	RESET	Voor het terugstellen van de nummers telkens wanneer de "Memory Stick" wordt verwisseld.	
DELETE ALL	● RETURN	Om bij nader inzien niet alle beelden te wissen.	MEMORY
	OK	Voor het wissen van alle niet-beveiligde beelden.	
FORMAT	● RETURN	Om het formatteren te annuleren.	MEMORY
	OK	Voor het formatteren (initialiseren) van een geplaatste "Memory Stick". 1. Stel met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op het onderdeel "FORMAT" en druk de regelknop in. 2. Stel weer met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op "OK" en druk de regelknop in. 3. Wanneer de aanduiding "EXECUTE" op het scherm verschijnt, drukt u op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Tijdens het formatteren knippert de aanduiding "FORMATTING". Na afloop van het formatteren, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".	

Opmerkingen over het formatteren*

- De bij uw camcorder meegeleverde "Memory Stick" is bij aflevering vanaf de fabriek al geformatteerd. U hoeft deze niet meer met uw camcorder te formatteren.
- Terwijl de aanduiding "FORMATTING" wordt aangegeven, mag u geen van de volgende handelingen doen:
 – Omzetten van de POWER schakelaar
 – Indrukken van de bedieningstoetsen
 – Uitnemen van de "Memory Stick"
- Het is niet mogelijk de "Memory Stick" te formatteren wanneer het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand is geschoven.
- Verricht het formatteren opnieuw als de aanduiding "FORMAT ERROR" verschijnt.

Bij het formatteren worden alle gegevens van de "Memory Stick" gewist*

Controleer de inhoud van de "Memory Stick" alvorens u deze gaat formatteren.

- Bij het formatteren worden alle voorbeeld-bestanden van de "Memory Stick" gewist.
- Bij het formatteren worden ook alle beveiligde beeldgegevens van de "Memory Stick" gewist.

* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
* 9PIC PRINT	● RETURN	Om het afdrukken van deelbeelden te annuleren.	MEMORY
	SAME	Voor afdrukken van dezelfde deelbeelden (zie blz. 217).	
	MULTI	Voor afdrukken van verschillende deelbeelden.	
	MARKED	Voor afdrukken van beelden met afdruk-markeringen in de opgenomen volgorde.	
DATE/TIME	● OFF	Voor afdrukken zonder de opnamedatum en -tijd.	MEMORY
	DATE	Voor afdrukken met de opnamedatum.	
	DAY&TIME	Voor afdrukken met de opnamedatum en de opnametijd (zie blz. 217).	
REC MODE	● SP	Voor opnemen met de gewone SP (Standard Play) snelheid en speelduur.	CAMERA PLAYER
	LP	Om op elke videocassette anderhalf (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen als met SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in de 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen)	CAMERA PLAYER**
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit)	
REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur/opnameduur: • gedurende ongeveer 8 seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de ► weergavetoets in de PLAYER stand. • gedurende ongeveer 8 seconden na het indrukken van de DISPLAY toets op de afstandsbediening om de zoekeraanduidingen op het scherm te zien. • tijdens het beeldzoeken of het snel vooruit- of terugspoelen van de band in de PLAYER weergavestand.	CAMERA PLAYER
	ON	Als u de resterende speelduur voortdurend wilt laten aangeven.	

Betreffende de PRINT SET instellingen*
De 9PIC PRINT en DATE/TIME instellingen worden alleen aangegeven als er een (los verkrijgbare) externe printer is aangesloten op de intelligente accessoireschoen.

Betreffende de LP langspeelsnelheid
- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder, kunt u ook beter afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspeelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen met de LP langspeelsnelheid willen we u aanraden een Sony cassette te gebruiken voor de beste opnameresultaten met uw camcorder.
- Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze
Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

****Bij kopiëren van een videocassette naar een andere videorecorder**
U kunt de AUDIO MODE niet kiezen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem. U kunt echter wel de AUDIO MODE kiezen voor het kopiëren van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem naar een andere videorecorder via een i.LINK kabel.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
CLOCK SET	—	Voor instellen van de datum of tijd (zie blz. 24).	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Voor uitschakelen van de USB gegevensoverdracht	CAMERA PLAYER
	ON	Voor inschakelen van de USB gegevensoverdracht	
USBCONNECT*	● NORMAL	Voor keuze van de normale USB aansluiting	MEMORY
	PTP	Voor aansluiten en alleen kopiëren van "Memory Stick" beelden van uw camcorder naar een computer (alleen voor Windows XP en het Mac OS X besturingssysteem). 1 Stel met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op het menu-onderdeel "USB connection", daarna op "PTP" en druk de regelknop in. 2 Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder en sluit de camcorder met een USB kabel aan op uw computer. Dan start automatisch het Copy Wizard hulpprogramma.	
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte.	CAMERA PLAYER MEMORY
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Voor aangeven van de volgende functie-informatie in het Engels: REC opname, STBY opnamepauzestand, minuten, CAPTURE foto-opname, END SEARCH eindzoekfunctie, VOL voor geluidssterkte, enz.	CAMERA PLAYER MEMORY
	FRANÇAIS	Voor functie-informatie in het Frans	
	ESPAÑOL	Voor functie-informatie in het Spaans	
	PORTUGUÊS	Voor functie-informatie in het Portugees	
	DEUTSCH	Voor functie-informatie in het Duits	
	ITALIANO	Voor functie-informatie in het Italiaans	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Voor functie-informatie in het Grieks	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorder-functies te zien.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

* Alleen op de DCR-TRV738E

Betreffende de DEMO MODE demonstratiefunctie

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette in de camcorder aanwezig is.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op de "STBY" paraatstand ingesteld. Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint, zo'n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet zonder dat er een cassette in de camcorder aanwezig is.
 Om de demonstratie te stoppen, plaatst u een cassette in de camcorder, zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan "CAMERA", of zet u de DEMO MODE menu-instelling in de "OFF" stand. Om weer terug te keren naar de "STBY" paraatstand, zet u de DEMO MODE menu-instelling op "ON", zet u de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en zet u POWER daarna terug op "CAMERA".
- Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op "ON" is gezet, verschijnt de aanduiding "NIGHTSHOT" in het zoekerbeeld en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
ETC **DATA CODE**	● DATE/CAM	Voor aangeven van de opnamedatum, -tijd en andere gegevens tijdens afspelen.	PLAYER MEMORY
	DATE	Voor aangeven van alleen de opnamedatum en -tijd tijdens afspelen.	
WORLD TIME	—	Om de klok gelijk te zetten op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het zone-tijdverschil in te stellen. De klok verspringt dan het gekozen aantal uren. Door instellen op 0 verkrijgt u weer de oorspronkelijk ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder	CAMERA PLAYER MEMORY
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen geluid te horen, geen sluiterklik, geen pieptoon en geen wijsje.	
COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	CAMERA PLAYER MEMORY
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	CAMERA PLAYER MEMORY
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	

Als de camcorder langer dan vijf minuten geen stroom krijgt

Dan worden de instellingen voor AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER en HiFi SOUND alle teruggesteld op de fabrieksinstellingen.
De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen van de camcorder bewaard.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
ETC **REC LAMP**	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voorop de camcorder te laten oplichten.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Om de videomontagefuncties uit te schakelen.	PLAYER
	TAPE*	Om video-opnamen te kopiëren door de gewenste beelden te kiezen (zie blz. 98).	
	MEMORY*	Om beelden over te nemen met MPEG videomontage (zie blz. 183).	
INDICATOR	● BL OFF	Om de achtergrondverlichting van het uitleesvenster uit te schakelen.	CAMERA PLAYER MEMORY
	BL ON	Om de verlichting van het uitleesvenster in te schakelen.	

* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

Voor opnemen van een erg nabij onderwerp

Als de REC LAMP instelling in de "ON" stand staat, kan het rode opnamelampje vóór op de camcorder wel eens wat onnatuurlijk licht op een erg nabij onderwerp laten schijnen. In dat geval kunt u de REC LAMP instelling beter op "OFF" zetten.

Betreffende de INDICATOR uitleesvenster-verlichting

- Wanneer u de "BL ON" instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
- Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de uitleesvenster-verlichting automatisch met "BL ON" ingesteld.

Using "Memory Stick"– Introduction

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can record and play back images on a "Memory Stick" supplied with your camcorder. You can easily play back, record or delete images. You can exchange image data with other equipment such as your computer etc., using the USB cable for "Memory Stick" supplied with your camcorder.

On file format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses picture data in MPEG format (extension .mpg).

Typical image data file name

Still image

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Mov00001.mpg: This file name appears on the display of your computer.

Using a "Memory Stick"

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Op de "Memory Stick" die bij uw camcorder is meegeleverd kunt u stilstaande beelden opnemen, om ze hier vanaf later weer te geven. Het weergeven, opnieuw opnemen en wissen van stilstaande beelden gaat zeer eenvoudig. U kunt beeldgegevens uitwisselen met andere apparatuur zoals een personal computer e.d. via de USB-kabel voor de "Memory Stick" gegevensoverdracht die is bijgeleverd bij uw camcorder.

Betreffende het bestandsformaat

Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het JPEG formaat (met bestandsnaam-extensie .jpg).

Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het MPEG formaat (met bestandsnaam-extensie .mpg).

Voorbeeld van gegevens-bestandsnamen

Stilstaande beelden

100-0001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

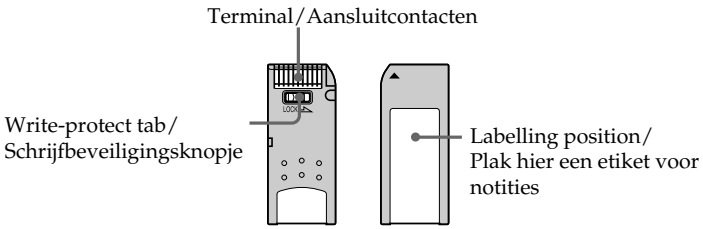
Dsc00001.jpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Bewegende beelden

MOV00001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

Mov00001.mpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Bijzonderheden van de "Memory Stick"



Using "Memory Stick" – Introduction

- You cannot record or erase images when the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.
- The position and shape of the write-protect tab may be different depending on the model.
- We recommend backing up important data on the hard disk of your computer.
- Image data may be damaged in the following cases:
 - If you remove the "Memory Stick" or turn the power off during reading or writing.
 - If you use "Memory Stick"s near static electricity or magnetic fields.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the terminal.
- Stick the label at the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to "Memory Stick"s.
- Do not disassemble or modify "Memory Stick"s.
- Do not let "Memory Stick"s become wet.
- Do not use or keep "Memory Stick"s in locations that are:
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun
 - Under direct sunlight
 - Very humid or subject to corrosive gases
- When you carry or store a "Memory Stick," put it in its case.

"Memory Stick"s formatted on computer

"Memory Stick"s formatted on Windows OS or Macintosh computers are not guaranteed compatible with your camcorder.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

- U kunt geen stilstaande beelden vastleggen of wissen zolang het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand is gezet.
- Afhankelijk van het model kan de plaats en de vorm van het schrijfbeveiligingsknopje of wispreventienokje ietwat verschillen.
- Als er belangrijke gegevens op een "Memory Stick" staan, is het aanbevolen deze op uw PC veilig te stellen.
- De gegevens op een "Memory Stick" kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan:
 - Als u de "Memory Stick" verwijdert of de stroomvoorziening uitschakelt terwijl er nog gegevens worden gelezen of weggeschreven.
 - Als u de "Memory Stick" neerlegt in een magnetisch veld of een plaats met statische elektriciteit.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Plak het etiket alleen op het aangegeven gedeelte.
- Laat een "Memory Stick" niet vallen, zet er niets bovenop en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer niet een "Memory Stick" te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat een "Memory Stick" niet nat wordt.
- Bewaar uw "Memory Sticks" niet op plaatsen met:
 - Hitte, zoals vlakbij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
 - Directe zonnestraling;
 - Veel vocht of corrosieve gassen of dampen.
- Voor het meenemen of bewaren van een "Memory Stick" bergt u deze in het bijbehorende doosje op.

"Memory Sticks" die zijn geformatteerd met een personal computer

De werking van een "Memory Stick" die is geformatteerd met een Windows computer of een Macintosh computer kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Using "Memory Stick" – Introduction

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on "Memory Stick"s by your camcorder conform with the Design Rules for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the "Memory Stick" that is used with other equipment, format it with this camcorder (p. 135). However, formatting erases all information on the "Memory Stick."

- "Memory Stick" and MEMORY STICK™ are trademarks of Sony Corporation.
- Windows and Windows Media are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Macintosh and Mac OS, QuickTime are trademarks of Apple Computer, Inc.
- RealPlayer is either a registered trademark or trademark of RealNetworks, Inc. in the United States and/or other countries.
- Pentium is either registered trademark or trademark of Intel Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.

Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de "Memory Stick" vastgelegd volgens de "Design Rules for Camera File Systems" normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E/ TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een "Memory Stick" die met andere apparatuur is gebruikt niet meer goed werkt, kunt u die "Memory Stick" formatteren met uw camcorder (zie blz. 145). Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de "Memory Stick" zullen verdwijnen.

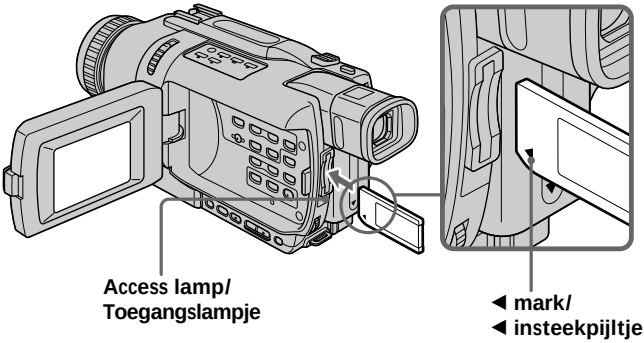
- "Memory Stick" en het MEMORY STICK™ beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- De namen Windows en Windows Media zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Macintosh, Mac OS en QuickTime zijn handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- RealPlayer is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van RealNetworks, Inc. in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere namen van producten in deze handleiding kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven.

De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Using "Memory Stick" – Introduction

Inserting "Memory Stick"

Insert a "Memory Stick" in the "Memory Stick" slot as far as it can go with the ◀ mark facing toward the "Memory Stick" slot as illustrated.



Ejecting the "Memory Stick"

Press the "Memory Stick" once lightly.

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or knock your camcorder because your camcorder is reading the data from the "Memory Stick" or recording the data on the "Memory Stick". Do not turn the power off, eject the "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damaged.

If "⚠ MEMORY STICK ERROR" is displayed
Reinsert "Memory Stick" a few times. The "Memory Stick" may be damaged if the indicator is still displayed. If this occurs, use another "Memory Stick."

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Insteken van een "Memory Stick"

Klap de beeldzoeker omhoog en schuif de "Memory Stick" zo ver mogelijk in de "Memory Stick" gleuf, met het ◀ pijltje onder en naar voren gericht, zoals afgebeeld.

Uitnemen van de "Memory Stick"

Druk eenmaal licht op het uiteinde van de "Memory Stick".

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten, want de camcorder is nog bezig de gegevens van de "Memory Stick" te lezen of gegevens op de "Memory Stick" weg te schrijven. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding "⚠ MEMORY STICK ERROR" verschijnt
Steek de "Memory Stick" opnieuw in, zonodig enkele malen achtereen. Als de aanduiding niet verdwijnt, kan er iets ernstig mis zijn met de "Memory Stick". Gebruik in dat geval een andere "Memory Stick".

Selecting the still image quality mode

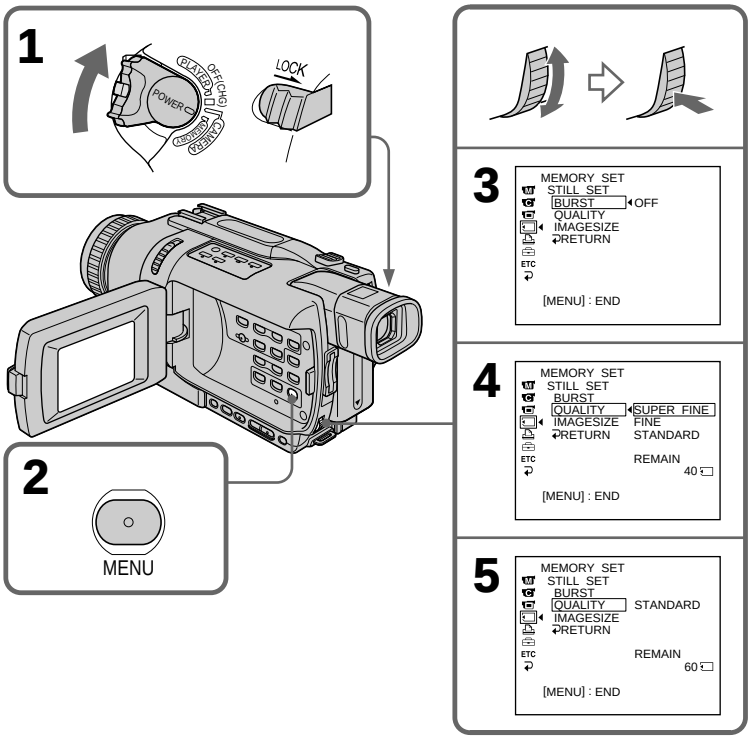
You can select the image quality mode in still image recording. The default setting is SUPER FINE (DCR-TRV738E), or FINE (DCR-TRV340E).

(1) Set the POWER switch to PLAYER or MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET in [camera], then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.

Keuze van de beeldkwaliteit voor stilstaande beelden

Voor het opnemen van stilstaande beelden kunt u de beeldkwaliteit kiezen. De oorspronkelijke instelling is SUPER FINE (DCR-TRV738E) of FINE (DCR-TRV340E).

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" of "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "STILL SET" onder het [camera] pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel "QUALITY" en druk de regelknop in.
(5) Kies met de SEL/PUSH EXEC regelknop de gewenste beeldkwaliteit en druk de regelknop in.



Using "Memory Stick" – Introduction

Image quality settings

Setting	Meaning
SUPER FINE (SFN) (DCR-TRV738E only)	This is the highest image quality in your camcorder. The number of still images you can record is less than in FINE mode. The image is compressed to about 1/3.
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. Fine images are compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality. Standard images are compressed to about 1/10.

Note

In some cases, changing the image quality mode may not affect the image quality, depending on the types of images you are shooting.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Beeldkwaliteit-instellingen

Instelling	Werking
SUPER FINE (SFN) (alleen op de DCR-TRV738E)	Dit is de beste beeldkwaliteit die uw camcorder kan leveren. Hiermee kunt u minder stilstaande beelden vastleggen dan in de FINE stand. De beeldgegevens worden gecomprimeerd tot ongeveer 1/3 van de oorspronkelijke hoeveelheid.
FINE (FINE)	Kies deze stand wanneer u de beelden wilt opnemen met uitstekende kwaliteit. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/6 gecomprimeerd.
STANDARD (STD)	Deze standaardkwaliteit biedt kleinere bestanden. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Opmerking

In bepaalde gevallen kan de gekozen beeldkwaliteit niet veel verschil maken in de uiteindelijke beeldscherpte en detaillering, afhankelijk van het soort beelden dat u opneemt.

Using "Memory Stick" – Introduction

Differences in image quality mode
Recorded images are compressed in JPEG format before being stored into memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality mode and image size. Details are shown in the tables below. (You can select 1152 × 864 or 640 × 480 image size in the menu settings. (DCR-TRV738E only))

1152 × 864 image size (DCR-TRV738E only)

Image quality mode	Memory capacity
SUPER FINE	About 600 KB
FINE	About 300 KB
STANDARD	About 200 KB

640 × 480 image size

Image quality mode	Memory capacity
SUPER FINE (DCR-TRV738E only)	About 190 KB
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

Image quality mode indicator
The image quality mode indicator is not displayed during playback.

When you select image quality
The number of images you can shoot in the currently selected image quality appears on the screen.

Selecting the image size

You can select either of two image sizes
Still images (DCR-TRV738E only):
1152 × 864 or 640 × 480
(When the POWER switch is set to CAMERA or VCR, the image size is automatically set to 640 × 480.)
The default setting is 1152 × 864.
(When you record with DCR-TRV340E, the still image size is always 640 × 480.)
Moving pictures: 320 × 240 or 160 × 112
The default setting is 320 × 240.

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

Verschillen in beeldkwaliteit
De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG formaat alvorens ze in het geheugen worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand is afhankelijk van het beeldformaat en de gekozen beeldkwaliteit. Zie hiervoor de onderstaande tabel. (Via het instelmenu kunt u kiezen voor een beeldformaat van 1152 × 864 of 640 × 480 beeldpunten (alleen voor de DCR-TRV738E).)

1152 × 864 beeldpunten (alleen voor de DCR-TRV738E)

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE	Ongeveer 600 KB
FINE	Ongeveer 300 KB
STANDARD	Ongeveer 200 KB

640 × 480 beeldpunten

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE (alleen voor de DCR-TRV738E)	Ongeveer 190 KB
FINE	Ongeveer 100 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

Aanduiding van de beeldkwaliteit
Tijdens de weergave zal de beeldkwaliteit niet worden aangegeven.

Bij keuze van de beeldkwaliteit
Het aantal beelden dat u kunt vastleggen met de huidige gekozen beeldkwaliteit wordt op het scherm aangegeven.

Keuze van het beeldformaat voor bewegende beelden

U kunt kiezen uit twee beeldformaten.
Voor stilstaande beelden
(alleen voor de DCR-TRV738E)
1152 × 864 of 640 × 480 beeldpunten.
(Wanneer u de POWER schakelaar in de "CAMERA" of VCR" stand zet, wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.)
De oorspronkelijke instelling is 1152 × 864 beeldpunten.
(Bij opnemen met de DCR-TRV340E is het beeldformaat voor stilstaande beelden altijd 640 x 480 beeldpunten.)
Voor bewegende beelden:
320 × 240 of 160 × 112 beeldpunten.
De oorspronkelijke instelling is 320 × 240 beeldpunten.

Using "Memory Stick" – Introduction

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET (still image) (DCR-TRV738E only) or MOVIE SET (moving picture) in 📼, then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired image size, then press the dial.
The indicator changes as follows:

Still images (DCR-TRV738E only):

1152 ⟷ 640

Moving pictures:

320 ⟷ 160

Gebruik van een "Memory Stick" – Inleiding

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "STILL SET" (voor stilstaande beelden) (alleen voor de DCR-TRV738E) of "MOVIE SET" (voor bewegende beelden) onder het 📼 pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel "IMAGESIZE" en druk de regelknop in.
(5) Kies nu met de SEL/PUSH EXEC regelknop het gewenste beeldformaat en leg dit vast met een druk op de regelknop.
De aanduiding verandert als volgt:

Stilstaande beelden (alleen voor de DCR-TRV738E):

1152 ⟷ 640

Bewegende beelden:

320 ⟷ 160

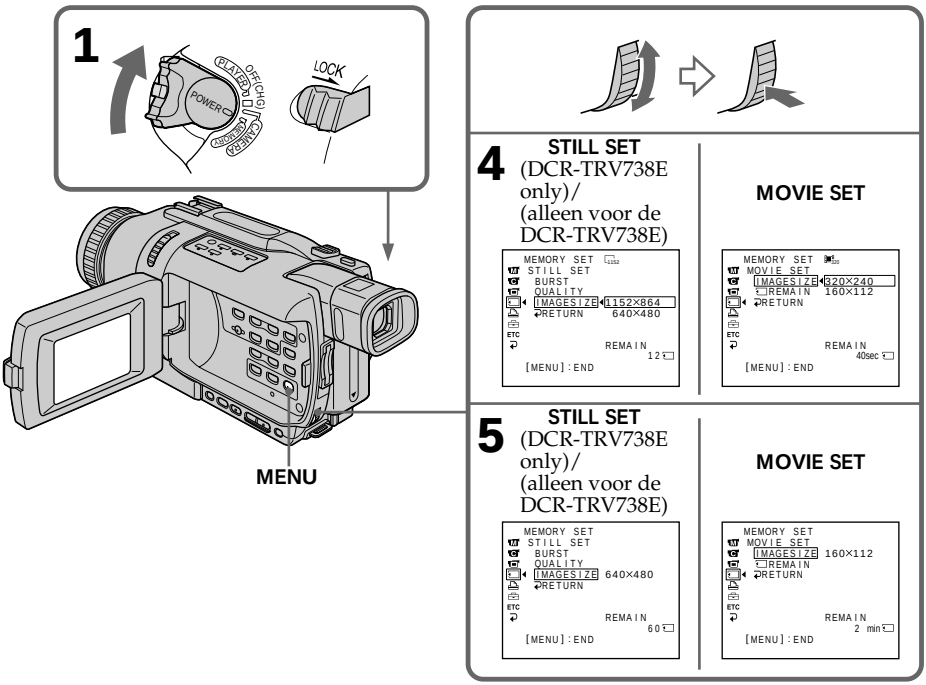


Image size settings/Beeldformaat-instellingen

Setting/Instelling	Meaning/Werking	Indicator/Aanduiding	
		Recording/ Opname	Playback/ Weergave
1152 × 864*	Records 1152 × 864 still images./ Opname van stilstaande beelden met 1152 × 864 beeldpunten.	1152 SFN	1152
640 × 480*	Records 640 × 480 still images./ Opname van stilstaande beelden met 640 × 480 beeldpunten.	640 SFN	640
320 × 240	Records 320 × 240 moving pictures./ Opname van bewegende beelden met 320 × 240 beeldpunten.	320	320
160 × 112	Records 160 × 112 moving pictures./ Opname van bewegende beelden met 160 × 112 beeldpunten.	160	160

Maximum recording time of moving pictures (DCR-TRV340E only)/ Maximale opnameduur voor bewegende beelden (alleen voor de DCR-TRV340E)

Image size/Beeldformaat	Maximum recording time/Maximale opnameduur
320 × 240	15 seconds/15 seconden
160 × 112	60 seconds/60 seconden

Approximate number of still images you can record on a "Memory Stick"

The number of images you can record varies depending on which image quality you select and the complexity of the subject.

Maximaal aantal stilstaande beelden dat kan worden vastgelegd op een "Memory Stick", bij benadering

Het aantal beelden waarvoor ruimte is kan nogal verschillen, afhankelijk van de door u gekozen beeldkwaliteit en beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

Image quality/ Beeldkwaliteit	Image size/ Beeldformaat	Type of "Memory Stick"s/Type "Memory Stick"				
		8MB (supplied)/ (bijgeleverd)	16MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	32MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	64MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	128MB (optional)/ (los verkrijgbaar)
SUPER FINE*	1152 × 864	12 images/ 12 beelden	25 images/ 25 beelden	51 images/ 51 beelden	100 images/ 100 beelden	205 images/ 205 beelden
	640 × 480	40 images/ 40 beelden	80 images/ 80 beelden	160 images/ 160 beelden	325 images/ 325 beelden	650 images/ 650 beelden
FINE	1152 × 864*	25 images/ 25 beelden	50 images/ 50 beelden	100 images/ 100 beelden	205 images/ 205 beelden	415 images/ 415 beelden
	640 × 480	80 images/ 80 beelden	160 images/ 160 beelden	325 images/ 325 beelden	650 images/ 650 beelden	1310 images/ 1310 beelden
STANDARD	1152 × 864*	37 images/ 37 beelden	74 images/ 74 beelden	150 images/ 150 beelden	300 images/ 300 beelden	600 images/ 600 beelden
	640 × 480	120 images/ 120 beelden	240 images/ 240 beelden	485 images/ 485 beelden	980 images/ 980 beelden	1970 images/ 1970 beelden

*DCR-TRV738E only/alleen voor de DCR-TRV738E

Using “Memory Stick” – Introduction

Approximate time of moving pictures you can record on a “Memory Stick”

The time of moving pictures you can record varies depending on which image size you select and the complexity of the subject.

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Maximale opnameduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een “Memory Stick”, bij benadering

De beschikbare opnameduur voor bewegende beelden kan nogal verschillen, afhankelijk van het door u gekozen beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

Image size/ Beeldformaat	Type of “Memory Stick”s/ Type “Memory Stick”				
	8MB (supplied)/ (bijgeleverd)	16MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	32MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	64MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	128MB (optional)/ (los verkrijgbaar)
160 × 112	5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec.	42 min. 40 sec.	85 min. 20 sec.
320 × 240	1 min. 20 sec.	2 min. 40 sec.	5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec.

The table above shows approximate number of still images and times of moving pictures you can record on a “Memory Stick” formatted on your camcorder.

Note (DCR-TRV738E only)

If you record a 1152 × 864 still image with your camcorder and attempt to play back the data file on another device that does not support this image size, the image might be displayed in a smaller size.

De bovenstaande tabellen tonen bij benadering het aantal stilstaande beelden en de speelduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een “Memory Stick” die is geformatteerd met uw camcorder.

Opmerking (alleen voor de DCR-TRV738E)

Als een stilstaand beeld, dat is opgenomen op een camcorder in een formaat van 1152 × 864 beeldpunten, wordt weergegeven op een apparaat dat niet geschikt is voor dat beeldformaat, kan het beeld in een kleiner formaat worden getoond.

Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can record still images on “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.

(2) Keep pressing PHOTO lightly until the desired still image appears. The green ● mark stops flashing, then lights up. The brightness of the image and focus are adjusted, being targeted for the middle of the image and are fixed. Recording does not start yet.

(3) Press PHOTO deeper.
Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.
The image when you pressed PHOTO deeper will be recorded on the “Memory Stick.”

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick”.

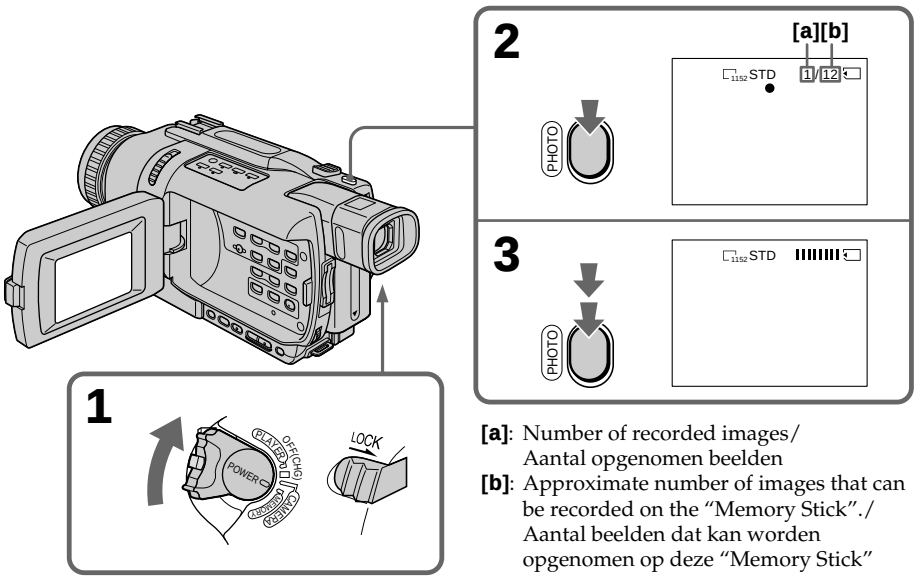
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.

(2) Druk licht op de PHOTO toets totdat het gewenste stilstaande beeld verschijnt. Het groene ● tekentje stopt met knipperen en blijft branden. De helderheid van het beeld en de scherpstelling worden bijgeregeld voor een optimale weergave van het midden van het beeld en worden daarop vastgesteld. Het opnemen begint nog niet.

(3) Druk nu de PHOTO toets steviger in.
Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet bij indrukken van de PHOTO toets wordt nu opgenomen op de “Memory Stick”.
Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



[a]: Number of recorded images/ Aantal opgenomen beelden

[b]: Approximate number of images that can be recorded on the “Memory Stick”./ Aantal beelden dat kan worden opgenomen op deze “Memory Stick”

Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

For DCR-TRV340E

You can select the FIELD or FRAME mode in still image recording. Your camcorder compensates for camera-shake when recording moving subjects in the FIELD mode. Your camcorder records still images in high quality in the FRAME mode. Select the FIELD or FRAME in the menu settings (p. 128).

Notes

- When recording fast-moving subjects in the FRAME mode, the recorded image blurry (DCR-TRV340E only).
- When recording in the FRAME mode, your camcorder may not correct camera-shake. We recommend that you shoot objects with a tripod (DCR-TRV340E only).
- When recording still images at step 2 with PHOTO pressed lightly, the image momentarily flickers. This is not a malfunction.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:
– Wide mode
– SUPER NIGHTSHOT
– Colour Slow Shutter
– Fader
– Picture effects
– Digital effects
– Titles
– Digital zoom (DCR-TRV738E only)
– SteadyShot (DCR-TRV738E only)
– Sports lesson (DCR-TRV738E only)

When you press PHOTO lightly in step 2

The image momentarily flickers. This is not a malfunction.

While you are recording a still image

You can neither turn off the power nor press PHOTO.

You can record still images on "Memory Stick"s in CAMERA mode, even while you are in the standby mode or recording moving pictures to tape

Set PHOTO REC to MEMORY in the menu settings before operation. (The default setting is MEMORY.)
Press PHOTO to record still images on "Memory Stick"s in CAMERA mode, while you are standing by for recording or recording moving pictures to tape.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

Alleen voor de DCR-TRV340E

Voor het opnemen van stilstaande beelden kunt u de "FIELD" of "FRAME" opnamefunctie kiezen. Wanneer u bewegende onderwerpen opneemt in de "FIELD" stand zal de camcorder automatisch compenseren voor cameratrillingen. In de "FRAME" stand zal de camcorder alle stilstaande beelden met de beste beeldscherpte vastleggen. Kies de "FIELD" of "FRAME" opnamefunctie in het instelmenu (zie blz. 128).

Opmerkingen

- Bij het opnemen van een snel bewegend onderwerp in de "FRAME" stand kan het opgenomen beeld bewegingsonscherpte vertonen (alleen voor de DCR-TRV340E).
- Bij het opnemen in de "FRAME" stand kan uw camcorder niet compenseren voor cameratrillingen. Het is aanbevolen de camcorder voor het opnemen op een statief te plaatsen (alleen voor de DCR-TRV340E).
- Wanneer u voor het opnemen van een stilstaand beeld de PHOTO toets bij stap 2 licht indrukt, kan er een flikkering in het beeld optreden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Met de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand

De volgende functies zullen niet werken:
– Breedbeeld-opnamefunctie
– SUPER NIGHTSHOT nachtopname
– Colour Slow Shutter kleurverbetering
– In/uit-faden
– Beeld/kleureffecten
– Digitale beeldeffecten
– Titelfuncties
– Digitaal inzoomen (alleen voor de DCR-TRV738E)
– SteadyShot beeldstabilisatie (alleen voor de DCR-TRV738E)
– Sport-belichtingsprogramma (alleen voor de DCR-TRV738E)

Bij licht indrukken van de PHOTO toets in stap 2

Nu zal het beeld even flikkeren. Dit wijst echter niet op storing in de werking.

Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld

Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

In de CAMERA stand kunt u stilstaande beelden op een "Memory Stick" vastleggen, ook in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van bewegende beelden op de band.

Zet voor de bediening eerst het menu-onderdeel PHOTO REC in de "MEMORY" stand. (De oorspronkelijke instelling is "MEMORY".)
Druk op de PHOTO toets om in de CAMERA stand een stilstaand beeld vast te leggen op een "Memory Stick", in de opnamepauzestand of tijdens het opnemen van bewegende beelden op de band.

Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

You cannot record still images on "Memory Stick"s in CAMERA mode in the following functions:

– Fader
– Wide mode
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Picture effects
– Digital effects
– MEMORY MIX

While recording still images on "Memory Stick"s in CAMERA mode

- While the title is displayed, images can be recorded but titles cannot.
- The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select FRAME in the menu settings. (DCR-TRV340E only)
- The image size is automatically set to 640 × 480, even if you set IMAGESIZE to 1152 × 864 in the menu settings. (DCR-TRV738E only)

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Recording data

The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto the "Memory Stick."
To display the recording data, press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

In de CAMERA stand kunt u geen stilstaande beelden op een "Memory Stick" vastleggen tijdens gebruik van de volgende functies:

– In/uit-faden
– Breedbeeld-opnamefunctie
– Super NightShot nachtopname
– Colour Slow Shutter kleurverbetering
– Beeld/kleureffecten
– Digitale beeldeffecten
– MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Tijdens het vastleggen van stilstaande beelden op een "Memory Stick" in de CAMERA stand

- Terwijl er een titelbeeld wordt weergegeven, kunt u wel beelden overnemen en vastleggen, maar niet de titel.
- De beelden wordt automatisch opgenomen in de "FIELD" stand, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de "FRAME" stand (alleen voor de DCR-TRV340E).
- Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten, ook al hebt u in het instelmenu voor het onderdeel IMAGESIZE de stand 1152 × 864 gekozen. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening

De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch vastgelegd op de "Memory Stick". Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Recording still images on “Memory Stick”s – Memory Photo recording

Recording images continuously

You can record still images continuously. Select one of the three modes described below before recording.

NORMAL [a] (DCR-TRV738E only)
Your camcorder shoots up to four still images in 1152 × 864 size or 13 still images in 640 × 480 size at about 0.5 sec intervals. ()

EXP BRKTG (DCR-TRV738E only)
Your camcorder automatically shoots three images at about 0.5 sec intervals at different exposure. When the free space on the “Memory Stick” is not sufficient for three images, you cannot shoot with bracketing exposure. (BRK)

MULTI SCRN (Recording image size is 640 × 480) [b]
Your camcorder shoots nine still images at about 0.4 sec intervals and displays the images on a single page divided into nine boxes. ()

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Memory foto-opname

Doorlopend opnemen van een reeks stilstaande beelden

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen opnemen. Kies een van de drie onderstaande opnamefuncties voordat u gaat opnemen.

NORMAL continu-opnamefunctie [a] (alleen voor de DCR-TRV738E)
De camcorder neemt maximaal vier stilstaande beelden achtereen op in een 1152 × 864 formaat of 13 stilstaande beelden in een 640 × 480 formaat, met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde. ()

EXP BRKTG belichtingsspreiding (alleen voor de DCR-TRV738E)
De camcorder neemt automatisch drie beelden achtereen op met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde, met ietwat verschillende belichtingswaarden. Als er niet voldoende ruimte op de “Memory Stick” is voor drie beelden, zult u deze “bracketing” functie niet kunnen gebruiken. (BRK)

MULTI SCRN multibeeld-opnamefunctie (beeldformaat 640 × 480) [b]
De camcorder neemt negen stilstaande beelden achtereen op met tussenpozen van ongeveer 0,4 seconde en legt de beelden vast voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in negen vakjes. ()

[a]



[b]

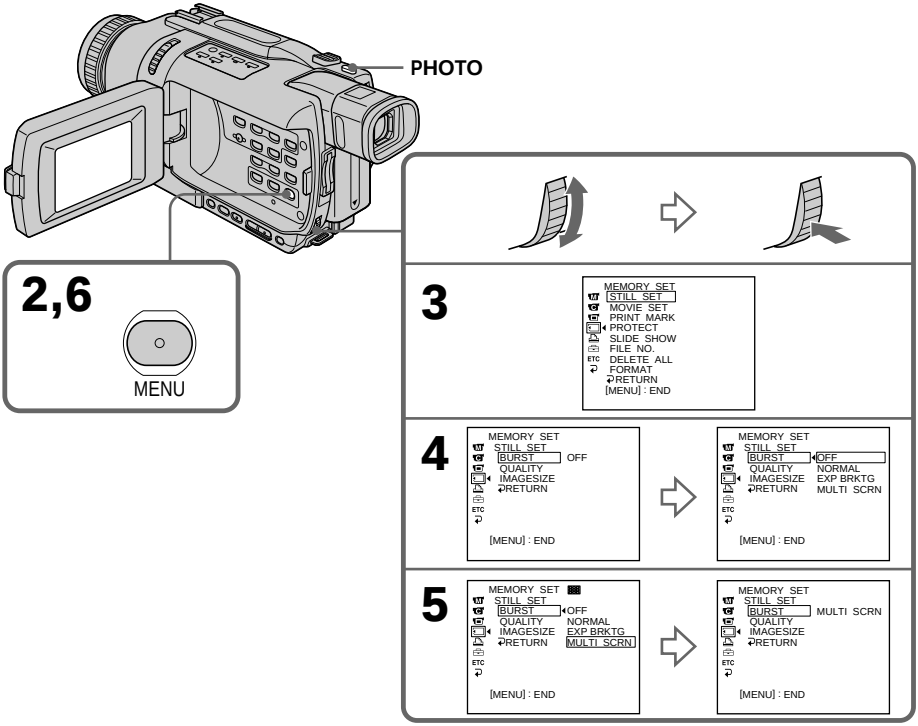


Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select STILL SET in 🖼, then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select BURST (DCR-TRV738E)/PIC MODE (DCR-TRV340E), then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired setting, then press the dial.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear.
(7) Press PHOTO deeper.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "STILL SET" onder het 🖼 pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel "BURST" (DCR-TRV738E)/"PIC MODE" (DCR-TRV340E) en druk de regelknop in.
(5) Kies met de SEL/PUSH EXEC regelknop de gewenste opnamefunctie en druk de regelknop in.
(6) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen.
(7) Druk de PHOTO toets stevig in.



Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

If the capacity of the "Memory Stick" becomes full

"FULL" appears on the screen and you cannot record still images on the "Memory Stick".

When recording in the multi screen mode

The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select FRAME in the menu settings. (DCR-TRV340E only)

The number of images in continuous shooting

The number of images you can shoot continuously varies depending on the image size and the capacity of the "Memory Stick." (DCR-TRV738E only)

When shooting with the self-timer function or the Remote Commander

Your camcorder automatically records up to the maximum recordable number of still images. (DCR-TRV738E only)

When selecting NORMAL (DCR-TRV738E only)

Recording continues up to the maximum number of still images during pressing PHOTO deeper. Release PHOTO to stop recording.

When recording images continuously

You cannot zoom images.
When selecting MULTI SCRN, the image size is automatically set to 640 × 480, even if you set IMAGESIZE to 1152 × 864 in the menu settings (DCR-TRV738E only)

During recording still images continuously

The flash (optional) does not work.

The effect of bracketing exposure (EXP BRKTG) (DCR-TRV738E only)

The effect may not appear clearly on the LCD screen.
Checking images on a TV monitor or computer display for the expected effect is recommended.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

Wanneer de geheugencapaciteit van de "Memory Stick" vol is

De aanduiding "FULL" verschijnt op het scherm en dan kunt u geen stilstaande beelden meer op de "Memory Stick" opnemen.

Bij de multibeeld-opname

De reeks beelden wordt automatisch opgenomen in de "FIELD" stand, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de "FRAME" stand. (alleen voor de DCR-TRV340E)

Aantal beelden bij doorlopend opnemen

Hoeveel beelden u continu achtereen kunt opnemen, hangt af van het gekozen beeldformaat en de beschikbare capaciteit op de "Memory Stick". (alleen voor de DCR-TRV738E)

Bij opnemen met de zelfontspanner of de afstandsbediening

Uw camcorder neemt hierbij automatisch het maximale aantal stilstaande beelden achtereen op. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Bij gebruik van de NORMAL opnamefunctie (alleen voor de DCR-TRV738E)

Zolang u de PHOTO toets stevig ingedrukt houdt, zal het opnemen doorgaan totdat het maximale aantal stilstaande beelden is vastgelegd.
Laat de PHOTO toets los om te stoppen met opnemen.

Bij het doorlopend opnemen van beelden

Het is hierbij niet mogelijk om beelden uit te vergroten.
Bij keuze van de MULTI SCRN opnamefunctie wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten, ook al hebt u in het instelmenu voor het onderdeel IMAGESIZE de stand 1152 × 864 gekozen. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Bij het opnemen van een serie stilstaande beelden

De flitser (los verkrijgbaar) zal hierbij niet werken.

Uitwerking van de belichtingsspreiding (EXP BRKTG) (alleen voor de DCR-TRV738E)

Het verschil tussen de beelden bij belichtingsspreiding kan niet altijd goed waarneembaar zijn op het LCD scherm.
Om het effect duidelijk te zien, kunt u de beelden het best weergeven op een TV-scherm of computermonitor.

Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

Self-timer memory photo recording

You can record images on "Memory Stick"s with the self-timer.
You can use the Remote Commander for this operation.

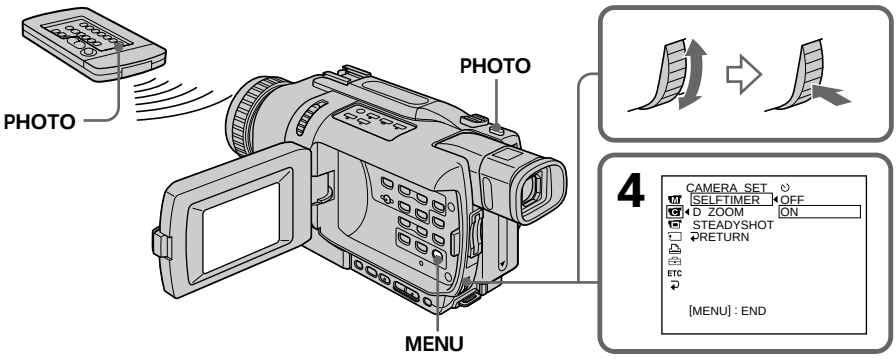
(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SELFTIMER in , then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(5) Press MENU to make the menu settings disappear.
(6) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

Memory foto-opname met de zelfontspanner

Voor het opnemen van een stilstaand beeld op een "Memory Stick" kunt u ook de zelfontspanner gebruiken.
Voor het gemak kunt u hierbij de afstandsbediening gebruiken.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "SELFTIMER" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "ON" en druk de regelknop in.
(5) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
(6) Druk nu de PHOTO toets steviger in.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereen en dan begint automatisch het opnemen.



Recording still images on "Memory Stick"s – Memory Photo recording

To record moving pictures on "Memory Stick"s with the self-timer

Press START/STOP in step 6. To cancel recording, press START/STOP again.

To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings while your camcorder is in the standby mode. You cannot cancel self-timer recording with Remote Commander.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

– Self-timer recording is finished.
– The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER.

To check the image to be recorded

You can check the image by lightly pressing PHOTO, then press it deeper to start self-timer recording.

Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Memory foto-opname

Bewegende beelden opnemen op een "Memory Stick" met de zelfontspanner

Druk in stap 6 op de START/STOP toets. Om met opnemen te stoppen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner-opname

Zet met de camcorder in de opnamepauzestand het menu-onderdeel "SELFTIMER" op "OFF". U kunt de zelfontspanner-opname niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

– de zelfontspanner-opname beëindigd is;
– de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" of "PLAYER" wordt gezet.

Controleren van het op te nemen beeld

U kunt het beeld voor opname controleren door de PHOTO toets licht in te drukken, om dan als het in orde is dieper door te drukken zodat het beeld wordt opgenomen.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can superimpose a still image you have recorded on the "Memory Stick" on the moving picture you are recording. You can record the superimposed images on a tape or a "Memory Stick". (However, you can record only superimposed still images on the "Memory Stick".)

M. CHROM (memory chroma key)
You can swap a blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving picture.

M. LUMI (memory luminance key)
You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving picture. Record a title on the "Memory Stick" before a trip or event for convenience.

C. CHROM (camera chroma key)
You can superimpose a moving picture on a still image such as an image can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving image will be swapped with a still image.

M. OVERLAP* (memory overlap)
You can make a moving picture fade in on top of a still image recorded on the "Memory Stick" as the overlap function.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt een stilstaand beeld, dat is vastgelegd op een "Memory Stick", weergeven tegelijk met de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt. Dergelijke samengestelde beelden kunt u vervolgens ook weer opnemen op de band of op een "Memory Stick". (Op een "Memory Stick" kunt u echter alleen stilstaande dubbelbeelden vastleggen.)

M. CHROM (Memory Chroma-key)
In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld kunt u de bewegende beelden laten verschijnen, zodat de beweging door een stilstaand beeldkader of omlijsting wordt omgeven.

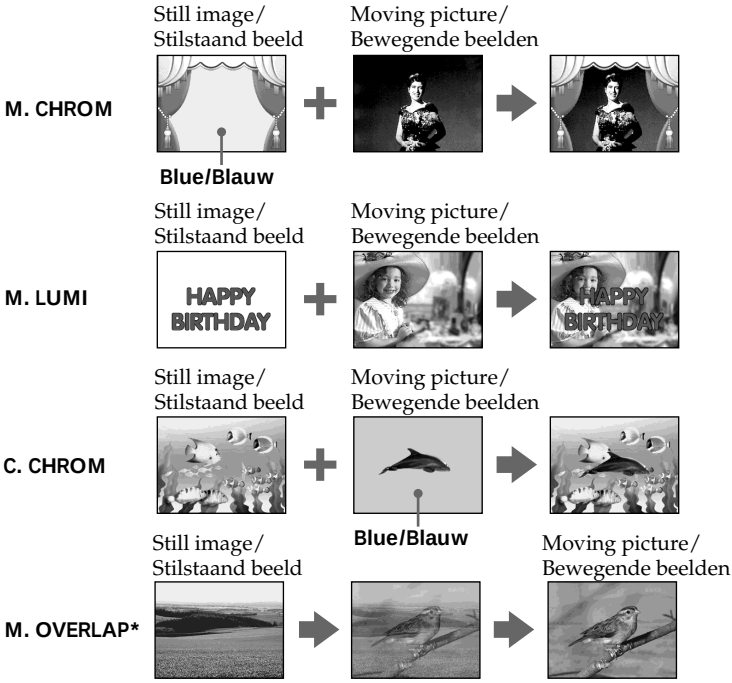
M. LUMI (Memory Luminance-key)
In een erg helder gedeelte van een stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart, kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een "Memory Stick" vastleggen.

C. CHROM (Camera Chroma-key)
Als originele achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld van uw keuze gebruiken. Neem het bewegende onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

M. OVERLAP* (Memory Overlap)
Hiermee kunt u een bewegend beeld laten in-faden (overvloeien) over een stilstaand beeld van een "Memory Stick" heen.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX



* The superimposed image using Memory overlap function can be recorded on tapes only.

* Het dubbelbeeld van de Memory Overlap functie kan alleen worden opgenomen op videocassette.

Recording superimposed images on a tape

Before operation

- Insert a tape for recording into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" is recorded still images into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to CAMERA.
(2) In the standby mode, press MEMORY MIX. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
(3) Press MEMORY+/– to select the still image you want to superimpose.
To see the previous image, press MEMORY –.
To see the next image, press MEMORY+.

Dubbelbeelden opnemen op een videocassette

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw camcorder.
- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
(2) Druk in de opnamepauzestand op de MEMORY MIX toets. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur "duimnagelschets".
(3) Druk op de MEMORY +/– toetsen om het stilstaande beeld te kiezen dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
Om het vorige beeld te zien, drukt u op de MEMORY – toets.
Om het volgende beeld te zien, drukt u op de MEMORY + toets.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

(5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving picture.

(6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.

M. CHROM	–	The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
M. LUMI	–	The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
C. CHROM	–	The colour (blue) scheme of the area in the moving picture which is to be swapped with a still image
M. OVERLAP	–	No adjustment necessary

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect becomes.

(7) Press START/STOP to start recording.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen en druk de regelknop in.
De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

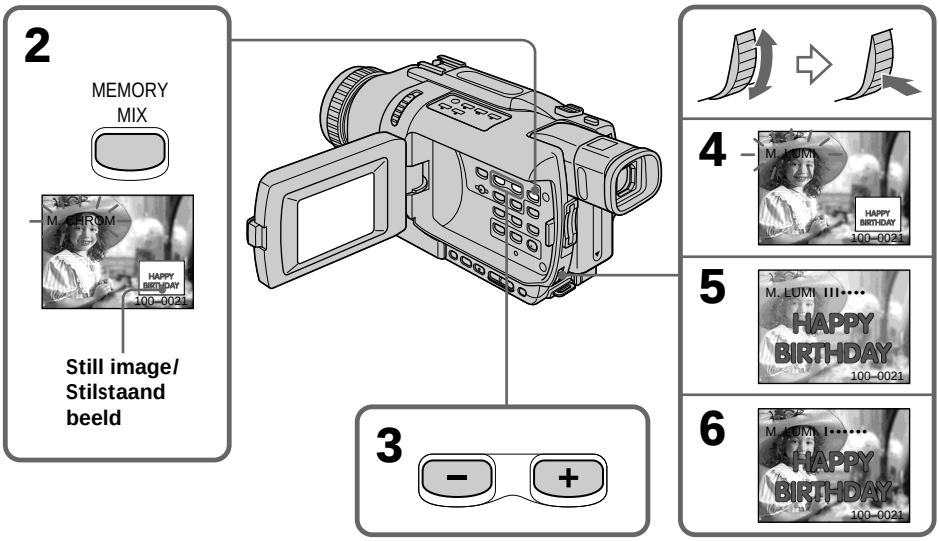
(5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.

(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldweergave bij te regelen, als volgt.

M. CHROM	–	De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
M. LUMI	–	De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
C. CHROM	–	De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden "ingevuld" met een stilstaande beeld.
M. OVERLAP	–	Geen bijregeling nodig.

Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.

(7) Druk op de START/STOP toets om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.



Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

To change the still image to superimpose

Do either of the following:
– Press MEMORY+/– before step 7.
– Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Notes

- You cannot use the MEMORY MIX function for moving pictures recorded on "Memory Stick"s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

You may not be able to play modified images back with your camcorder.

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode setting.

During recording

You cannot change the mode setting.

To record the superimposed image as a still image

Press PHOTO deeper in step 7.

Images processed by MEMORY MIX

You cannot record the images on "Memory Stick"s in CAMERA mode.
Record them in MEMORY mode (p. 172).

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Doe een van de volgende handelingen:
– Druk op de MEMORY +/– toets voordat u stap 7 uitvoert.
– Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een "Memory Stick".
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de "duimnagelschets" van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Bij gebruik van de M. OVERLAP functie

Hierbij kunt u niet een ander stilstaand beeld kiezen of overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Opnemen van het samengesteld dubbelbeeld als stilstaand beeld

Druk bij stap 7 de PHOTO toets stevig in.

Met de MEMORY MIX functie samengestelde beelden

Hiermee samengestelde beelden zijn niet vast te leggen op een "Memory Stick" in de "CAMERA" stand.
Neem de beelden op in de "MEMORY" stand (zie blz. 172).

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

Recording superimposed images on a "Memory Stick" as a still image

Before operation

Insert a "Memory Stick" is recorded still images into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY MIX.
The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
(3) Press MEMORY+/– to select the still image you want to superimpose.
To see the previous image, press MEMORY –.
To see the next image, press MEMORY+.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving picture.
(6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.

M. CHROM	–	The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
M. LUMI	–	The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
C. CHROM	–	The colour (blue) scheme of the area in the moving picture which is to be swapped with a still image

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect becomes.

(7) Press PHOTO deeper to start recording.
The image displayed on the screen will be recorded on a "Memory Stick." Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Samengestelde dubbelbeelden vastleggen op een "Memory Stick" als stilstaand beeld

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY MIX toets.
Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur "duimnagelschets".
(3) Druk op de MEMORY +/– toetsen om het stilstaande beeld te kiezen dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
Om het vorige beeld te zien, drukt u op de MEMORY - toets.
Om het volgende beeld te zien, drukt u op de MEMORY + toets.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de gewenste dubbelbeeldfunctie te kiezen en druk de regelknop in.
De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de beeldweergave bij te regelen, als volgt.

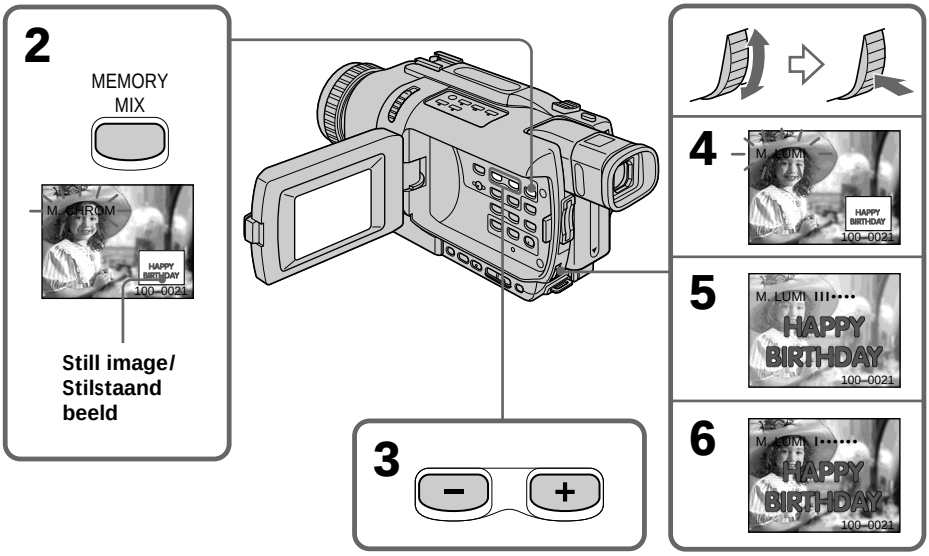
M. CHROM	–	De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
M. LUMI	–	De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden "ingevuld" met bewegende beelden.
C. CHROM	–	De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden "ingevuld" met een stilstaande beeld.

Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.

(7) Druk de PHOTO toets stevig in om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.
Het samengestelde beeld dat u op het scherm ziet wordt nu vastgelegd op de "Memory Stick". Het vastleggen is voltooid wanneer het voortgangbalkje verdwijnt.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX



To change the still image to superimpose

Do either of the following:
– Press MEMORY+/– before step 7.
– Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Notes

- You cannot use the MEMORY MIX function for moving pictures recorded on "Memory Stick"s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

You may not be able to play modified images back with your camcorder.

During recording

You cannot change the mode setting.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Doe een van de volgende handelingen:
– Druk op de MEMORY +/– toets voordat u stap 7 uitvoert.
– Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 7 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een "Memory Stick".
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de "duimnagelschets" van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

When recording images on a "Memory Stick" using the MEMORY MIX function

The PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)

The "Memory Stick" supplied with your camcorder is already stored with 20 images

– For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 100-0001~100-0018
– For C. CHROM: two images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the "Memory Stick" supplied with your camcorder are protected (p. 210).

While using the MEMORY MIX function

- The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select FRAME in the menu settings. (DCR-TRV340E only)
- The image size is automatically set to 640 × 480, even if you set IMAGESIZE to 1152 × 864 in the menu settings. (DCR-TRV738E only)

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Bij het vastleggen van samengestelde dubbelbeelden op een "Memory Stick" met de MEMORY MIX functie

De PROGRAM AE belichtingsprogramma's werken hierbij niet. (De indicator knippert.)

De "Memory Stick" die bij deze camcorder is bijgeleverd bevat al 20 stilstaande beelden.

– Voor de M. CHROM functie: 18 beelden (voor omlijsting e.d.) genummerd 100-0001 - 100-0018
– Voor de C. CHROM functie: twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 100-0019 - 100-0020

Voorbeeldfoto's

De voorbeeldfoto's die al in de fabriek zijn vastgelegd op de "Memory Stick" zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 210).

Tijdens gebruik van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

- De samengevoegde beelden wordt automatisch opgenomen in de "FIELD" stand, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de "FRAME" stand. (alleen voor de DCR-TRV340E)
- Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten, ook al hebt u in het instelmenu voor het onderdeel IMAGESIZE de stand 1152 × 864 gekozen. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Recording images from a tape as still images

– DCR-TRV340E/TRV738E only

Your camcorder can read moving image data recorded on a tape recorded in the Digital8 system, and record it as a still image on a "Memory Stick."
Your camcorder can also capture moving image data through the input connector and record it as a still image on a "Memory Stick."

Before operation

- Insert a tape recorded in the Digital8 system into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press ►. Moving pictures recorded on the tape are played back.
(3) Keep pressing PHOTO lightly until the picture from the tape freezes. "CAPTURE" appears on the screen. Recording does not start yet.
(4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the "Memory Stick". Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

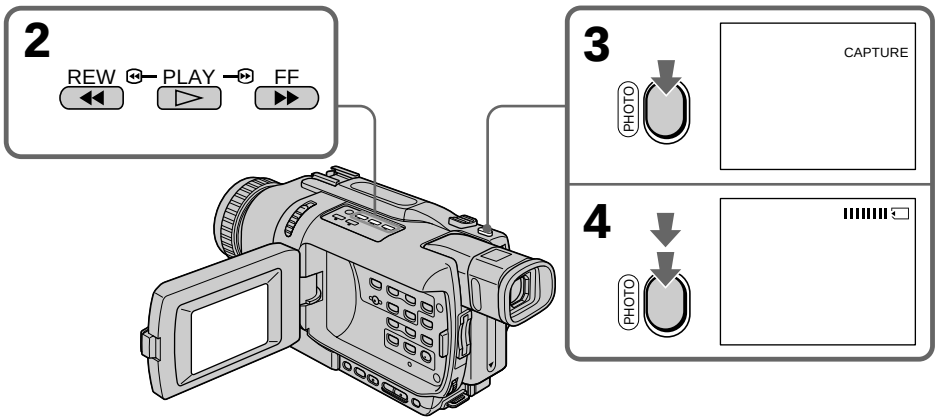
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die met het Digital8 systeem op een cassette zijn opgenomen lezen en deze vastleggen als stilstaand beeld op een "Memory Stick".
Bovendien kan de camcorder ook bewegende beeldgegevens die binnenkomen via de ingangsaansluiting opnemen en vastleggen als een stilstaand beeld op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een met het Digital8 systeem opgenomen cassette in de camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
(3) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt tot het beeld van de cassette blijft stilstaan. De aanduiding "CAPTURE" verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet.
(4) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de "Memory Stick". Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.



Recording images from a tape as still images

Notes

- You cannot record the image played back using NTSC PB function.
- In the following instances, "REC ERROR" is displayed and recording is not possible. Record undistorted images.

– When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing
– Between scenes or in the various playback modes on the tape recorded in Hi8/standard 8 system

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock the unit. Also do not turn the power off, eject the "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damaged.

If appears on the screen

The inserted "Memory Stick" is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the "Memory Stick."

If you press PHOTO lightly in the playback mode

Your camcorder stops momentarily.

Sound recorded on a tape

You cannot record audio from a tape.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Titles superimposed on tapes

You cannot record titles on the "Memory Stick." However, you can record titles which have already been recorded on tapes.

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on "Memory Stick" is recorded. Various settings are not recorded.

While recording still images from a tape as still images

- The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select FRAME in the menu settings. (DCR-TRV340E only)
- The image size is automatically set to 640 × 480, even if you set IMAGESIZE to 1152 × 864 in the menu settings. (DCR-TRV738E only)

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Opmerkingen

- U kunt geen beelden overnemen die worden weergegeven met de NTSC PB weergavefunctie.
- In de volgende gevallen kan de aanduiding "REC ERROR" verschijnen en dan is opnemen niet mogelijk. Zorg dat de over te nemen beelden zo veel mogelijk storingsvrij zijn.

– Bij het overnemen van beelden vanaf een cassette die in minder goede staat is, zoals een oude band die al vaak is gekopieerd.
– Als er veel storing in de overgenomen beelden is, bijvoorbeeld van kwalitatief mindere TV-ontvangst door interferentie.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding "" verschijnt op het LCD scherm of in de zoeker

Dan is er een "Memory Stick" geplaatst die vanwege een andere formattering niet geschikt is voor opnemen met deze camcorder. Controleer de formattering en vervang de "Memory Stick" door een andere die wel geschikt is.

Als u tijdens afspelen licht op de PHOTO toets drukt

Dan zal de camcorder het afspelen even onderbreken.

Geluid van de opnamen op de cassette

Bij deze opnamefuncties kan het geluid niet worden overgenomen van de cassette.

Als u op de PHOTO toets van de afstandsbediening drukt

Dan zal uw camcorder onmiddellijk het beeld opnemen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u op de toets drukt.

Titels die zijn opgenomen op de cassette

U kunt geen nieuwe titelbeelden opnemen op de "Memory Stick". U kunt echter wel titelbeelden overnemen die al eerder op een videocassette zijn vastgelegd.

Opnamedatum/tijd

Alleen de huidige gegevens (datum/tijd) bij overname op de "Memory Stick" worden vastgelegd. De oorspronkelijke opnamegegevens worden niet overgenomen.

Wanneer u een scène van een cassette overneemt als stilstaand beeld

- Het beeld wordt automatisch opgenomen in de "FIELD" stand, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de "FRAME" stand. (alleen voor de DCR-TRV340E)
- Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten, ook al hebt u in het instelmenu voor het onderdeel IMAGESIZE de stand 1152 × 864 gekozen. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Copying still images from a tape – PHOTO SAVE

– DCR-TRV340E/TRV738E only

Using the search function, you can automatically capture only still images from tapes recorded in the Digital8 system and record them on a "Memory Stick" in sequence.

Before operation

- Insert a tape recorded in the Digital8 system and rewind the tape.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PHOTO SAVE in , then press the dial. PHOTO BUTTON appears on the screen.
(4) Press PHOTO deeper. The still image from the tape is recorded on the "Memory Stick." The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying ends.

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – PHOTO SAVE foto-opslag

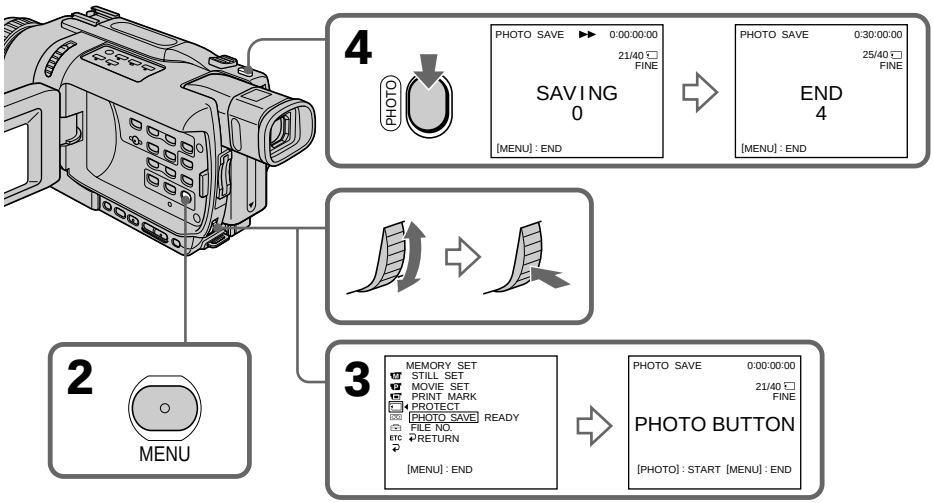
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Met de zoekfunctie kunt u automatisch alleen de stilstaande beelden opzoeken van een cassette die is opgenomen met het Digital8 systeem, om deze beelden automatisch in volgorde over te nemen op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een met het Digital8 systeem opgenomen cassette in de camcorder en spoel de band terug.
- Plaats een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "PHOTO SAVE" onder het pictogram en druk de regelknop in. De aanduiding "PHOTO BUTTON" verschijnt op het scherm.
(4) Druk nu de PHOTO toets stevig in. De stilstaande beelden van de cassette worden nu overgenomen op de "Memory Stick". Het aantal gekopieerde stilstaande beelden wordt aangegeven. Wanneer het kopiëren voltooid is, verschijnt de aanduiding "END".



Copying still images from a tape – PHOTO SAVE

To stop copying
Press MENU.

When the "Memory Stick" becomes full
"MEMORY FULL" appears on the screen, and copying stops. Insert another "Memory Stick" and repeat the procedure from step 2.

When the access lamp is lit or flashing
Do not shake or knock your camcorder. As well do not turn the power off, eject the "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damaged.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK
"NOT READY" appears on the screen when you select PHOTO SAVE in the menu settings.

When you change the "Memory Stick" during copying
Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous "Memory Stick".

While copying still images from a tape
- The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select FRAME in the menu settings. (DCR-TRV340E only)
- The image size is automatically set to 640 × 480, even if you set IMAGESIZE to 1152 × 864 in the menu settings. (DCR-TRV738E only)

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – PHOTO SAVE foto-opslag

Annuleren of stoppen met kopiëren
Druk op de MENU toets.

Wanneer het geheugen van de "Memory Stick" vol is
De aanduiding "MEMORY FULL" verschijnt op het scherm en het kopiëren stopt. Vervang de "Memory Stick" door een andere en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 2.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert
Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat
Dan verschijnt de aanduiding "NOT READY" wanneer u in het instelmenu deze PHOTO SAVE kopieerfunctie kiest.

Bij verwisselen van de "Memory Stick" tijdens het kopiëren
Uw camcorder vervolgt automatisch met kopiëren vanaf het laatst opgenomen beeld op de voorgaande "Memory Stick".

Tijdens het kopiëren van stilstaande beelden van een cassette
- De beelden wordt automatisch opgenomen in de "FIELD" stand, ook al hebt u in het instelmenu gekozen voor de "FRAME" stand. (alleen voor de DCR-TRV340E)
- Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten, ook al hebt u in het instelmenu voor het onderdeel IMAGESIZE de stand 1152 × 864 gekozen. (alleen voor de DCR-TRV738E)

Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can record moving pictures with sound on “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up.
For DCR-TRV340E:
When IMAGESIZE in the menu settings is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu settings is set to 160 × 112, the maximum recording time is 60 seconds.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

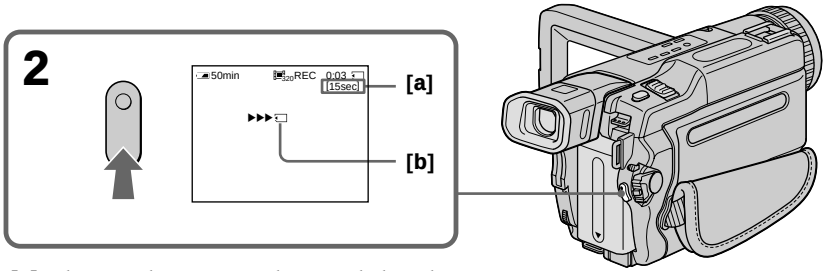
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt bewegende beelden met geluid opnemen op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de START/STOP toets. Uw camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op.
Alleen voor de DCR-TRV340E:
Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 320 × 240, zal de maximale opnameduur 15 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 160 × 112 is ingesteld, zult u maximaal 60 seconden lang kunnen opnemen.



[a]: The recording time can be recorded on the “Memory Stick”/
De opnametijd kan worden vastgelegd op de “Memory Stick”
[b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded./
Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START/STOP.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets.

Recording moving pictures on “Memory Stick”s – MPEG movie recording

Note
Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY
The following functions do not work:
– Wide mode
– SUPER NIGHTSHOT
– Colour Slow Shutter
– Fader
– Picture effects
– Digital effects
– Titles
– Digital zoom (DCR-TRV738E only)
– SteadyShot (DCR-TRV738E only)
– Sports lesson (The indicator flashes) (DCR-TRV738E only)

When the POWER switch is set to MEMORY
The angle of view is slightly larger compared with the angle of view in CAMERA mode.

When using an external flash (optional)
Turn the power of the external flash off when recording moving pictures on “Memory Stick”s. Otherwise, the charging sound for the flash may be recorded.

Recording date/time
The date/time are not displayed while recording. However, they are automatically recorded onto the “Memory Stick.”
To display the recording date/time, press DATA CODE on the Remote Commander during playback. Various settings cannot be recorded.

During recording on “Memory Stick”
Do not eject the cassette tape from your camcorder. During ejecting the tape, sound is not recorded on the “Memory Stick.”

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerking
Het geluid wordt in mono opgenomen.

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand
De volgende functies zullen niet werken:
– Breedbeeld-opname
– SUPER NIGHTSHOT nachtopname
– Colour Slow Shutter kleurverbetering
– In/uit-faden
– Beeld/kleureffecten
– Digitale beeldeffecten
– Titelfuncties
– Digitaal inzoomen (alleen voor de DCR-TRV738E)
– SteadyShot beeldstabilisatie (alleen voor de DCR-TRV738E)
– Sport-belichtingsprogramma (De indicator knippert) (alleen voor de DCR-TRV738E)

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand
De beeldhoek zal hierbij iets breder zijn dan in de CAMERA stand.

Bij gebruik van een externe flitser (los verkrijgbaar)
Schakel de stroom voor een externe flitser uit wanneer u bewegende beelden gaat opnemen op een “Memory Stick”. Anders kan de hoge fluittoon die klinkt bij het opladen van de flitser ook worden opgenomen.

Opnamedatum/tijd
De opnamedatum/tijd worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de “Memory Stick” vastgelegd.
Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening. De andere opnamegegevens kunnen niet worden opgenomen.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”
Probeer niet om de cassette uit de camcorder te verwijderen. Tijdens het uitschuiven van de cassette zal er geen geluid op de “Memory Stick” worden opgenomen.

Recording pictures from a tape as moving pictures

– DCR-TRV340E/TRV738E only

Your camcorder can read moving picture data recorded on tapes and record it as a moving picture on a "Memory Stick." Your camcorder can also capture moving picture data through the input connector and record it as a moving picture on a "Memory Stick."

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press ►. The picture recorded on the tape is played back.
And press ❚❚ at the scene where you want to start recording from.
(3) Press START/STOP on your camcorder.
For DCR-TRV340E:
When IMAGESIZE in the menu settings is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds. However, when IMAGESIZE in the menu settings is set to 160 × 112, the maximum recording time is 60 seconds.

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

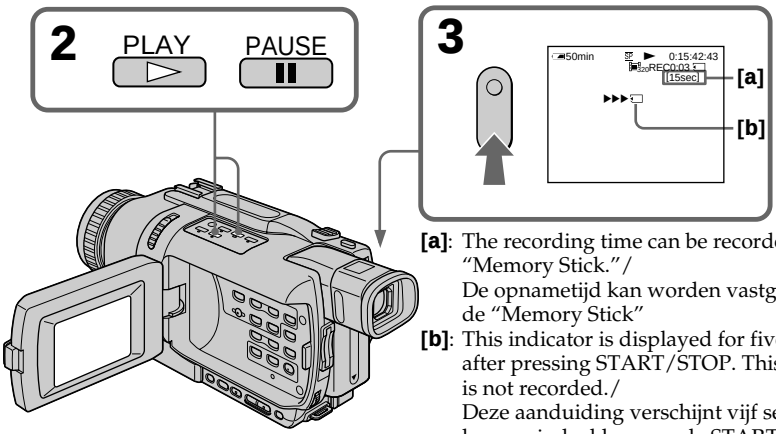
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette hiervan aflezen en ze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick". Bovendien kan uw camcorder ook de gegevens van bewegende beelden die binnenkomen via de ingangsaansluiting verwerken en deze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER" stand.
(2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
Druk vervolgens op de ❚❚ pauzetoets bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.
(3) Druk op de START/STOP toets van uw camcorder.
Alleen voor de DCR-TRV340E:
Als het onderdeel IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 320 × 240, zal de maximale opnameduur 15 seconden bedragen. Als het IMAGESIZE beeldformaat echter op 160 × 112 is ingesteld, zult u maximaal 60 seconden lang kunnen opnemen.



[a]: The recording time can be recorded on the "Memory Stick."/
De opnametijd kan worden vastgelegd op de "Memory Stick"
[b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded./
Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START/STOP or ■.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets of of de ■ stoptoets.

Recording pictures from a tape as moving pictures

Notes

- Sound recorded in 48 kHz is converted to 32 kHz sound when recording pictures from a tape to "Memory Stick"s.
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from tape.
- In the following instances, recording is discontinued.
 - When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing
 - Between scenes or in the various playback modes on the tape recorded in Hi8/standard 8 system
 - The recording stops automatically if the picture is disrupted.

When "REC ERROR" is displayed

Recording is discontinued, and image data is not saved.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock the unit. Also, do not turn the power off, eject a "Memory Stick" or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damage.

If "AUDIO ERROR" is displayed

Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded.

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on "Memory Stick" is recorded. Various settings are not recorded.

The picture may be recorded on the "Memory Stick" incorrectly if:

- You turn the POWER switch during recording
- You press any video control buttons during recording
- Between the scenes recorded in the Digital8 system and in the Hi8/standard 8 system.

Moving pictures processed by PB ZOOM

You cannot record them on "Memory Stick"s.

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

Opmerkingen

- Geluid dat met een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz op de band is opgenomen zal worden omgezet naar 32 kHz bij het overnemen van beelden van een cassette naar een "Memory Stick".
- Geluid dat is opgenomen in stereo zal bij het overnemen van de bandopnamen worden omgezet naar mono geluid.
- In de volgende gevallen kan het opnemen automatisch stoppen.
 - Bij het overnemen van beelden vanaf een cassette die in minder goede staat is, zoals een oude band die al vaak is gekopieerd.
 - Bij gebruik van speciale afspeelfuncties of bij overgangen tussen scènes op een band die is opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem.
 - Als er iets mis gaat met de beelden, zal het opnemen automatisch stoppen.

Als de aanduiding "REC ERROR" verschijnt

Dan stopt het opnemen en worden de beeldgegevens niet vastgelegd.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding "AUDIO ERROR" verschijnt

Dan zijn er geluidsopnamen aangetroffen die uw camcorder niet kan verwerken.

Opnamedatum/tijd

Alleen de huidige gegevens (datum/tijd) bij overname op de "Memory Stick" worden vastgelegd. De oorspronkelijke opnamegegevens worden niet overgenomen.

De beelden kunnen niet goed worden vastgelegd op de "Memory Stick" in de volgende gevallen:

- Als u tijdens het opnemen de POWER schakelaar omzet
- Als u tijdens het opnemen een van de bandlooptoetsen indrukt
- Als er ruimte tussen de scènes is bij een cassette die is opgenomen met het Digital8 systeem of het Hi8/standaard 8-mm systeem.

Bewegende beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM functie

Dergelijke beelden kunt u niet opnemen op een "Memory Stick".

Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s)

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto "Memory Stick"s.

Making the programme

(1) Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
(2) Insert the tape for playback, and a "Memory Stick" for recording into your camcorder.
(3) Press MENU to display the menu settings.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT in ETC, then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MEMORY, then press the dial.
(6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
(7) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
(8) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
(9) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
(10) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
(11) Repeat steps 7 to 10, then set the programme.
When one programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set 20 programmes in maximum.

Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

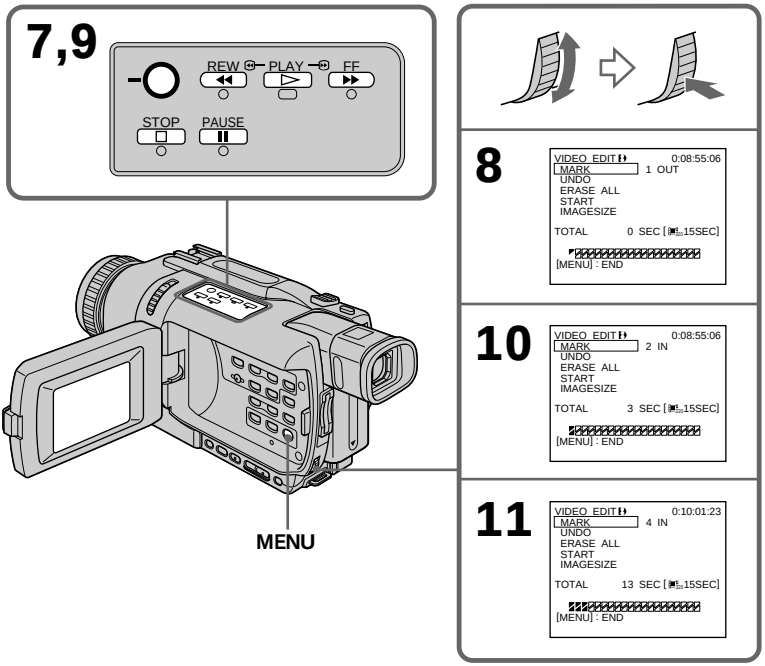
U kunt bepaalde scènes uit bewegende beelden selecteren om ze over te nemen en samen te monteren op een "Memory Stick".

Scènes markeren voor uw videoprogramma

(1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER" stand.
(2) Plaats de cassette met de te monteren bandopnamen en een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "VIDEO EDIT" onder het ETC pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "MEMORY" en druk de regelknop in.
(6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "IMAGESIZE" en druk de regelknop in.
(7) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
U kunt het beginpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de EDITSEARCH toets.
(8) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
(9) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
(10) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
(11) Herhaal de stappen 7 t/m 10 en leg de geprogrammeerde scènes vast.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.

Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s)

Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")



Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from of the last programme.

(1) Turn the SEL/PUSH EXEC to select UNDO, then press the dial.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC to select EXECUTE, then press the dial.

To cancel erasing

Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

(1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MEMORY, then press the dial.
(2) Select ERASE ALL in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het CUT-OUT eindpunt en dan het CUT-IN startpunt te wissen.

(1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk dan de regelknop in.
(2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.

Bij nader inzien niet annuleren

Kies in stap 2 geen EXECUTE, maar RETURN.

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

(1) Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai dan aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "MEMORY" en druk de regelknop in.
(2) Kies het onderdeel ERASE ALL in het instelmenu. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.

Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s)

To cancel erasing all programmes
Select RETURN in step 2.

To cancel a programme you have set
Press MENU.
The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes
- Digital program editing works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot dub the titles or display indicators.
- You cannot operate recording during Digital program editing on "Memory Stick"s.
- You cannot set IN or OUT on a blank portion of the tape.
- If there is a blank portion between IN and OUT on the tape, the total time code may not be displayed correctly.

During making a programme
If you eject the cassette, NOT READY appears on the screen. The programme will be erased.

If you set over the maximum recording time (DCR-TRV340E only)
The programme mark changes to yellow, and OVER 15 SEC LIMIT appears when IMAGESIZE is set to 320 × 240, or OVER 60 SEC LIMIT appears when IMAGESIZE is set to 160 × 112. However, you can record up to the maximum recording time.

Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Bij nader inzien niet alle markeringen annuleren
Kies in stap 2 geen EXECUTE, maar RETURN.

Afsluiten van het markeren van scènes
Druk op de MENU toets.
Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijdert.

Opmerkingen
- De digitale programmamontage werkt alleen voor videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem.
- Titels en schermaanduidingen kunnen niet worden overgenomen.
- Tijdens de digitale programmamontage naar een "Memory Stick" kunt u niet gaan opnemen.
- U kunt geen CUT-IN startpunt of CUT-OUT eindpunt afbakenen bij een onbespeeld gedeelte van de band.
- Als er een blanco gedeelte is tussen een CUT-IN startpunt en een CUT-OUT eindpunt op de band, kan de totale tijdcode niet juist worden aangegeven.

Tijdens het markeren van een over te nemen scène
Als u de cassette uitneemt, verschijnt de aanduiding "NOT READY" op het scherm. De gemarkeerde scène wordt dan geannuleerd.

Als u de beschikbare opnameduur overschrijdt (alleen voor de DCR-TRV340E)
Dan verandert de scènemarkering in geel en de aanduiding "OVER 15 SEC LIMIT" verschijnt wanneer IMAGESIZE in het instelmenu is ingesteld op 320 × 240, of "OVER 60 SEC LIMIT" als het IMAGESIZE beeldformaat op 160 × 112 is ingesteld. U kunt dan echter wel gaan opnemen, tot aan de maximale opnameduur.

Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s)

Performing the programme (Dubbing a "Memory Stick")

(1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MEMORY, then press the dial.
(2) Select START in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search, the EDITING indicator appears during writing of data on your camcorder, and REC appears during dubbing on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing is complete.
When the dubbing ends, your camcorder automatically stops.

To stop dubbing during editing

Press ■ using the video operation buttons.
The programme you made is recorded on a "Memory Stick" up to the place where you pressed ■.

To end the Digital program editing function

Your camcorder stops when the dubbing ends. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to end the Digital program editing function.

Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Een programma op digitale wijze overnemen (een "Memory Stick" kopiëren)

(1) Stel in op het menu-onderdeel "VIDEO EDIT". Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "MEMORY" en druk de regelknop in.
(2) Kies nu het menu-onderdeel "START". Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "EXECUTE" en druk de regelknop in.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren.
De programma-markering gaat knipperen.
Tijdens het zoeken licht de aanduiding "SEARCH" op, tijdens het wegschrijven van de beeldgegevens op uw camcorder verschijnt de aanduiding "EDITING" en tijdens het kopiëren verschijnt er "REC" op het scherm.
Elke programma-scènemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.
Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stoptoets van de bandlooptoetsen. Dan worden de videobeelden overgenomen op de "Memory Stick" tot aan het punt waar u op de ■ stoptoets hebt gedrukt.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het menu- onderdeel "VIDEO EDIT",
Druk op de MENU toets om de digitale programmamontage uit te schakelen.

Recording edited pictures as a moving picture – Digital program editing (on "Memory Stick"s)

NOT READY appears on the LCD screen when:
– The programme to operate Digital program editing has not been made.
– The "Memory Stick" is not inserted.
– The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.

When "Memory Stick" does not have enough space to record
LOW MEMORY appears on the screen. However, you can record pictures up to the time indicated.

If you set over the maximum recording time
OVER MEMORY LIMIT appears on the screen. However, you can record moving pictures up to the maximum recording time.

Bandopnamen digitaal monteren als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een "Memory Stick")

Er verschijnt "NOT READY" op het LCD scherm als:
– Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
– Er geen "Memory Stick" in de camcorder is geplaatst.
– Het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat.

Als de "Memory Stick" niet genoeg ruimte voor opname biedt
Dan verschijnt de aanduiding "LOW MEMORY" op het scherm. U kunt dan echter nog wel beelden opnemen, tot aan de aangegeven opnameduur.

Als uw opname-instellingen de beschikbare opnameduur overschrijden
Dan verschijnt de aanduiding "OVER MEMORY LIMIT" op het scherm. U kunt dan echter nog wel bewegende beelden opnemen, tot aan de maximale opnameduur.

Viewing still images – Memory Photo playback

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can play back still images recorded on a "Memory Stick". You can also play back six images including moving pictures in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
(3) Press MEMORY +/– to select the desired still image. To see the previous image, press MEMORY –. To see the next image, press MEMORY +.

Stilstaande beelden bekijken – MEMORY PLAY fotoweergave

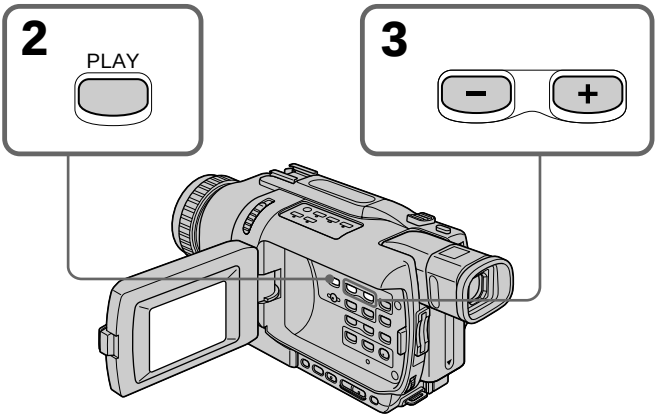
– alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" ook met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van zes beelden tegelijk, inclusief bewegende beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.
(3) Druk op de MEMORY +/– toets om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY – toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.



To stop memory photo playback

Press MEMORY PLAY.

Stoppen met weergeven van de stilstaande beelden

Druk nogmaals op de MEMORY PLAY toets.

Viewing still images – Memory Photo playback

Note

You may not be able to play back images with your camcorder:

– When playing back image data modified on your computer.
– When playing back image data shot with other equipment.

Notes on the file name

- The directory number may not be displayed and only the file name may be displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF standard.
- "🖻 🔑 DIRECTORY ERROR" may appear on the screen if the structure of the directory does not conform to the DCF standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the "Memory Stick."
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

To play back recorded images on a TV screen

- Before operation connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
- When operating memory photo playback on a TV or the LCD screen, image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

When no still image is recorded on the "Memory Stick"

The message "🖻 NO FILE" appears.

Stilstaande beelden bekijken – MEMORY PLAY fotoweergave

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:

– beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer
– beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur.

Opmerkingen over de bestandsnaam

- De bestandsmap of directory zal niet worden aangegeven, zodat alleen de bestandsnaam verschijnt, als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF norm.
- De aanduiding "🖻 🔑 DIRECTORY ERROR" kan op het scherm verschijnen als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF norm. Wanneer deze aanduiding wordt aangegeven, kunt u de beelden wel weergeven, maar kunt u ze niet vastleggen op een "Memory Stick".
- De bestandsnaam knippert op het scherm als een bestand onleesbaar is of de gegevens zijn aangetast.

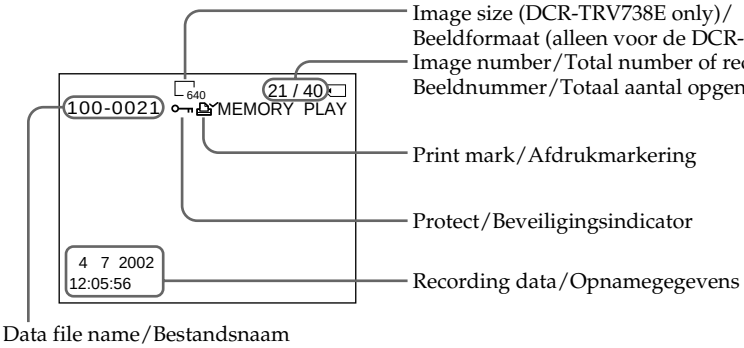
Weergeven van de opgenomen beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV-scherm of het LCD scherm kan het lijken alsof de kwaliteit van de beelden is aangetast. Dit is niet het geval. Er is geen sprake van storing en de vastgelegde beelden zijn nog altijd in goede staat.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de "Memory Stick"

Dan verschijnt de mededeling "🖻 NO FILE".

Screen indicators during still image playback



Recording data

You can view recording data (date/time or various settings when recorded) by pressing DATA CODE on the Remote Commander.

Playing back six recorded images at a time (index screen)

You can play back six recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY INDEX to display the index screen.

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

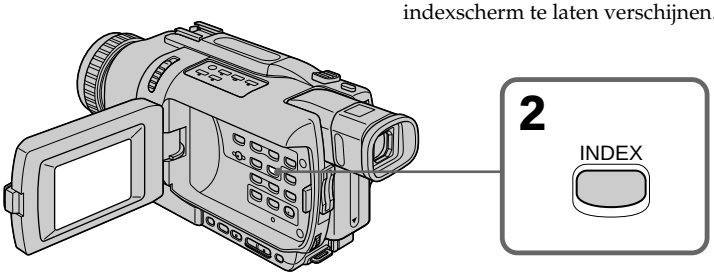
Opnamegegevens

Met een druk op de DATA CODE toets van de afstandsbediening kunt u de opnamegegevens controleren (opnamedatum/tijd of de gebruikte camera-instellingen bij het opnemen).

Weergeven van zes opgenomen beelden tegelijk (op het indexscherm)

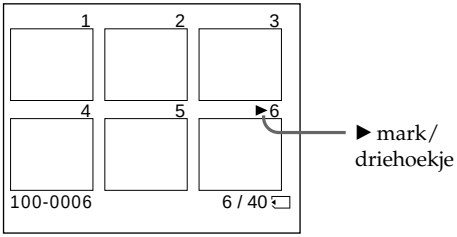
U kunt zes van de opgenomen stilstaande beelden tegelijk op het scherm laten verschijnen. Deze functie kan bij uitstek handig zijn voor het opzoeken van een gewenst beeld.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY INDEX toets om het indexscherm te laten verschijnen.



Viewing still images – Memory Photo playback

A red ▶ mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.



- To see the next six images, keep pressing MEMORY +.
- To see the previous six images, keep pressing MEMORY –.

To return to the normal playback screen (single screen)

Press MEMORY +/– to move the ▶ mark to the image you want to display on full screen, then press MEMORY PLAY.

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the "Memory Stick". These numbers are different from the data file names.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

These files are sometimes not displayed on the index screen.

Stilstaande beelden bekijken – MEMORY PLAY fotoweergave

Er verschijnt een rood ▶ driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.

- Om de volgende zes beelden te zien, drukt u enkele malen op de MEMORY + toets.
- Om de voorgaande zes beelden te zien, drukt u enkele malen op de MEMORY – toets.

Terugkeren naar normale stilbeeld-weergave (enkelbeeld-scherm)

Druk op de MEMORY +/– toets om het rode ▶ driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u schermvullend wilt zien en druk dan op de MEMORY PLAY toets.

Opmerking

Op het indexscherm staat er een nummer boven elk deelbeeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de "Memory Stick" zijn opgenomen. Overigens zijn deze nummers totaal verschillend van de nummers in de bestandsnamen van de stilstaande beelden.

Beeldgegevens die zijn bijgewerkt met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden kunnen niet altijd worden weergegeven op het indexscherm.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can play back moving pictures recorded on a "Memory Stick." You can also play back six images including still images in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
(3) Press MEMORY +/– to select the desired moving pictures. To see the previous picture, press MEMORY –. To see the next picture, press MEMORY +.
(4) Press MPEG ► II to start playback.
(5) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME.
Press – to turn the volume down.
Press + to turn the volume up.

Bewegende beelden bekijken – MPEG filmweergave

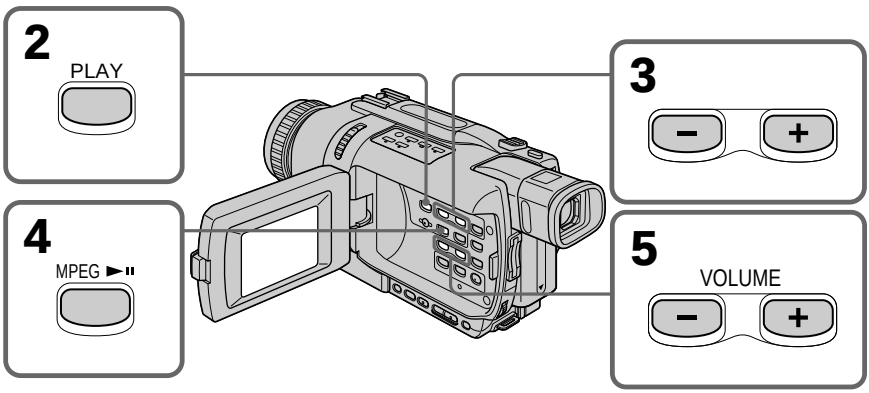
– alleen met de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt de bewegende beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van zes beelden tegelijk, inclusief stilstaande beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen beeld weergegeven.
(3) Druk op de MEMORY +/– toets om de gewenste bewegende beelden op te zoeken. Voor een eerder beeld drukt u op de MEMORY – toets. Voor een volgend beeld drukt u op de MEMORY + toets.
(4) Druk op de MPEG ► II toets om de filmweergave te starten.
(5) Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOLUME toetsen.
Druk op de – toets voor zachter geluid.
Druk op de + toets voor harder geluid.



To stop MPEG movie playback

Press MPEG ► II.

Stoppen met de MPEG filmweergave

Druk nogmaals op de MPEG ► II toets.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Note

You may not be able to play back images with your camcorder:

– When playing back image data modified on your computer.
– When playing back image data shot with other equipment.

To play back recorded images on a TV screen

- Before operation, connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

When no image is recorded on the "Memory Stick"

The message "NO FILE" appears.

Bewegende beelden bekijken – MPEG filmweergave

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:

– beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer
– beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de "Memory Stick"

Dan verschijnt de mededeling "NO FILE".

Screen indicators during moving picture playback

Beeldscherm-aanduidingen tijdens video-weergave van bewegende beelden

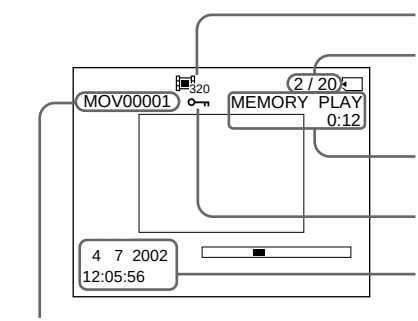


Image size/Beeldformaat

Picture number/Total number of recorded pictures/
Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden

Memory playback/Geheugenweergave-aanduiding

Protect/Beveiligingsindicator

Recording date/time.
(Various settings are displayed as "– – –".)/
Opnamedatum/tijd (de andere opnamegegevens worden aangegeven als "– – –.")

Data directory number/File number/
Gegevensmapnummer/bestandsnummer

Recording date/time

You can view recording date/time by pressing DATA CODE on the Remote Commander during playback.

Opnamedatum/tijd

Om de opnamedatum/tijd te zien, drukt u tijdens het afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can view data recorded on the "Memory Stick" on your computer.

Note

Data recorded on the "Memory Stick" is stored in the following formats. Make sure that applications that support these file formats are installed on your computer.

– Still images: JPEG format
– Moving pictures/audio: MPEG format

Viewing images using computer

For Windows users (p. 195)
For Macintosh users (p. 200)

Notes

- Operations are not guaranteed for either the Windows or Macintosh environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

– alleen met de DCR-TRV340E/TRV738E

U kunt de beeldgegevens die zijn opgenomen op een "Memory Stick" ook weergeven op het scherm van een personal computer.

Toegepast bestandsformaat

De gegevens die zijn opgenomen op een "Memory Stick" zijn opgeslagen in de volgende bestandsformaten. Zorg dat uw PC is voorzien van programma's die geschikt zijn voor het werken met deze bestandsformaten.

– Stilstaande beelden: JPEG formaat
– Bewegende beelden/geluid: MPEG formaat

Beelden op uw computerscherm weergeven

Voor Windows gebruikers (zie blz. 195)
Voor Macintosh gebruikers (zie blz. 200)

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een USB aansluit/verdeeleenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "™" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

For Windows users

Recommended Windows environment

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional standard installation is required.
However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

CPU: MMX Pentium 200 MHz or faster

The USB connector must be provided as standard.

Windows Media Player must be installed (to play back moving pictures).

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver on the computer. The USB driver is packaged together with application software for viewing images on the CD-ROM supplied with your camcorder.
If you installed the USB driver in "Viewing images recorded on tape on your computer" (p. 117), start from step 5.

For Windows XP users

The USB driver needs not be installed. Your computer is automatically recognized as a driver just by connecting your computer using the USB cable.

For Windows 98/98SE/Me, Windows 2000 Professional users

If you are using Windows 2000 Professional, log in with permission of administrator.

Start the following operation without connecting the USB cable to your computer.
Connect the USB cable in step 6.

If the USB driver has been registered incorrectly because your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was complete, reinstall the USB diver following the procedure on page 197.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Voor Windows gebruikers

Aanbevolen Windows werkomgeving

Besturingssysteem:
Microsoft Windows 98, Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional, standaard installatie is vereist.
Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.

Processor: MMX Pentium 200 MHz of sneller model

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het Windows Media Player programma moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Het USB stuurprogramma installeren

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Het USB stuurprogramma is bijgeleverd, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van de beelden op een CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.
Als u het USB stuurprogramma al hebt geïnstalleerd zoals beschreven onder "Bandopnamen bekijken met uw personal computer" (op blz. 117), kunt u beginnen bij stap 5 hieronder.

Voor gebruikers van Windows XP

U hoeft geen USB stuurprogramma te installeren. Uw computer verkrijgt automatisch toegang tot de nodige bedieningsfuncties, zodra u de USB-kabel aansluit.

Voor gebruikers van Windows 98/98 Tweede editie/Me of Windows 2000 Professional

Als u Windows 2000 Professional gebruikt, moet u zich aanmelden als beheerder.

Volg de onderstaande aanwijzingen, zonder dat de USB-kabel op uw computer is aangesloten.
De USB-kabel moet pas worden aangesloten in stap 6.

Als het USB stuurprogramma niet juist geïnstalleerd is, omdat de camcorder al op uw computer werd aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma helemaal voltooid was, zult u het USB stuurprogramma opnieuw moeten installeren volgens de aanwijzingen op blz. 197.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

(1) Turn on the power of your computer and allow Windows to load.
(2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer. The application software screen appears.
(3) Move the cursor to "USB Driver" and click. This starts USB driver installation.

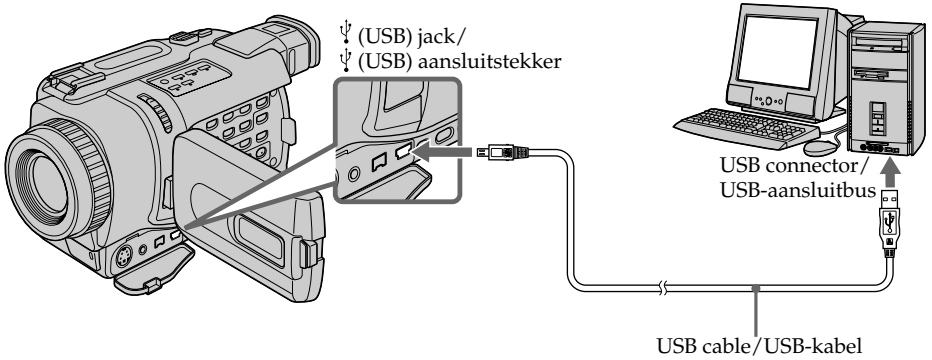


(4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
(5) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY.
(6) Connect the ⚶ (USB) jack on your camcorder with the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
USB MODE appears on the LCD screen of your camcorder. Your computer recognizes the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.
(7) Follow the on-screen messages to make the Add Hardware Wizard recognize the hardware. The Add Hardware Wizard starts two times because two different USB drivers are installed. Be sure to allow each installation to complete without interrupting them.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

(1) Schakel uw computer in zodat Windows gestart wordt.
(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer. Het beginscherm van het toepassingsprogramma verschijnt.
(3) Plaats de cursor op de regel "USB Driver" en klik hierop. Het installeren van het USB stuurprogramma begint.

(4) Volg de aanwijzingen die tijdens de installatie van het USB stuurprogramma op uw scherm verschijnen.
(5) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
(6) Verbind de ⚶ (USB) aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw personal computer met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder. Uw personal computer herkent nu de camcorder en het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur neemt het over.
(7) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard programma de apparatuur herkent. Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur zal tweemaal gestart worden, omdat er twee verschillende USB stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.



Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Note

You cannot install the USB driver if a "Memory Stick" is not in your camcorder.
Be sure to insert a "Memory Stick" into your camcorder before installing the USB driver.

If you cannot install the USB driver

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Perform the following procedure to correctly install the USB driver.

Step1: Uninstall the incorrect USB driver

① Turn on your computer and allow Windows to load.
② Insert a "Memory Stick" into your camcorder.
③ Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to MEMORY.
④ Connect the USB connector on your computer to the ⚷ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
⑤ Open your computer's "Device Manager".
Windows 2000 Professional:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.
Other OS:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "System", and click "Device Manager".
⑥ Select "Other devices".
Select the device prefixed with the "?" mark and delete.
Ex: (?)Sony Camcorder
⑦ Turn the POWER switch to OFF (CHG), and then disconnect the USB cable.
⑧ Restart your computer.

Step2: Install the USB driver on the CD-ROM

Perform the entire procedure described in "Installing the USB driver" on page 195.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Opmerking

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren zolang er geen "Memory Stick" in uw camcorder aanwezig is.
Plaats eerst een "Memory Stick" in uw camcorder alvorens u het USB stuurprogramma gaat installeren.

Als het installeren van het USB stuurprogramma niet lukt

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma naar behoren te installeren.

Stap 1: Verwijder het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma

① Zet uw computer aan en wacht tot Windows is gestart.
② Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder.
③ Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
④ Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de ⚷ (USB) aansluitbus van uw camcorder met behulp van de USB-kabel die bij uw camcorder is meegeleverd.
⑤ Open het "Apparaatbeheer" venster van uw computer.
Windows 2000 Professional:
Stel in op "Deze Computer" → "Configuratiescherm" → "Hardware" tabblad en klik op de "Apparaatbeheer" knop.
Ander besturingssysteem:
Stel in op "Deze Computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik op "Apparaatbeheer".
⑥ Stel in op "Andere apparatuur".
Stel in op het apparaat met een "?" vraagteken er voor en verwijder dit apparaat.
Bijv.: (?)Sony Camcorder
⑦ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op "OFF (CHG)" en maak de USB-kabel los.
⑧ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2: Installeer het USB stuurprogramma van de CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op blz. 195.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Viewing images on Windows

An application such as Windows Media Player must be installed to play back moving pictures in Windows environment.

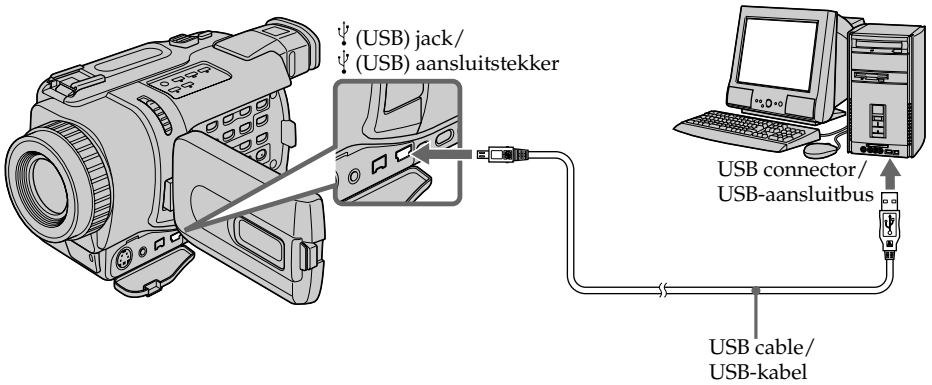
(1) Turn on your computer and allow Windows to load.
(2) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
(3) Set the POWER switch to MEMORY.
(4) Connect one end of the USB cable to the ⚷ (USB) jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer. USB MODE appears on the screen of your camcorder.
(5) Open "My Computer" on Windows and double click the newly recognized drive (Example: "Removable Disk (E:)"). The folders inside the "Memory Stick" are displayed.
(6) Select and double-click the desired image file from the folder. For the detailed folder and file name, see "Image file storage destinations and image files" (p. 205).

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Beelden bekijken met Windows

Een applicatieprogramma zoals het Windows Media Player programma moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden weer te geven in de Windows werkomgeving.

(1) Schakel uw computer in en wacht tot Windows is gestart.
(2) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
(3) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
(4) Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de ⚷ (USB) aansluiting van de camcorder en het andere uiteinde op de USB-aansluiting van uw personal computer. De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder.
(5) Open het pictogram "Deze Computer" van Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station. (Bijvoorbeeld: "Uitneembare schijf (E:)") De mappen met de inhoud van de "Memory Stick" worden nu aangegeven.
(6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op. Zie voor een nadere beschrijving van de map- en bestandsnaam de paragraaf "Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden" (op blz. 205).



Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde				
Still image/ Stilstaand beeld	"Dcim" folder "Dcim" map	→	"100msdcf" folder "100msdcf" map	→	Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	"Mssony" folder "Mssony" map	→	"Moml0001" folder "Moml0001" map	→	Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the "Memory Stick," the image and sound may break off.

Unplug the USB cable or eject the "Memory Stick"

– For Windows 2000 Professional/Me, Windows XP users

To unplug the USB cable or eject the "Memory Stick," follow the procedure below.

(1) Move the cursor to the "Unplug or Eject Hardware" icon on the Task Tray and click to cancel the applicable drive.
(2) A message to remove the device from the system appears, then unplug the USB cable or eject the "Memory Stick."
(3) Set the POWER switch of your camcorder to OFF (CHG).

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de "Memory Stick" weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Losmaken van de USB-kabel of uitnemen van de "Memory Stick"

– Voor Windows 2000 Professional/Windows Me/Windows XP gebruikers

Voor het losmaken van de USB-kabel of het uitnemen van de "Memory Stick" gaat u als volgt te werk.

(1) Plaats de cursor op het pictogram voor "Losmaken of afsluiten apparatuur" op de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
(2) Nu verschijnt een mededeling om het apparaat van het systeem los te koppelen; dan kunt u de USB-kabel losmaken of de "Memory Stick" uitnemen.
(3) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op "OFF (CHG)".

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

For Macintosh users

Recommended Macintosh environment
Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 or Mac OS X (v10.0/v10.1) standard installation is required. However, note that the update to Mac OS 9.0/9.1 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or Power Mac G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB connector must be provided as standard.

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver on the computer. The USB driver is packaged together with application software for viewing images on the CD-ROM supplied with your camcorder. Do not connect the USB cable to your computer before installation of the USB driver is completed.

For Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
The USB driver need not be installed. Your Mac is automatically recognized as a driver just by connecting your Mac using the USB cable.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Voor Macintosh gebruikers

Aanbevolen Macintosh werkomgeving
Macintosh computer met het Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1) besturingssysteem, standaard installatie is voldoende.
Een upgrade naar het Mac OS 9.0/9.1 systeem is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie en een CD-ROM speler met insteekgleuf.
- iBook of Power Mac G4 met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het USB stuurprogramma installeren

Alvorens u de camcorder aansluit op uw computer, dient u eerst het USB stuurprogramma te installeren. Het USB stuurprogramma is inbegrepen, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd. Sluit de USB-kabel pas aan op uw computer nadat de installatie van het USB stuurprogramma helemaal voltooid is.

Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
U hoeft geen USB stuurprogramma te installeren. Uw Macintosh besturingssysteem kiest automatisch de juiste instellingen zodra u de Macintosh computer aansluit met de USB-kabel.

Viewing images recorded on “Memory Stick”s on your computer

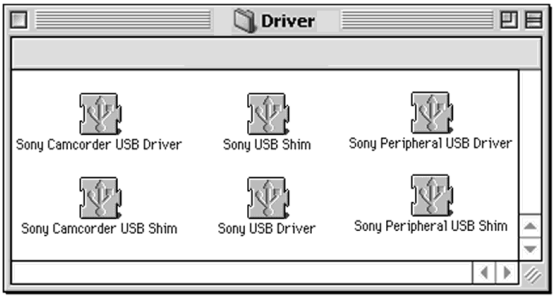
For Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 users

(1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.

(2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer. The application software screen appears.



(3) Click “USB Driver” to open the folder containing the six files related to “Driver”.



(4) Select all six files, and drag and drop them into the System Folder.

(5) When the message appears, click “OK.”

(6) Restart your computer.

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw personal computer

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers:

(1) Schakel uw personal computer in zodat het Mac OS systeem start.

(2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer. Nu verschijnt het openingsscherm van het toepassingsprogramma.

(3) Klik op het onderdeel “USB Driver” om de map te openen met de zes bestanden die verbonden zijn met het “Driver” stuurprogramma.

(4) Selecteer alle zes bestanden, sleep ze naar de systeemmap en zet ze daar neer.

(5) Wanneer er een verzoek om bevestiging verschijnt, klikt u op “OK”.

(6) Start nu uw computer opnieuw op.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Viewing images on Macintosh

QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures in Macintosh environment.

(1) Turn on your computer and allow Mac OS to load.
(2) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
(3) Set the POWER switch to MEMORY.
(4) Connect one end of the USB cable to the ψ (USB) jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer. USB MODE appears on the screen of your camcorder.
(5) Double click the newly recognized icon on the desktop.
The folders inside the "Memory Stick" are displayed.
(6) Select and double-click the desired image file from the folder.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Beelden bekijken met een Macintosh

Het QuickTime 3.0 programma of een recenter versie moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden weer te geven in de Macintosh werkomgeving.

(1) Schakel uw computer in en wacht tot het Mac OS systeem is gestart.
(2) Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
(3) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
(4) Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de ψ (USB) aansluiting van de camcorder en het andere uiteinde op de USB-aansluiting van uw personal computer.
De aanduiding "USB MODE" verschijnt op het scherm van uw camcorder.
(5) Dubbelklik op het nieuw toegevoegde pictogram op het bureaublad.
De mappen met de inhoud van de "Memory Stick" worden nu aangegeven.
(6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op.

Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde				
Still image/ Stilstaand beeld	"Dcim" folder "Dcim" map	→	"100msdcf" folder "100msdcf" map	→	Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	"Mssony" folder "Mssony" map	→	"Moml0001" folder "Moml0001" map	→	Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the "Memory Stick," the image and sound may break off.

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de "Memory Stick" weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Unplug the USB cable or eject the "Memory Stick"

To unplug the USB cable or eject the "Memory Stick", follow the procedure below.

(1) Close all running applications. Make sure that the access lamp of the hard disk is not lit.
(2) Drag and drop the "Memory Stick" icon to the Trash or select Eject under the Special menu.
(3) Unplug the USB cable or eject the "Memory Stick." Set the POWER switch of your camcorder to OFF (CHG).

For Mac OS X (v10.0) users

Shutting down your computer, then unplug the USB cable or eject the "Memory Stick".

Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Losmaken van de USB-kabel of uitnemen van de "Memory Stick"

Voor het losmaken van de USB-kabel of het uitnemen van de "Memory Stick" gaat u als volgt te werk.

(1) Sluit alle geopende toepassingsprogramma's. Wacht tot het toegangslampje van de vaste schijf niet meer brandt.
(2) Sleep het "Memory Stick" pictogram naar de prullenbak en deponeer het daar of kies Uitnemen (Eject) uit het Speciaal menu.
(3) Maak de USB-kabel los of neem de "Memory Stick" uit de opening. Zet nu de POWER schakelaar van uw camcorder op "OFF (CHG)".

Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)

U kunt zonder bezwaar uw computer uitschakelen en daarna de USB-kabel losmaken of de "Memory Stick" uitnemen.

Viewing images recorded on “Memory Stick”s on your computer

Notes on using your computer

“Memory Stick”

- “Memory Stick” operations on your camcorder cannot be assured if a “Memory Stick” formatted on your computer is used on your camcorder, or if the “Memory Stick” in your camcorder was formatted from your computer when the USB cable was connected.
- Do not compress the data on the “Memory Stick.” Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using retouching software from your computer to your camcorder or when you directly modify the image on your camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw personal computer

Opmerkingen bij gebruik van uw personal computer

“Memory Stick” bediening

- Voor de juiste werking van de “Memory Stick” in uw camcorder kan niet worden ingestaan als de “Memory Stick” geformatteerd is met een personal computer of als de “Memory Stick” in uw camcorder is geformatteerd vanaf uw computer terwijl die was aangesloten met de USB-kabel.
- Probeer niet om de gegevens op een “Memory Stick” te comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden weergegeven met uw camcorder.

Programmatuur en bijgewerkte gegevens

- Afhankelijk van het gebruikte toepassingsprogramma kan een bestand met stilstaand beeld na het openen wel eens groter zijn geworden.
- Wanneer u beelden, na aanpassing of retoucheren met een programma op uw personal computer, opnieuw naar uw camcorder overbrengt of wanneer u de beelden op uw camcorder zelf aanpast, kan het beeldformaat hierdoor zodanig zijn veranderd dat er een foutmelding volgt en u het bestand niet meer kunt openen.

Communicatie met uw personal computer

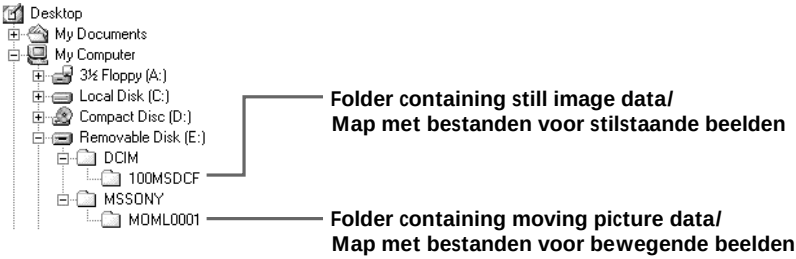
De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Viewing images recorded on "Memory Stick"s on your computer

Image file storage destinations and image files

Image files recorded with your camcorder are grouped in folders by recording mode.
The meanings of the file names are as follows. □□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows Me users (The drive recognizing your camcorder is [E:].)



Beelden van een "Memory Stick" bekijken met uw personal computer

Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden

De beeldbestanden die u met uw camcorder opneemt worden opgeslagen in mappen, ingedeeld per opnamefunctie.
Hieronder volgen de bestandsnamen en hun betekenis.
De □□□□ vakjes staan voor een getal van 0001 tot 9999.

Voor Windows Me gebruikers (De stationsnaam voor uw camcorder is hier [E:])

Folder/Map	File/Bestand	Meaning/Betekenis
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	Still image file/ Bestand met stilstaand beeld
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/ Bestand met bewegende beelden

Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can enlarge still images recorded on a “Memory Stick.” You can select and view a desired part from the enlarged still image. Also, you can copy the desired part of the enlarged still image to tapes or “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position**.**

(2) Press PB ZOOM on your camcorder while you are playing back images recorded on “Memory Stick.” The still image is enlarged, and ↑↓ indicators showing the direction to move the image appear on the screen.

(3) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.

↑ : The image moves downward.

↓ : The image moves upward.

←→ becomes available.

(4) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.

← : The image moves rightward. (Turn the dial downward.)

→ : The image moves leftward. (Turn the dial upward.)

(5) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.

You can enlarge the image from 1.1 times up to five times its size.

W : Decreases the zoom ratio.

T : Increase the zoom ratio.

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – Memory PB ZOOM

– alleen met de DCR-TRV340E/TRV738E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” bij weergave uitvergroten. U kunt kiezen welk gedeelte van het stilstaande beeld u wilt vergroten. Tevens kunt u het uitvergrote deel op een cassette opnemen met uw camcorder of op een andere band, met een videorecorder.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.

(2) Druk tijdens het weergeven van beelden vanaf een “Memory Stick” op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het stilstaande beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen ↑↓ pijlen voor het verplaatsen van het beeld op het scherm.

(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.

↑ : Verplaatst het beeld omlaag.

↓ : Verplaatst het beeld omhoog.

←→ pijlen voor zijwaarts verplaatsen verschijnen nu.

(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.

← : Verplaatst het beeld naar rechts. (Draai de regelknop omlaag)

→ : Verplaatst het beeld naar links. (Draai de regelknop omhoog)

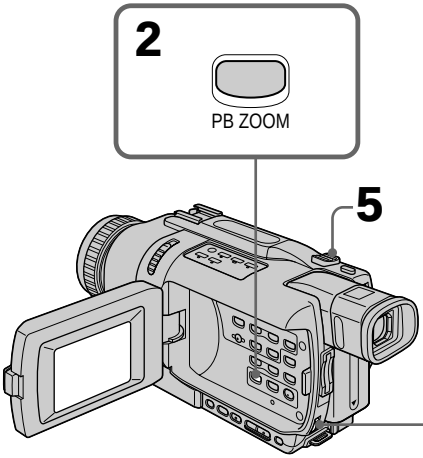
(5) Kies met de zoomknop de gewenste vergrotingsmaatstaf.

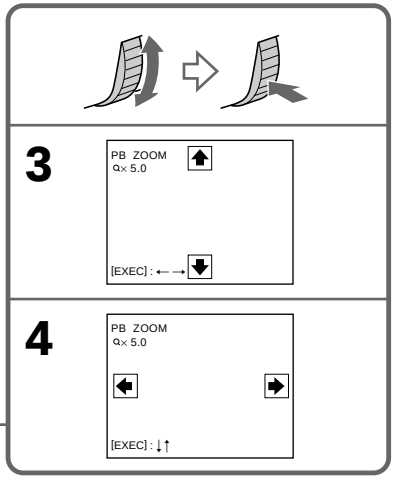
U kunt het beeld uitvergroten van 1,1 maal tot maximaal vijfmaal de normale grootte.

W : Minder ver inzoomen voor matige vergroting.

T : Verder inzoomen voor sterkere vergroting.

Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM





To cancel memory PB ZOOM mode

Press PB ZOOM.

The PB ZOOM mode is cancelled when the following buttons are pressed:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Moving pictures recorded on “Memory Stick”s

The PB ZOOM mode does not work.

To record an image processed by PB ZOOM on “Memory Stick”s

Press PHOTO to record the image processed by PB ZOOM.

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – Memory PB ZOOM

Uitschakelen van de Memory PB ZOOM uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets.

De PB ZOOM uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u op een van de volgende toetsen drukt:

– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een “Memory Stick”

De PB ZOOM uitvergroting werkt niet voor dergelijke beelden.

Met de PB ZOOM functie uitvergrote beelden opnemen op een “Memory Stick”

Druk op de PHOTO toets om een met PB ZOOM vergroot beeld vast te leggen.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SLIDE SHOW in , then press the dial.
(4) Press MEMORY PLAY. Your camcorder plays back the images recorded on the "Memory Stick" in sequence.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

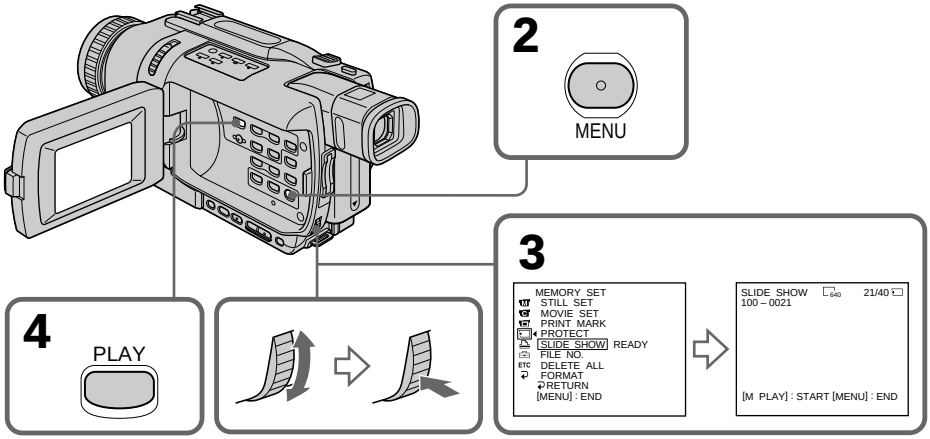
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen laten weergeven. Deze functie kan bijzonder handig zijn voor het controleren van de opgenomen beelden of voor een presentatie.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "SLIDE SHOW" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Druk op de MEMORY PLAY toets. De camcorder geeft dan alle stilstaande beelden die zijn opgeslagen op de "Memory Stick" één voor één in volgorde weer.



Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To stop the slide show
Press MENU.

To pause during a slide show
Press MEMORY PLAY.

To start the slide show from a particular image
Select the desired image using MEMORY +/– buttons before step 2.

To view recorded images on TV
Before operation, connect your camcorder to a TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

If you change the "Memory Stick" during operation
The slide show function does not operate. If you change the "Memory Stick", be sure to follow the steps again from the beginning.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

Uitschakelen van de fotoserie-presentatie
Druk op de MENU toets.

Pauzeren van de fotoserie
Druk op de MEMORY PLAY toets.

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld
Kies het gewenste beginbeeld met de MEMORY +/– toetsen voordat u stap 2 uitvoert.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op het TV-scherm
Sluit voor de bediening uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.

Als u tijdens de voorbereidingen de Memory Stick verwisselt
Dan zal de fotoserie-presentatie niet werken. Als u een andere "Memory Stick" plaatst, dient u de aanwijzingen weer vanaf het begin te volgen.

Preventing accidental erasure – Image protection

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can protect selected images, to prevent accidental erasure of important images.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the image you want to protect.
(3) Press MENU to display the menu settings.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PROTECT in , then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear. The mark is displayed beside the data file name of the protected image.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

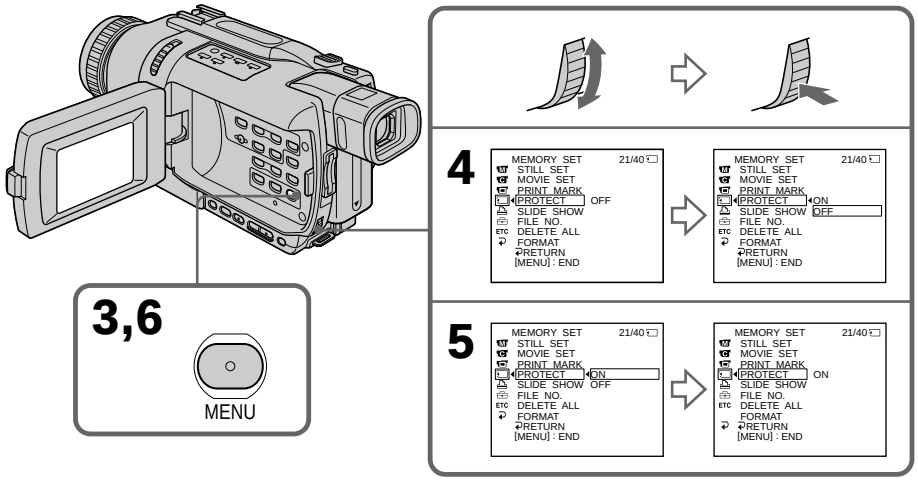
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

Om te voorkomen dan belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden worden, kunt u afzonderlijke beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Start de weergave van het beeld dat u wilt beveiligen.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "PROTECT" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de "ON" stand te kiezen en druk de regelknop in.
(6) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De "" beveiligingssleutel verschijnt nu naast de bestandsnaam van het beveiligde beeld.



Preventing accidental erasure – Image protection

To cancel image protection

Select OFF in step 5, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

Note

Formatting erases all information on the "Memory Stick", including the protected image data. Before formatting a "Memory Stick", check its contents.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot protect images.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

Opheffen van de ingestelde beveiliging

Volg de aanwijzingen, kies de stand "OFF" in stap 5 en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de "Memory Stick" gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer zorgvuldig de inhoud van de "Memory Stick" voor u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat

Dan kunt u hierop geen beeldbestanden beveiligen.

Deleting images – DELETE

– DCR-TRV340E/TRV738E only

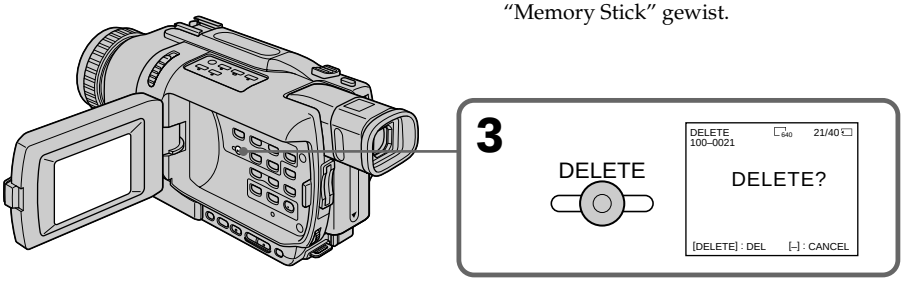
You can delete images stored in a "Memory Stick." You can delete all images or only selected images.

Deleting selected images

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the image you want to delete.
(3) Press MEMORY DELETE. "DELETE?" appears on the screen.
(4) Press MEMORY DELETE again. The selected image is deleted.



To cancel deleting an image

Press MEMORY – in step 4.

To delete an image displayed on the index screen

Press MEMORY +/– to move the ▶ indicator to the image and follow steps 3 and 4.

Notes

- You cannot delete a protected image. To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Before deleting an image, carefully check the image.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot delete images.

Wissen van beelden – DELETE

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

De beelden die u niet meer wilt bewaren kunt u van de "Memory Stick" wissen. U kunt alle beelden in één keer tegelijk wissen of alleen bepaalde gekozen beelden.

Wissen van een gekozen beeld

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
(3) Druk op de MEMORY DELETE toets. De aanduiding "DELETE?" verschijnt op het scherm.
(4) Druk nogmaals op de MEMORY DELETE toets. Het gekozen beeld wordt dan van de "Memory Stick" gewist.

Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 4 op de MEMORY – toets.

Wissen van een beeld dat wordt weergegeven op het indexscherm

Druk op de MEMORY +/– toets om het rode ▶ driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u wilt wissen en volg dan de aanwijzingen 3 en 4.

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, dient u eerst de beveiliging moeten opheffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Ga voorzichtig te werk en kies zorgvuldig het ongewenste beeld om te wissen.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat

Dan kunt u hiervan geen beelden wissen.

Deleting images – DELETE

Deleting all images

You can delete all unprotected images in the "Memory Stick."

Before operation
Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Press MENU to display the menu settings.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select DELETE ALL in , then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. DELETING appears on the screen. When all unprotected images are deleted, COMPLETE is displayed.

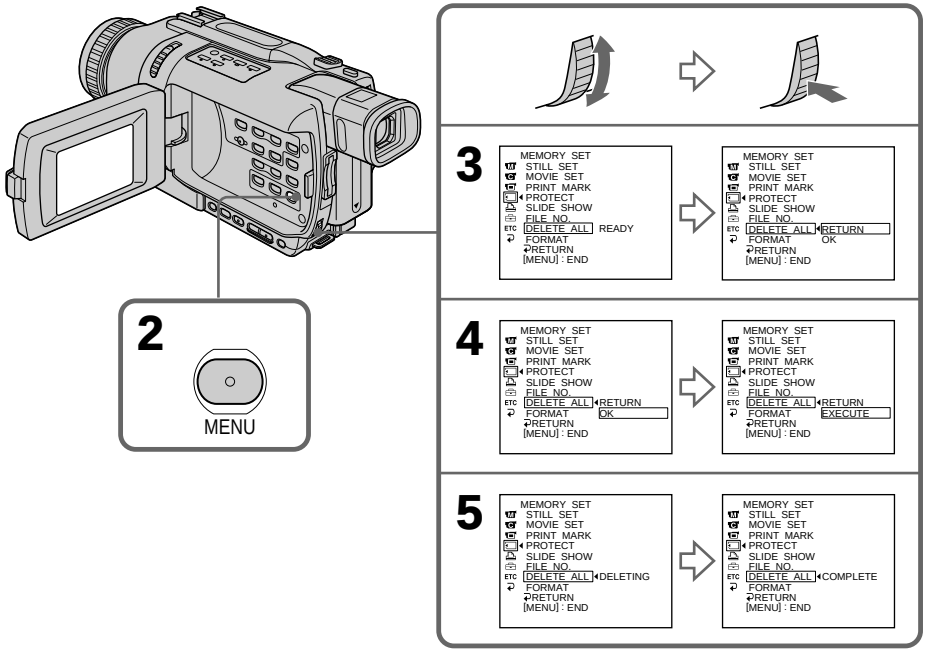
Wissen van beelden – DELETE

Wissen van alle beelden tegelijk

U kunt alle beelden die niet beveiligd zijn in één keer van de "Memory Stick" wissen.

Alvorens de camcorder te bedienen
Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "DELETE ALL" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "OK" en druk de regelknop in. De aanduiding "OK" maakt plaats voor "EXECUTE".
(5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "EXECUTE" en druk de regelknop in. Nu verschijnt er "DELETING" op het scherm. Wanneer alle niet beveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".



Deleting images – DELETE

To cancel deleting all the images in the "Memory Stick"

Select RETURN in step 4, then press the SEL/PUSH EXEC.

While DELETING appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot delete images.

Wissen van beelden – DELETE

Bij nader inzien niet alle beelden van de "Memory Stick" wissen

Stel bij stap 4 in op "RETURN" en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Terwijl er "DELETING" wordt aangegeven

Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding oplicht.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de LOCK stand staat

Dan kunt u hiervan geen beelden wissen.

Writing a print mark – PRINT MARK

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can specify a recorded still image to print out by writing a print mark. This function is useful for printing out still images later.
Your camcorder conforms to the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying still images to print out.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
(2) Play back the still image you want to write a print mark on.
(3) Press MENU to display the menu settings.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select PRINT MARK in , then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
(6) Press MENU to make the menu settings disappear. The mark is displayed beside the data file name of the image with a print mark.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

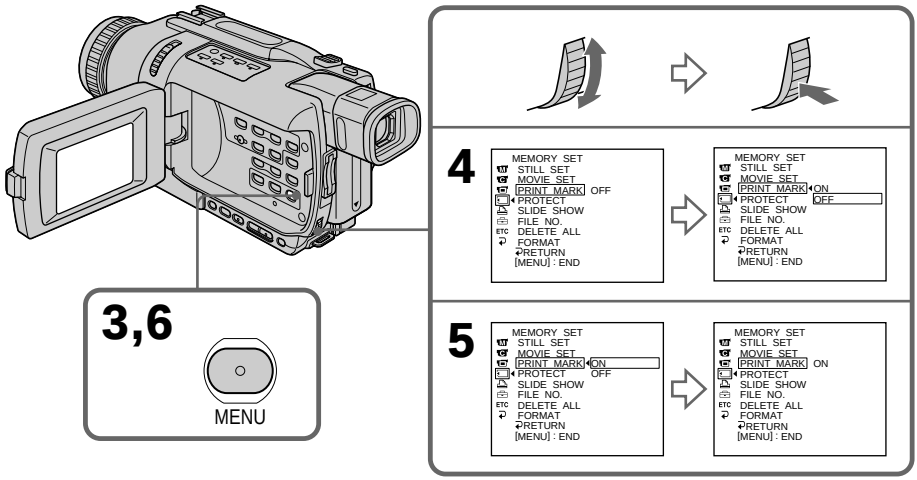
– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt aangeven welke van de opgenomen stilstaande beelden u later wilt afdrukken, door ze als zodanig te markeren. Dan kunt u later de gemarkeerde bestanden van de af te drukken beelden gemakkelijk herkennen.
Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
(2) Start de weergave van het stilstaande beeld dat u voor afdrukken wilt markeren.
(3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen.
(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "PRINT MARK" onder het pictogram en druk de regelknop in.
(5) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de "ON" stand te kiezen en druk de regelknop in.
(6) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De " " afdrukmarkering verschijnt nu naast de bestandsnaam van het af te drukken beeld.



Writing a print mark – PRINT MARK

To cancel writing of print marks

Select OFF in step 5, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

While the file name is flashing

You cannot write the print mark on the still image.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

Annuleren van de afdrukmarkering

Volg de aanwijzingen, kies in stap 5 de stand "OFF" en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Als het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor afdrukken markeren.

Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen aanbrengen bij bewegende beelden.

Als de bestandsnaam knippert

Dan kunt u geen afdrukmarkering aanbrengen bij het stilstaande beeld.

Using the optional printer

– DCR-TRV340E/TRV738E only

You can use the printer (optional) on your camcorder to print images on print paper.
For details, refer to the operating instructions of the printer.
There are various ways of printing still images. The following, however, describes how to print by selecting [🖶] in the menu settings on your camcorder (p. 128).

Before operation

- Insert a recorded "Memory Stick" into your camcorder.
- Attach the optional printer to your camcorder.

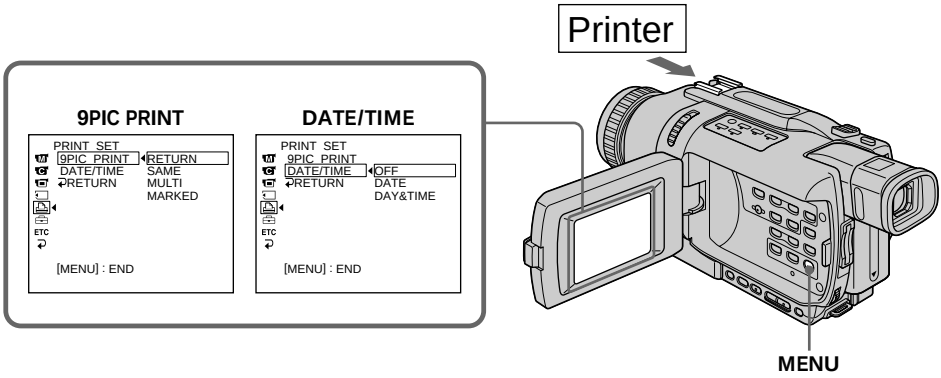
Beelden afdrukken met een los verkrijgbare printer

– alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E

U kunt een (los verkrijgbare) videoprinter op uw camcorder aanbrengen om uw opgenomen beelden af te drukken op speciaal afdrukpapier.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de printer.
U kunt stilstaande beelden op verscheidene manieren afdrukken. Hieronder wordt echter alleen beschreven hoe u beelden kunt afdrukken door in te stellen op het [🖶] pictogram in het instelmenu van uw camcorder (zie blz. 128).

Alvorens de camcorder te bedienen

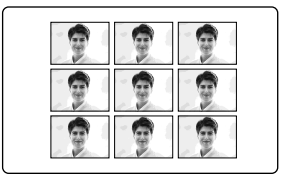
- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.
- Sluit de los verkrijgbare printer aan op uw camcorder zoals hierbij afgebeeld.



You can print nine still images on the 9-split print paper. Select the desired mode in the menu settings.

U kunt negen stilstaande beelden afdrukken op een enkel vel 9-voudig afdrukpapier. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

SAME PICS/
SAME PICS deelbeelden



MULTI PICS or MARKED PICS*/
MULTI PICS of MARKED PICS* deelbeelden



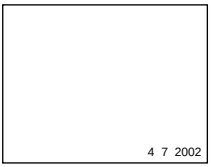
* Nine still images with print marks are printed together.

* Negen stilstaande beelden met afdrukmarkeringen worden samen in de opnamevolgorde afgedrukt.

Using the optional printer

You can make prints with the recording date and/or recording time. Select the desired mode in the menu settings.

DATE



Images recorded in the multi screen mode
You cannot print images recorded in the multi screen mode on sticker type print paper.

Moving pictures recorded on "Memory Stick"
You cannot print moving pictures.

When "Memory Stick" has no files
"NO STILL IMAGE FILE" appears on the screen.

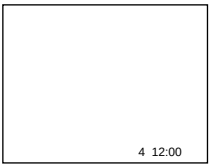
When there are no files with a PRINT MARK
"NO PRINT MARK" appears on the screen.

Images processed by 9PIC PRINT
You cannot insert a DATE/TIME indicator.

Beelden afdrukken met een los verkrijgbare printer

U kunt ook de opnamedatum en/of de opnametijd mee afdrukken. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.

DAY & TIME



Meervoudig achtereen opgenomen beelden
Beelden die zijn opgenomen met de functie voor opname van meerdere beelden achtereen kunt u niet afdrukken op etikettenpapier.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick"
U kunt geen bewegende beelden afdrukken.

Als de "Memory Stick" geen stilstaande beelden bevat
Dan verschijnt de aanduiding "NO STILL IMAGE FILE" op het scherm.

Als er geen beelden met een PRINT MARK afdrukmarkering zijn
Dan verschijnt de aanduiding "NO PRINT MARK" op het scherm.

Beelden die u meervoudig afdrukt met de 9PIC PRINT functie
In meervoudige afdrukken kunt u niet met DATE/TIME de opnamedatum/tijd afdrukken.

English

Types of trouble and how to correct trouble

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility. If "C:□□:□□" appears on the screen or the display window, the self-diagnosis display function has worked. See page 226.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA (p. 28). • The tape has run out. → Rewind the cassette or insert a new one (p. 26, 44). • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab (p. 26, 27). • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 247).
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than three minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA again (p. 28). • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack (p. 17, 18).
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens (p. 33).
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 128).
The autofocusing function does not work.	• The setting is the manual focus mode. → Set FOCUS to the autofocus mode (p. 70). • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust for manual focusing (p. 70).
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel (p. 45).
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white, red, blue or green spots appear on the screen.	• Slow shutter, Super NightShot or Colour Slow Shutter mode is activated. This is not a malfunction.
You cannot record still images on tapes	• PHOTO REC is set to MEMORY in the menu settings. → Set it to TAPE (p. 128) (DCR-TRV340E/TRV738E only)

(continued on the following page)

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE (p. 137).
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF (p. 37).
Picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF (p. 37). • The backlight function is active. → Set it off (p. 36).
The shutter does not sound.	• BEEP is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL (p. 128).
A horizontal black band appears when shooting a TV screen or a computer screen.	• Set STEADYSHOT to OFF in the menu setting (p. 128).
An external flash (optional) does not work.	• The power of the external flash is off or the power source does not installed. → Turn on the external flash or install the power source. • Two or more external flashes are attached. → Only one external flash can be attached. • AUTO is selected in FLASH MODE in the menu settings while recording in a bright place. → Set it to ON (p. 128).

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to PLAYER. ➔ Set it to PLAYER (p. 44).
The playback button does not work.	• The cassette has run out of tape. ➔ Rewind the tape (p. 44).
There are horizontal lines on the picture, or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video heads may be dirty. ➔ Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional) (p. 248).
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. ➔ Set it to STEREO (p. 128). • The volume is turned to minimum. ➔ Press VOLUME + (p. 44). • AUDIO MIX is set to the ST2 side in the menu settings. ➔ Adjust AUDIO MIX (p. 128).
The date search does not work correctly.	• The tape has a blank portion between recorded portion (p. 90).
The picture which is recorded in the Digital8 system is not played back.	• PB MODE is set to Hi8/8 in the menu settings. ➔ Set it to AUTO (p. 128).
The tape which is recorded in the Hi8 /standard 8 system is not played back correctly.	• Set PB MODE to Hi8/8 in the menu settings (p. 128).

(continued on the following page)

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack (p. 17, 18). • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket (p. 23).
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording. • You have not recorded on the new cassette yet.
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion at the beginning or midway.
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not charged enough. → Charge the battery pack fully again (p. 18). • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 17).
The remaining battery time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 17). • The battery is dead. → Use a fully charged battery pack (p. 17, 18). • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully so that the remaining battery time indicator indicates correct time (p. 18).
The power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully so that the remaining battery time indicator indicates correct time (p. 18).
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly (p. 17, 23). • The battery is dead. → Use a charged battery pack (p. 17, 18).
The ⬇ and ⏏ indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 247).

When operating using the "Memory Stick"

– DCR-TRV340E/TRV738E only

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The "Memory Stick" does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY (p. 160). • The "Memory Stick" is not inserted. → Insert a "Memory Stick" (p. 153).
Recording does not function.	• The "Memory Stick" is full. → Delete unnecessary images and record again (p. 212). • The "Memory Stick" formatted incorrectly is inserted. → Format the "Memory Stick" on your camcorder or use another "Memory Stick" (p. 135, 153). • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150).
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel image protection (p. 210). • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150).
You cannot format the "Memory Stick".	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150).
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150).
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150). • The image to protect is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image (p. 188).
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150). • The image to write a print mark to is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image (p. 188). • You are trying to write a print mark on a moving picture. → Print marks cannot be written on a moving picture.
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 150).
You cannot record still images on "Memory Stick"s while in the standby mode or while moving pictures are being recorded to tape	• PHOTO REC is set to TAPE in the menu settings. → Set it to MEMORY (p. 128)

(continued on the following page)

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Digital program editing to a tape does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Check the connection and set the input selector on the VCR again (p. 99) • Your camcorder is connected to DV equipment of other than Sony using the i.LINK cable (DV connecting cable). → Set it to IR (p. 100). • You have attempted to set a programme on a blank portion of the tape. → Set the programme again on a recorded portion (p. 110). • Your camcorder and the VCR are not synchronized. → Adjust the synchronization (p. 108). • The IR SETUP code is incorrect. → Set the correct code (p. 102). • PB MODE is set to Hi8/8 in the menu settings. → Set it to AUTO. (p. 128)
Digital program editing to a "Memory Stick" does not function (DCR-TRV340E/TRV738E only).	• Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 183).
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 128). • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted with + and – incorrectly matching + and – inside the battery compartment. → Insert the batteries correctly (p. 266). • The batteries are dead. → Insert new ones (p. 266).
The picture from a TV or VCR does not appear on the screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.	• DISPLAY is set to V-OUT/LCD in the menu settings. → Set it to LCD (p. 128).
The melody or beep sounds for five seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 247). • Some trouble have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
You cannot charge the battery pack.	• The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG).
While charging the battery pack, the backlight of the display window does not light.	• Charging is completed. • The AC power adaptor is disconnected. → Connect it firmly (p. 18). • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Others

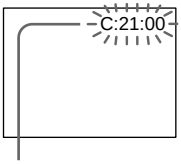
Symptom	Cause and/or Corrective Actions
While charging the battery pack, the remaining battery time indicator flashes.	• The battery pack is not properly installed. → Install it properly. • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.
No function works though the power is on.	• Disconnect the power cord of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD panel and press the RESET button under TITLE button using a sharp-pointed object (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to their defaults.) (p. 260).
Image data cannot be transferred by the USB connection.	• The USB cable was connected before installation of the USB driver was completed. → Uninstall the incorrect USB driver and re-install the USB driver (p. 119, 197).

English

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function. This function displays the current state of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the screen or in the display window. If a 5-digit code is displayed, check the following list of codes. The last two digits (indicated by ☐☐) differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display

- C:☐☐:☐☐
 You can service your camcorder yourself.
- E:☐☐:☐☐
 Contact your Sony dealer or local authorized Sony facility.

Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:☐☐	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. ➔ Use an "InfoLITHIUM" battery pack (p. 20, 242).
C:21:☐☐	• Moisture condensation has occurred. ➔ Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 247).
C:22:☐☐	• The video heads are dirty. ➔ Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional) (p. 248).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. ➔ Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. ➔ Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• A malfunction that you cannot service has occurred. ➔ Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

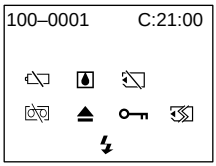
If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

English

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen or in the display window, check the following. See the page in parentheses "()" for more information.

Warning indicators



100-0001 **Warning indicator as to file (DCR-TRV340E/TRV738E only)**
Slow flashing:
- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to use the MEMORY MIX function on a moving picture (p. 171).

C:21:00 **Self-diagnosis display** (p. 226).

Warning indicator as to battery
Slow flashing:
- The battery is nearly dead.
 The indicator sometimes flashes even if the remaining battery time is about five to 10 minutes depending on the operating conditions, environment and battery condition.

Fast flashing:
- The battery is dead.

Moisture condensation has occurred*
Fast flashing:
- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open (p. 247).

Warning indicator as to "Memory Stick"* (DCR-TRV340E/TRV738E only)
Slow flashing:
- No "Memory Stick" is inserted.

Warning indicator as to "Memory Stick" formatting (DCR-TRV340E/TRV738E only)
Fast flashing:
- "Memory Stick" data is corrupted (p. 150).*
- "Memory Stick" is not formatted correctly (p. 135).

Warning indicator as to tape
Slow flashing:
- The tape is near the end.
- No tape is inserted.*
- The write-protect tab on the cassette is exposed (red) (p. 27).*

Fast flashing:
- The cassette has run out of tape.*

You need to eject the cassette*
Slow flashing:
- The write-protect tab on the cassette is exposed (red) (p. 27).

Fast flashing:
- Moisture condensation has occurred (p. 247).
- The cassette has run out of tape.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 226).

The image is protected* (DCR-TRV340E/TRV738E only)
Slow flashing:
- The image is protected (p. 210).

Warning indicator as to the flash (optional)
Fast flashing:
- There is something wrong with the external flash (optional).

* You hear the melody or beep.

Warning messages

• CLOCK SET	Set the date and time (p. 24).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Use an "InfoLITHIUM" battery pack (p. 242).
• ⏏ TAPE END	The cassette has run out of tape.*
• NO TAPE	Insert a cassette tape.*
• CLEANING CASSETTE	The video heads are dirty (p. 248). (The ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another on the screen.)
• FULL**	The "Memory Stick" is full* (p. 165).
• ****	The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK* (p. 150).
• NO FILE**	No still image is recorded on the "Memory Stick"* (p. 189).
• NO MEMORY STICK**	No "Memory Stick" is inserted.*
• AUDIO ERROR**	You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on "Memory Stick"* (p. 182).
• MEMORY STICK ERROR**	The "Memory Stick" data is corrupted* (p. 153).
• FORMAT ERROR**	Check the type of formatting* (p. 135).
• DIRECTORY ERROR**	The "Memory Stick" has more than one directory such as 100msdcf* (p. 189).
• PLAY ERROR**	The image cannot be played back. Reinsert the "Memory Stick", then playback the image again.*
• REC ERROR**	Check the input signal before retrying recording* (p. 176, 182).
• NO PRINT MARK**	You selected MARKED in 9PIC PRINT in the menu settings using an "Memory Stick" contains no image with a print mark* (p. 218).
• NO STILL IMAGE FILE**	You selected MULTI in 9PIC PRINT in the menu settings using a "Memory Stick" contains no still image* (p. 218).
• DELETING**	You have pressed PHOTO during deleting all images on "Memory Stick."*
• FORMATTING**	You have pressed PHOTO during formatting a "Memory Stick."*
• ϟ NOW CHARGING	Charging an external flash (optional) does not work correctly.*

* You hear the melody or beep.

** DCR-TRV340E/TRV738E only

Nederlands

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, loop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten even langs. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als er een code van vijf letters en cijfers zoals "C:□□:□□" op het scherm verschijnt, dan is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie blz. 236.

In de opnamestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de "CAMERA" stand. ➔ Zet de schakelaar op "CAMERA" (zie blz. 28). • Het einde van de band is bereikt. ➔ Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette (zie blz. 26 en 44). • Het beveiligingsnokje van de cassette is ingeschoven (rood). ➔ Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (zie blz. 26 en 27). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). ➔ Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 247).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat in de CAMERA stand bediende, heeft het langer dan drie minuten in de opnamepauzestand gestaan. ➔ Zet de POWER schakelaar eenmaal op "OFF (CHG)" en dan weer in de "CAMERA" stand (zie blz. 28). • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. ➔ Breng een opgeladen batterijpak aan (zie blz. 17 en 18).
Het beeld op het zoekerscherm is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. ➔ Stel het zoekerbeeld scherp (zie blz. 33).
De "SteadyShot" beeldstabilisatie werkt niet.	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op "OFF". ➔ Zet de beeldstabilisatie in de "ON" stand (zie blz. 128).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. ➔ Druk op de FOCUS toets om over te schakelen naar automatische scherpstelling (zie blz. 70). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor gebruik van de automatische scherpstelling. ➔ Schakel over op handmatige scherpstelling (zie blz. 70).
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD scherm staat open. ➔ Sluit het LCD scherm (zie blz. 45).
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot; er is niets aan de hand met de camcorder.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dit wijst niet op een storing in de camcorder.
Er verschijnen enkele witte, rode, blauwe of groene stipjes op het scherm.	• De langzame sluitertijd, de Super NightShot nachtopnamefunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering is ingeschakeld; er is niets mis met de camcorder.
Het opnemen van stilstaande beelden op de band lukt niet.	• Het onderdeel PHOTO REC staat in de "MEMORY" stand in het instelmenu. ➔ Schakel dit onderdeel over naar "TAPE" (zie blz. 128) (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E).

(Lees verder op de volgende bladzijde)

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er worden onbekende beelden weergegeven op het scherm.	• Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet, zonder een cassette in de camcorder, of de DEMO MODE functie in het instelmenu in de "ON" stand zet, start de camcorder automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Steek een cassette in de houder en de demonstratie stopt. Ook kunt u de DEMO MODE functie uitschakelen (zie blz. 147).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	• De NIGHTSHOT menu-instelling staat in de "ON" stand. → Zet deze nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 37).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	• De NIGHTSHOT menu-instelling staat bij heldere omstandigheden ten onrechte in de "ON" stand. → Zet deze nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 37). • De tegenlichtcompensatie is ingeschakeld. → Schakel de tegenlichtcompensatie uit (zie blz. 36).
De gewone klik van de sluiter is niet te horen.	• In het instelmenu is de BEEP instelling op "OFF" gezet. → Stel dit onderdeel in op "MELODY" of "NORMAL" (zie blz. 128).
Er verschijnen zwarte balken in beeld bij opnemen van een TV of computerscherm.	• Zet de STEADYSHOT functie in het instelmenu in de "OFF" stand (zie blz. 128).
Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.	• De externe flitser is niet ingeschakeld of er is geen stroombron aangesloten. → Schakel de externe flitser in of sluit een stroombron aan. • Er zijn twee of meer externe flitsers aangesloten. → Er kan slechts één enkele externe flitser op deze camcorder worden aangesloten. • De stand "AUTO" is gekozen voor FLASH MODE in het instelmenu, terwijl u opneemt op een helder verlichte plaats. → Zet de flitskeuzestand op "ON" (zie blz. 128).

In de weergavestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	• De POWER schakelaar staat niet in de “PLAYER” stand. ➔ Zet de schakelaar op “PLAYER” (zie blz. 44).
De weergavetoets werkt niet.	• Het einde van de band is bereikt. ➔ Spoel de band terug (zie blz. 44).
Er zijn horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. ➔ Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 248).
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Er wordt een stereo-cassette weergegeven, maar in het instelmenu is het onderdeel HiFi SOUND ingesteld op geluidsspoor 2. ➔ Kies in het menu de “STEREO” stand (zie blz. 128). • De geluidssterkte staat in de minimumstand. ➔ Zet het geluid harder met een druk op de VOLUME + toets (zie blz. 44). • In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op “ST2” gezet voor weergave van het extra stereo geluidsspoor. ➔ Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (zie blz. 128).
De datumzoekfunctie werkt niet goed.	• Tussen de video-opnamen is er waarschijnlijk een onbespeeld bandgedeelte (zie blz. 90).
Beelden die zijn opgenomen met het Digital8 systeem worden niet weergegeven.	• De PB MODE weergavesysteem-keuze staat ingesteld op het Hi8/8 systeem. ➔ Stel het weergavesysteem in op “AUTO” (zie blz. 128).
Een videocassette die is opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem wordt niet goed weergegeven.	• Stel het menu-onderdeel PB MODE in op het Hi8/8 systeem (zie blz. 128).

(Lees verder op de volgende bladzijde)

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. ➔ Plaats een opgeladen batterijpak (zie blz. 17 en 18). • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. ➔ Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (zie blz. 23).
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De cassette is na het opnemen uit de camcorder verwijderd. • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt.
De eindzoekfunctie vindt niet de juiste plaats.	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden.
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. ➔ Laad het batterijpak opnieuw op (zie blz. 18). • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. ➔ Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 17).
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	• Het batterijpak is geruime tijd lang in een erg warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. ➔ Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 17). • Het batterijpak is leeg. ➔ Vervang het door een opgeladen batterijpak (zie blz. 17 en 18). • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 18).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de resterende batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. ➔ Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 18).
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. ➔ Sluit de stroombron stevig aan (zie blz. 17 en 23). • Het batterijpak is leeg. ➔ Gebruik een opgeladen batterijpak of sluit de netspanningsadapter aan (zie blz. 17 en 18).
De ⏏ en ⏏ indicators knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. ➔ Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 247).

Bij gebruik van de “Memory Stick”

– alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de “MEMORY” stand. → Zet de schakelaar in de “MEMORY” stand (zie blz. 160). • Er is geen “Memory Stick” in het apparaat aanwezig. → Plaats een “Memory Stick” in het apparaat (zie blz. 153).
Het opnemen lukt niet.	• De “Memory Stick” is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis enkele overbodige beelden en probeer het opnemen opnieuw (zie blz. 212). • Er is een niet juist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formatteer (initialiseer) de “Memory Stick” opnieuw of gebruik een andere “Memory Stick” (zie blz. 145 en 153) • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen (zie blz. 150).
Het gekozen beeld kan niet gewist worden.	• Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging van dit bestand (zie blz. 210). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen wissen (zie blz. 150).
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen formatteren (zie blz. 150).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen wissen (zie blz. 150).
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen beveiligen (zie blz. 150). • Het te beveiligen beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven (zie blz. 188).
Bij het gekozen beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen (zie blz. 150). • Het voor afdrukken te markeren beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven (zie blz. 188). • Wellicht probeert u een afdrukmarkering aan te brengen bij bewegende beelden. → Bewegende beelden kunt u niet voor afdrukken markeren.
De foto-opslagfunctie werkt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen (zie blz. 150).
Het opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” lukt niet, in de opnamepauzestand of tijdens het maken van bandopnamen.	• Het onderdeel PHOTO REC staat in de “TAPE” stand in het instelmenu. → Schakel dit onderdeel over naar “MEMORY” (zie blz. 128).

(Lees verder op de volgende bladzijde)

Overige toepassingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De digitale programmamontage naar een videocassette werkt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. → Controleer de aansluitingen en zet de ingangskeuze-schakelaar van de videorecorder in de juiste ingangsstand (zie blz. 99). • De camcorder is met de i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony. → Stel in op IR (zie blz. 100). • Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 110). • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Stel de beide apparaten zo in dat ze synchroon lopen (zie blz. 108). • De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode is niet juist. → Stel de juiste afstandsbedieningscode in (zie blz. 102). • De PB MODE weergavesysteem-keuze staat ingesteld op het Hi8 / 8 systeem. → Stel het weergavesysteem in op "AUTO" (zie blz. 128).
De digitale programmamontage naar een "Memory Stick" werkt niet (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E).	• Er is getracht een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 183).
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op "OFF" gezet. → Zet de afstandsbedieningsfunctie op "ON" (zie blz. 128). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. • De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. → Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening (zie blz. 266). • De batterijen zijn (bijna) leeg. → Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening (zie blz. 266).
Er verschijnen geen TV-beelden of videobeelden, hoewel de camcorder wel is aangesloten op de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.	• In het instelmenu is het onderdeel DISPLAY in de "V-OUT/LCD" stand gezet. → Schakel over naar de "LCD" stand (zie blz. 128).
Er klinkt vijf seconden lang een pieptoon of een wijsje.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste een uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 247). • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette en steek deze opnieuw in en probeer of de camcorder nu weer goed werkt.

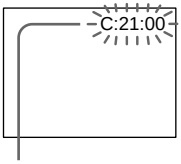
Overige toepassingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet op “OFF (CHG)”. ➔ Zet de schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.
Tijdens opladen van het batterijpak licht het uitleesvenster niet op.	• Het opladen van het batterijpak is al voltooid. • De netspanningsadapter is niet goed aangesloten. ➔ Sluit de netspanningsadapter stevig aan (zie blz. 18). • Er is iets mis met het batterijpak. ➔ Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Tijdens opladen van het batterijpak knippert de verlichting van het uitleesvenster.	• Het batterijpak is niet goed aangesloten. ➔ Sluit het batterijpak opnieuw aan. • Er is iets mis met het batterijpak. ➔ Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Geen enkele functie werkt, ofschoon de camcorder wel stroom krijgt.	• Verwijder het batterijpak of maak het snoer van de netspanningsadapter los en sluit het ongeveer een minuut later weer aan. Schakel de stroom in. Als er nog steeds niets werkt, opent u het LCD scherm en drukt u de RESET terugsteltoets onder de TITLE toets in met een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen (zie blz. 260).
Het overnemen van beeldgegevens via de USB-aansluiting lukt niet.	• De USB-kabel is aangesloten voordat de installatie van het USB besturingsprogramma was voltooid. ➔ Verwijder het onjuist geïnstalleerde programma en installeer het USB stuurprogramma opnieuw (zie blz. 119 en 197).

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het scherm of in het uitleesvenster een code van 5 tekens (een letter en vier cijfers). Als u een dergelijke code van 5 tekens ziet, kunt u de betekenis ervan vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee ☐☐ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, beeldzoeker of uitleesvenster



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:☐☐:☐☐
 Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:☐☐:☐☐
 Raadpleeg a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

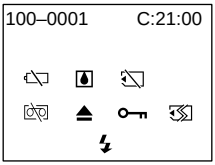
Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:☐☐	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het "InfoLITHIUM" type. → Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (zie blz. 20 en 242).
C:21:☐☐	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 247).
C:22:☐☐	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 248).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Er is een inwendige storing opgetreden. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van vijf tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).

Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen

Als de onderstaande waarschuwingsaanduidingen en indicators op het scherm of in het uitleesvenster verschijnen, controleert u dan de onderstaande punten:
Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes () staan vermeld.

Waarschuwingsindicators



100-0001 **Waarschuwing betreffende een bestand (alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E)**
Langzaam knipperend:
- Het bestand is aangetast.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeer de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden (zie blz. 171).

C:21:00 **Zelfdiagnose-aanduiding** (zie blz. 236)

Waarschuwing voor lage batterijspanning
Langzaam knipperend:
- De batterij begint leeg te raken. Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n vijf tot 10 minuten aan batterijspanning over is.

Snel knipperend:
- De batterij is helemaal leeg.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd*
Snel knipperend:
- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit en laat deze ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (zie blz. 247).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"* (alleen voor de DCR-TRV340E/ TRV738E)
Langzaam knipperend:
- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E)
Snel knipperend:
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast (zie blz. 150).*
- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd (zie blz. 145).

Waarschuwing betreffende de videocassette
Langzaam knipperend:
- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.*
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 27).*

Snel knipperend:
- Het einde van de band is bereikt.*

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.*
Langzaam knipperend:
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 27).

Snel knipperend:
- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (zie blz. 247).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 236).

Het beeld is beveiligd* (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E)
Langzaam knipperend:
- Het beeld is tegen wissen beveiligd (zie blz. 210).

Waarschuwing betreffende de flitser (los verkrijgbaar)
Snel knipperend:
- Er is iets mis met de externe flitser (los verkrijgbaar).

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

Waarschuwingsmededelingen

• CLOCK SET	Stel de datum en tijd opnieuw in (zie blz. 24).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (zie blz. 242).
• ⏏ TAPE END	Het einde van de cassetteband is bereikt.*
• NO TAPE	Geen cassette aanwezig; plaats een cassette.*
• CLEANING CASSETTE	De videokoppen zijn vuil (zie blz. 248). (De ⊗ indicator en de aanduiding "CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm.)
• FULL**	De "Memory Stick" is vol* (zie blz. 165).
• **	Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand* (zie blz. 150).
• NO FILE**	Er zijn geen stilstaande beelden op de "Memory Stick" vastgelegd* (zie blz. 189).
• NO MEMORY STICK**	Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.*
• AUDIO ERROR**	U probeert een beeld op te nemen met geluid dat niet door de camcorder op een "Memory Stick" kan worden opgenomen* (zie blz. 182).
• MEMORY STICK ERROR**	De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast* (zie blz. 153).
• FORMAT ERROR**	De "Memory Stick" wordt niet herkend. Controleer de formattering* (zie blz. 145).
• DIRECTORY ERROR**	Er zijn twee of meer directories met dezelfde naam zoals 100msdcf* (zie blz. 189).
• PLAY ERROR**	Het beeld kan niet weergegeven worden. Steek de "Memory Stick" opnieuw in en probeer de weergave van het beeld opnieuw.*
• REC ERROR**	Controleer of het inkomend signaal wel goed genoeg is, voordat u het opnemen opnieuw probeert* (zie blz. 176 en 182).
• NO PRINT MARK**	U hebt MARKED gekozen onder 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen beelden met een afdrukmarkering.* (zie blz. 218)
• NO STILL IMAGE FILE**	U hebt MULTI gekozen onder 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen stilstaande beelden.* (zie blz. 218)
• DELETING**	U hebt op de PHOTO toets gedrukt terwijl alle beelden van de "Memory Stick" gewist worden.*
• FORMATTING**	U hebt op de PHOTO toets gedrukt tijdens het formatteren van de "Memory Stick".*
• ϟ NOW CHARGING	Het opladen van een externe flitser (los verkrijgbaar) verloopt niet goed.*

* Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

** Alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E

Digital8 system, recording and playback

What is the "Digital8 system"?

This video system has been developed to enable digital recording to Hi8 Hi8/Digital8 video cassette .

Usable cassette tapes

We recommend using Hi8 Hi8/Digital8 video cassette.*
The recording time when you use your Digital8 system camcorder on Hi8 Hi8/standard 8 8 tape is 2/3 the recording time when using the conventional Hi8 Hi8/standard 8 8 system camcorder. (90 minutes of recording time becomes 60 minutes in the SP mode.)

* If you use standard 8 8 tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8 8 tape on other VCRs (including other DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).

Note

Tapes recorded in the Digital8 system cannot be played back on Hi8 Hi8/standard 8 8 (analog) system machine.

8 is a trademark.
Hi8 is a trademark.
is a trademark.

Playback system

The Digital8 system or Hi8 Hi8/standard 8 8 system is automatically detected before the tape is played back.
During playback of tapes recorded in the Hi8 Hi8/standard 8 8 system, digital signals are output as the image signals from the DV OUT jack.

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Wat is het Digital8 systeem?

Dit videosysteem is ontwikkeld voor het digitaal opnemen op Hi8 Hi8/Digital8 videocassettes.

Keuze van bandsoort en type cassette

Het is aanbevolen in deze camcorder Hi8 Hi8/Digital8 videocassettes te gebruiken.*
De opnameduur van deze Digital8 camcorder met Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 videocassettes zal ongeveer 2/3 de zijn van die met een conventionele analoge Hi8 Hi8/8-mm 8 camcorder. (In plaats van 90 minuten zult u slechts 60 minuten lang kunnen opnemen met de SP snelheid.)

* Een standaard 8 8-mm videocassette die is opgenomen op deze camcorder, kunt u het best ook afspelen op deze camcorder. Bij afspelen van een dergelijke 8 8-mm videocassette op een andere camcorder kan er mozaïekstoring in beeld optreden (ook al is dat een andere DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E/TRV738E).

Opmerking

Videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem kunnen niet worden afgespeeld op een conventionele analoge Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 camcorder.

8 is een handelsmerk.
Hi8 is een handelsmerk.
is een handelsmerk.

Weergavesysteem

Voor het afspelen van een videocassette zal de camcorder automatisch waarnemen of de opnamen gemaakt zijn met het Digital8 systeem of het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem.
Bij het afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het Hi8 Hi8/8-mm 8 systeem worden er wel digitale beeldsignalen uitgestuurd via de DV OUT aansluiting van dit apparaat.

Digital8 system, recording and playback

Display during automatic detection of system
The Digital8 system or Hi8 Hi8/standard 8 8 system is automatically detected, and the playback system is automatically switched to. During switching of systems, the screen turns blue, and the following displays appear on the screen. A hissing noise also sometimes can be heard.

→ Hi8/8: During switching from Digital8 to Hi8 Hi8/standard 8 8
Hi8/8 → : During switching from Hi8 Hi8/standard 8 8 to Digital8

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape
You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back
Using any other video camera recorder, you cannot record on a tape that has recorded copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Aanduidingen tijdens de automatische detectie van het opnamesysteem
Er wordt automatisch waargenomen of het Digital8 systeem dan wel het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem is gebruikt en dan wordt hier voor weergave automatisch op ingesteld. Tijdens het omschakelen van het systeem wordt het scherm blauw en zullen de volgende aanduidingen verschijnen. Bovendien is er soms een ruisend geluid te horen.

→ Hi8/8: Tijdens het overschakelen van Digital8 naar het Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 systeem.
Hi8/8 → : Tijdens het overschakelen van Hi8 Hi8/standaard 8-mm 8 naar het Digital8 systeem.

Bij afspelen

Afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het NTSC kleursysteem
Videocassettes met opnamen met het NTSC video-kleursysteem kunt u weergeven op het LCD scherm van deze camcorder, mits de opnamen zijn gemaakt met de SP snelheid.

Auteursrecht-beveiligingssignaal

Bij afspelen
Bij weergave met deze camcorder van een cassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen, zult u de beelden met geen enkele andere camcorder of videorecorder kunnen opnemen, aangezien dit wordt verhinderd door de auteursrecht-beveiliging.

Digital8 system, recording and playback

When you playback a dual sound track tape

When you use tapes recorded in the Digital8 system

When you play back a Digital8 system tape which is dubbed from a dual sound track tape recorded in the DV system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 132).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

When you use a tape recorded in the Hi8/standard 8 system

When you play back a dual sound track tape recorded in an AFM HiFi stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 132).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Monaural	Main sound
2	Unnatural Sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Digital8 systeem voor opnemen en afspelen

Afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid

Videocassettes die zijn opgenomen met het Digital8 systeem

Voor het afspelen van een met het Digital8 systeem opgenomen videocassette, waarop tweetalig geluid is ingelast dat werd opgenomen met het DV systeem, zet u in het instelmenu het onderdeel “HiFi SOUND” in de geschikte stand (zie blz. 142).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video’s met stereo geluid	Weergave bij video’s met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

Videocassettes opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem

Voor weergave van een videocassette met stereo of tweetalig geluid dat is opgenomen via een AFM Hi-Fi stereo-installatie dient u in het instelmenu voor het onderdeel “HiFi SOUND” de geschikte stand te kiezen (zie blz. 142).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi SOUND stand	Klank bij video’s met stereo geluid	Weergave bij video’s met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Mono	Eerste geluidsspoor
2	Vreemde klank	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

About the "InfoLITHIUM" battery pack

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

The "InfoLITHIUM" battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and an AC adaptor/charger (optional).
The "InfoLITHIUM" battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until the backlight of the display window goes out, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to ensure longer battery pack use:
 – Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 – Use the large-capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast-forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large-capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).
- Be sure to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.

Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen

Wat is een "InfoLITHIUM" batterij ?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruikstoestand tussen uw camcorder en een netspanningsadapter/batterijlader (los verkrijgbaar).
Het "InfoLITHIUM" batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.

Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 30°C en door te gaan totdat de verlichting van het uitleesvenster dooft, hetgeen aangeeft dat de batterij volledig is opgeladen. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdert u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
 – Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
 – Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leegraken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).
- Zet zoveel mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met uw camcorder. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.

About the "InfoLITHIUM" battery pack

- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recordings before taking the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Remaining battery time indicator

- If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The ⍁ mark indicating that there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to 10 minutes.

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
 1. Fully charge the battery.
 2. Discharge on your electronic equipment.
 3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the standby mode until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Betreffende "InfoLITHIUM" batterijen

- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op een batterijpak komt. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Dan zal weer de juiste batterijcapaciteit worden aangegeven. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de ⍁ batterij-leeg aanduiding gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de camcorder in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Juiste opslag van het batterijpak

- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
 1. Laad het batterijpak volledig op.
 2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
 3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang in de opnamestand staan tot de batterij geen stroom meer levert.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen, Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

About i.LINK

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV output jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is “i.LINK”?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.
i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment.
When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.
Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

About the name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations.
IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Betreffende de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV uitgangsaansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.
Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio/video-apparatuur.
Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunt u naast de gegevensoverdracht ook de andere doorverbonden apparaten bedienen.
Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via het i.LINK aansluitsnoer (DV-kabel) slechts één apparaat worden aangesloten. Voor het aansluiten van dit apparaat op i.LINK apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV stekkerbussen) wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door SONY voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.
IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

About i.LINK

i.LINK baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

S100 (approx. 100 Mbps*)
S200 (approx. 200 Mbps)
S400 (approx. 400 Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the operating instructions of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.
The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".
When units are unit is connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

* What is "Mbps"?
Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100 Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 96.
This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.
Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.
For details on precautions when connecting this unit, also refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

Required i.LINK cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and i, are trademarks.

Betreffende de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ongeveer 100 Mbps*)
S200 (ongeveer 200 Mbps)
S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens". Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus. Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.
Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdracht-snelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

* Wat is "Mbps"?
Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van/naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 96.
Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK (DV) systeem geschikte apparatuur van SONY aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie).
Alvorens u dit apparaat aansluit op een personal computer, dient u te zorgen dat er op de personal computer al een toepassingsprogramma is geïnstalleerd dat geschikt is voor dit apparaat.
Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het i, teken zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with VIDEO/AUDIO input jack.
The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system
Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system
Brazil

PAL-N system
Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system
Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system
Bulgaria, France, Guyana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 128 for more information.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO ingangsaansluiting.
Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem
Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, de Tsjechische Republiek, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M systeem
Brazilië

PAL-N systeem
Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem
Bahama eilanden, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Equador, de Filippijnen, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, de Verenigde Staten, enz.

SECAM-systeem
Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Hongarije, Irak, Iran, Monaco, de Oekraïne, Polen, Rusland, enz.

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies het menu-onderdeel WORLD TIME en stel het geldende tijdsverschil in. Zie blz. 128 voor nadere bijzonderheden.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this state, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the 💧 indicator flashes. When the ⏏ indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation has occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the 💧 indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about one hour).

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de 💧 indicator knipperen. Als tegelijk hiermee ook de ⏏ indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de 💧 indicator niet verschijnt.

Wanneer kan zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt;
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas e.d.

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Maintenance information

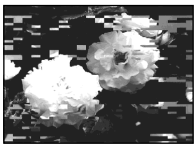
Cleaning the video heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.

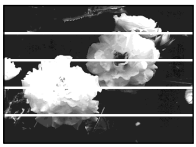
When you playback/record in the Digital8 (8) system

The video head may be dirty when:

- Mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- Playback pictures do not move.
- Playback pictures are hardly visible.
- Playback pictures do not appear.
- The ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another.



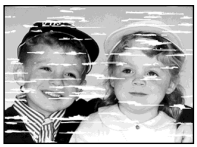
or/of



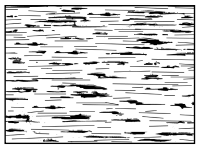
When you play back in the Hi8/Standard 8 (analog) system

The video head may be dirty when:

- Playback pictures contain noise.
- Playback pictures are hardly visible.
- Playback pictures do not appear.



or/of



If the above problem occurs, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using the LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Om fraaie storingsvrije beelden te behouden en te zorgen dat het opnemen goed verloopt, dient u de videokoppen regelmatig schoon te maken.

Bij afspelen/opnemen met het Digital8 (8) systeem

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- de weergegeven beelden erg onduidelijk zijn;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de ⊗ indicator en de mededeling "CLEANING CASSETTE" beurtelings op het scherm verschijnen.

Bij afspelen van videocassettes die zijn opgenomen met het (analoge) Hi8/8-mm systeem

Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er storing in de weergegeven beelden te zien is;
- de beelden erg onduidelijk zijn;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt.

Als een van de bovenstaande problemen zich voordoet, maakt u de videokoppen schoon met een Sony V8-25CLD videokoppen-reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als er nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigingsset (los verkrijgbaar).

Charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder is supplied with a built-in rechargeable battery installed to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will become discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about half a year if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect camcorder operation. To retain the date, time, and other information, charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery:

- Connect your camcorder to wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or, install a fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch set to OFF (CHG) for more than 24 hours.

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder echter geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na ongeveer een half jaar helemaal leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

Opladen van de ingebouwde oplaadbare batterij:

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.

Maintenance information and precautions

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid gets inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may appear on the image.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoed het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden. Deze zouden storing in de beeldweergave kunnen veroorzaken.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het scherm verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.

Maintenance information and precautions

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER sections and play back a tape for about three minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Connection to your computer

When inputting the image recorded by Hi8/ standard 8 system into Sony VAIO

The Program Capture function of DVgate motion doesn't work. To use this function, dub the image into a Digital8 or DV tape first, and then input it into your Sony VAIO.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en de PLAYER functies te bedienen en ongeveer drie minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Bij aansluiting op uw computer

Overbrengen van beelden opgenomen met het Hi8/standaard 8-mm systeem naar een Sony VAIO computer

De Program Capture functie van het DVgate Motion programma kunt u hiervoor niet direct gebruiken. Om deze functie te gebruiken, dient u de beelden eerst over te zetten naar een Digital8 of DV band en dan kunt u de beelden daar vanaf overbrengen naar uw Sony VAIO computer.

Maintenance information and precautions

AC power adaptor

- Unplug the unit from the wall socket when you are not using it for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electric shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 – Extremely hot or cold
 – Dusty or dirty
 – Very humid
 – Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 – When there are fingerprints on the lens surface
 – In hot or humid locations
 – When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.
We recommend turning on and operating your camcorder about once per month to keep your camcorder in an optimum state for a long time.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voorlopig niet meer gebruikt. Voor het losmaken van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dat zou het snoer ernstig kunnen beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te openen of te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 – extreem hoge of lage temperaturen;
 – veel stof of vuil;
 – regen of vocht;
 – mechanische schokken of trillingen.

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zacht doekje in de volgende gevallen.
 – als er vingerafdrukken op de lens zitten
 – op erg warme plaatsen met veel vocht
 – bij gebruik in een omgeving met erg zilte lucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Om schimmelgroei te voorkomen, dient u het apparaat regelmatig te onderhouden.
Het is aanbevolen uw camcorder minstens eens per maand een keer in te schakelen en even te gebruiken, dat is de beste manier om het apparaat in goede staat te houden.

Maintenance information and precautions

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

– Be sure to insert the batteries with the + and – correctly matching the + and – inside the battery compartment.
– Dry batteries are not rechargeable.
– Do not use a combination of new and old batteries.
– Do not use different types of batteries.
– Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
– Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid gets into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.
- U kunt het batterijpak gerust gaan opladen als er nog wat spanning resteert; dit zal de capaciteit en gebruiksduur niet nadelig beïnvloeden.

Betreffende gewone staafbatterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen.

– Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting van de + en – aanduidingen in de batterijhouder liggen.
– Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
– Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
– Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
– Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
– Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met veel water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scanning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Recommended cassette
Hi8/Digital8 video cassette
Recording/playback time (using 90 min. Hi8 video cassette)
SP mode: 1 hour
LP mode: 1 hour and 30 minutes
Fast-forward/rewind time (using 90 min. Hi8 video cassette)
Approx. 5 min.
Viewfinder
Electric Viewfinder, Monochrome
Image device
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
3 mm (1/6 type) CCD (Charge Coupled Device)
Gross: Approx. 800 000 pixels
Effective: Approx. 400 000 pixels
DCR-TRV738E:
3.8 mm (1/4.7 type) CCD (Charge Coupled Device)
Gross: Approx. 1 070 000 pixels
Effective: Approx. 690 000 pixels (Camera mode)
Approx. 1 000 000 pixels (Memory mode)
Lens
Combined power zoom lens
Filter diameter 37 mm (1 1/2 in.)
DCR-TRV238E/TRV340E:
25× (Optical), 700× (Digital)
DCR-TRV239E:
25× (Optical), 800× (Digital)
DCR-TRV738E:
15× (Optical), 420× (Digital)
Focal length
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
2.4 – 60 mm (1/8 – 2 3/8 in.)
When converted to a 35 mm still camera
46 – 1 150 mm (1 13/16 – 45 3/8 in.)
DCR-TRV738E:
3.6 – 54 mm (5/32 – 2 1/4 in.)
When converted to a 35 mm still camera
Camera mode:
48 – 720 mm (1 15/16 – 28 3/8 in.)
Memory mode:
40 – 600 mm (1 5/8 – 23 5/8 in.)
Colour temperature
Auto
Minimum illumination
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
6 lx (lux) (F 1.6)
DCR-TRV738E:
7 lx (lux) (F1.6)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Output connectors

S video output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Audio/Video output
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5 mm)
Headphone jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
USB jack
mini-B
LANC jack
Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)
MIC jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
DV output
4-pin connector

LCD screen

Picture
6.2 cm (2.5 type)
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
Total dot number
123 200 (560 × 220)

General

Power requirements
7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)
Average power consumption (when using the battery pack)
During camera recording using LCD
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
3.8 W
DCR-TRV738E:
4.2 W
Viewfinder
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
3.0 W
DCR-TRV738E:
3.4 W
Operating temperature
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Recommended charging temperature
10°C to 30°C (50°F to 86°F)
Storage temperature
–20°C to + 60°C (–4°F to + 140°F)
Dimensions (approx.)
DCR-TRV238E/TRV239E/TRV340E:
206 × 101 × 85 mm (8 1/8 × 4 × 3 3/8 in.) (w/h/d)
DCR-TRV738E:
207 × 101 × 85 mm (8 1/4 × 4 × 3 3/8 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
DCR-TRV238E/TRV239E:
890 g (1 lb 15 oz)
DCR-TRV340E/TRV738E:
900 g (1 lb 15 oz)
excluding the battery pack, cassette, lens cap and shoulder strap
DCR-TRV238E:
1 030 g (2 lb 4 oz)
DCR-TRV239E/TRV340E/TRV738E:
1 040 g (2 lb 4 oz)
including the battery pack (NP-FM30 or NP-FM50), 90min. Hi8 cassette, lens cap and shoulder strap
Supplied accessories
See page 5.

AC power adaptor

Power requirements
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
23 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the operating mode
Operating temperature
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature
–20°C to + 60°C (–4°F to + 140°F)
Dimensions (approx.)
125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d) excluding projecting parts
Mass (approx.)
280 g (9.8 oz)
excluding mains lead

Battery pack

Maximum output voltage
DC 8.4 V
Mean output voltage
DC 7.2 V
Capacity
NP-FM30:
5.0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8.5 Wh (1 180 mAh)
Operating temperature
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions (approx.)
38.2 × 20.5 × 55.6 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
NP-FM30:
65 g (2.3 oz)
NP-FM50:
76 g (2.7 oz)
Type
Lithium ion

"Memory Stick"

(DCR-TRV340E/TRV738E only)

Memory
Flash memory
8MB: MSA-8A
Operating voltage
2.7 – 3.6 V
Power consumption
Approx. 45 mA in the operating mode
Approx. 130 µA in the standby mode
Dimensions (approx.)
50 × 2.8 × 21.5 mm
(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)
Mass (approx.)
4 g (0.14 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem
Twee roterende koppen
Schuinspoorregistratie
Audio-opnamesysteem
Roterende koppen, pulscode-modulatie
Quantisering: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Videosignaal
PAL kleursysteem, CCIR norm
Aanbevolen cassettes
Hi8/Digital8 videocassettes
Opname/weergave-speelduur (met 90-minuten Hi8 videocassette)
SP snelheid: 1 uur
LP snelheid: 1 uur en 30 minuten
Vooruit/terugspoeltijd (met 90-minuten Hi8 videocassette)
Ca. 5 minuten
Beeldzoeker
Elektrische zoeker, zwart/wit
Beeldvormend orgaan
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
3 mm (1/6 inch) CCD
(Charge Coupled Device)
Totaal: ca. 800 000 beeldpunten
Effectief: Ca. 400 000 beeldpunten
DCR-TRV738E:
3,8 mm (1/4,7-inch) CCD
(Charge Coupled Device)
Totaal: ca. 1 070 000 beeldpunten
Effectief: ca. 690 000 beeldpunten (CAMERA stand)
ca. 1 000 000 beeldpunten (MEMORY stand)
Objectief
Gecombineerde motorzoomlens
Filterdiameter 37 mm
DCR-TRV238E/TRV340E:
Zoombereik: 25× (optisch), 700× (digitaal)
DCR-TRV239E:
25× (optisch), 800× (digitaal)
DCR-TRV738E:
15× (optisch), 420× (digitaal)
Brandpuntsafstand
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
f = 2,4 tot 60 mm
Omgerekend naar de normen van een 35-mm kleinbeeld-fototoestel:
46 mm groothoek tot 1 150 mm tele
DCR-TRV738E:
3,6 – 54 mm
Omgerekend naar de normen van een 35-mm kleinbeeld-fototoestel:
CAMERA stand:
42 – 720 mm
MEMORY stand:
40 – 600 mm
Kleurtemperatuur
Automatisch
Minimaal vereiste lichtsterkte
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
6 lx (lux) (F 1,6)
DCR-TRV738E:
7 lx (lux) (F1,6)
0 lx (lux) (met de NightShot functie)*
* Voorwerpen die in het donker niet zichtbaar zijn, kunnen worden opgenomen met infrarode verlichting.

Uitgangsaansluitingen

S-video uitgang
4-polige mini-DIN stekkerbus
Luminantie-signaal: 1 Vt-t, 75 Ωohm, asymmetrisch, negatieve synchronisatie
Chrominantie-signaal: 0,3 Vt-t, 75 Ωohm, asymmetrisch
Audio/video-uitgang
Audio/video-ministekkerbus, 1 Vt-t, 75 Ωohm, asymmetrisch, negatieve synchronisatie, 327 mV (bij uitgangsimpedantie van meer dan 47 kΩkOhm)
Uitgangsimpedantie minder dan 2,2 kΩkOhm/Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)
Hoofdtelefoonaansluiting
Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)
USB-aansluiting
Mini-B stekkerbus
LANC afstandsbedieningsaansluiting
Stereo mini-ministekkerbus (ø 2,5 mm)
MIC microfoonaansluiting
Stereo ministekkerbus, (ø 3,5 mm)
DV uitgang
4-polige stekkerbus

LCD scherm

Schermformaat
6,2 cm (2,5 inch)
50,3 × 37,4 mm
Totaal aantal beeldpunten
123 200 (560 × 220)

Algemeen

Stroomvoorziening
7,2 V (batterijpak)
8,4 V (netspanningsadapter)
Gemiddeld stroomverbruik (met batterijpak)
Tijdens camera-opname met het LCD scherm
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
3,8 W
DCR-TRV738E:
4,2 W
Bij gebruik van de beeldzoeker
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
3,0 W
DCR-TRV738E:
3,4 W
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Oplaadtemperatuur
10°C tot 30°C
Opslagtemperatuur
–20°C tot + 60°C
Afmetingen (ca.)
DCR-TRV238E/TRV239E/ TRV340E:
206 × 101 × 85 mm (b/h/d)
DCR-TRV738E:
207 × 101 × 85 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
DCR-TRV238E/TRV239E:
890 g
DCR-TRV340E/TRV738E:
900 g
zonder batterijpak, videocassette, lensdop of schouderband
DCR-TRV238E:
1 030 g
DCR-TRV239E/TRV340E/ TRV738E:
1 040 g
inclusief NP-FM30 of NP-FM50 batterijpak, 90-minuten Hi8 videocassette, lensdop en schouderband
Bijgeleverde accessoires
Zie blz. 5.

Netspanningsadapter

Spanningsvereiste
100 – 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
23 W
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT): 8,4 V, 1,5 A met camcorder in werking
Bedrijfstemperatuur
0°C tot + 40°C
Opslagtemperatuur
–20°C tot + 60°C
Afmetingen (ca.)
125 × 39 × 62 mm (b/h/d)
exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
280 g
exclusief netsnoer

Batterijpak

Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Gemiddelde uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8,5 Wh (1 180 mAh)
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g
Type
Lithium-ionenbatterij

"Memory Stick"

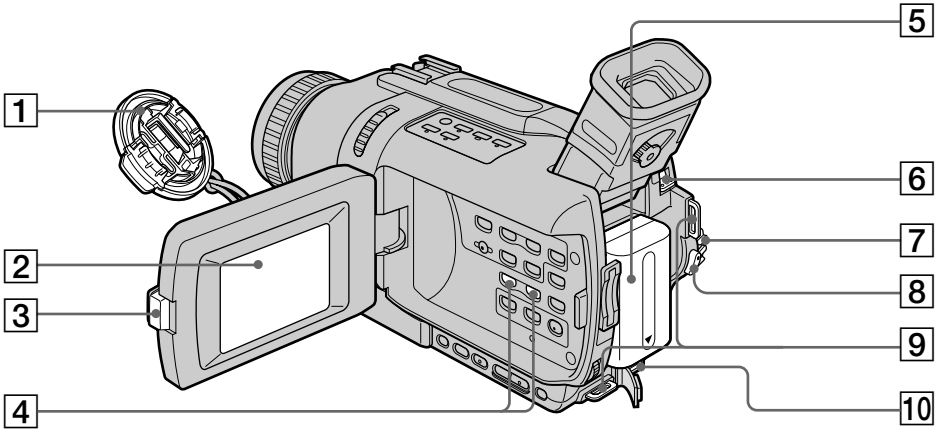
(alleen bij de DCR-TRV340E/TRV738E)

Type geheugen
Flash-geheugen
8 MB: MSA-8A
Bedrijfsspanning
2,7 – 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in paraatstand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
4 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Identifying parts and controls

Camcorder



1 **Lens cap** (p. 28)

2 **LCD screen** (p. 28)

3 **OPEN button** (p. 28)

4 **VOLUME –/+ button** (p. 44)

5 **Battery pack** (p. 17)

6 **BATT (battery) release lever** (p. 17)

7 **POWER switch** (p. 28)

8 **START/STOP button** (p. 28)

9 **Hooks for shoulder strap**

10 **DC IN jack** (p. 18)

Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Camcorder

1 **Lensdop** (blz. 28)

2 **LCD scherm** (blz. 28)

3 **LCD scherm-openknop (OPEN)** (blz. 28)

4 **Geluidssterktetoetsen (VOLUME –/+)** (blz. 44)

5 **Batterijpak** (blz. 17)

6 **Batterij-ontgrendelknop (BATT)** (blz. 17)

7 **Functiekeuzeschakelaar (POWER)** (blz. 28)

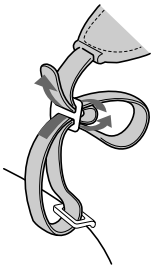
8 **Opnamestart/stoptoets (START/STOP)** (blz. 28)

9 **Bevestigingsogen voor schouderband**

10 **Gelijkstroomingang (DC IN)** (blz. 18)

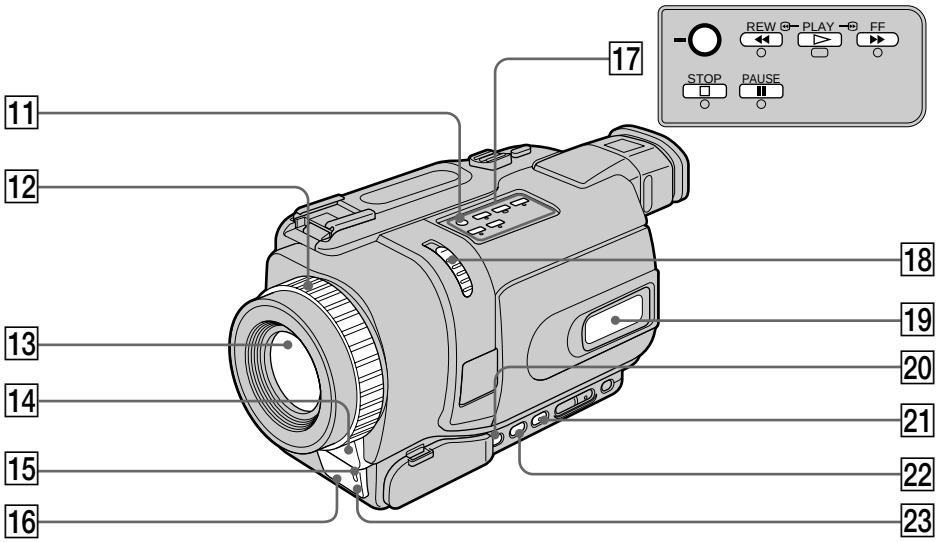
Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de bevestigingsogen hiervoor op de camcorder.



Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



11 **SUPER NS/COLOUR SLOW S button** (p. 37)

12 **Focus ring** (p. 70)

13 **Lens**

14 **Microphone**

15 **Camera recording lamp** (p. 28)

16 **Infrared rays emitter** (p. 37)

17 **Video control buttons** (p. 44, 48)
■ STOP (stop)
◄◄ REW (rewind)
► PLAY (playback)
►► FF (fast-forward)
❚❚ PAUSE (pause)

18 **NIGHTSHOT switch** (p. 37)

19 **Display window** (p. 267)

20 **FOCUS button** (p. 70)

21 **FADER button** (p. 59)

22 **BACK LIGHT button** (p. 36)

23 **Remote sensor**

11 **Nachtverlichtingstoets (SUPER NS/COLOUR SLOW S)** (blz. 37)

12 **Scherpstelring** (blz. 70)

13 **Objectieflens**

14 **Microfoon**

15 **Camera-opnamelampje** (blz. 28)

16 **Infraroodlicht-emitter** (blz. 37)

17 **Bandlooptoetsen** (blz. 44, 48)
■ STOP toets
◄◄ REW terugspoeltoets
► PLAY weergavetoets
►► FF vooruitspoeltoets
❚❚ PAUSE pauzetoets

18 **Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT)** (blz. 37)

19 **Uitleesvenster** (blz. 267)

20 **Scherpsteltoets (FOCUS)** (blz. 70)

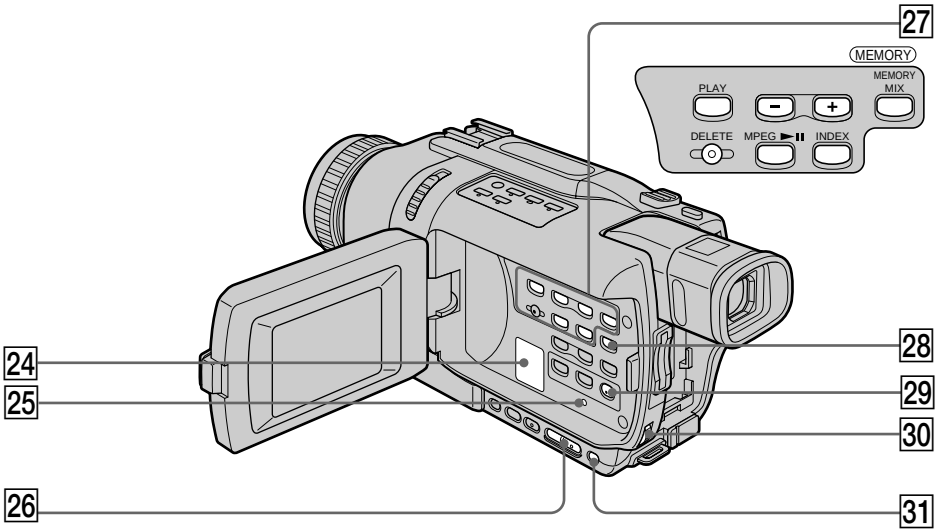
21 **In/uit-fade toets (FADER)** (blz. 59)

22 **Tegenlichttoets (BACK LIGHT)** (blz. 36)

23 **Afstandsbedieningssensor**

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



24 **Speaker**

25 **RESET button** (p. 225)

26 **EDITSEARCH button** (p. 42)

27 **MEMORY operation buttons***
MEMORY PLAY button (p. 188)
MEMORY – button (p. 188)
MEMORY + button (p. 188)
MEMORY MIX button (p. 170)
MEMORY DELETE button (p. 212)
MPEG ►II button (p. 192)
MEMORY INDEX button (p. 190)

28 **DISPLAY button** (p. 45)

29 **MENU button** (p. 128)

30 **SEL/PUSH EXEC dial** (p. 128)

31 **EXPOSURE button** (p. 69)

* DCR-TRV340E/TRV738E only

24 **Luidspreker**

25 **Terugsteltoets (RESET)** (blz. 235)

26 **Montage-zoektoetsen (EDITSEARCH)** (blz. 42)

27 **Geheugenfunctietoetsen (MEMORY)***
Geheugen-weergavetoets (MEMORY PLAY) (blz. 188)
Geheugen-mintoets (MEMORY –) (blz. 188)
Geheugen-plustoets (MEMORY +) (blz. 188)
Geheugen-dubbelbeeldtoets (MEMORY MIX) (blz. 170)
Geheugen-wistoets (MEMORY DELETE) (blz. 212)
Filmweergave/pauzetoets (MPEG ►II) (blz. 192)
Geheugen-indextoets (MEMORY INDEX) (blz. 190)

28 **Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)** (blz. 45)

29 **Menutoets (MENU)** (blz. 128)

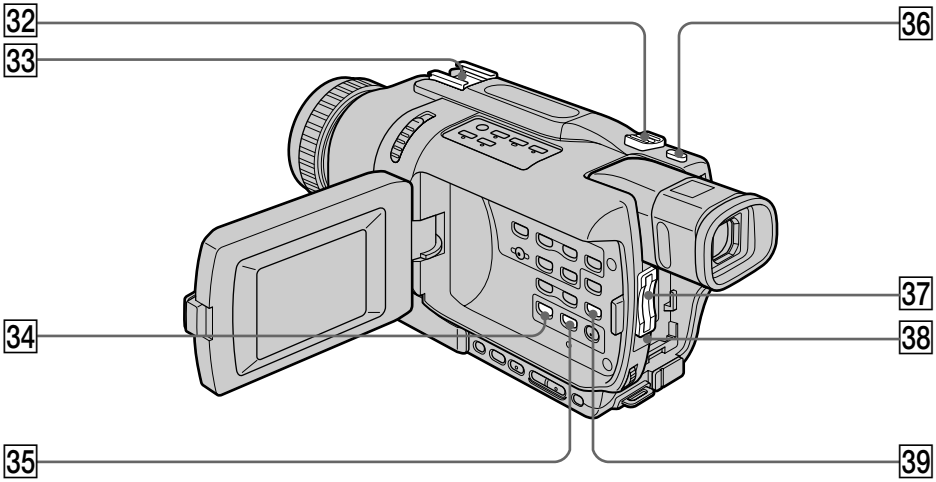
30 **Menu-regelknop (SEL/PUSH EXEC)** (blz. 128)

31 **Belichtingstoets (EXPOSURE)** (blz. 69)

* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



32 **Power zoom lever** (p. 31)

33 **Intelligent accessory shoe**

34 **PB ZOOM button** (p. 87, 206)

35 **TITLE button** (p. 76)

36 **PHOTO button** (p. 52, 160)

37 **"Memory Stick" slot*** (p. 153)

38 **Access lamp*** (p. 153)

39 **END SEARCH button** (p. 42, 49)

* DCR-TRV340E/TRV738E only

Intelligent Accessory Shoe

Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light or microphone or printer (DCR-TRV340E/TRV738E only).
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

32 **Zoomknop** (blz. 31)

33 **Intelligente accessoireschoen**

34 **Vergrotingstoets (PB ZOOM)** (blz. 87, 206)

35 **Titeltoets (TITLE)** (blz. 76)

36 **Foto-opnametoets (PHOTO)** (blz. 52, 160)

37 **"Memory Stick" insteekopening*** (blz. 153)

38 **Toegangslampje*** (blz. 153)

39 **Eindzoektoets (END SEARCH)** (blz. 42, 49)

* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

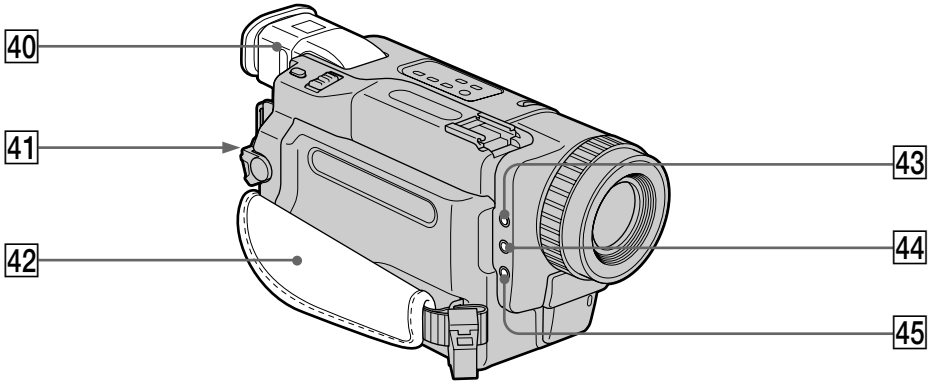
Intelligent Accessory Shoe

Betreffende de "intelligente" accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp, losse microfoon of videoprinter (alleen voor de DCR-TRV340E/TRV738E).
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoires.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidssluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



40 **Viewfinder** (p. 33)

41 **LOCK switch*** (p. 29)

42 **Grip strap**

43 **MIC (PLUG IN POWER) jack**
Connect an external microphone (optional). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.

44 **(headphones) jack**

45 **LANC jack**
LANC stands for Local Application Control Bus System. The LANC control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and other peripherals connected to the video equipment. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

* DCR-TRV340E/TRV738E only

40 **Beeldzoeker** (blz. 33)

41 **Vergrendelknopje (LOCK)*** (blz. 29)

42 **Handgreepband**

43 **Microfoon-aansluiting (MIC, PLUG IN POWER)**
Hierop kunt u een externe microfoon (niet bijgeleverd) aansluiten. Deze aansluiting kan tevens dienen voor de stroomvoorziening van een "plug-in-power" microfoon.

44 **Hoofdtelefoon-aansluiting**

45 **Afstandsbedieningsaansluiting (LANC)**
De afkorting LANC staat voor "Local Application Control Bus System". De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur, die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de "CONTROL L" of "REMOTE" aansluiting.

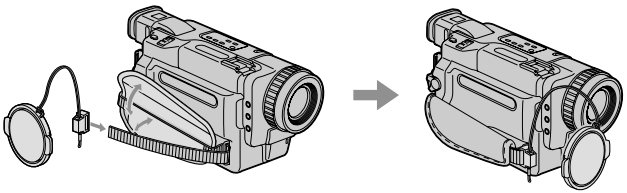
* Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E

Attaching the lens cap

Attach the lens cap to the grip strap as illustrated.

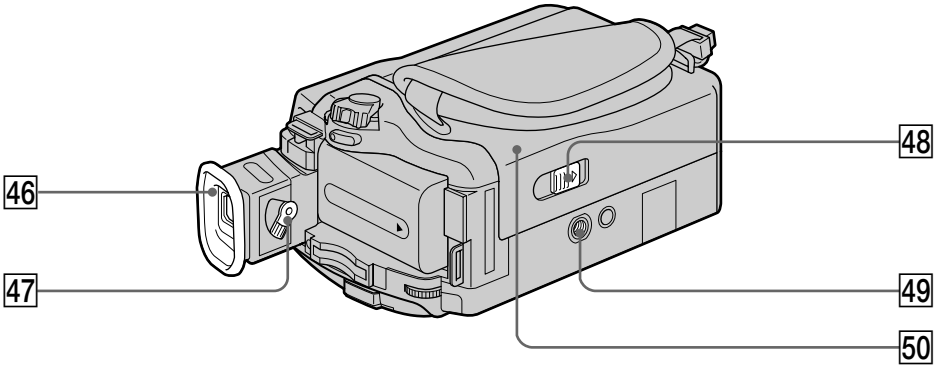
Veilig vastmaken van de lensdop

U kunt de lensdop handig bevestigen aan de handgreepband zoals hieronder afgebeeld.



Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



46 **Eyecup**

47 **Viewfinder lens adjustment lever** (p. 33)

48 **OPEN/EJECT switch** (p. 26)

49 **Tripod receptacle** (base)
Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

50 **Cassette compartment** (p. 26)

46 **Zoeker-oogkap**

47 **Zoeker-scherpstelknopje** (blz. 33)

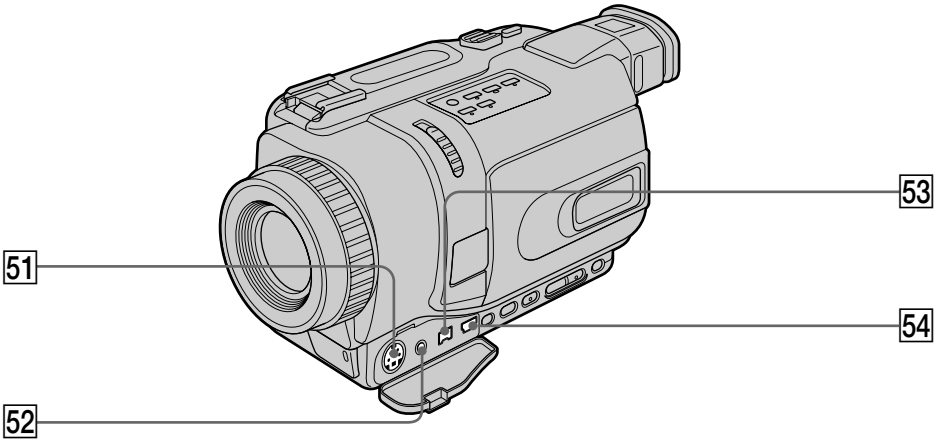
48 **Cassettedeksel/uitwerpknop (OPEN/EJECT)** (blz. 26)

49 **Schroefgang voor statief**
Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

50 **Cassettehouder** (blz. 26)

Identifying parts and controls

Plaats en functie van de bedieningsorganen



51 **S VIDEO OUT jack** (p. 50, 94)

52 **A/V OUT jack** (p. 50, 94)

53 **DV OUT jack** (p. 96)
The DV OUT jack is i.LINK compatible.

54 **(USB) jack** (p. 117, 195)

51 **S VIDEO OUT aansluiting** (blz. 50, 94)

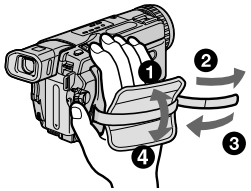
52 **A/V OUT aansluiting** (blz. 50, 94)

53 **DV OUT aansluiting** (blz. 96)
De DV OUT aansluiting is geschikt voor het i.LINK systeem.

54 **(USB) aansluiting** (blz. 117, 195)

Fastening the grip strap

Vastmaken van de handgreepband



Fasten the grip strap firmly.

Trek de handgreepband goed strak aan.

Identifying parts and controls

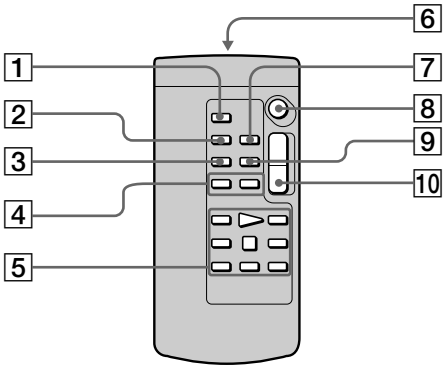
Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.



1 **PHOTO button** (p. 52, 160)

2 **DISPLAY button** (p. 45)

3 **SEARCH MODE button** (p. 90, 92)

4 **I◀◀ /▶▶I buttons** (p. 90, 92)

5 **Tape transport buttons** (p. 48)

6 **Transmitter**
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.

7 **ZERO SET MEMORY button** (p. 89)

8 **START/STOP button** (p. 28)

9 **DATA CODE button** (p. 46)

10 **Power zoom button** (p. 31)

1 **Foto-opnametoets (PHOTO)** (blz. 52, 160)

2 **Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)** (blz. 45)

3 **Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE)** (blz. 90, 92)

4 **I◀◀ /▶▶I zoek/verspringtoetsen** (blz. 90, 92)

5 **Bandlooptoetsen** (blz. 48)

6 **Infraroodzender**
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder, nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.

7 **Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY)** (blz. 89)

8 **Opnamestart/stoptoets (START/STOP)** (blz. 28)

9 **Opnamegegevenstoets (DATA CODE)** (blz. 46)

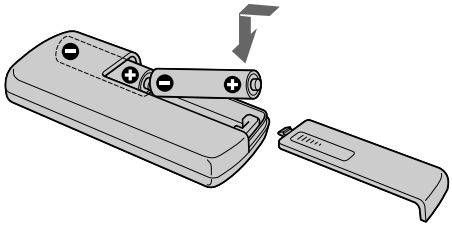
10 **Motorzoomtoets** (blz. 31)

To prepare the Remote Commander

Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – on the batteries to the + and – in the battery compartment.

Voorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen volgens de + en – die staan aangegeven in het batterijvak.



Notes on the Remote Commander

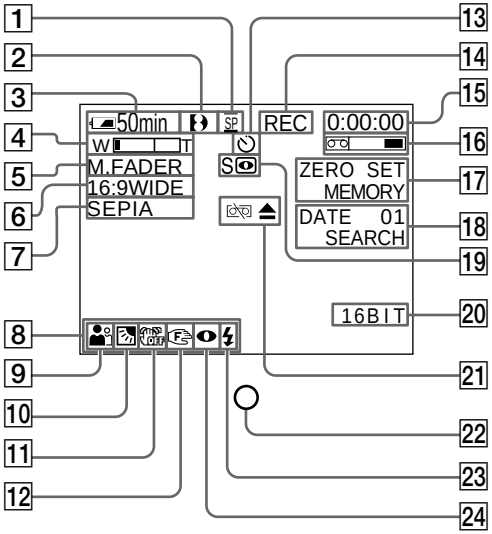
- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Opmerkingen over de afstandsbediening

- Let voor afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is “VTR 2”. De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer “VTR 2” gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators

LCD screen and Viewfinder/ LCD scherm en beeldzoeker



1 **Recording mode** (p. 28)**/ Mirror mode** (p. 34)

2 **Format** (p. 239)
, Hi 8 or 8 indicator appears.

3 **Remaining battery time** (p. 35, 47)

4 **Zoom** (p. 31)**/Exposure** (p. 69)

5 **Fader** (p. 59)**/Digital effect** (p. 64, 85)

6 **Wide mode** (p. 56)**/FRAME indicator** (DCR-TRV340E/TRV738E only) (p. 161)

7 **Picture effect** (p. 62, 83)

8 **Volume** (p. 44)**/Data code** (p. 46)

9 **PROGRAM AE** (p. 66)

10 **Backlight** (p. 36)

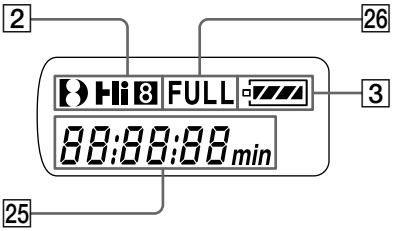
11 **SteadyShot off** (p. 131)

12 **Manual focusing** (p. 70)

13 **Self-timer** (DCR-TRV340E/TRV738E only) (p. 40, 54, 166)

Bedieningsaanduidingen

Display window/ Uitleesvenster



1 **Opname-aanduiding** (blz. 28)**/Spiegelstand-aanduiding** (blz. 34)

2 **Opname/bandformaat-aanduiding** (blz. 239)
Hier wordt , Hi 8 of 8 aangegeven.

3 **Resterende batterijspanningsaanduiding** (blz. 35, 47)

4 **Zoomaanduiding** (blz. 31)**/ Belichtingsaanduiding** (blz. 69)

5 **In/uit-fade aanduiding (FADER etc.)** (blz. 59)**/Digitale beeldeffect-aanduiding** (blz. 64, 85)

6 **Breedbeeld-aanduiding (16:9WIDE)** (blz. 56)**/Actiefoto-aanduiding (FRAME)** (Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E) (blz. 161)

7 **Beeld/kleureffect-aanduiding** (blz. 62, 83)

8 **Geluidssterkte-aanduiding** (blz. 44)**/ Opnamegegevens-aanduiding** (blz. 46)

9 **Belichtingsprogramma-aanduiding (PROGRAM AE)** (blz. 66)

10 **Tegenlicht-aanduiding** (blz. 36)

11 **Beeldstabilisatie-uitgeschakeld aanduiding** (blz. 141)

Identifying parts and controls

14 **STBY/REC** (p. 28)**/Video control mode** (p. 48)

15 **Tape counter** (p. 35)**/Time code** (p. 35)**/Self-diagnosis display** (p. 226)**/Tape Photo recording** (p. 52)

16 **Remaining tape** (p. 35)

17 **ZERO SET MEMORY** (p. 89)

18 **Search mode** (p. 42, 90, 92)

19 **NIGHTSHOT** (p. 37)**/SUPER NIGHTSHOT** (p. 37)**/COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 38)

20 **Audio mode** (p. 136)

21 **Warning** (p. 227)

22 **Recording lamp** (p. 28)
This indicator appears in the viewfinder.

23 **Video flash ready** (p. 130)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).

24 **Video flash mode** (p. 130)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).

25 **Tape counter** (p. 35)**/Time code** (p. 35)**/Self-diagnosis display** (p. 226)**/Remaining battery time** (p. 18)

26 **FULL charge** (p. 18)

Plaats en functie van de bedieningsorganen

12 **Handmatige scherpstellingsaanduiding** (blz. 70)

13 **Zelfontspanner-aanduiding** (Alleen op de DCR-TRV340E/TRV738E) (blz. 40, 54, 166)

14 **Opname/pauzestand-aanduiding (STBY/REC)** (blz. 28)**/Afspeelfunctie-aanduiding** (blz. 48)

15 **Bandteller** (blz. 35)**/Tijdcode-aanduiding** (blz. 35)**/Zelfdiagnose-aanduiding** (blz. 236)**/Foto-bandopname aanduiding** (blz. 52)

16 **Resterende bandlengte-aanduiding** (blz. 35)

17 **Nulgeheugen-aanduiding (ZERO SET MEMORY)** (blz. 89)

18 **Zoekfunctie-aanduiding** (blz. 42, 90 en 92)

19 **Nachtopname-aanduiding (NIGHTSHOT)** (blz. 37)**/ Nachtverlichtingsaanduiding (SUPER NIGHTSHOT)** (blz. 37)**/ Kleurverbeteringsaanduiding (COLOUR SLOW SHUTTER)** (blz. 38)

20 **Geluidskeuze-aanduiding** (blz. 146)

21 **Waarschuwingsaanduiding** (blz. 237)

22 **Opnamelampje** (blz. 28)
Deze aanduiding verschijnt in de beeldzoeker.

23 **Videoflitser-gereed aanduiding** (blz. 140)
Deze aanduiding verschijnt alleen tijdens gebruik van de videoflitslamp (los verkrijgbaar).

24 **Videoflitsfunctie-aanduiding** (blz. 140)
Deze aanduiding verschijnt alleen tijdens gebruik van de videoflitslamp (los verkrijgbaar).

25 **Bandteller** (blz. 35)**/Tijdcode-aanduiding** (blz. 35)**/Zelfdiagnose-aanduiding** (blz. 236)**/Resterende batterijspanningsaanduiding** (blz. 18)

26 **Volledig-opgeladen aanduiding (FULL)** (blz. 18)

Index

A, B

AC power adaptor 18
Adjusting viewfinder 33
AFM HiFi Sound 241
AUDIO MIX 132
AUDIO MODE 136
A/V connecting cable 50, 94
BACK LIGHT 36
Battery pack 17
BEEP 138
BOUNCE 58

C, D

Camera chromakey 168
Charging battery 18
Charging built-in rechargeable battery 249
Clock set 24
Colour Slow Shutter 38
Continuous 163
Data code 46
Date search 90
DEMO 137
DIGITAL EFFECT 63, 85
Digital8 system 239
Digital program editing 98, 183
DISPLAY 45
DOT 58
Dual sound track tape 241
DV connecting cable 96

E

EDITSEARCH 42
END SEARCH 42, 49
EXP BRKTG 163
Exposure 69

F, G, H

FADER 58
Fade in/out 58
FLASH MOTION 63
FOCUS 70
Format 135
Frame recording 74
Full charge 18
Grip strap 262
🎧 (Headphones jack) 262
Heads 248
HiFi SOUND 132

I, J, K, L

i.LINK 244
Image protection 210
Image quality mode 154
Image size 156
Index screen 190
"InfoLITHIUM" battery 242
Infrared rays emitter 37
Intelligent accessory shoe 261
Interval recording 72
JPEG 150
LANC jack 262
LUMINANCEKEY 63

M, N

Main sound 241
Manual focus 70
Memory chromakey 168
Memory luminancekey 168
MEMORY MIX 168
Memory overlap 168
Memory PB ZOOM 206
Memory photo recording 160
"Memory Stick" 150
Menu settings 128
Mirror mode 34
Moisture condensation 247
Monaural 51
MONOTONE 58
M.FADER 58
MPEG 150
MPEG movie recording 179
MULTI SCRN 163
NIGHTSHOT 37

O, P, Q

OLD MOVIE 63
Operation indicators 267
OVERLAP 58
PAL system 246
Photo scan 93
Photo search 92
PICTURE EFFECT 61, 83
Picture search 48
Playback pause 48
Playing time 22
Power zoom 31
Print mark 215
PROGRAM AE 66

R

Recording time 21
Rec Review 43
Remaining battery time indicator 35, 47
Remaining tape indicator 35
Remote Commander 265
Remote sensor 259
RESET 225

S

Self-diagnosis display 226
Self-timer recording 40, 54, 166
Shoulder strap 258
Skip scan 48
Slide show 208
Slow playback 48
SLOW SHUTTER 63
STEADYSHOT 131
Stereo tape 241
STILL 63
Sub sound 241
SUPER NIGHTSHOT 37
S VIDEO OUT jack 50

T, U, V

Tape counter 35
Tape PB ZOOM 87
Tape photo recording 52
Telephoto 31
Time code 35
Title 76
TRAIL 63
Transition 29
TV colour systems 246
Ψ (USB) 117, 195

W, X, Y, Z

Warning indicators 227
Wide-angle 31
Wide mode 56
WIPE 58
WORLD TIME 138
Write-protect tab 27
Zero set memory 89
Zoom 31

Index

A

Aanduidingen op het scherm (DISPLAY toets) ... 45
Afdrukmarkering (PRINT MARK) ... 215
AFM HiFi geluid ... 241
Afstandsbediening ... 265
Afstandsbedieningaansluiting (LANC) ... 262
Afstandsbedieningssensor ... 259
AUDIO MIX balansregeling ... 142
AUDIO MODE instelling ... 146
Audio/video-aansluitsnoer ... 50, 94

B

BACK LIGHT tegenlicht-compensatie ... 36
Bandkoppen ... 248
Bandteller ... 35
Batterij opladen ... 18
Batterijpak ... 17
Bedieningsaanduidingen ... 267
Beeld/kleureffecten ... 61, 83
Beelden beveiligen ... 210
Beeldformaat ... 156
Beeldkwaliteit ... 154
Beeldovergangen ... 29
Beeldstabilisatie (STEADYSHOT) ... 141
Beeldzoekfuncties ... 48
Beeld-voor-beeld opname (FRAME REC) ... 74
BEEP waarschuwingstoon ... 148
Belichtingsprogramma's (PROGRAM AE) ... 66
Belichtingsregeling ... 69
Belichtingsspreiding (EXP BRKTG) ... 163
Beveiligen van beelden ... 210
BOUNCE in-fade functie ... 58
Breedbeeld-opnamefunctie ... 56

C, D

Camera chromakey ... 168
Color Slow Shutter kleurverbetering ... 38
Condensvocht in de camcorder ... 247
Continu-opname ... 163
DATA CODE opnamegegevens ... 46
Datum-zoekfunctie (DATE SEARCH) ... 90
Demonstratie ... 147
Digital8 systeem ... 239
Digitale opname-effecten ... 63, 85
Digitale programmamontage ... 98, 183
DISPLAY toets ... 45
DOT stippen in-fade functie ... 58
Dubbelbeeld-opname (STILL) ... 63
DV aansluitsnoer ... 96

E, F

EDITSEARCH montage-zoektoets ... 42
Eerste geluidsspoor ... 241
Eindzoekfunctie (END SEARCH) ... 42, 49
END SEARCH eindzoektoets ... 42, 49
EXP BRKTG belichtingsspreiding ... 163
FADER toets ... 58
FLASH interval-opname ... 63
FOCUS scherpstelschakelaar ... 70
Formatteren ... 145
Foto-bandopname ... 52
Foto-geheugenopname ... 160
Fotoserie-presentatie (SLIDE SHOW) ... 208
Fotoserie-weergave ... 93
Foto-zoekfunctie ... 92

G, H

Geheugen-overvloeier ... 168
Geluidsbalans instellen (AUDIO MIX) ... 142
Groothoek-zoomstand ... 31
Handgreepband ... 262
Handmatig scherpstellen ... 70
Helderheidssleutel-opname (LUMI.) ... 63
HiFi SOUND ... 142
Hoofdtelefoon-aansluiting ... 262

I, J

i.LINK ... 244
In/uit-faden ... 58
In/uit-zoomen ... 31
Indexscherm (met zes beelden) ... 190
"InfoLITHIUM" batterijen ... 242
Infraroodlicht-emitter ... 37
Ingebouwde batterij opladen ... 249
Instelmenu ... 128
Intelligente accessoireschoen ... 261
Interval-opname (FLASH) ... 72
JPEG compressie ... 150

K, L

Kleursystemen ... 246
Kleurverbetering (Colour Slow Shutter) ... 38
Klok gelijkzetten ... 24
LANC afstandsbedieningaansluiting ... 262
Langzame sluitertijd (SLOW SHUTTER) ... 63
LUMI. helderheidssleutel-opname ... 63

M, N

Memory chromakey ... 168
MEMORY foto-opname ... 160
Memory luminancekey ... 168
MEMORY MIX samengesteld beeld ... 168
MEMORY OVERLAP overvloeier ... 168
MEMORY PB ZOOM uitvergroting ... 206
Memory Stick ... 150
Menu-instellingen ... 128
M.FADER mozaïekbeeld ... 58
Mono geluid ... 52
Montage-zoektoets (EDITSEARCH) ... 42
MONOTONE zwart/wit in/uit-faden ... 58
MPEG bestanden ... 150
MPEG filmopname ... 179
MULTI SCRN meerbeeld-opnamefunctie ... 163
Nabeeld-opname (TRAIL) ... 63
Nachtopname (NIGHTSHOT) ... 37
Netspanningsadapter ... 18
Nulpunt-terugkeerfunctie ... 89

O

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer ... 63
Opnamecontrole (Rec Review) ... 43
Opnameduur ... 21
Opnamegegevens (DATA CODE) ... 41
Oude-speelfilm sfeer (OLD MOVIE) ... 63
OVERLAP in-fade functie ... 58

P, Q, R

PAL kleursysteem ... 246
PB ZOOM uitvergroting ... 87, 206
PHOTO SCAN fotoserie-weergave ... 93
PHOTO SEARCH foto-zoekfunctie ... 92
Pieptonen (BEEP) ... 148
PRINT MARK afdrukmarkering ... 215
PROGRAM AE belichtingsprogramma's ... 66
Rec Review opnamecontrole ... 43
RESET terugsteltoets ... 225
Resterende bandlengte-aanduiding ... 35
Resterende batterijspanningsaanduiding ... 35, 47

S

S-video OUT aansluiting ... 50
Scherpstellen van het zoekerbeeld ... 33
Schouderband ... 258
Schrijfbeveiligingsknopje ... 27
SLIDE SHOW fotoserie-presentatie ... 208
SLOW SHUTTER langzame sluitertijd ... 63
Snelspoel-beeldzoeken ... 48
Speelduur ... 22
Spiegelstand ... 34
STEADYSHOT beeldstabilisatie ... 141
Stereo geluidsopnamen ... 241
STILL dubbelbeeld-opname ... 63
SUPER NIGHTSHOT nachtopname ... 37

T, U

Tegenlicht-compensatie (BACK LIGHT) ... 36
Tele-zoomstand ... 31
Terugsteltoets (RESET) ... 225
Tijd instellen ... 24
Tijdcode ... 35
Tijdteller ... 35
Tijdzone-correctie (WORLD TIME) ... 148
Titelbeeld ... 76
TRAIL nabeeld-opname ... 63
TV-kleursystemen ... 246
Tweede geluidsspoor ... 241
Tweetalige video-opnamen ... 241
USB-aansluiting ... 117, 195

V, W

Vergrote weergave (PB ZOOM) ... 87, 206
Vertraagde weergave ... 48
Videokoppen ... 248
Volledig opladen ... 18
Waarschuwingsaanduidingen ... 227
Weergavepauzestand ... 48
WIPE in-fade functie ... 58
Wispreventienokje ... 27
WORLD TIME tijdzone-correctie ... 148

X, Y, Z

Zelfdiagnose-aanduidingen ... 226
Zelfontspanner ... 40, 54, 166
ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeerfunctie ... 89
Zoekerbeeld scherpstellen ... 33
Zoomsnelheid ... 31
Zwart/wit in/uit-faden (MONOTONE) ... 58

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

3 0 7 2 6 5 3 3 2